

كنا قد أثرنا في مؤتمر الادباء العرب الخامس الذي عقد في بغداد في العام الماضي ١٩٦٥ (١٥ - ٢١ شباط) موضوع عدد من الادباء والمثقفين العراقيين الموجودين في الخارج ، والذين يحول اسقاط الجنسية العراقية عنهم دون تحقيق رغبتهم في العودة الى وطنهم .

وقد اذاعت اللجنة التحضيرية للمؤتمر يومذاك توضيحا حول هذا الموضوع كنا قد حسبناه كافيا لافساح الطريق امام هؤلاء الادباء للعودة الى العراق ، ولكن يبدو الان ان ذلك التوضيح كان يتجاهل امر اسقاط الجنسية او ينفيه .

ولدينا اليوم ما يؤكد انه كان قد صدر في صيف ١٩٦٣ قرار من وزير الداخلية آنذاك علي صالح السعدي باسقاط الجنسية العراقية عن مجموعة من المواطنين كانوا موجودين خارج العراق ، اكثرهم من الادباء والكتاب ، وهم

قضية إنسانية...

بالتحديد الاساتذة محمد مهدي الجواهري وذو النون ايوب وعبد الوهاب البياتي وغائب طعمة فرمان والدكتور صلاح خالص والدكتور فيصل السامر وعزيز الحاج ومحمود صبري ومحمد شراره وكلهم كانوا اعضاء في اتحاد الادباء العراقيين سابقا ، بالاضافة الى الدكتورة نزهة الدليمي رئيسة رابطة المرأة العراقية ونوري عبد الرزاق حسين السكرتير العام لاتحاد الطلاب العالمي والدكتور رحيم عجينة .

وقد كان السبب المباشر لهذا الاجراء مشاركتهم في حركة الدفاع عن الشعب العراقي التي نشأت خارج العراق احتجاجا على المظالم التي كانت تجري في العراق آنذاك . والمعروف انه قد شارك في فعاليات تلك الحركة ، باشكال مختلفة ، عدد من الشخصيات العالمية بينها الفيلسوفان جان بول سارتر وبرتراند راسل ، كما تشكلت بالتعاون مع

الآداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

ص.ب. : ٤١٢٣ بيروت - تلفون : ٢٣٢٨٣٢

AL-ADAB : Revue mensuelle culturelle

Beyrouth - Liban

B. P. : 4123 - Tél. : 232832

صاحبها ورئيسها المسؤول

الدكتور سهيل إدريس

Propriétaire - Directeur
SOUHEIL IDRIS

سكرتيرة التحرير

غاية مطر عجمي إدريس

Secrétaire de rédaction

AIDA M. IDRIS

*

الإدارة

شارع سوريا - بناية درويش

الاشتراكات

في لبنان : ١٢ ليرة ■ في سوريا ١٥ ليرة
في الخارج : جنيهان استرلينيان او ستة دولارات
في أميركا : ١٠ دولارات ■ في الأرجنتين ١٥٠ ريالا
الاشتراكات الرسمية : ٢٥ ليرة لبنانية أو ما يعادلها

تدفع قيمة الاشتراك مقدما
حوالة مصرفية أو بريدية

الإعلانات

بتفق شأنها مع الإدارة

الانسانية . فبأي منطق يحرم مواطن من مواطنته ؟
ايكفي ان يكون مخالفا في ايدولوجيته لتفكير السلطة
الحاكمة ؟

ان بيننا وبين الشيوعيين (وقد يكون هؤلاء الادباء
شيوعيين او لا يكونون) خلافات ايدولوجية لا مجال الان
لتبيانها ، وان لنا مآخذ كثيرة على تصرفاتهم السابقة وعلى
النهج الذي انتهجوه من بعض قضايانا العربية ، ولكننا لن
نسمح لانفسنا بقبول تجريدهم من جنسيتهم ، اي من
حقهم في العيش على ارض الوطن ، لمجرد اننا نختلف معهم
في العقيدة والفكر ، لان هذا يتجاوز حد الخلاف الى
الهبوط في درك الانتقام الوحشي ...

واذن ، فنحن ننتظر من الحكومة العراقية اليوم الغاء
ذلك القرار اللانساني ، والاياعاز الى سفاراتها وقنصلياتها
في الخارج بابلاغ هؤلاء الادباء ، وسواهم ممن اسقطت
عنهم الجنسية لمثل هذا السبب ، ببطلان مفعول ذلك
القرار ، والسماح لهم بالعودة الى الوطن .

ان اسقاط الجنسية عن مواطن ، لمجرد ان له رأيا
يخالف رأي الحاكم ، هو ضرب من التعذيب المعنوي لا يقل
ايلاما عن التعذيب الجسدي ... وكما دعونا في الشهر
الماضي الى كف التعذيب عن مفكرين جزائريين هم الان
ضحايا الجلادين الجدد في الجزائر، ندعو اليوم الى ايقاف
هذا التعذيب المعنوي الذي طال امده عن فئة من الادباء
المفكرين تظل الرابطة الانسانية التي تربطنا بهم فوق كل
اعتبار حزبي او ايدولوجي !

سهيل ادريس

الحرية في كل من بريطانيا وفرنسا لجنة للدفاع عن حقوق
الانسان اتصلت بكثير من رؤساء الدول فسي العالم ، ولا
بما بنيكروما وسيكوتوري والرئيس عبد الناصر الذين
يقفوا منها موقفا ايجابيا .

وتدل بيانات الحركة على ان اهدافها كانت انسانية
عامة لا تتعرض للخلافات الحزبية والفكرية وانما تدعو الى
ايقاف الاضطهاد في العراق وازالة آثاره وذلك بالعفو عن
السجناء السياسيين والغفاء الاجراءات التعسفية ضد
الوطنيين واحترام حقوق الانسان وايقاف حرب الاخوة في
شمال العراق وحل القضية الكردية بالطرق السلمية .
وقد علمنا الان ان فعاليات الحركة قد توقفت ، لا
سيما بعد ان توقف القتال في شمال العراق وافرغ عن
بعض السجناء السياسيين .

ومهما يكن الامر ، فان ما يعيننا هنا هو التأكيد مرة
اخرى على استغراب هذا الاجراء : اسقاط الجنسية عن
مواطنين اصلين لم يكتسبوا اكتسابا ، ولم توهب لهم
ليمكن انتزاعها منهم . وقد حرصت لائحة حقوق الانسان
التي وقعتها الحكومة العراقية على تأكيد هذا الحق
الاساسي للانسان ، فنصت المادة الخامسة عشرة منها على
« ان لكل انسان جنسية ولا يجوز حرمانه منها ... » .

ربما كان للسلطة الحاكمة آنذاك مآخذ او خلاف
فكري او عقائدي مع هؤلاء الادباء ، وربما لا يزال للسلطة
الحاكمة اليوم في العراق مآخذ او خلافات معهم ، ولكن
ذلك لا يبرر على الاطلاق اسقاط الجنسية عنهم . ان هذا
فضلا عن مخالفته للناحية القانونية ، مناقض للناحية

دار الاداب تقدم

العلم الكبير والمغلق

لفدوى طوقان

الديوان الرابع لواحدة من اكبر شعرائنا المعاصرين ، وفيه التعبير المرفه عن ذروة الاسى الذي ما

فتيء يحاصر الشاعرة ويجعل قصائدها نسيج وحدها في الشعر العربي الحديث .

يصدر قريبا



الثورة !..

بقلم أحمد بن بله

يصدر هذا الشهر عن دار الاداب الكتاب المنتظر « مذكرات احمد بن بله » كما أملاها على روبر ميرل . وهي من ترجمة العفيف الاخضر . وننشر فيما يلي فصلا من هذا الكتاب الرائع .

في نهاية مارس (اذار) ١٩٥٢ جاء بوديسه الصافي ليراني في مكان الحادثنة بالسجن ، وبواسطة الحارس ناولتي كيلو من الخبز لم يسلم لي الا بعد ان شطر من الوسط ، مثلما هي العادة . انه روتين السجون الذي لا يتغير ولا يجدي : فقد كان احد طرفي الرغيف يحتوي على مبرد قوي .

وشرعنا في العمل ، بمشاركة ستين سجينيا سياسيا ، كنا نعيش بينهم . واذا كان لم يوجد بينهم خائن واحد ليشي بنا ، فذلك يبرهن على قيمة منافسينا في المنظمة الخاصة ، وعلى العناية التي تسم بها اختيارهم .

اذا كنت ما زلت اذكر ، فان الاخ كيركان بن ناصر هو الذي كان ، يوما بعد يوم ، يبرد قضبان نافذة كانت تشرف على الباحة . لقد كان ميكانيكيا بالمهنة . واتم مهمته بمهارة رائعة . وبينما كان المبرد يفسل ، شيئا فشيئا ، الحديد الذي كان يفصلنا عن الحرية ، كنا نحن الستين سجينيا نشند في جوقه لكي نقطي ضجيج المبرد .

وكان قد اتفق الرأي على ان يحاول اثنان مننا فقط الفرار : محساس (١) وانا . كانت الباحة مغلقة بجدار ارتفاعه خمسة امتار تقريبا . ولكن هذا الجدار كان مضاعفا على بعد صغير بجدار ثان اكثر علوا وبين الاثنين طريق يطوف به خفراء السجن ليلا . ولقد اتفقنا على ان نعضد على هرم من السجناء لاجتياز الجدار الاول ، وبان يلقي لنا جبل من الخارج لتجتاز الجدار الثاني .

ان في كل فرار مفاجآت سيئة على العموم . وقد اجتزنا بدون صعوبات العقبة الاولى . وعندما وصلت الى اعلى الجدار الاول ، رايت بسرور اقوى من اي تعبير ، بان الحبل معلق على طول الجدار الثاني في المكان الذي اتفقنا عليه . ولكن اكتشفت في الوقت نفسه ، بضييق ، عمودا مكهربا عرضه متر ونصف تقريبا . يمتد على الجانب الاخر من الجدار الذي كنت اجثم على قمته . وعندئذ فكرنا بانه من المستحيل ان نتعلق بالحبل بايدينا وننسب معه الى الارض . كان يجب ، اذن ، ان ننتصب على الجدار ، مجازفين بالموت بصدمة التيار الكهربائي او بكسر فخذ ، وان نشب على عرض متر ونصف وعلى عمق خمسة امتار ، لنلتمل انفسنا من على ارض طريق الخفراء المبلطة .

جريت حظي انا اولا لاني كنت في صحة ممتازة . ونجحت تمام النجاح ، ولكن محساس لم يكن مخطوفا . فقد التوت رجله ، وتصور ساعده عند الهبوط . وفهمت وانا ارفعه بانه سيكون من الصعب عليه اجتياز الجدار الثاني . امسكت ، اولا بالحبل وبالاتكاز على الجدار بكتنا ساقى ، على طريقة متسلقي الجبال Alpiniste ، بلفت القمة . كنت ارقص الحبل لاشمار محساس بان دوره قد آن . لم استطع ان ارى وجهه لان الليل كان بهيما ، ولكن بسماع تلاقي انفاسه ، ادركت انه كان في تعب شديد . كنت مفرجا ساقى على الجدار . وتركنت فخذي يتدلى عموديا مع الحبل . حتى يستطيع ان يستمسك بيه عندما يصل الى مستواي وعندئذ استطع ان انحني وامسكه من يده حتى اساعده على الصعود الي ، واخيرا رايت وجهه يظهر كبقعة صفراء انفصلت من الظلام . رايت يده على بعد اقل من ٤٠ سنتيمترا من كعبي ، ولكنه لم يفلح في الوصول اليها ، فسقط الى نقطة انطلاقه الاولى . ومن سماع صغير انفاسه المتقطعة في الظلام ، ادركت كم كان قد كلفه ذلك من الجهد ، فانحنيت وقلت له في مثل الزفرة « اعد مرة اخرى » .

ورايت مرتين اخريين يظهر على اقل من متر من كعبي ثم يسقط . كنت احس بانى يائس لانه كان من المستحيل علي ان انجده . كنت منحيا

١ - سماه بن بله وزيرا للاصلاح الزراعي وبعد انقلاب ١٩ جوان ١٩٦٥ انضم للمقيدين بومدين . - روبر ميرل -

عليه بالقدر الذي استطاع دون ان افقد توازني . وكل ما كنت استطاع عمله ، كان انتظار صعوده الى مستوى فحذي . وفي المرة الثالثة ، قال لي من الاسفل في زفرة :

— امش ، امش ، احمد ، انت نجوت .
قلت له : « لا ، حاول مرة ايضا » .

احسست الحبل يتوتر تحت اصابعي ، وادركت انه يقوم بمحاولة رابعة . كنت اشك في نجاحه . لاني لاحظت كيف كان التعب ، في كل مرة ، يقصيه اكثر عن هدفه ، ولكن ارادة رجل محاصر قادرة على المعجزات . اندهشت لمرآه وهو يشب من الظلام فجأة ، بقسوة جديدة ويستمسك بكعبي . ملاني نجاحه فرحا . امسكت يده المتصببة عرقا بين يدي وسحبته وفي اقل من لحظة كان جالسا امامي على اعلى الجدار ، مستنظفا ، منثيا الى شطرين غير قادر على شيء آخر . لم يبق الا ان نرمي الحبل من الجانب الآخر وننزل الى المدينة النائمة . ان الحرية لم تعد الا لعبة اطفال .

كان اصدقاؤنا بانتظارنا . وكانوا يعلمون ان فرارنا لن يلبث ان يكتشف وان القوات البوليسية ستستخدم لمراقبة الخطوط الحديدية والطرق . وجاء الى خيالهم ان نخفي في مكان لا يخطر على بالهم البحث علينا فيه ، عند مناظر يسكن على مسافة قصيرة من السجن في بيت صغير تكتنفه حديقة . وكسوء الحظ كانت زوجة هذا المناضل حبل ، على ابواب الوضع ، وفي غمار التأثر بمعرفة اننا مختفيان عندها ، بينما كانت الاذاعة والصحافة لا تتحدث الا عننا ، وضمت وضابقت ذلك بشكل مبيت .

ما العمل ، والاحتفال التقليدي الذي يرافق الولادة عندها لا بد منه؟ ان هناك مجهولين يخفيان بالبيت ، واذا في الاحتفال فان الجيران سيصبحون فورا بشيء ما ؟

وبعد كل حساب ، اختار المناضل اقامة الاحتفال ، وفكر في اسكاننا بكوخ من القصب ، في أقصى حديثه . ولكي يقضي عنا الاطفال ، الذين ينطلقون بعد الاكل لشباع فضولهم في كل الزوايا ، فقد اعطانا للمرافقة ، كلبا هو اكثر كلابه ضراوة . انني لم ار في جنس الكلاب كله كلبا اقبح وانبح وأرسل منه . كان لا بد من يوم كامل من التهديد والملاطفة والضرب لا اقول لكي يقلبنا بل لكي يتسامح بحضورنا . ثم انه كان يحصر كامل الوقت الذي فرضنا فيه عليه ، ملقيا علينا من حين لحين نظرات عدائية ...

كنا لا بد من على فراش وثير ، نسمع كل ما كان يدور بين النساء من حديث في المطبخ المجاور ، وكان الاطفال يجولون قريبا جدا من كوحننا ، ولكن الكلب كان ، كلما اقتربوا ، يرفع عقيرته بنبح مسعور ، وعيناه تلتهبان وشعر رقبته مقشعر . لقد كان في حالة نخس فيها ان يرمي نفسه علينا في سورة غضبه .

ومما زاد الامور تعقيدا ان محاسن كان قد اصيب بزكام النساء الفراز . وكانت نوبات السعال الرهيب تأخذه من لحظة الى اخرى . وكنت اراه يستحيل الى لون القرمز من الجهد الذي كان يبذله لكتف السعال العنيف ، ولم يستطع الا ان يقول لي فقط : « الوسادة » وفورا غطيت رأسه بالوسادة فانفجر بالسعال . ومن حسن الحظ ان الكلب الذي اغاظه هذا التصرف المفاجئ انفجر بدوره . وعندها اخذت نساء المطبخ يصرخن وينادين الاطفال بصوت تصم الاذان .

انتهى الاحتفال ، وذهب المدعوون . وابتعد عنا الكلب ، وعاد كل شيء من حولنا هادئا . كان شهر مارس (اذار) يشارف نهايته . وكان الربيع قد وضع ، بالبلدية ، ازهارا وعطورا في كل مكان . وكنا نستنشق انسام المساء وننتشي بها ، كانت الالوان هي التي تسحرنا بالاخص بعد جدران السجن العمياء وبساحاته التي لا شمس فيها وعالم الرمادي الباهت .

غيروا لنا المخبا اكثر من مرة ثم سافرنا الى الجزائر العاصمة ، حيث أصبحت القصف السري عند عائلة وطنية . كم احب ان يكون في الجزائر عائلات كثيرة من نوعيتها . لقد كانوا كلهم ، كيمسرا وصغيرا ، حتى الفتيات ، يتناضلون . ولما عاد السلام ، واصلت العائلة العمل ، من غير

ان تستشير مصالحها الخاصة في اية لحظة . وكثيرا ما يتفق ان ازور افراد العائلة الان وان اشرب قهوة عائلية معهم ، مستعيدا ذكريات الشهور الستة التي قضيتها بينهم بعد فراري . وكانت احدى فتيات العائلة تدعى حسبية ، وهي كانت جدير بكل اعجاب ، فهي لا تعرف الا الاخلاص ، وهي تهتم اليوم باطفالنا ماسحي الاحذية وبابناء الشهداء . (1)

في الجزائر العاصمة حصل لي الاخوان في المنظمة الخاصة على اوراق مزيفة وبفضل مشاركة مستخدمي الباخرة ، ركبت كمسافري الباخرة : « مدينة وهران » منطلقا نحو مرسيليا . ومنها ذهبت الى باريس حيث قضيت بضعة شهور مختبئا في مسكن صغير مطل بنهيج كادي بومون مارتري . . . بالتاكيد كنت في باريس اكثر امانا مني في الجزائر العاصمة . ولكني امثالا للانضباط كنت لا اخرج الا لاما . فقط من اجل الاتصالات الضرورية . وكانت حياتي هادئة ومنطوية .

في سنة ١٩٥٣ التحقت بمصر (التي كان الملك فاروق قد طرد منها قبل قليل) وكانت بداية الثورة تبدو شديدة الصعوبة . كذلك بدايتنا ، في القاهرة ، لم تكن اقل صعوبة . كنت انا واصدقائي انذاك مجهولين تماما في مصر . وكنا نعيش في ظروف جد حرجية : ان الفول في مصر مثل الارز في الصين ، وخلال اربعة شهور كان الفول هو الوجبة الوحيدة التي تتناولها يوميا . ووجبة الفول الجاهزة كانت تكلف ، على ما اذكر ، قرش صاغ . ووسائلنا لم تكن تسمح لنا بان نقدم لانفسنا شيئا اضافيا . ومع الثوريين المصريين كانت لنا في البداية بمسبب المصاعب ، منشؤها تباينا اللغوي . وما زلت اذكر انه عندما كنت للمرة الاولى اعرض الوضعية في الجزائر بالجامعة العربية ، كان لزاما علي ان اتحدث بالفرنسية . . . ان الفرنسية لغة رائعة بالتاكيد ولكن استخدامها في مثل هذا المكان كان له مفعول الكارثة . اية فضيحة كانت ! واي اجترأ على المقدسات ! بينما كنت اتحدث امام اخوتي العرب ، وكنت اري وجوههم تتشنج تحت تأثير الاندهاش . لقد كنت اتفهم مشاعرهم : العربية هي وسيلة وراثة اخوتنا في وقت معا . ولكن هل كانت لي حيلة اخرى في الامر ؟ كنت جزائري من جماهير الشعب ، التي غاصت في الليل منذ قرون وقرون ، فسيست لفة اجدادها النبيلة .

وكانت هناك اختلافات اخرى بيننا وبين المصريين . لقد كانت فكرتهم خلق وتمويل حركة كبرى مركبة من ثلاثة فروع وطنية لتحرير شمال افريقيا . هذه الفكرة لم تبد لي واقعية . ان وحدة المغرب كانت ابعد ما تكون عن التحقيق . فكيف نستطيع ان نتصرف كما لو كانت قد تمت ؟ ولماذا تطرح ، من البداية ، المشاكل الدقيقة لقيادة تملو على الاوطان Supranationale . بينما كان النضال في سبيل الاستقلال ، في كل من بلدان المغرب الثلاثة ، نضالا وطنيا بلا جدال ؟ ورفضنا ، شارحين للاصدقاء المصريين ، اسباب رفضنا . وقد اشمأزوا في اول الامر ولكن فيما بعد اتنوا على وضوح موقفنا ، ونزاهته كذلك . ورفضنا قبول تمويلهم اذ اننا كنا غير متفقين مع مفاهيمهم . وفي النهاية ، هم الذين غيروا مواقفهم ووعدونا بكل مساعدة ممكنة عندما نعلن الثورة .

ولم تكن نطلب اكثر من ذلك ! لقد كنا ننتظر على احر من الجمر ! ولكن مصالي كان غارقا الى الدفن في مستنقعات الجمود . لقد كان في الوضع السائد مناقضة لا تقاوم : كانت الوضعية في تونس ثورية . وكذلك كانت في المغرب . واما الجزائر فقد كانت بلا حراك . ان جناحي المغرب كانا ينتفضان ، اما جسد الطائر الكبير فقد ظل هامدا .

خلال شهور كان الاتجاه المتصلب في الحزب - المناضلون السابقون في المنظمة الخاصة ، الذين اعدوا تنظيمهم بصورة سرية ، على صلة بالخارج وبى - يبدل كل ما في وسعه ليدفع الاتجاه الرخو الى العمل . وفشلت كل مساعيهم . لان المصاليين الذين اداروا ظهورهم للتاريخ لم يعودوا يعلمون الا بالانتخابات .

١ - ابناء المجاهدين الذين استشهدوا قسى الحرب يربون نسي مؤسسات تقدم ، بشؤونها الدولة . وما ينعو الاحلابة الصغار اخلوا من الثوار في فبراير - ١٩٦٣ - روبر ميرل -

وبينما كانت الثورة تنمو ، كنت مع اصدقائي في الخارج انظم دعم العمليات بالسلاح Le Soutien Logistique وبنادق غسرة نوفمبر لم تكن تستطيع ان تدعم طويلا حرب عصابات . كانت مهمتي الحصول على اسلحة اكثر جدية من الاقطار العربية وادخالها للجزائر . واذا كانت مصر قد امدتنا ، منذ البداية ، بمساعدة عظيمة ، فان كل الاقطار العربية بدرجات اقل ، قد ساعدنا . وارون كل الاقطار العربية بما في ذلك الافل تقدمية مثل الاردن والعربية السعودية . ان الملكة دينا الجذابة اعارتنا لثقل السلاح الى الساحل المغربي . وفي البداية ، كانت هذه الاعارة ، اذا نجرت على القول ، بغير اختيارها ، ولكن عندما اوقف الاسبان عمال اليخت واحتجزوه اثر عمليات قاموا بها ، اضطررنا للاعتراض للملكة باننا قد استعملنا يختها الجميل . وفورا عفت عنا . وشرعت في العمل عن طيبة خاطر ، وطلبت من الاسبان تحرير الحمولة والسفينة ، مؤكدة لهم انه بامر منها وعلى هواها كان يحبها يتجول بدونها على مسافة ٣٠٠٠ كلم من مرفأ الارساء .

كان اليخت يدعى بنفس اسم الملكة . وكان سفينة عجيبة . وقد اصطدم في قلب الليل بكثيب من الرمال ، في خليج صغير ، بالساحل المغربي . كان ذلك في فبراير ١٩٥٥ ، كان المساء باردا . وكان البحر طاميا ، وقد مد جبل من السفينة الى الشاطئ ، وتعري رجائنا ، وطوال الليل ، ظلوا ينقلون صناديق السلاح الثقيلة من اليخت « دينا » الى الارض اليابسة ، غارقين الى الصدور في الامواج الثلجة . كانوا مناضلين من مغبة ونامسان اجتازوا الحدود ، قبل خمسة عشر يوما ، وظلوا ينامون على الارض مشتبين عند سكان الريف الساحلي . كانوا يرنجفون من البرد ، وكان الصندوق مشبنا ، يتوازن على الرقبة ، بيد ، واليد الاخرى ممسكة بالحبل . وكان كل واحد منهم يقطع في كل مرة ٢٠٠ متر في هيجان بحري عنيف . لم يكن هناك قمر . واذا تركوا الحبل ، فلن يبقى لهم ، للاهتمام ، الا الضوء القليل المنقطع المنبعث من فنديل كهربائي .

اصيب بعض المناضلين بجروح ، وفقد اخرون سلامة بعض اعضائهم ، وقد اصيب بعضهم فيما بعد بذات الرئة ، ولكن ما ان طلع الفجر حتى كان اليخت قد فرغت شحناته ، والاسلحة قد دفتت في الارض ، وفي صباح اليوم التالي امر الفلاحون الريفيون قطعان الفئم على رمال الشاطئ نحو الاثار . ولكن الامور ساءت عندما شرع في تحريك اليخت . لان البوليس الاسباني تدخل في الموضوع ، فاكشف غواصون في القعر امام مقدمة السفينة حربتي بندقية من طراز موزير Mauser وكما سبق ان قلت فان عمال السفينة اوقفوا . ولكنهم انطوا على السر كما تنطوي الحارة . واستمر البحث من الطرف -

— التتمة على الصفحة ٦٠ —

الى ادباء العرب

ترحب « دار المكشوف » بنشر مؤلفات ادباء العرب ، من كل قطر ، نشر سريعا ، متقنا ، وتتولى توزيع الكتب التي يعهد بها اليها في مختلف انحاء العالم ، كما ترحب بنشر ترجمات الكتب الاجنبية القيمة ، سواء اكانت في القصة ، او الاجتماع ، او النقد ، او الفلسفة ، او الدراسة ، او التاريخ ، وفي كل فن وخبر .

ترسل المخطوطات باسم ، دار المكشوف ، بيروت ،

ص . ب . ٥٨١ .

في خريف ١٩٥٤ اجتمع قادة المنظمة الخاصة في سويسرا وقرروا ، خارج اطار الحزب ويدون علمه ، الشروع في العمل . لم تحدد يوما لشن العمليات ، لاننا كنا لا نريد ان نربط رؤساء الداخل بتاريخ محدد . وهم الذين ، على ضوء الوضع الداخلي ، اختاروا غرة نوفمبر .

في الواقع بدأت الثورة الجزائرية المسلحة بقليل جدا من السلاح : ٣٥٠ او ٤٠٠ قطعة فقط من البنادق الايطالية Mousquetons وصلت من ليبيا . ولقد وجدت المنظمة الخاصة عننا شديدا في ادخالها الى الجزائر بطرق ملتوية : من طرابلس الى غدامس ومن غدامس الى بسكرة . ولقد نام هذا السلاح اكثر من عام على هذه الارض الجزائرية التي كنا نريد ، بعونه ، استعادتها . كان يستخرج من الارض في امد منتظمة لينظف ويدهن ثم يلف من جديد في الخرق ويدفن في مكان جديد . ولم يكشف اي من مخبئنا قط ولم تقع اية خيانة .

وعندما آن الاوان وزع هذا السلاح في كل مكان بقرى من انبساط وبالاخص في الاوراس ، الذي كنا نريد ان نجعل منه الحصن الاساسي للثورة . بيد ان اي قطعة سلاح لم ترسل الى عمالة وهران . لان اصدقاءنا المغاربة وعدونا بان يزودونا به . وضرب الوعد في مكان ما من الريف وفي الوقت والمكان المعينين ، حضر رجائنا ببغالهم . وانتظروا اياما طويلة ولكن احدا لم يحضر . وعادت فافلتنا بخفي حنين عشية غرة نوفمبر . واسنولى على المسؤول المحلي الخبير الياس . ولم تعد لديه الوسائل ليحضر رؤساء الداخل بخيئته المريرة ، لانه كان يخشى ان يظهر في عينهم بمظهر الجبان . ولذا شرع في الهجوم يوم غسرة نوفمبر بالوسائل الباقية التي كانت لديه وترك حياته في ذلك الهجوم . كنا نرق على غرة نوفمبر نتيجتين ، احدهما عظيمة الاهمية وبعيدة المدى : هي جعل الشعب الجزائري يرمته يلتف حول عمل شنته اقلية نشيطة . والنتيجة الثانية كانت تعود لحط متوقع من الخصم : ولقد ارتكبها كما كنا نامل ، وحصلنا منها على ربح عظيم . لم تكن ، في الواقع ، نجهل انه في حالة « ضربة قاصمة » لن تتأخر الحكومة الفرنسية عن حل حركة انتصار الحريات الديمقراطية وسجن مسؤوليها . وذلك ، بكل ارتياحنا ، ما فعلته . وهكذا خلصنا من « ساسة دسائين » Politicards كانت بحسبهم شركاءا ، وكانوا في الحقيقة يضايقون ، على نحو رهيب ، عملنا بالبليلة التي كانوا يشيعونها في افكار الجماهير . وهكذا بفضل الخصم اصبحت جبهة التحرير الوطني التي استتھها المنظمة الخاصة في غرة نوفمبر هي القوة السياسية الوحيدة للجزائر . وعندما استبدل سوستيل (١) بليونارد ادرك هذا الاخير مدى الهفوة التي ارتكبها اسلافه . نافرج فورا عن بعض المسؤولين ، وابقى على حزب « الاتحاد الديمقراطي للبيان الجزائري » L.U.D.M.A.

الذي يقوده فرحات عباس ، واجرى اتصالات مع رؤسائه . وفكرة سوستيل كانت ان يشجع ، بطريق غير مباشر ، حركة قومية معتدلة تجذب مثلنا نفس الاهداف ، ولكن بطرق قانونية انتخابية . . . لقد كان المشروع ذكيا ولكنه فشل لسببين . اولاً لان قادة « القومية المعتدلة » الانتهازيين بطبعهم ، لم يتخلفوا ، من اجل تغطية انفسهم ، عن الانصال بنا ، ولم تتخلف من جهتنا عن افهامهم بصراحة بان الاعيهم السياسية ان تتسامح معها الا في الحدود التي يمكن ان نخدمنا . وثانيا لان اعلان الثورة في الشمال القسنطيني ، يوم ذكرى خلع محمد الخامس ، ٢٠ اب ١٩٥٥ ، بعد عام من اندلاع غرة نوفمبر ، برهن للرأي العام الجزائري بان جبهة التحرير الوطني ابعد ما تكون عن التلاشي ، بل انها نجحت في توسيع وتكثيف عملها . وفورا استخلص « القوميون المعتدلون » الاعزاء على سوستيل ، كل النتائج المرغوبة (٢) .

(١) الحاكم الفرنسي العام للجزائر .

(٢) يشير بن بلة هنا الى البيان المسمى ببيان الـ « ٦١ » منتخب جزائر الذي جمعهم بعد ٢٠ اب - اوت - ، في قصر كارنو ، بن جلول واعلنوا رفض الاندماج . وهكذا فقد مشروع سوستيل كل قاعدة سيناسية جزائرية . - روبر ميرل .

شعر من الفيتنام...

ويقع ان انفجارات القنابل
تعرض الطريق
وان الارض والإحجار تتطاير شظايا
ولكن الحقيقة ، مضغوطة بقوة
الى الصدر ،
تهتف : ها قد بلغت ! ان الوقت يمر ولا ينظر
فلنسرع !

أجنحة الطوايح
لا تعرف الراحة ، ما دامت
لم تحط بعد في راحتي الصديق ،
أما عن الذي كان في الطريق
فالرسائل لا تحكيه .. لا تحكيه ..

٢ - القمر

(للشاعر نوغن ها : من فيتنام الجنوبية)
يقف القمر ساعات
فوق القرية النائمة
ويحف نور القمر
في سنايل الرز
فتتألق الأشعة القمرية
محترقة بالزرقة
وتتقلها نحن
الى ماسورات البنادق .
يخوض القمر في مياه النهيرات
ويبحث القمر حتى الصباح ، دون ان يعرف النوم
في حوافي الغابات
عن آثار العدو .
« الأعداء أمام ! »
ومعنا في الهجوم
مضى القمر .
ها قد حوَصر الغزاة ،
لا خلاص !
فوق رؤوسنا
يتدور القمر أهلة
وتحت أقدامنا
جثث المعتدين .

(يناضل شعب فيتنام في شمال البلاد وجنوبها من أجل دحر
الغزاة الأجانب والرجعية المحلية وفي سبيل الوحدة والتحرر التام
والاستقلال الوطني . ولا يعرف القارئ العربي إلا أقل القليل -
للأسف - عن شعر هذا الشعب العظيم وأدبه ، وهو شعب عملاق
يصنع إنسانيته لا البطولة فحسب ولا الامجاد منقطعة النظير فقط
وأما يصنع السلام أيضا ويضيف بدمائه مداميك لا حصر لها في
صرح الحرية والكرامة البشرية والفن والجمال .
والى القارئ قصيدتين من الشعر الفيتنامي الحديث ترجمناها
من الروسية (حيث نشرتا في « الجريدة الادبية » في موسكو في
٢٧ اب ١٩٦٦) : الاولى لشاعر من فيتنام الشمالية الديمقراطية
والثانية لشاعر من فيتنام الجنوبية . وسيرى القارئ ان الدخان
والقنابل وحتى الاشرار الفعلي الشخصي في عمليات حرب التحرير
والدفاع عن الوطن لم تحجب قط ولم نوضع في المحل الثاني او
نضح بالفن وبالكثافة بشكل فني او بكلمة ادق بالوحدة العضوية
للكل والمضمون في سبيل ايها غايات وطنية ، بل بالعكس سيجد
القارئ ان شعراء فيتنام قد وضعوا في المحل الاول - في مثل هذا
الشعر - هذه الوحدة الحية العضوية المتطورة من الداخل للشكل
والمضمون وابهم قد قدموا الى الفن الانساني اضافة رائعة تنقل
نجاحهم الفني ورفعه الى مستوى عالمي رفيع .
(المترجم)

١ - عن الذي لا تحكيه الرسائل

(للشاعر توخا : من فيتنام الديمقراطية)

حين يحيط الطابع برشاقة
في ركن صغير في الظرف
ففي الحال ينبت له جناحان ..

يطلع ساعي البريد الى الطريق
مع الديكة أحيانا
وبينما هو يوغل في طريقه
الى السهوب
يكون الليل قد هبط .
واذا ما نظر أحد الى وراء
امكنه رؤية كيف يطوف
القمر والفيوم فوق القرية .
ويحدث - انه يلزم الذهب
في المطر وفي الرعود
وعبر الشلالات الهادرة فوق الصخور
حين تكون النمرود قد انطلقت في الغابة الليلية
ويكون البرد خلف الابواب
قد خدر الثياب ..

الشاعر السوفياني

افتوشنكو

بقلم عايذة مطرجي ادريس

مقابلة أدبيّة مع :



ليس من اليسير ، وانت في الاتحاد السوفياني ، ان تلتقي بشاعرها الشاب افوتوشنكو ، بل ان الاجتماع به يبدو مستحيلا . ولكننا بعد محالات عديدة ، باء معظمها بالفشل ، استطعنا ان نلتقي به في احد فنادق باكو ، عاصمة جمهورية اذربيجان حيث كان يعقد مؤتمر للكتاب السوفياني دعي اليه عدد من كتاب آسيا وافريقيا . وهذا اللقاء الذي سجنناه ، لم يكن حديثا صحفيا ، بل كان تداولا بين « اصدقاء » كما ذكر افوتوشنكو عندما لاحظ انني اسجل ما يقول . فهو يخشى « الاحاديث الادبية » ، ويعتقد انها كثيرا ما شوهت اقواله ، وخاصة حين يأخذها الصحفي الغربي ، الذي يستقل تصريحاته ، ويسيء فهمها وتفسيرها ، ويوقعه في مزق ما زال القراء في العالم يذكرون تفاصيلها بعد ان اصدر كتاب مذكراته في باريس منذ سنوات ، واعتبر القرب ان تلك المذكرات كانت موجهة ضد الاتحاد السوفياني ، فاضطره ذلك الى مضايقات وتراجعات وتفسيرات .

ولم يكن انشغل بلقائه ليشتط همتنا ، خصوصا بعد ان شاهدنا هذا الاندفاع الصاعق الذي يكنه الشباب له . ففي احدى الامسيات التي نظمها اتحاد ادباء اذربيجان للشعراء السوفياني ، التي عدد كبير من الشعراء قصائد ، بل واحد قصيدة . وكان افوتوشنكو ، قبل الاخير بواحد . وعندما ظهر ، اخذت القاعة تدوي بالصفيق لفترة كانت كافية لان يلقي فيها شاعر اخر قصيدة اخرى . وحين تكلم افوتوشنكو ، ساد القاعة فجأة جو من السكون والصمت . وقد قال : « لقد سمعتم اشياء كثيرة عن الفيتنام ، وعن الحرب ، وعن الدمار . وانتم منصفون ، فانيكم قصيدة الحب هذه » . واخذ يلقي قصيدته ، وكان يعيشها بانفعال شديد ، ونسأله نظراته ويداه ونحوالات جسمه ومواقفه فسي التعبير الحسي عنها . ولم يكن من الممكن ان افهم معانيها ، ولا ان ترجم لي ، ولكنني استطعت ، من مشاهدة وجهه المنحن ناره وقبضته التي تضرب الطاولة ، وصوته المزجر او نظراته الهادئة ، الحالة ، وصوته الضعيف النحون ، ونقلات يده المترججة المرنحة ، ووجهه الخزين ، ان اعيش جو القصيدة ، واشارك الجمهور انفعاله ...

وحين انتهى من قصيدته ، غلب النصفيق والحماس ثانية ، ولم يكف الجمهور ، فهو يطلب منه المزيد : وكان افوتوشنكو ما يزال على المنصة ، فارتفع صوته يقول : « ليست هذه الامسية مخصصة لي ، ويجب ان اقيّد بالنظام ، ولا يحق للشاعر هنا ان يلقي اكثر من قصيدة ، وانني احترم ذلك ، واسوف التقي بكم في امسية اخرى ، هنا ، اخصص ريعها لمساعدة الفيتنام » . وعاد ليجلس مكانه . ولكن الجمهور ظل يصفق ، بلا تردد ، وبحماس متزايد . وعندها وقف رئيس الجلسة ، ودعا من جديد افوتوشنكو قائلا له : « سوف نخسر القاعدة ، فانت ترى ان رغبة الجمهور لا تقاوم ، ولا يستعيا الا ان نلبي تلك الرغبة » وعاد صوت افوتوشنكو ينساب وسط الصمت العميق ، فكان القاعة لا تضيق بالمئات . وعندما انتهت الحفلة ، كان المئات من الشباب يلاحقونه ، يطلبون منه ردا على تحية ، او توقفا على اوتوغراف ، او مجرد ابتسامة . وكان هو بوجهه الطفولي ، وابتسامته التي تحار في تفسيرها ، يخفي فجأة ، بين الالوف من البشر .

وفي الفندق الذي جمعنا ، حدثنا باننا قدمنا من لبنان ، من البلاد العربية ، وان العرب يعرفونه ويتتبعون انتاجه الشعري واننا قرانا

مذكراته ، ونرغب في التحدث معه لاعطاء فكرة واضحة عن شخصيته « المشوهة » ، التي اخذناها عبر وسيط من الصحف غير الروسية ، فسالناه : « وكانت المستشرق المروقة لنا ستبانوفا تقوم بالترجمة » .

— من من الشعراء الغربيين تحب ؟

فقال : لا يوجد في فرنسا شاعر سوى سان جون برس .

وسألناه عن رايه في اراغون تمهيدا لجعله يتحدث عن نفسه فقال :

— اراغون لم يعد اليوم شاعرا . لقد انتهى فنييا وجماليا . ان

الرونق الذي كان يتمتع به في شبابه قد بهت .

— هل تؤمن بالشعر الملثزم ؟

— لا بد للشعر من ان يحمل سلاح الكفاح . ولكن لا ينبغي ان

يستمر طويلا في حمل هذا السلاح ، لان يد الشاعر تتعبود عليه وتصبح

متشنجة ، وهذا الخطر لا يقل عن خطر من يحمل الازميل دائما ، انه

ينحت ، لكن الفرق واضح بين تمثال جامد وتمثال حي . والشاعر ، لخنا ،

يجب ان يجمع بين يد حامل السلاح ويد الصانع ، والا اصبح الشاعر



من اليمين : عائدة مطرجي ادريس ، الشاعر افتشونكو ، الزميلة اميلي نصر الله

- لا ادري ، لا افهم . انا شاعر فقط . لا اسطيع ان افرق بين الشكل او المضمون ، حين اقول الشعر يختلط الامر لدي . اما اذا اردتم ان اكون الان ناعدا او محلا فاني اقول ان الشكل هو وسيلة ، والمضمون هو الهدف . ويمكن لبعض المفاهيم السياسية ان تدخل الازب . فاذا كانت الوسائل عاطلة او مشبوهة ، من الناحية المعنوية ، فان الهدف سيشوه بسبب الوسائل مهما كان هذا الهدف نبيل . لنضرب مثالا : ملحمة عن الفيتنام تصاغ بطريقة تعليمية . ان الهدف نبيل ، ولكن الطريقة مرفقة . فهو اذن يصيب ضررا للفيتنام بدلا من ان يخدمها ، فان الناس سوف يضجرون . مثل آخر : مآثر رواد الفضاء ، اولئك الذين كانوا يغامرون بحياتهم . لو احصينا عدد القصائد السيئة التي فيلت فيهم ، لادركنا الى اي حد فقدت هذه المآثر رونقها . وانا اعتبر ان في تلك الطريقة ترخيصة للمعاني الكبيرة وابتذالا لها .

- والصراع بين القديم والجديد ؟
- انا لا اعتبر ان هناك معركة بين القديم والجديد ، وانا لا افهم هذا التحديد ، لان الفن الخالد يبقى دائما جديدا . القضية قضية موهبة وفن جيد او سيء ولا فرق عندي ان يكون الكاتب محدثا او قديما ، فانا مثلا حين اقرا روبرت غرييه او تنالي ساروت لا اتأثر كما اتأثر عندما اقرا دوستوفسكي . وانا اريد الفن ان يهزني ، ان يهدمني ثم يهيني . ولا فرق لدي في الزمن او الطريقة .

- سؤال خاص . هل ندمت على شيء كتبت في الماضي ؟
- في كثير من الاحيان ، وبشكل دائم . كان نيكراسوف محظوظا جدا . فمتدا نشر كتابه ، اشترى جميع النسخ واحرقها ، كان العدد ضئيلا . اما نحن ، فهاذا نفعل ، ونحن نطبع مئات الالوف من النسخ . ولو استطعت ، لاحرقت ثمانين بالمائة مما كتبت لاسباب فنية وبسبب تلك الافكار الايديولوجية الساذجة التي تبلغ حد السخافة التي تبدو لي اليوم . وما يبررها هو انها يومئذ لم تكن تبدو كذلك .

- هل تعتقد ان فن القاء الشعر سيصبح فنا بعد ذاته ؟

- معاذ الله .

- ما هو شعورك بينما كنت تؤدي خدمة الجيش ؟

- شعور من الاعتزاز . على انني كنت اؤدي نوعا خاصا من الخدمة . فقد كنت احمل بالدبابة والقي قصادي بين الجنود . ولقد اصبحت بالدهشة لمستوى الضباط الشعري ، واكتشفت انهم اناس لا يحبون خوض الحروب ولا يمكن ان يطلقوا النار عن عمى وان كانوا لا يتأخرون في خوض الحرب .

شعرا او دعاية ، كما نلاحظ ذلك عند اراغون . فهو قد استعمل في شعره الكثير من النعائير والكلمات التي استعملها في نثره ، فاذا بتلك الكلمات تفقد ذلك « الزغب السحري » الذي تحمله الفراشات . ان الشعر موهبة .

- وانت ، هل لديك موهبة ؟

وفرق في الضحك ، واجاب : يمكن ان يكون لدي شيء من الموهبة التي اعطاني اياها الرب (او الشيطان) ولكن المهم في رسالتي كشاعر ان اعبر عن الاشياء التي لا يستطيع ان يعبر عنها سائر الناس ، وبطريقة لا يمكن ان يعبروا عنها كما اعبر انا .

- ولكن هل تعتبر نفسك قد نجحت ؟

- لا اسطيع ان اعتبر نفسي ناجحا (وكانت لهجة كلامه وابتسامته تدل على عدم ايمانه بهذا الكلام) ولكن الشاعر يحاول ، وانا احاول .

- بالنسبة لطبيعة الشعر ، هل تعتقد ان هناك لحظات من الالهام تتناوب ، ام هو جهد ت بذله ؟

- انا اؤمن بطبيعة الموهبة ، الموهبة اولا وقبل كل شيء .

- هل هذا يعني ان الشعر لا يحتاج الى جهد دائم ؟

- طبعاً . اذا كان العامل يحمل في يده شقوقا فلا بد لكل شاعر اصيل من ان يحمل شقوقا في قلبه .

- انت تعتبر من المجلين في الشعر الحديث ، ومن الشعراء الشباب المجددين ، فما هي مآخذك بالنسبة للشعر الكلاسيكي ؟

- الشعر اي شعر ، يجب ان يثبت من الارض التي انبتت شجرة الشعر . ان الحدائق المعلقة فوق الارض يمكن ان تعيش فترة ، وليس لها جذور في الارض ، ولكن اوراقها لن تلبث طويلا حتى تدبل . والشجرة يمكنها ان تترك الارض التي انجبتها في البداية وقت شبابها لانها تريد ان تمزق الارض لكي تكبر . ولكن ما ان تكبر ونخضوضر حتى تحس بحنيها الى الارض التي انبتتها . هذا ما قاله مايكوفسكي « يجب ان نطرد بوشكين » . لقد كان بحاجة الى هذا الكلام لكي يشق طريقه . ولكن عندما اشتهر ، فهمت هذه الاوراق ان ثمنها اقل من ثمن الارض ، فساد ليغدر بوشكين ودوستوفسكي ، وكان مايكوفسكي يومئذ من اكبر الشعراء . وانا احب مايكوفسكي في بدايته ، واحبه في نهايته . احبه عندما شق الارض ، واحبه عندما عاد اليها . وانا اتمنى ان يكون لحياتي آخرة جميلة .

- لنعد الى السؤال الاول ، او لنحوه حسب تعبيرك ، ما هي الزايات التي تعتقد انك شقت بها الارض في الشكل والمضمون ؟

الرعب

حزين قلبي الظمان يا صخر
وأعمق منه في الشجوة الارانيين التي انبعثت من الأعماق
ما تجدي الارانيين ؟
يظل الشوق يجرحها
يظل الشوق يذبحها
فلا تعطي سوى زهره ..
من الأعماق سوداء التلاوين
صدى في الريح مجروح التلاحين

وانت غمست في نهر المداد الراعف الأسود
خراطيمًا تعب الترح ، أنت أبحث للظل الرمادي الذي
أوقد
على قارعة الابعاد فانوسا من الظلماء ..
يعطي الليل، ما يحتاج من دفق المداد الراعف المسود.

وانت كسرت آنيتي
هرقت الطيب منها قبل أن ينفد
أتحت لمن يبيع الخوف أن يلهو بما يدمي
بما يشقي ، بما يجهد ..
لبست ثياب ديانين قالوا : ينبع الكوثر
ويسقي بالرحيق الحلو من في وجده يسهر
وتحت الثوب جلد مفجع فيه من اللعج الجحيمي
تلاوين .. أتوعدنا وانت الظل بالاقدار ؟
تمنحنا الرحيق وانت علقمنا الذي يصمي ، يفص
حلو قنا
يا أيها الرعب الذي غطى مخالفه بقفا من القرو ..

أحمد حسن أبو عرقوب

ما هي مشاريعك الأدبية ؟
- انني انضم الى احد الفنانين الذي رد مرة قائلا : الاعمال الفنية
يجب ان لا تقتصر بكلمة مبتذلة ككلمة مشاريع . على انه لدي فكرة : ترك
الشعر وكتابة القصة .
- ان تكون مصيبة لكتاب القصة ؟
- من اجل ذلك ساكتب قصة .
- ما رأيك باستئناك ؟
- لقد جرب باستئناك القصة بالرغم من ان احسن اناجه هو
شعره . ولكني فرأت دكتور جيفافو خمس مرات وكنت في كل مرة اكتشفها
واحباها بالرغم من انني اسم احباها من المرة الاولى . صحيح ان المفروض
بالعمل الادبي الجديد ان يعجب ان الوهلة الاولى ، ولكن القاريء يجب ان
يكون صبورا . وانا لا استطيع ان اقول انها رواية جيدة اولا . ولكن هناك
الاحساس بان كاتبها عبقرى . هناك صفحات ضعيفة واخرى رائعة .
والقاريء يؤلف بينها .
- ما هو رأيك بسولجنتسين ؟
- الاحساس الاول هو الامتنان العميق لهذا المؤلف ، فهو يجعلني
اشعر بالاعتزاز لكوني روسيا ، ثم الاحساس به ككاتب . وروايته « ايام
ايفان ديسونوفيتشي » جيدة بصورة عامة .
- ماذا عن شولوخوف ؟
- انني معجب « بالدون الهادي » . انها رواية عالمية ، بالرغم من
ان بولسوي قال عنها انها رواية محلية . وكان يجب ان يعطى جائزة
نوبل من قبل ، عندما كان ينتج . اما اليوم فهي قد اعطيت لجنة حية ..
- الى اين يتجه الشعر الروسي الحديث ؟
- انه يعتمد عن طريق الصرخات ليثفد الى عمق نفس الشعب .
ونحن قد شعبنا من هذه الصرخات واحمرت وجوهنا منها وحان الوقت
ان نتعمق هذه الصرخات لتقرب من الصمت الفلسفي . صحيح انني
شخصيا لا استطيع ان اعيش بدون الناس ومن دون مشاركة همومهم
ولكنني بحاجة الى الوحدة والى الانعزال لكي اعمق هذه المشاركة واعيشها
فنيا . ان السمك حين يتعب ينزل قاع البحر ، فاما ان يستقر فيه ،
واما ان يموت فيطفو على سطح الماء .
- هل زرت بلدا عربيا ؟
- لا ، ولكنني سمعت بعدائكم لاسرائيل . وبدا هذا العداء بصورة
واضحة في كلمة الدكتور سهيل ادريس التي القاها في المؤتمر . الا
تعتقدون انكم بهذا العداء الصنيف تتجاوزون الدولة في اسرائيل الى
الانسان هناك ؟
واخذ سهيل ادريس يتحدث الى افوشنكو بلهجة هادئة
فشرح له قضية العرب في فلسطين من الزاوية الانسانية البحت وذكره
بان السوفييت حين وقفوا في وجه النازية والفاشية اسم يكونوا
يستطيعون ان يميزوا الدولة من الشعب الذي كان يعتنق النازية
والفاشية . ووضح له ان الغرب كانوا وما يزالون في تاريخهم
الطويل خير مثال للمعاملة الانسانية تجاه جميع الاقليات التي عايشوها .
ولكن الامر يختلف تماما حين تقوم دولة على الاغتصاب والظلم وطرد
المواطنين من ارضهم وسلوك سياسة تمييز عنصرية اصبحت الان معروفة
في جميع انحاء العالم .
ثم دعونا افوشنكو الى زيارة لبنان وزيارة بعض معسكرات
اللاجئين الفلسطينيين كما سبق ان دعونا من قبل جان بول سارتر .
وصورنا له حقيقة المأساة التي يعيشها النازحون .
وقد عبر افوشنكو بعد ذلك عن اسفه لعدم اطلاعه على تلك
الحقائق وقال انه يخترم رأينا وبات يفهم موقفنا ووعد بان يزور بيروت
قريبا .
واذا كان هذا يدل على شيء ، فهو يدل على مدى تقصيرنا في شرح
قضايانا العادلة امام الراي العام المثقف العالمي . ولا ينبغي ان نغتر
دائما هذا الوضع الى الدعاية الصهيونية وجدها بالفا ما بلغت من
التأثير .
عايدة مطرجي ادريس

حول كتاب كولن ديلون «أصول الدافع الجنسي» بقلم مير كتاب

هيجل ، مثلما فعل ماركس وكيركجارد ، او من رفضها كلية وتفضيها ، مثلما فعل رواد المدرسة الواقعية والمدرسة التحليلية كبرتراند راسل ومور . وعلى هذا ، يتفق مؤرخو الفلسفة على انه لا يمكن الشروع في اي بحث حول المدارس الفلسفية الرئيسية الحديثة بدون الرجوع الى ذلك الالماني الغريب الفذ الذي سماه البعض « الفيلسوف » الحقيقي بينما اعتبره آخرون « اعظم غلطة » في تاريخ الفلسفة .

والوجودية ولدت اصلا في ذلك القرن ، اي القرن التاسع عشر . وقد تكون في ذلك سابقة لاوانها لانها راحت تدور حول معاني القلق والتمزق النفسي والمعاناة التي ستصبح بعد مرور قرن تقريبا سمات العصر الرئيسية بعد ان انضجتها مجموعة عوامل لم تكن موجودة في تلك الفترة التي عاش فيها مشرر الوجودية الاول سورين كيركجارد . (وهذا ما يجعلنا نقدر لكيركجارد ، انصافا لحسه التوقعي التاريخي ، انه سبق نيتشه بحوالي ثلاثين عاما او اكثر وفرويد بحوالي نصف قرن وهكذا دواليك) .

لقد بدا كيركجارد غوصه الوجودي كذلك من معارضة عنيفة لديالكتيكية هيجل التاريخية ولطلقه الذي يفترس كل معنى للوجود الحقيقي الحي ويحوّله بلمسة ميداس الى مجردات ، وراح يهتم بالانسان وبذاتيته من اجل « خلاصه » الروحي ، وهي كما نلاحظ دعوة دينية في فحواها .

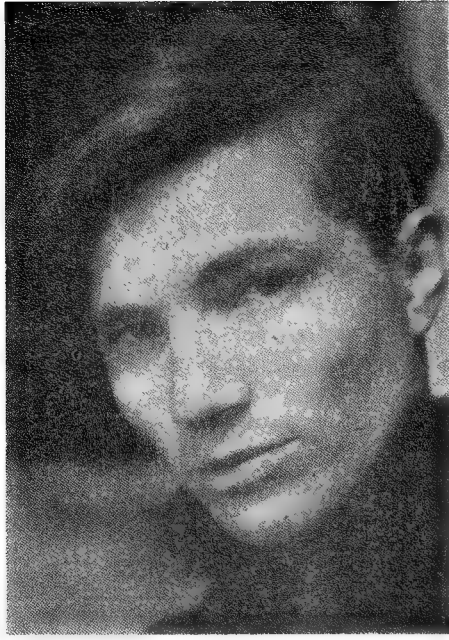
لكن الوجودية كحركة متميزة غريبة لا بل اوروبية المولد والمحتد والسمات ، لم تتأكد الا بعد حربيين مجنونتين انهارت فيهما القيم ومعاني الاشياء . فحين يقتل الاهل والاصدقاء وتدمر البيوت والممتلكات في لحظات ، فماذا يبقى للانسان غير وجوده الخاّص ؟ (يصرخ جون اوزبورن في احدى مسرحياته : « لم يبق لنا سوى انفسنا ، وعلينا بطريقة ما ان نسير بها . لم يبق لنا الا انفسنا » فيجيبه ييكيت : « ليس هناك شيء نستطيع ان نفعله ») . وهكذا تصبح الوجودية ابلغ تعبير لفكسر ومزاج الماضي القريب وربما الحاضر في الغرب الاوروبي . لا بل « ان العصر هو الوجودي بطبيعته » ، كما يقول مطاع صفدي ، عصر بطله يعاني السقوط والازمة واللامعنى بعد ان انهارت قيمه الوثوقية القديمة وافترست ادميته حربان طاحنتان ثم مسخت الآلة ما تبقى منها وتركت المسخ يعيش مذعورا ،

عندما وقف سقراط بشجاعة الانسان الرائد يوما وقال قبل ان يشرب السم : « ان الحياة التي لا نتمتع فيها لا تستحق ان نعيشها » ، فانه كان ينطق باسم كل الاجيال التي جاءت من قبله بداية بثاليس ، صاحب السؤال الفلسفي الاول ، وكل الاجيال التي كرت من بعده الى ان وصلت الفلسفة بمفهوم جديد الى مرحلة لم تعد فيها تتمتع في الحياة من « الخارج » وانما من « الداخل » ، وكفت او كادت عن التوغل في الماوراء بحثا عن اجابات ما لتفوص في اغوار الانسان تستشف في عقده وتكوينه ونفسيته عقدا ميتافيزيقية لعلها تفسر الكون بصيغة جديدة ، لعلها تبني ما يسميه الدوس هكسلي « عالما جديدا شجاعا » .

كان القرن التاسع عشر وما بعده نقطة تحول خطيرة في تاريخ الفلسفة ان كان لها من تاريخ . ففي ذلك القرن بالذات كانت المدارس الفلسفية تقوم وتنهار في سنوات معدودات ، كل واحدة منها تطرح تفسيراتها ومقولاتها الخاصة المختلفة حتى بات الانسان يعيش في دوامة من المسميات والتفسيرات والاجتهادات تدوخه بلا رحمة . ولقد اخذت المدارس الفلسفية التي انبثقت في القرن التاسع عشر تضرب في مسالك مختلفة متنافرة بحيث انه يصعب فعلا الاهتداء الى قضية واحدة كبرى اجمع معظم المفكرين الكبار في تلك الحقبة على طرحها . واستمرت الدوامة الى ما بعد القرن التاسع عشر . فالاجابيون مثلا يؤكدون ان الشيء « الموجود » فقط هو ذلك الذي يمكن ادراكه بواسطة الحواس او تعريفه بالرياضيات ، والماديون لا يرون العالم الا كيانا ماديا ، والنسبيون يؤمنون بسان العالم متغير ، والعدميون ينسفون كل شيء ويقولون ان الفعل المجرد من اي فعل هو وحده الذي يملك قيمة .

وهكذا فان الفلسفة لم تصل في تاريخها الى مرحلة اكثر تعقيدا وتشعبا وجراة واخصابا مما وصلت اليه في القرن التاسع عشر . بل ان مفهوم الفلسفة نفسها الذي كان سائدا منذ ارسطوطاليس تغير في ذلك القرن ابتداء من كانت ، ومعه انهارت وثوقيات كثيرة لم يطلها النقد او الاستجواب يوما وضاعت ملامح وثوقيات اخرى .

لكن تقوض فلسفة المطلق الهيجلية يمكن ان يعتبر نقطة التحول الجذرية في تاريخ الحركة الفلسفية الحديثة . فكل او معظم المدارس الهامة في الفلسفة الحديثة ، كما لاحظ احد المفكرين المعاصرين ، بدأت من مهاجمة اراء



كولن ويلسون يريد ان يغير الناس اولاً ، لا امراضهم المباشرة او احوالهم الاجتماعية ، فهو يعتقد ان اقدر الناس هو « النفساني » مثل نيتشه او باسكال او حتى دوستوفسكي (لكنه يكره فرويد بلا مداورة) ، وليس القائد . انه يدعو بصراحة الى « انسان من صنف اعلى » (عقلياً طبعاً) ، انسان يحس بان الحالة القائمة هي « نصف حياة » فيندفع الى تعميق وعيه لكي يكون ما سماه احد النقاد « اكثر حياة » ، وهذا هو اللامنتمي الاصلي فسي تطوره الصعودي . اما كيف ، فهذا هو السؤال .

ان الفيلسوف لم يعد مجرد « متفرج على كل الكون وكل الوجود » كما قال افلاطون يوماً ، بل انه صار كذلك شيئاً شبيهاً بمنقذ روحي يهتم بالازمة مميزة للحالة الانسانية ويعنى بتجربة الانسان الذاتية في العالم الحاضر ، لان الانسان لم يعد حسب الوهمية الرومانسية القديمة « طلسمها الهيا ذا قيمة مطلقة لا يطولها العقل » ، بل هو نفسه القيمة الكبرى الحقيقية .

وليس من شأني هنا ان انقد كولن ويلسون مذحاً ام ذماً ، فهو اولاً لم يقل كل ما عنده بعد . كل ما سأقوله ان هذا الشاب الفذ يقول لنا اشياء جادة جداً وثقافية جداً وانه لا بد ان نصفي ونعي ثم نحلل وننقد ونقرر مهما قيل عنه ومهما اتهم به . وانا طبعاً اقول ذلك على صعيد فكري بحث ، لان ما يتحدث عنه كولن ويلسون ، بل ربما لان معظم الفكر الغربي ، لا يمت لنا بصلة حياتية ثقافية مباشرة . (لكن ذلك لا يعني انه لا يستطيع ان يقيدنا ولو فكرياً) . انه فكر حضارة متقدمة ، مهما قيل عن تفسخها ، ونحن ليست عندنا حضارة ، لان الحضارة تقوم اولاً بالفكر الحر الذي ينسف كل تراثنا الموبوء المحنط . ان ازمة الغرب ومشاكله ليست ازمته ولا هي مشاكلنا . ازمته بسيطة التعريف : ان نسترد ونحرر ادميتنا وعقلنا اولاً ثم نبني حضارة جديدة .

سمير كتاب

لندن

مهدداً ، تافها في ظل القنبلة العملاق الاسود . ولقد ولد هذا البطل في ذهن الفنان والشاعر اولاً ، ولد في تجهمية دوستوفسكي وسوداويته وفي قصائد ريلكه وهولدرلين ، ولد ثم عاش في « قلعة » كافكا و « ذباب » سارتر و « غشائه » وفي « غريب » كامو وعبثه ، فسي اشعار ايليوت (قبل هروبه الفكري) وفي بعض لوحات بيكاسو وكلي . انه بطل الازمة والسقوط ، ينهض من بين ركام الحروب والصراعات والثورات ، يعيش في مجتمع الثقافة فيه « بلا وجه » ، على حد تعبير ريتشارد هوجارت ، والآلة هي سيدته وصانعة قيمه .

ومن انجلترا ، فريسة السقوط الاولى الغاية مع ذلك عن سطوة الوجودية ، يخرج شباب نحيل فذ ليهز اركان الوجودية وليقول لنا بحس يستمده من نيتشه ، اول المبشرين بتفأولية وجودية جديدة من نوع معين ، ان الوجودية التقليدية قد تأسست منذ امد طويل وانها وصلت الى طريق مسدود . وحين هب كولن ويلسون على المجتمع البريطاني السادر في الف مستنقع متعفن بكتابه الاول « اللامنتمي » (وكان لما يزل في سنن الرابعة والعشرين) اعتبر الكتاب فاتحة ثورة جديدة ، بداية « وجودية دينية » جديدة تدعو الى انسان جديد قادر ، ينقذ الانسانية من مخالب المدنية المتهاجرة .

ولا اريد هنا ان اؤرخ لكولن ويلسون ، مع ان قصة ظهوره الفكري « كفارة مdahمة انقضت على الوضع الفكري والادبي » في بريطانيا ، هي اكثر من مثيرة وممتعة ، لكنني اريد ان اشير الى ان كولن ويلسون داب منذ « اللامنتمي » على نهج سيبلوره ويظوره في كتبه التي تلت « اللامنتمي » ليصل به الى غايته المنشودة التي هي وضع فلسفة جديدة باسم « الوجودية الجديدة » . وهذا الكتاب ، اي « اصول الدافع الجنسي » ، هو حلقة من هذه السلسلة . وهو حلقة هامة لان كولن يطور فيه ، عن طريق تحليل الدافع الجنسي ، نظرية العمدية التي خرجت بها فنمولوجية هوسرل ليجعلها احدي القواعد الرئيسية ، بل كبرى قواعد وجوديته الجديدة . فالنمولوجية ، كما عرفها هوسرل نفسه ، هي « دراسة تركيب الوعي » ، وهي اذن تهتم بداخلية الانسان نفسه . انها تهتم بوعيه وتؤكد ، كما سيشرح لنا كولن ويلسون فيما بعد ، ان الوعي ليس مجرد مرآة تعكس لنا العالم ، كما ظن ديكرت ، بل هو جهاز معقد مكون من عدة مرايا وعدسات . وبكلمات هوسرل فان « العقل ليس آلة يمكن تفسير اخطائهما كنتيجة لضغوط خارجية ، بل هو نتيجة عمدية داخلية » . وهكذا يثور كولن ويلسون على الوجودية التقليدية الفارقة في السلبية والعمدية والهزيمة ، يثور بنوع من الحدس الديني (غير اللاهوتي او التقليدي طبعاً) لكي يعطي الانسان حساً بالغاية يوحذه وينفي سلبيته التي توحى له بانه وحيد في عالم فارغ وان تصرفاته ، كما يقول سارتر ، ليست ذات اهمية لاحد الا لنفسه . ان

ندوة « الآداب »

« ثرثرة فوق النيل » لنجيب محفوظ

اشترك في هذه الندوة : الدكتور لطيفة الزيات ، الدكتور عبد القادر القط ، الدكتور شكري عياد

تقديم : ابراهيم الصيرفي

المجموعة تصر على أن تستمر وتهرب من الجريمة التي ارتكبتها وتعود الى مكانها في العوامة . ولكن تحدث بالطبع بعد عودتها سلسلة من الازمات . فتلاحقهم الجريمة وتقع بينهم اشتباكات سيئة جدا . بعد ذلك تشمر سمارة بالذنب الشديد جدا لانها تخلت عما يعتقد انه واجب ويتعذب أنيس في نفس الوقت عذابا شديدا جدا ، لأن كل شيء يهون ، كما يقول ، الا جريمة القتل . وينتهي الامر بان يشب أنيس على رجب القاضي ويشتبك معه اشتباكا شديدا . ويرمون بالجوزة وتنفق الجماعة ، ويبقى أنيس وسمارة في نهاية الرواية . يبقيان بعد ان حدث انقلاب في الوضع ، فقد انهزمت سمارة تحت تأثير عاطفتها لرجب ، وفلت ألا تبلغ عن الجريمة ، وهم أنيس أن يبلغ عن الجريمة ، وخرج رجب ، بعد اشتباكه العنيف مع أنيس وهو مصمم على أن يكون هو المبلغ عن الجريمة .

وهنا يتركنا المؤلف مع أنيس وسمارة القطبان المختلفان ، في مناقشة قصيرة . هي تدرك أنها انهزمت الى حد ما ، وان كانت مصممة على أن تستمر في طريق الجدية الذي اختاربه لنفسها . فهي رغم اتفافها مع أنيس على ان الناس ينقسمون الى مجموعتين ، مجموعة الصاعدين ومجموعة الهابطين ، تقول ان من الهابطين من تجاوز نفسه أو حتى من اهلكها . أي ان الانسان اذا كان في طبقة اجتماعية هابطة فان عليه ان يرضى بذلك الوضع ، ثم يكون عليه بعد ذلك ان يرتفع مع مد الحياة المرتفع من حوله . اما أنيس فبعد ان قام بهذا الدور البطولي في التصميم على التبليغ عن الجريمة ، فيعود الى احتساء فنجال القهوة المهدوء ، ويقول في النهاية ان اصل المأساة هو الوجود ذاته . وقد حساوت تلخيص الرواية ، وارجو أن أكون قد نجحت الى حد ما ، لان من الصعب بل من المستحيل تلخيص مثل هذا العمل .

د. عبد القادر القط : يفرض الرواية ، بالصورة التي كتبها بها الاستاذ نجيب محفوظ ، على القارئ سؤالا ، وهي بالفعل قد انارته في نفوس كثير من القراء ، هو : هل الرواية شكل جديد ؟ على الأقل في الرواية العربية ، لان القارئ يواجه فيها بالفعل بأشياء ربما لم تكن موجودة في بناء الرواية العربية . ليس في الرواية كما قالت الدكتورة لطيفة الزيات ، حادث متطور أو شخصيات نامية . وانما يدور الجو دائما في دائرة مغلقة لا يحدث فيها شيء تامسا ، وان كانت ملأى بالثرثرة كما يوحي بذلك عنوان الرواية . انا شخصا لا اعتقد أنها شيء جديد في تكتيك الرواية العربية ، لانها واحدة من الروايات الاخيرة التي كتبها الاستاذ نجيب محفوظ بطريقة تعبيرية ، يمر فيها عن فكرة ، عن موقف ، عن بعض الحالات النفسية الخاصة . وهذه بالطبع طريقة مشروعة في التأليف ويمكن أن تكون ناجحة ، وقد نجحت بالفعل في روايات الاستاذ نجيب محفوظ الاخيرة وقصصه القصيرة ، التي كتبت بعد الثلاثية . ومما يدفنا ، ايضا ، الى رفض أن يكون هذا الشكل جديدا هو ان الخروج على المؤلف في الرواية قد نبع في الحقيقة ، لا من تكتيك جديد ، ولكن من طبيعة الشخصيات وطبيعة الموقف . فالشخصيات مدمنة للمخدرات ، فمن الطبيعي إذن أن تتحدث حديثا غير منطقي أو غير مفهوم . ومن الطبيعي أيضا أن تكون معزولة عن الحياة عزلة لا تدفع شخصياتها الى النمو ، بحكم انقطاعها أو انقطاع صلتها الاجتماعية

ابراهيم الصيرفي : في بداية الندوة نستمع الى تلخيص للرواية من الدكتورة لطيفة الزيات .

لطيفة الزيات : من الصعب تلخيص هذه الرواية بشكل مرضي . والسادة الذين قرأوا الرواية يدركون هذه الحقيقة ، لانه لا شيء يحدث في الرواية . عندنا مجموعة من المدمنين يجتمعون في عوامه ، ويتكون هؤلاء من عدة شخصيات منهم أنيس زكي المدمن الاعظم أو ولي النعم كما يقولون ، ومنهم محام وكاتب قصصي وناقد صحفي ومنهم ليلسى زيدان وهي مترجمة بوزارة الخارجية ومنهم سنية كامل وهي ضيفة تنقيب عن العوامة وتتردد عليها وفقا لملاقتها بزوجها ، اذا انقطعت علاقتها به تأتي الى العوامة ، وتنقطع عنها اذا عادت اليه والى اولادها . تلك هي المجموعة التي نقابلها . والى جانب هذه المجموعة توجد شخصية هامة جدا هي شخصية عم عبده . وعم عبده هو الذي يشرف على العوامة ، وهو شخصية تجمع بين المتناقضات . عملاق ، مصل ، فاتح مصل ، ويشرف يوميا على الصلاة بانتظام ، والصلاة هي قرعة عينه كما يقول لنا . وهو في نفس الوقت رجل قواد ومشرف على امور العوامة التي يجري فيها هذا الادمان ، في المخدرات من جهة ، وفي الجنس من جهة اخرى .

هذا هو الموقف عندما تبدأ الرواية . ثم يجد على الموقف شيء هو دخول سناء الطالبة بكلية الاداب . وهي فتاة صغيرة ، يجلبها الى العوامة مورد النساء الى العوامة ، المثل رجب القاضي ، وهو أحد اشخاص هذا العالم . ولكن التطور الحقيقي يحدث عندما تدخل الى هذه العوامة ضيفة جديدة ، هي سمارة بهجت ، صحفية فائنة معروفة بالجدية تدخل الى العوامة عن طريق علي السيد ، وهو ناقد فني متحل . ندخل سمارة ويصاحب دخولها الكثير من التوجس والخوف . فما الذي يأتي بفتاة بهذه الجدية الى هذا العالم ؟ . وبعد هذا تتالي الاحداث . يكون وجود سمارة بهجت اشبه بنسمة هواء تهب على هذا العالم الميت ، ويحدث نتيجة لهذا الدخول سلسلة من التغيرات . أنيس ينجذب اليها ، وستقول في التحليل لماذا فعل هذا . ورجب القاضي ذئب النساء ، يحاول بالطبع اقتناصها وهي وحيدة تواجه هذا العالم وتعايشه ولكن لا تدمن بل لا تشترك في عملية الادمان . وتجرى بينها وبينهم مناقشات وبالتدريج يتضح انها تريد ان تكتب مسرحية ، وان هذا هو هدفها الحقيقي من الحياة في هذه الفترة ، وانها تستخدم هؤلاء الناس كمادة لهذه المسرحية ، هؤلاء الناس المبشرين ، كما نرى ، والذين يتمسكون بالعبث وبالموت والفتاة . وهي تمثل القطب الآخر المناقض لهم وهو قطب الجدية والإيمان وارادة الحياة . ويتطور الموقف فيهجر رجب القاضي سناء التي تختفي من العوامة فترة لتعود بصحبة رجل آخر ثم تختفي . والخلاصة انه بدخول سمارة يحصل تطور في المجموعة . تطور غير ملموس يقيه خروج المجموعة في احدى الليالي لاستنشاق الهواء ، وتلك عملية لم تحدث أبدا في تاريخ العوامة ، لانهم لا يخرجون أبدا كمجموعة الى العالم . يخرجون في سيارة رجب القاضي ، وفي الطريق تقع حادثة خطيرة جدا اذ صدم رجب القاضي حين العودة ، وهو في اندفاعه واستهتاره ، رجلا فقتله . وتقف السيارة وتطلب سمارة منهم ان يتوقفوا جميعا لانقاذ الرجل اذا أمكن انقاذه . ولكن

بالناس . وهذا بالطبع لا يعني أن ذلك عيب في الرواية كما قلت، إنما هو محاولة لتحديد وضع الرواية بالنسبة لفن الأستاذ نجيب محفوظ خاصة ، والرواية العربية بوجه عام .

توحي الرواية بجوها كله ، بأن الحياة تدور في دائرة مغلقة ، شأنها شأن الأكوان التي تدور دائما في دورات متتابة . وإذا كانت جلسات هذه الجماعة تتكرر بنفس الطريقة وبنفس الترتيب في كل ليلة ، فإن من الطبيعي أيضا أن تتشابه شخصيات هذه الجماعة رغم الفروق الأساسية فيما بينها ، فإن هذه الاختلافات تختفي في جو المخدرات الذي يفرض عليهم طريقة غريبة في الكلام وفسي السلوك . ولذلك خيل الي أن المذكرة التي عثر عليها أنيس زكي في حقيبة سمارة وفيها مشروع المسرحية التي تنوي سمارة أن تكتبها ، والتي جاءت إلى العمامة لكي تدرس هذه الشخصيات حتى تنتفع بها في مسرحيتها، كان ذلك راجعا إلى احساس المؤلف باختفاء الفروق بين هذه الشخصيات، ومحاولة منه لبيان بعض هذه الفوارق الأساسية التي اختلفت من الجو المتشابه المتكرر الذي تعيش فيه هذه الجماعة . ثم حاول المؤلف أن يخص أنيس بطابع خاص لينتهي بالرواية إلى نهايتها التي انتهت إليها عن طريق موقف أنيس زكي بالذات ، فهو قد ربطه بالتاريخ . أنيس مفرم بالتاريخ يعود دائما في شطحائه حين يكون تحت تأثير المخدر ، إلى التاريخ ، ويتفوه بعبارة طريفة في بعضها ربط مباشر بين الماضي والحظة الحاضرة ، ويصعب في بعضها الربط بين الماضي والحاضر ، ولكن ارتباطه بهذا الماضي وصل به في الخاتمة إلى قول معقول هو الذي أوردته الدكتور لطيفة الزيات في تلخيصها ، حين قال ما يعني أن أصل البلية عند هذه الجماعة هو الوجود . لأنه يقول من خلال كلام تقطعه سمارة ببعض العبارات :

« أصل المتاعب مهارة فرد .. تعلم كيف يسير على قدميه فحذر يديه . وهبط من جنة القروود فوق الأشجار إلى أرض الغابة . وقالوا له عد إلى الأشجار والا أطبقت عليك الوحوش . فقبض على غصن شجرة بيد وعلى حجر بيد وتقدم وهو يمد بصره إلى طريق لا نهاية له » .

هذه في الحقيقة نهاية الرواية ، والفكرة عند أنيس ، كما عبرت عنها أيضا الدكتورة لطيفة الزيات . الجريمة التي حدثت .. قتل الشخص بالسيارة تدل في رأيي ، على أن هذه الجماعة ، وإن بدت منفصلة تماما عن المجتمع لأنها لا تمارس حياته ، ما زالت مرتبطة ارتباطا متينا بهذا المجتمع . حين عدت على قيمة أخلاقية من قيم المجتمع الذي تعيش فيه ، فثقلت هذه الجريمة على ضمائرها كما تثقل على ضمير أي شخص عادي ، واضطرتها إلى التفرقة فيما بعد . أما الموقف القريب الذي وصفه أنيس ، فهو في الحقيقة معقد أو مركب ، فقد كان هو الوحيد الذي أصر على إبلاغ البوليس . وكان هذا آخر من ينتظر منه ذلك التعرف . هو مزيج من الفيرة ومن الفصيح وقول ما يجب قوله كما أخبر سمارة « فوقع زلزال لا ندري شيئا عن عواقبه وحتى أنت انهزمت » . هذا الموقف المركب لا أدري بالضبط كيف يبرره الإنسان من شخصية منهارة تماما كأنيس زكي الذي كان همه الوحيد أن يجلس بجلبابه وسط هذه الجماعة تأثها في شطحائه تحت سلطان المخدرات ، يقدم لهم الجوزة . لكن ربما كانت ثقافته التي كوئنها بطريقة آلية حين كان يرجع إلى كتب التاريخ ويجد فيها غذاء لتلك الشطحات ، ربما كانت سببا في اختيار المؤلف له لكي يعبر عن هذا الموقف الجاد ، أو ربما كان لبعض الزملاء رأي في هذا ، ونحن لم نسمع بعد صوت الدكتور شكري عياد .

د. شكري عياد : أنا متفق مع الدكتور عبد القادر القط في كثير مما قاله ، وإن كنت أميل إلى ربط هذه الرواية ، على الأقل من إحدى نواحيها ، بالأستاذ نجيب محفوظ الواقعي ، كما عرفناه في روايته حتى الثلاثية ، ثم بعد ذلك وسط رواياته عن الشكل الفلسفي ، التي كتبها بعد الثلاثية . رأينا « السمان والغريف » وفيها ، في تقديري ، نفس العلاج لموضوعات وأجواء أوتيمات اجتماعية ، أن صح التعبير ، وهذا أيضا ، أرى الفكرة أو الموضوع الاجتماعي موجودا ، ولعله كان يتنازع

من ناحية ومن الناحية الثانية ذلك التصور الفلسفي الاتي من تعاطفه مع شخصية أنيس . أنيس الموظف الصغير ، ولكن المثقف الكبير المثقف لغير غرض عملي من الثقافة ، وهو بهذا القياس مثقف أصيل . وهناك ناحية ، لعل القارئ بلا شك يشمر بتعاطف الكاتب مع أنيس وأنه يضعه كممثل للبحث عن علة الوجود ، يبحث عنها في التاريخ ، ثم ينتهي إلى النهاية التي سمعنا تلخيصها لخبرته بالإنسان من خلال الحياة ومن خلال الكتب ، خبرة يبدو أنها متشائمة ، لكن ربما كان فيها قبول للمسئولية .. مسئولية جدنا القرد الذي خطر له أن يقف على قدميه ويرفع يديه .. أي أنه يخيل إلى أن فيها اقتحام المسئولية ، مسئولية الحياة وتقبلها أكثر مما فيها من الصجر والياس . فهو بدأ متفلسفا تفلسف انفزال عن الكون ، ونافرا له من بعيد ، وبالطبع فإن النقطة التي يستطيع الإنسان أن ينظر إليها من بعيد وهو مستريح هي نقطة التاريخ . لعل هذا يفسر رجوعه المستمر للتاريخ ونظراته للحاضر من خلال شخصيات وأحداث تاريخية . هذا هو التعاطف والجانب الفلسفي من شخصية أنيس . ولكن أقول أنه نموذج واقعي إلى جانب هذا الاحساس . أما بقية الشخصيات ، أحمد نصر ويلي زيدان وسنية كامل وعلي السيد ... الخ فهي في جانب كبير منها مجرد نماذج في مجتمعا . إنما لا نستطيع أن نقول أن أنيس نموذج اجتماعي ، وإنما هو تركيز لصفة اجتماعية هي ميلنا كشرقيين إلى أن نعيش داخل وجودنا الشخصي ، أكثر مما نتعامل مع الناس من الخارج . وأظن أن هذه صفة قديمة لم تتغير أو لم تنقلب تماما من الشخصية الشرقية والعربية بشكل أخص والمصرية بشكل أشد خصوصية . نحن في حياتنا الداخلية ، سواء كنا في حياة الأسرة أو في حياة الفرد الداخلية نشعر بوجودنا الحقيقي أكثر مما نشعر بالوجود الخارجي . فهذا الإنسان هو نموذج لذلك الانفلاق ، وكل واحد من شخصيات الرواية منفلق بنفس الطريقة ، تدل نظراتهم للأحداث ومناقشتهم لها على هذا الانفلاق . وأنا متفق مع الدكتور عبد القادر القط في أن حادث القتل الذي تم في آخر الرواية قد أعاد القوم إلى شعورهم بأنفسهم ككائنات اجتماعية ، وأنه نيه هذا النموذج الفارق في حياته الداخلية ، وهو أنيس ، إلى هذه الكلمة أو هذا التصور الأخير الذي نستطيع أن نقول أنه يلتقي فيه بوجوده ككائن متفلسف .. بوجوده ككائن يقوم بدوره في المجتمع ، وهو تذكر أو تمثل قصة الإنسانية بهذا القرد الذي وقف على رجليه وسار في طريقه الطويل .

د. لطيفة الزيات : اعتقد أن في هذه الرواية جديدا على عكس ما قال به الدكتور عبد القادر القط .

د. عبد القادر القط : في قيمتها الفنية ؟

د. لطيفة الزيات : في فنية الرواية . الأستاذ نجيب محفوظ يحاول هنا محاولة جديدة لم يحاولها في أي قصة من قصصه السابقة ، أو حاولها بطريقة ليست بهذا التركيز . وهذه المحاولة عن طريق اهتمام أنيس بالتاريخ ، واكتساب تجربة أنيس ما هو أكبر من تجربته بحيث تصبح تلك التجربة ، عن طريق المستويات التي يضيفها القارئ . من التاريخ ، تجربة البشرية كلها . فما هي هذه التجربة ؟ أنها تجربة الوجود . فإلى جانب الخيالات والأوهام التي تحدث لأنيس ، توجد أمور أخرى تحدث للمفكرين والمساطيل وحدهم . فنحن جميعا نشعر بالعجز أمام الموت وأزاء نهايات الأشياء وأزاء الملل والرتابة . وهذا جزء لا يتجزأ من تجربة أنيس التي يفنيها أكثر من مستوى تاريخي . في الرواية مغامرات معينة تجعلنا ندرك أن هذه العملية هي عملية الدوار والملل والموت وانعدام المعنى ، مثل قوله « لا حركة البتة في الحقيقة . حركة دائرية حول محور واحد . حركة دائرية تتسلى بالعبث . حركة دائرية تمرتها الحتمية الدوار . في غيبوبة الدوار تختفي جميع الأشياء الثمينة . من بين هذه الأشياء الطب والعلم والقانون . والأهل المنسيون في القرية الطبية . والزوجة والابنة الصغيرة تحت غشاء الأرض . وكلمات مشتتة بالحساس دفنت تحت ركام من الثلج » . في الرواية

— التتمة على الصفحة ٦٧ —

قراءة في الفكر السياسي من أجل الديمقراطية

الأبحاث

بقلم : محمد يحيى النادي

ضم العدد الماضي من « الآداب » سبعة أبحاث ودراسات ، ستة منها تتناول بالنقد والتعليق كتباً ووثائق شعرية ... ولا يفوتنا أن نلاحظ أن بعض أبحاث هذا العدد تتميز بأهمية خاصة ، فالقال الافتتاحي ودراسة الأستاذ العفيف الأخضر عن كتاب « معذبو الحراش » يثيران قضية هامة وخطيرة هي قضية التعذيب في الجزائر ... ومن الواضح أن الآداب بادراجها بحثين يتغلغلان بهذا الموضوع ، إنما تطرح قضية وتبني موقفاً ... وهناك الدراسة التي قدم فيها خليل أحمد خليل كتاباً هاماً هو « الإسلام والرأسمالية » والتي سوف نناقشها بنوع من التفصيل ...

احتجاج وتضامن

يتناول الدكتور سهيل أدريس في هذا المقال موضوعاً غاية في الخطورة والأهمية هو أعمال العنف والإرهاب والبطش التي تمارس الآن في الجزائر وبصفة خاصة ضد « المثقفين الثوريين الذين كان لهم دور في استقلال الجزائر ودفعها في طريق الحرية والاشتراكية » ... ويعنى الدكتور سهيل على المثقفين العرب صمتهم حتى الآن ، بينما نجد كثيراً من المفكرين الأجانب والهيئات والجمعيات قد سبقونا بإعلان احتجاجهم وانضمامهم مع أولئك المثقفين الجزائريين الأحرار ... والدكتور سهيل يطالب المثقفين والثوريين العرب في مختلف الاقطار العربية أن يرفعوا صوته ، وأن يقولوا كلمتهم بعد أن طال التزامهم الصمت « وذلك لأن صوت كل واحد منهم مهدد بالخطر ولأن حريته نفسها مهددة بالزوال إذ أصبح لعهود الإرهاب أن تقوم في بلده » ويقترح الدكتور سهيل أدريس أن تؤلف لجان كبيرة في البلاد العربية تكون مهمتها الاتصال بسفارات الجزائر وإصدار بيانات الاحتجاج والتضامن مع المضطهدين ، وحث المسؤولين في الجزائر الجديدة على احترام حرية الفكر وكف الأذى والإرهاب والتعذيب عن المساجين والحفاظ على كرامتهم .

والحق أن هذا الصوت الشريف ، صوت الدكتور سهيل أدريس ، عندما يرفع محتجاً ومتضامناً إنما يرفع عبئاً ثقیلاً كاهل المثقفين العرب ... عبء الصمت تجاه ما يحدث الآن في الجزائر .

واننا نضم صوتنا إلى صوت الدكتور سهيل ونطالب بضرورة الإسراع في تأليف هذه اللجان وإصدار بيانات الاحتجاج والتضامن مع المفكرين المضطهدين فليس من المعقول أن تكون لجنة للدفاع عن « أحمد بن بللا وضحايا الإرهاب الآخرين بالجزائر » في أوروبا بينما نحن هنا غارقون في لجة الصمت ...

إن الدكتور سهيل أدريس بموقفه هذا وبمبادرته بإعلان احتجاجه وشهامته إنما يضيف رصيداً جديداً إلى مواقفه السابقة الشريفة من كل قضايا الحرية في عالمنا العربي .

حول كتاب « معذبو الحراش » في الجزائر

يبدأ الأستاذ العفيف الأخضر تعليقه على هذا الكتاب الخطير فعلاً فيصف ما تركه من أثر هز أعمقه ، فالكتاب الذي يتضمن الشكاوى التي قدمها المناضلون الجزائريون إلى حاكم التحقيق ظلماً من التعذيب الذي مورس ضدهم في سجون المباحث العسكرية إنما يثير في النفس اعنف

الانفعالات واقواها وخاصة عندما تعرف أن هؤلاء الذين يعذبون هم من المناضلين الأحرار و « ما زال أكثرهم يحتفظ في أكثر من مكان من جسمه » المهود بوسم الجلاد الفرنسي » .

من كان يتصور أن بشير الحاج علي وحسين زهوان ومحمد حربي ورفاههم ، وهم على حد قول الكاتب الفصيلة الإمامية التي تجسد بدون ادعاء عبقرية الشعب الجزائري أن على مستوى الفكر وأن على مستوى النضال - من كان يتصور أن يكون مصيرهم في الجزائر «الجزائرية» هو السجن والتعذيب وامتهان الكرامة ؟ إن الإنسان ليحسن بالأسى العميق الرير وهو يرى أن هذه الثورة العملاقة تتحول إلى صراع من أجل السلطة وتسلم نفسها في نهاية الأمر إلى فلسفات فكرية متخلفة. يذكر لنا الكاتب نماذج عديدة للتعذيب الذي يلاقيه هؤلاء المناضلون في السجن فمن شوي للخصيتين إلى قطع اللسان إلى وسم بالحديد الحمى ... إلى التعذيب بالكهرباء والماء والخوذة الألمانية ... السى التعليق بالحبال في سقف الزنزانة من المصميين والكعبيين ... وليت الأمر يقتصر على هذا المذاب الجسدي الرهيب بل الأمر تعدى إلى عذاب معنوي أقسى وأمر ... مثل الاختلاء بالزوجة الحبلى بعد اعتقال الزوج وتعذيبه ... الحقيقة أن هذا اللون من التعذيب إذا كان له ما يبرره من قبل المستعمرين ... فإنه يفقد تماماً إلى التبرير إذا كان يحدث بأيدي الجزائريين قبل رفقاء الكفاح والنضال ...

وهنا يلح على الذهن تساؤل : - لماذا يحدث هذا ولمصلحة من ؟ يقول الأستاذ العفيف الأخضر « كتبت بعض الصحف تقول أن «السلطات الجزائرية الحاكمة انتزعت من عمال التسيير الذاتي خمسة وعشرين مزرعة وردتها للخوذة الجزائرية» ... ويرى الكاتب « أن ما يجري اليوم هو أمر منطقي ... ذلك لأن العدو قد غير مواقفه على الخريطة وغير اسمه وغير - الدعاية - الشعارات ولكنه لم يغير طبيعته : الاقطاعي المحظوظ بالامس تعاوده المحظوظية اليوم ... والمناضلون الذين وضعت رؤوسهم في الزاد سنة ٥٨ هم أنفسهم يعذبون اليوم ... »

هل يمكن أن نفهم من هذا الكلام أن الثورة الجزائرية تعاني من انتكاسة عقائدية على أقل تقدير ؟ هل يعني هذا الكلام أنها تخلت عن خطها الثوري الاشتراكي في محاولتها لبناء المجتمع الجزائري الجديد ؟ الواقع أن كلام الأستاذ العفيف الأخضر عن الوضع الراهن في الجزائر يثير في الذهن كثيراً من التساؤلات والافتراضات الخطيرة ... والمزعجة ورغم ذلك فالكاتب لا يرى فيما يحدث الآن في الجزائر مبعثاً على التشاؤم وفقدان الأمل لأن الشعب « لن يسكت طويلاً ، ولو تحت ظل السجون والحرب ، على تصفية ثورة الجماهير الجزائرية الكادحة ، بل إن نذر الانفجار قد لاحت في مسيرة أول مايو « أيار » العمالية ... كان أكثر من مائة ألف عامل ينظرون غاضبين تتقدمهم لافتة طولها ٣٠ متراً مكتوب عليها « تسقط البيروقراطية الديكتاتورية » وكانوا ينادون بملء حلوهم « لا أرض ليهب » وهو أحد الاقطاعيين الذين رد إليهم الحكم القائم الاعتبار والأرض » .

ولكن هل يظل الثوريون العرب صامتين يتفرجون على هذه المهزلة؟! يقول الكاتب وهو يرسم طريق العمل « نحن نملك سلاحاً معنوياً ضارباً هو الكلمة المناضلة التي تجند عواطف وعزائم ملايين الناس في العالم ، وتعيد للأشياء أسماءها الحقيقية ... » ويستطرد الكاتب قائلاً في أسى ناعياً على المثقفين العرب صمتهم وسليبتهم « هل يتكلم جان بيريك ، وبيرتراند رسل وجان بول سارتر بكلمات انصعقت لها أذان الجلادين وأمرهم ... ويختبئ المثقفون العرب وراء الصمت المريع؟! » - التهمة على الصفحة ٧٤ -

القصائد

بقلم : شوقي خميس

تبدو في قصائد العدد الماضي من مجلة الاداب ، صور للمجهودات العظيمة التي يبذلها الشعراء العرب الجدد ، لكي يرتفعوا بالانسان الى مستوى عالم اليوم ، واضعين امامنا من زوايا متعددة صورا للانسان في هذا العالم ، وصورا للادراك الجديد . لقد اتجه الشعراء الى ترائنا الحضاري ، يستمدون منه ما يحقق لاعمالهم صفة التميز على مستوى تميز التجربة القومية . وارتبطوا بقضايا شعبنا السياسية والاجتماعية فاستخلصوا من ذلك ارضا راسخة يقفون عليها في مواجهة واقس العصر . واخيرا فانهم لم يخشوا الافاق التي قد تتفتح عليها تجاربهم ايا كانت هذه الافاق ، ياسا او تشاؤما او خلاصا رومانسيا ، فقد اتسعت القدرة على الفهم بحيث لم يعد الشعراء يدخلون من الحقائق الانسانية فيمعدوا الى تزويقها او تكبيرها او تنقيتها من الشوائب على حساب الصدق . لا ، لقد عكس الشعراء بقدر متزايد من الامانة صور الحقيقة في عقولهم ووجدانهم، مما يعطي للشعر الجديد اهمية مضاعفة في عالم الانسان اليوم ، باعتباره - الشعر - من احدى زواياه شكلا من اشكال المعرفة الانسانية . اما من ناحية وسائط الصياغة المستخدمة في قصائد العدد الماضي ، ومن ناحية الجماليات المتحققة او التي لم تتحقق بعد في صور هذه القصائد فان الامر يحتاج الى مجهودات اخرى من الشعراء والنقاد بعد مجهودات تخرج بهذه القصائد من اطوارها المحلي المتخلف - من الناحية الجمالية - الى افاق العالمة في الفن . حقيقة ان الاعمال الفنية المنشورة في عدد سبتمبر لا تخلو في مجموعها من لمحات اخاذة من الجمال ، ترتفع الى المستوى الانساني العام ، بل نادرا ما تخلو قصيدة من هذه اللمحات . ولكن المأساة تظل ماثلة وبشكل اكثر حدة في هذه المفارقة بين الطاقة الشعرية العظيمة التي تسفر عن وجهها بطريقة عشوائية والاطار الذي يعكس فهما متخلفا للفن - هذا ان كانت هناك اي محاولة للفهم على الاطلاق .

اللغة :

ان المنتظر ان يحقق الشكل الشعري الجديد حربة اكبر للشاعر ، يخلص بها لغة القصيدة مما سموه ضرورات الشعر ، الحشو والحذلة وتحكم القوافي ... الى اخر هذه الصيغ المفقورة لها والتي كان كبار الشعراء يستطيعون تخطيها غالبا . كان يجب ان يرتفع مستوى البناء اللغوي في القصيدة وهذا اقل الايمان ، قبل اي تجديد في التراكيب . ولكن ها هو الشاعر حسن النجمي في قصيدة فلسطيني يقول (مرت لقي بلا زمن - بلا ارض تهدد خطوتي صلبه) وإن اتوقف كثيرا عند هذا البيت الاخير ، فقط اسأله عن الضرورة التي تلجئ مثل هذا الشاعر الممتاز الى هذا البناء الشديد السخف والركاكة اذا تجاوزنا عن مناقشة معناه . واعبر قصيدة الشاعر عبده بدوي التي تبدو كمناجاة من الشاعر حرر فيها لفته الشعرية من رواية جمالية سادت معظم قصائده السالفة وتوصل الى صياغة جمالية جديدة اللغة فيها تناسب في الة وتعكس دون ضجيج روح التجربة المعاصرة ، حقا هي لا تخلو من مقامرات ، ولكنها مقامرات فنية ناجحة . ولنتوقف بعض الوقت عند قصيدة الشاعر محمد عفيفي مطر « العرس العظيم » فهو يبدأ برفض كل المصطلحات البلاغية القديمة ويكاد لا يخلو بيت في قصيدته من التشويه التلقائي او التعمد للتراكيب التقليدي . وهو في تصوري لا يعتمد في ذلك على اساس فلسفي مدروس وإنما يلجأ فقط الى احساسه ، الرفض والرغبة في خلق عالم جديد ، ومع احترامنا لهذا الاحساس ، ومع اعتناؤنا بتجربة الشاعر فانه من الضرورة ان ننسبه الى انه بهذا الشكل يفقد كل نقاط الالتقاء بينه وبين العالم - مع المحاولة الشاقة قد يستطيع الدارس ان يخمن تجربة الشاعر وابعاها

- فما بال القارئ العادي وهو الذي توجه له القصيدة اصلا كما تصور ؟ لا بد ان يبحث الشاعر عن نقاط الالتقاء يصنع منها البدايات او التمهيد على الاقل حتى يشعر القارئ ويحدث الاثر المطلوب . وهو حر بعد ذلك في نوع الانفعال الراغب في اثارته صداما كان ام ايلاما ام مجرد متعة . يقول عفيفي مطر في قصيدته (يا جبل الشعر - طيرت صفائرك الصخرية - فاخترت فيها الشمس نهارا بعد نهار .) لا اود ان اناقش فشل هذه التراكيب في ان تحمل معنى ولا التناقض الغريب بين الاحساس العام بالبيتين التاليين عن جبل الشعر (وانعدت في جنبيك عروق الثلج - وانطقت فوق السفع النار) فقط اصر على ان الكلمات والتراكيب اللغوية يجب ان تحمل معنى . حتى في الشعر . ولكن المعنى ليس هو كل شيء . فاذا كان فشل عفيفي مطر في ادراك معاني الاشياء في قصيدته « العرس العظيم » انما هو فشل شاعر فان نجاح كاظم السماوي في ترديد اشياء ذات معنى في قصيدة « زهرة الملح » لا يدخل قصيدته في نطاق الشعر وتظل نظما ينقصه الاحكام كما يبدو في الستة ابيات الاولى وينقصه تركيز التجربة وتميزها . اما في قصيدة حسب الشيخ جعفر (رما الدرويش) فان اللغة تتردي العديد من الشباب في التجربة الواحدة ، وبثقلها التقليد (تقليد اعمال بعض الشعراء الجدد) في جزء الواحة الضائعة في القصيدة وفسي جزء الكثر رغم انه اروع اجزاها صياغة وفي الجزء الاخير من مقطع النهاية . وهنا لا يفعل الشاعر اكثر من تذكيرنا بالصوت الاصلي الذي اكسبه الشك والالم عند البياتي وصلاح عبد الصبور وادونيس قوة لا تحاكى . ان اللغة عند الشاعر حسب الشيخ تبدو كانعكاس لحيته بين الجديد والقديم ، انه يقني (فخذ من كؤوس السهد واشرب بامعان) ويتقنى (بالمر الراقص في طفولة الاغصان) في المقطع الواحد من القصيدة . اربع او خمس نماذج للصياغة اللغوية تبدو لنا ، فايها سيكتب له النصر في المستقبل ؟ نرجو ان يكون النموذج الصياغي البسيط المحكم الخالي من التهويل والادعاء ، المشحون بعاطفة ناضجة قوية في مقطع الكثر من القصيدة . وفي قصيدة « ارض الكنوز » للشاعر طاهر الحسن تتدفق اللغة من خلال التراكيب المألوفة وتحمل في نفس الوقت في سهولة عجيبة الكثير من الكلمات والتراكيب الشديدة الحداثة في استخدامها وفي دلالتها ولكن ما يخشى منه هو هذه السهولة العجيبة التي تحمل بلاغة حديثة ومعقولة محل كل الامتيازات المتحققة في القديم فلا تخدم في النهاية كثيرا شعرنا الجديد - والغالب ان هذه الظاهرة لا تعكس طاقة الشاعر بقدر ما تعكس ما هو مطلوب منه من جهد اضافي للتجديد . اما عن اللغة في قصيدة « الشاعر الشهيد والحدود » للشاعر علي الحلبي فقد استخدمت على نحو تقليدي لا فضل للشاعر فيه الا بقدر حسن اختياره لهذه الطريقة او تلك من طرق التعبير وبناء الابيات وهو قد وفق في ذلك بشكل عام وباستثناء ما طاش من المعاني لتحكم القافية وهو قليل مثل : سافر من بلادكم من بلادي : لست ضيفا على الحدود المثابة . وما صفة المثابة في هذا البيت بالصفة الكافية لتحمل سخط الشاعر على الحدود حتى لو اخذت على محمل السخرية وغالب الظن انها وردت بحكم القافية .

ولكن اذا كان التناسق قد تحقق في قصيدة علي الحلبي بين لغة الشاعر وكيفية الصياغة فانه قد اختل في قصيدة سفائير الصحراء بفعل التناقض بين الرؤية الشعرية ووسائل الصياغة . فالرؤية في سفائير الصحراء للشاعر خالد علي مصطفى شديدة البساطة والصياغة شديدة التقيد، الرؤية غنائية قديمة واللغة شديدة الغرابة دون داع. رؤيا ولادة العالم القديم من الالم والمعجزة والسماء وافتقاد الشاعر لهذا العالم ومحاولة استرجاعه يعبر عنها في خلال عمليات السقوط في الذات والهاوية والخطابة فهي لغة انفعالية حينا وعاطفية حينا وعقلية حينا تعطي صورة عامة مهزوزة في حاجة الى شيء من الوضوح وشيء من التركيز . اما قصيدة بحيرة العنوش للشاعر حسن عبد الله القرشي فانها تقدم نسجا لغويا رقيقا لا يخلو من عفوية ولكنه هنئ لا يمكن مماناة جادة باستثناء

- التتمة على الصفحة ٧٨ -



بقلم : سامي خشبة

في العدد الاخير من الاداب ، يهدينا العراق العزيز قصص العدد الثالث ، « النجوم والجمرة الخامدة » لمحيي الدين اسماعيل ، « عطاوي » لفهمي حسين ، ثم « دوار » لعبد المجيد لطفي . ونحن نعرف الاستاذ محيي الدين اسماعيل من خلال الاداب طوال سنوات ، ومن خلال اقامته في القاهرة التي غادرها الى بيروت بحكم عمله . كما نعرف الاستاذ عبد المجيد لطفي من خلال الاداب ايضا في قصصه او مناقشاته ... « فانا في كتابة القصة القصيرة من مدرسة عريقة ولو كانت كلاسيكية عتيقة . ذلك ان المدارس الحديثة ايضا تعني الكثير في الفروع النضرة وهي تزايد القصة تألقا وجمالا . . . » كما قال عن نفسه وعن القصة في العدد الرابع من الاداب (ابريل ١٩٦٦) . . . « وبطبيعة مزاجي الشخصي انا ضد الجمود لان الادب روح رائدة ، والريادة تطلع الى البعيد والى الامام دائما . . . فالتيارات الجديدة في الادب القصصي ليست في الواقع غير مظاهر انواء مضطربة في خليج واحد . . . » كما قال الاستاذ عبد المجيد لطفي عن نفسه وعن ادب القصة ايضا في ذلك العدد الاخير من الاداب الذي نحن بصدد الحديث عن قصصه . اما الاستاذ فهمي حسين فلي شرف الالتقاء به للمرة الاولى في هذه القصة ، وربما كان السبب في ذلك هو تقصيري او عدم توفر امكانيات متابعة الحركة الادبية في العراق .

والقصص الثلاث ، تنتمي بغير شك - ويمكننا اكتشاف ذلك منذ القراءة الاولى - لتلك التيارات الجديدة في ادب القصة القصيرة - بل وربما جمعيتها رؤية واحدة ، من رؤى هذه التيارات الجديدة مع تفاوت اندماج كل كاتب من الكتاب الثلاثة مع رؤيته . نراه اندماجا كاملا نقيًا عند محيي الدين اسماعيل ، ونراه اندماجا مزدوجا بين اسلوبين عند فهمي حسين ، يحاول بالاسلوبين - السيكولوجي والواقعي - ان يقيم بناء قصته على ساقين متوازنتين ، ونراه اندماجا قوي البناء ، نائريًا على كل من المستوى الواقعي والوجداني ، عند عبد المجيد لطفي . نرى الفصص الثلاث ، نماذج صالحة لتلك التيارات « الشابة » الجديدة ، ولا يؤاخذنا الاستاذ عبد المجيد لطفي ، فنحن نوافقه على ما ذهب اليه في تعليقه في العدد الماضي كذلك - في باب مناقشات - من قوله بان رؤية الكاتب او الفنان وموقفه من الحياة والادب ، هما ما يجعلانه شابا ، وهما ما قد يجعلان من الشباب شيئا تجاوزه الزمن . ولكننا قد نختلف معه في شيء آخر جاء في تعليقه المذكور ، حول نفر الاساتذة « نجلاء حامد » لقصة له في العدد الاسبق . ان احدا لا يزعم بان قواعد القصة الواقعية قد انهارت وصارت انقراضا تحت شواخ القصة الجديدة . هذا حقيقي ، ولكننا لا نستطيع ان نتفق معه على ان جميع الاساليب في القصة تستند الى « ركائز اساسية » ، وذلك هي القواعد العامة التي لا يجوز تجاهلها بالمرءة . « ولكن ربما كان من الافضل ، ان نعود الى قصص العدد الماضي ، لنجد فيها صورة « للقصة الجديدة » التي تبحث لنفسها - عن قواعد جديدة ، غير قواعد القصة الواقعية ، ان صح مصطلح القواعد هنا بالنسبة لعملية الخلق الفني بوجه عام .

ما الذي يبحث عنه « شخص » قصة « النجوم والجمرة الخامدة » لمحيي الدين اسماعيل ، وما الذي يعاينه هذا الشخص ؟ . . « ثم مضى يستعرض اضواء الشوارع . . انها جميعا ومضات ساخرة من ظلامه الفزع والتشرد . . » ، « وخيل اليه ان هناك شيئا اقوى من كل شيء . . غده ، هذا الشيء الاسود الغامض الذي يكبر ويتنامى في اعماقه كوحش . » ان « اضواء الشوارع » ، هذه « الامواج السوداء من الناس » ، هذه « الضوضاء المختنقة غير المفهومة » ، هذا العالم الخارجي المخابر المعدائي كله ، الزحام والاضواء والضوضاء وعدم الفهم ، ثم هذا العدو الميتافيزيقي التربص وراء الزمن : « الفد » ، هذان الشيطان ، العالم

الخارجي المختلط القسما حتى يكاد يكون غير مرئي ، والفد ، المستقبل الذي لا تكاد نعرف من القصة معاله او توقعاته لاننا لم نعرف صورة حقيقية عن « الان » هذان الشيطان الغامضان غير المحددين ، هما ما يعذبان « شخص » محيي الدين ويهددانه . هما ما يجعلانه يحس بانه « ضفدعة مشلولة تتسكع » او « سمكة جافة ملقاة على شاطئ السيل الجارف العجيب الذي هو عالم الان والفد غير المحسوس . ولكن « شخص » محيي الدين اسماعيل ، يظل « شخصا » ولا يستحيل كاننا انسانيا تمكن معرفته ابدا . ان الضفدعة المشلولة التي تتسكع والتي تحولت الى سمكة جافة ملقاة على الشاطئ ، تظل بعيدة عن ان تملك وجها انسانيا تمكن معرفتها به . انها ترى الجميع يسرون بصخب ويتكرر ملل مضحك ، حتى لا يستبين منهم احد من احد . ولكنها هي نفسها تظل تحلم في سكون ، او تترى لها الرؤى بغير صخب ، ولكن بتكرار ملل مضحك ايضا . انها قد تذكر ذلك الخطاب الذي قفز الى احلامها دون داع ، ثم تستنكر اغنيته السخيفة التي تذكر النجوم البعيدة المستحيلة دون داع كذلك ، ثم تستطرد تسكعها الطويل واحلامها فبسي الشوارع اللئيلة بالضجيج حتى تمثر على عقب السجارة المشتعل ، ذلك الشيء اليقين المحسوس الوحيد في عالم الوهم هذا ، هو العقب الذي يلوح للسمكة - الضفدعة اجمل من كل تلك النجوم السخيفة . ولكن العقب يكون قد خمد حينما تتحول الرغبة فيه الى فعل حقيقي من اجل التقاطه . حتى هذه الجمرة الفضيحة التي لا قيمة لها ، حتى هذا العقب ، تأخذه الضفدعة المشلولة ، او السمكة الجافة ، ولكن بعد ان يفقد كل جماله الموهوم . وهكذا لا يكون للفعل معنى ، بعد ان فقد هدفه الموهوم .

العالم الخارجي لا معالم له ، غير معروف . والمستقبل ، الزمن ، غير معروف كذلك ، ولا يمكن ان يعرف . والانسان شخص محال الى صورة نفسية لا ابعاد حسية لها مطلقا . والحدث مفقود تماما ، انه « لا حدث » ، وحتى في الوهم ، تسكن الاحلام دون حركة متغيرة . وهذا ما لا تعرفه القصة الواقعية ابدا ، منذ عصر تشيكونف حتى الشهر الذي صدرت فيه اداب العدد الماضي . والخلاف هنا يتمدد حدود الخلاف حول فهم « العالم » . الرؤية الواقعية ، متخذة اي اسلوب ، ترى ان العالم معروف او ممكن معرفته ، انه موجود وقائم وحسي . وحتى لو لم يمثل في القصة نفسها ، فاننا نلمسه مالا وراء التجربة او تحتها ، يكاد يفزوها او هو يفزوها بالفعل من خلال انعكاساته وتأثيراته على مستويات مختلفة ، وجدانية او حسية .

فما الذي يبحث عنه « عجوز » عبد المجيد لطفي في قصته « دوار » وما الذي يعاينه هذا المجوز ؟ لقد انطبقت السماء على الارض عند الشاطئ الآخر من دجلة ، وفقد هو اديمته ، ولم يبق له غير الرمل والدناءة . رمل العاصفة التي اجتاحت روحه وايمانه ورفقته الطيبة الجيدة ، ودناءة معاصرة « في كلام يطرح ببذاءة او على سيقان وردية بينما ناخذ الغيب طريقه الى غابة النخيل ليموت في سوبدائها . . » ولكن ، لقد بقي له شيء آخر ، ذكرياته من عالم غير عالم الرفقة الطيبة الجيدة والافكار المتوهجة ، من عالم « بطروس » وزملائه الشحاذين امام ملهى البراويس ، وعالم « عم ججو » الذي مات ، وعالم « ابو سمورة » الذي خلف « عم ججو » ، وعالم سمورة او سونيا التي تريد ان تخلف امها البينة التي تشبه تلك المرأة التي خرجت من بين فكر ذنب ادرد لتقع في الوحل . . « وحل قليل الفور كثيف العفونة » . لقد اراد هذا المجوز ان يهرب بجثته التي بقيت له من العاصفة الرملية الى جزء من عالمه القديم ، فوجد نصف هذا الجزء الباقي قد تهدم ، ونصفه السليم عاهر صغيرة ، يتوهما هو سيدة ليمر بكفه البارد على راسها ، ويحكى لها حكايته ، حكاية الثور المسن ، الذي لا بد ان يعيش لكي يجسر الحراث ، ولا بد له لكي يعيش من طعام هش لا يتعب فكم المحطم الانسان . ها هنا ينقسم كل شيء الى شطرين . الزمن الذي ينقسم الى ما قبل القيامة وما بعدها . زمن الرفقة الطيبة الجيدة والافكار المتوهجة ، - التهمة على الصفحة ٧٨ -

رأيت عنتره
 الاسود الطريد
 في الريح ؟ من آلهة العبيد
 على جواد ابيض بين جماجم مكسره
 قلت له : يا فارسي الوحيد
 من القتال ام الى القتال ؟
 حدجني وقال :
 انا هنا
 وفارس الورق
 في قعر قنينته غرق
 والارض كالجرس
 ترن
 ترن
 والمنزل انكنس
 سلاسل الظل متى تهشمت اقول :
 انا هو الليل الذي في جزره يقصر او في مده يطول
 عبله في الظلال
 بالكلمات المسكره
 تصدح مثل القبره
 فأنظم القصائد -
 لجيدها قلاندا
 ما كل من اعد للرحلة عدته
 اتم رحلته
 جدران هذا السجن من ملون الزجاج في النهار
 والليل هذا عار
 لانه دويلة الموتى التي نزول
 عنها ولا تدول
 تنهزم الالوان ، تبقى الساحة المسوره
 في الليل للظلال مرقصا
 وللشباح مسرحا
 وللسجين مقبره
 ترن
 ترن .

الفارس اللوسو

« عنتره بن شداد الميسي »

موسى النقدي

بغداد

قصيدة للنساء المهجري

تظل تجر خلف خطاك شمس اليوم .. تستجدي
سما ما بها ماء ولا سحب
وتلثم بابها الفضي .. ترتقب
ربيعا طالما شحت به الحجب
وتمسي - كي يحط الليل حملك فارغا عندي -
ببعض من خيوط الشمس ، تنسجها فتسني
وتروي اذ يكفن عشنا الطيني ،
غشاء المحل والسهد
حكايها عن ابي زيد
وترقى صهوة الدخان والوسن ،
الى فردوسك العلوي
ويبقى الجوع عبر صفارنا يعوي
وينهش أعظما تدوي
بلا قبر ولا كفن ..

ويصمت .. تستحيل دماؤه دما
فينتحب
- أيكي كالصغير أب ؟! -
تفجر في القرارة منه سيل وجوده المسفوح
فتقطر مثلما انصهر النحاس حشاشة من روح
تسيل على الشفاه جنايزا : ...
.. - « الدمع لا يجدي
ولكن هل ادير الشمس ، أعصر زيتها وحدي
وخصري في السلاسل والعروق تدوب في القيد ؟
يصول صريه المبحوح
فيهجع كل ما في البحر ...
اين الموج والصخب
يبث الغيم سر الخصب والمرعى ؟ »

محمد بنميمون

شفشاون - المغرب

يوناني وهندي وفرنوني . وتجلى في القومية ، حين نسب الامان جميع
الفصائل البشرية الى قبائل النوتون البدائية !
ويمكن التناقص في ان صاحب النزعة السلفية اذا حاول ان يستعيد
الماضي باكملة تعظم على صخرة الواقع الراهن ، واذا ارتضى ان ياخذ
قسما من الماضي ليفيد الحاضر فانه يخون نفسه . وحين يخفق السلفي
في تحقيق حلمه بمنزل الحياة ويصبح ناسكا .

ثمة نزعة تناقض السلفية ، هي النزعة المستقبلية ، وهي تصحى
بالحاضر في سبيل المستقبل . وتعتبر هذه النزعة من نفسها في انها
تستبدل العادات التقليدية بعادات جديدة ، كما نفعل نحن في تقايد
العادات الاوروبية . وتظهر المستقبلية في السياسة بالقاء الحدود بين
ولايات الامة الواحدة كما حدث في الثورتين الفرنسية والامريكية . ان
المستقبلية تتطلب جهدا نفسيا شديدا ، لان الفرد اذا فر من واقع مكروه
الى ماضى معلوم وجد الراحة اما اذا فر من واقعه الى تصور مستقبل
مجهول فانه يصاب بالقلق . طبعاً ان اخفاق السلفية يقود الى
المستقبلية . اما اخفاق المستقبلية فيقود الى التسامي اي الى الاعتقاد
بمملكة لا تتحقق في هذا العالم . ولو دققنا في النسك الذي تقود اليه
السلفية والتسامي الذي تقود اليه المستقبلية لوجدنا ان كليهما يؤدي
الى الاعتزال عن الحياة العامة . غير ان الاعتزال الكامل يطرح الشفقة
جانبا ، وبالتالي ينبد الحب الذي لا بد منه في الحياة الانسانية العامة
والخاصة . غير ان الفلسفة الانزالية تهدم نفسها بنفسها ، لان الخفوع
للعقل وتجاهل القلب فيه تجديف على الحياة . وعلى ذلك فليس في
السلفية ولا في المستقبلية ولا في نائجهما من التسامي او الاعتزال اي
حل عملي للحضارة المتحلة ، لان كل حركة من هذه الحركات تهدف الى
الفرار من الواقع ، بينما يحتاج الواقع على الدوام الى من يجابهه .
وهذا هو الفارق بين التجلي والاعتزال بالنسبة لحركة الفرد في مجتمعه:
اذ بينما تعتبر الانزالية انسحابا يفر فيه المرء بنفسه من المجتمع المتحلل،
نرى التجلي حركة انسحاب يعود على اثرها المبدع الى مجتمعه برسالة
وحلول عملية . وعلى هذا نرى اصحاب الرسالات من امثال يسوع
ومحمد يمثلون مجتمعاتهم فترة يصلون فيها الى حالة الصفاء ، لكنهم
يعودون الى هذا المجتمع بدافع حبهم للبشر حبا يفوق حبهم للهود
الروحي الذي وصلوا اليه في عزلتهم .

ان المجتمع المتحلل لا يفقد مبدعيه ، لكن عباقرته يؤثرون الاعتزال
على العمل ، كما ان المبدع في الحضارة النامية يقوم بدور الفاتح الذي
يستجيب للتحديات ، اما المبدع في الحضارة المتحللة فيؤدي دور
« المخلص » الذي ينتشل مجتمعا اخفق في الاستجابة للتحديات .

فالبدء ياتي الى المجتمع المتحلل وهو يامل ان يحول الانكسار الى
ارتقاء جديد . غير ان الامة المتحللة تعيش في حالة انقسام متزايد ،
وتعصر كل فئة فيها على الاحتفاظ بكيانها مدمية ان ما يفرقها عن بقية
اجزاء الامة اكثر مما يجمعها بها . لذلك فان هدف المبدع اعادة توحيد
الامة بقية انشاء دولة عالمية . ولا يجد المبدع سبيلا لاعادة توحيد الامة
غير العنف ، سواء اكان المخلص سلفيا او مستقبليا او فيلسوفا . وفي
كل الاحوال يحل العنف محل المحاكاة الاختيارية . ويفقد العنف طابع
الدولة في معاملتها لراعاياها او لجيرانها . وقد شاهدنا ان العنف يؤدي
الى رد فعل عنيف في الداخل والخارج ، وبذلك تنفك الدولة العالمية
الثانية من جديد تفكيكا يصل حدته الى ان الاجزاء المنقسمة
تفضل الاندماج بالانصار الاجنبية على ان تعود الى حظيرة الامة التي
انفصلت عنها . ولا تلبث العناصر الاجنبية ان تلتهم اجزاء الامة من كل
جانب نمحي شخصية الامة ، وتلفد ارضها ، وتحل محلها امة جديدة
افلحت فسي الاستجابة للتحديات الوافدة وبسات بتأسيس حضارة
جديدة ..

والملاحظة الاخيرة هي ان هذا الخط لسير الامة ليس حتميا لكنه
استقرائي . اي ليس من المعتم على كل امة ان تقرض ، لكن الامم التي
انقرضت سارت في نهج الانهيار ثم التحلل ثم التلاشي ..
محبي الدين صبحي

للأربعين

« ALLA GLORIA MILITAR. »
FIGARO, MOZART.

النخل جاد أربعين ميتة
والصيف مد للخريف أربعين يد
والمدن لزت كتفها الانسي
آلأفا من الوجوهات في سور الرمال
تذود عن جبينها جهامة الصحراء
شاخت قرى
وانزعت جبال
واستهلكت ناس حنان أرضها
واخرون انطلقوا فرحى على صدر
الزمان
يرتج في اقدمهم خوف المحبين وفي
أحداقهم

شوق الى خلد الحياة
هنيهة صغرى من الحياة
يا لحظة منها ويا عناقها
لأنتم اخلد من خوالد الموات

الموت صاح واستراح أربعين حجة
وطاف في الحرم
في حرم القلب الشريف بالخفوق
الموت هذا الهمجي قاء عهره لدى
البيوت والدروب
وفي صدور الناس اطبق المحار
الموت ما يزال
يباعد الرجال اكواما من الصدى
يمد من صراخهم جسور لقيهم على
الأرض البوار

الموت قرب الجدار بالجدار
نام على الاعتاب
كالكلب يلحس القدم
وساحرا يدغدغ العيون
يفريها بجنة العدم
يسيل كأسه الرصاص مترعه
يريقها اشواك شوق شاخ في الارحام
يعبها ثلج وماء بردت من قبل ان تسيل
الموت لامس الجباه
مطبيا مشعوذا

ينزل حانا بعد حان
يطوق الاعناق بالحديد والقيود
يقول للندمان انها الجميل ، انها ورود

مرددا الحانه الوحيدة النغم
والشرفات اعتصرت من حماة السكون
سكرا ظلما ، رعبنا المصون
الموت زار كل صوت ، مس كل ساق
فصار صمتا ما يقال بامتشاق سيف
وصار مايلالك في خطاب
عهرأ عيبا وانفجار قبح
ونحن في المدائن البليلة الثرة
نفتح للصحراء بابا بعد باب
نحقق في العروق

رمالها الملتبهة
ونصطلي ازورارنا
غيابنا عن بعضنا
غيابنا عنا وعن اخوة الالم
صحراؤنا وكلها طريق
وما بها طريق
كمثل اقمى لا نهائيه

فحت علينا تيهها ، عطاءها الوحيد
فاصبحت بموتها تعرف البيوت
والقلوب
بيتي انا على يمين « الموت لا » باحرف
مختالة سوداء
بيت اخي على امتداد « الموت لا »
باحرف داعة زرقاء

وانهدمت جدران
وقيل لا ، لن نسجن الشمس فسي
تبه الكراهيه
« سنحصد الرياح »
« ونقطف الرمان »
« ونشيد النشيد »
« باعذب الالبان »

وارتفعت جدران
اذ كان في النشيد
فعل لهات السم في الوريد

ومنذ أربعين عاما وانا ادور انتظار
ادور التسنين كالارقام فسي دفاتر
الديون
لكنني ما ان احس في الذراع لحظة
بوخزة الحياه

حتى احبي الارض جدولا طهورا ،
كوكب انتصار

وكنت حتى الآن
طفلا ، غلاما ، رجلا غليظ
اكوم الالفاظ ، استبيح ان ابال
من خمرة اليأس اغتباطا وارتياح بال
وحين استدير
أرى ورأني أربعين مهجة لا تندب
الرحيل

تكرهني لانني
شويتها في الوهج البارد للنجوم
شويت ابنائي
طلبت للنسيان ان يأكلهم
طلب للفقران ان يحميني ، يمنحني
المزيد
واليوم اذ دفنتهم ، دفنت ما ابقى لي
النسيان من عظام

حفرت للاطفال في حديقتي
قبورهم وفوق كل قبر ما احب الطفل
من لعب
ادخلها في البيت حين ينزل المطر
مخافة الصدا
مقبرة الاسرة في حديقتي الفسيحة
الارجاع
تبدأ بالابناء .

ما انفكت الصحراء ، غولا تخطف
الاطفال ،

تلحف في اقتحام مدننا الربيعيه
تمتصها ، تلبسها
سماءها البلهاء

قضاءها الشحيح كالدموع في جماجم
الاموات

فاين من يطردها يردها مهينه
يسري بلبيل عقمها مفتحا عيونه
يقلع في مراكب الانسان
خلال موج الخصب وسط لجة
المدينه

نجيب المانع

بغداد

القضية

قصة بقلم زهير أحمد الشايب

- ١ -

اكان محمدا في موقفه لا ماذا يقول الان هؤلاء الناس عنه ؟ ينظر للمحصل وهو يفوس في زحام العربية . التديم ينمو في اعماقه . حاول الانشغال بشيء . بدأ يتأمل التذكرة . كيف السبيل لفهم رموزها وارقامها ؟ ... « انهوى المشاكل ؟ » . عادت المشكلة تلج عليه ، وانثى المشهد في ذاكرته بكل تفاصيله . الكلمات التي قالها للمحصل تدوي في اذنه . لكن .. لم اكن مخطئا . المحصل هو المخطئ . ليس معي سوى هذا الجنيه . انزل ؟ .. فهقها ترن في اذنه . زملاؤه في الصلحة يتندرون عليه « فلاح ! هاها » . تحفزت مشاعره . مستحيل . لن انزل . هن راسه . نظر لمن حوله . « الناس لا تأتي الا بالشدة » . اطل من النافذة ، وازدادت قدمه نباتا فوق ارض العربية ، وعاد يتأمل التذكرة من جديد ... المحصل يستسلم في هدوء . سمع الكلمات الجارحة دون ان يرد . اين هو الان ؟ لم يعثر له على اثر . زاد ندمه . لا يصح هذا بالفعل .. اه ، ثم ماذا لو تطور الامر ؟ انسيت ؟ لمدة ثلاثة اشهر يجب ان تبعد عن المشاكل . قرار تشييتك بالصلحة لم يصدر بعد . اف ! ... تابع حركة النازلين والصاعدين ... « كان يجب ان تحمل نقودا صغيرة . تذكر ذلك دائما » . يده تعبت آليا بجيب بنطلونه الصغير . احمر وجهه . لو يعلم المحصل ! لو يعلم هؤلاء !

- اعوذ بالله ؟ وتقسم ان ليس معك سوى الجنيه ؟

- لكني احتفظ بها .

- تحتفظ بها ؟

- آ .. كذاكار .

- جائز .

- عليها شعار مناسبة وطنية . حتى انظروا .

- ولو يا اخي . سهل امورك .

- المحصل يصيح :

- وماذا يهمه هو ؟ لا بد ان يشاغب .

- هتف في غيظ :

- انا حر . انا حر .

- اخرجته اهتزازة مفاجئة من دوامته . هل سمعه احد ؟ لا احد

ينظر اليه . آ .. حقا .. ما سر رموز هذه التذكرة ؟ ... عشرون

مليما . باقي ثمانية وتسعون قرشا ... اخ ! .. ماذا لو انكر المحصل

« الباقي » ؟ .. لقد ينسى . ما العمل ؟ .. هؤلاء شاهدون . اطلق

قليلا . اصوات غاضبة ، وتماسك بالايدي ، مشادة عنيفة ...

- « الافندي » صاحب الجنيه . انت يا اخ .

- افان من هواجسه .

- نعم ؟

- اصبح المحصل بجانيه .

- جنيهك هذا ؟

عدنا لقلة اللوق ؟ في لحظة خاطفة مرت به انفصالات وافكار

شتى . ظل ينظر لورقة النقد في دهشة . عادت ضحكات زملائه في

الصلحة ترن . نظرات المحصل تحرك سخطه ... « ولهجة ايضا

كانت جافة » . ماذا يريد هذا الوفد ؟ ... خرج صوته كقذيفة :

- نعم . يلزم شيء ؟

- نظرات المحصل لا تفارقه . قال ببرود :

- هات غيره .

- هات غيره ؟ لماذا ؟

- جذب الموقف بعض نظرات الفضول . قال المحصل بتؤدة ، ولهجة

من يلوح الى اثر لا يعرفه سواهما :

- لا شيء . فقط هات غيره .

- اسئلة من كل جهة :

- لماذا ؟

- لماذا ؟

- الامر غير مفهوم . المحصل لا يزال يرمقه . حدقتا عينيه مستمتان .

- قلب وجهه في حيرة .

- هيه ؟

- السبب ؟

- ضفط المحصل على كل حرف :

- فقط . هات . غيره .

- تدخل المحيطون بهما من جديد :

- ماذا هنالك ؟

- قل له السبب .

- قال المحصل بنفس البرود :

- هو يعرف .

- صاح بحدة :

- اعرف ماذا ؟

- « علي انا ؟ » . ضاق بنظرات المحصل . لكنه صمت في حيرة .

- صاح المحصل بصوت نافذ الصبر :

- هات غيره احسن لك .

- احسن لي ؟

- نعم . تحب ان تذهب الى القسم ؟

- قسم ؟! بأي سبب ؟ حرامي يا مجرم ؟

- خرج المحصل من هدونه :

- لا . مزيف . علي انا ؟ جنيهك مزور .

- فتحت الافواه وسيطر الصمت والترقب . نادى المحصل في الدرجة

الاولى :

- الاستاذ صاحب الخمسة جنيه . ما له الجنيه ؟

- مزيف .

- دار الهمس . نظرات الفضول تصوب نحوه من كل من حوله .

- شد الموقف انتباه الجميع . خطر غامض يلوح في افق العربية . لا بد

ان « يدافع » عن نفسه :

- الجنيه لا يخصني .

- اسمع ! امام هؤلاء . قلت جنيهي ام لا ؟

- رد على الفور وهو يعلم انه كاذب :

- لا .

- قال جنيهي ام لا ؟ انتم شاهدون .

- نعم .

- قال .

هذه الكلمة اللينة . كيف افلتت منه ؟

- اثبت انه جنهيه .

- اذن لا بد من القسم .

انشعر برنة . القسم ؟! يا حفيظ . لا ينسى يوم ذهب يجسد
بطاقته الشخصية ... والان .. لا داعي للمتابع .. ليذهب الجنيه
في داهية ..

- هيه ؟ ماذا قلت ؟

امتدت يده بقطعة النقد الفضية . انتزعها المحصل وتاملها . قال
بنظرة لها مقزها :

- يا اخي . ما دامت هذه معك من البداية ، لم المتابع ؟ ..
خذ جنهيهك .

لم تمتد يده .

- امسك جنهيهك . ارم بلوالة على غيرنا .

- احفظ لسانك .

- لساني « ايه » يا اخ ؟ لم تجدوا سوانا ؟

وجه المحصل حديثه للجميع :

- في هذا الاسبوع وحده ضاع علي ثلاثة جنهيات .. وكل يوم
واحد من زملائنا يقع في نفس المظ . خدوا بالكم .

شل-لسانه عن الحديث . الجنيه في يده كجثة قتيل . التعليقات
الهامسة تعلو وتتناهى لسمعه :

- نفس الحكاية مع واحد زميلنا .

- ابن عمي اول امسى ...

- لا بد انها عصابة خطيرة .

- ومنظمة .

فهقه زملاؤه ودفت امه الطيبة على صدرها . اختلطت الضحكات
بالدعاء الساذج :

« - هذا الساهي ، مزيف ولا ندري ؟

« - الهني يا بني يكفيك شر التهم الباطلة ..

« - وكان يقضب لكرامته . هاهنا ..

« - وشر الخبيث في الفيب .

التعليقات تعود فتفرض نفسها على سمعه :

- لا يد من اعدامهم .

- الاعدام - في رأيي - لا يكفي .

« ارم بلوالة على غيرنا ! » . صوت المحصل لا يزال يدوي في
اذنه . العرق يكاد يذيب الجنيه في كفه . نظرة شرسة واسعة تكاد
تبتلعها . اصوات تتردد :

- امسكوا المزييف الخطير .

اندفع يجري . الاقدام تدب خلفه . صاح في فزع

- ليس جنهيهي .

- الاقدام تكثر ، والهمس يعلو ويعلو ..

- كانت معه قطعة بعشرة قروش واصر على فك الجنيه

- قد يكون منهم . لم لا ؟

- هو منهم ولا بد .

من يقول ذلك ؟ الملامح تختلط عليه . هل قيل شيء من ذلك حقا ؟
العرق يتصبب من كل مسامه . النظرة البشعة الواسعة لا تزال تنهيا
لابتلاعه . « تخلص من الجنيه . تخلص منه » ... ووجد نفسه يشق
طريقا للنزول .

- اين تذهب ؟

يد خشنة تقبض على ذراعه . تأمل الملامح الصارمة والجسم
المعلاق . العيون الواسعة نفسها ! رعب شديد . انهيار كل شيء .

الاصوات تعود لتردد عالية صارخة :

- مزيف .. مزيف .. مزيف .

صوت يهيم في العاح :

- تخلص منه . القه . ارمه .

اسرعت يده الى النافذة . اطبقت عليها اليد الخشنة في اخر لحظة .

- القسم يا « ريس » .

- انا .. انا .. انا .. لست مزيفا .. والله العظيم ..

المعلاق لا يبالي بقسمه . اليد الاخرى تصب بجيوبه . زملاؤه في
المصلحة يصحكون :

- كرامته ! هاهنا ..

اليد الخشنة لا تزال تصب بجيوبه . « تنتهك حرمة » ... انبثق
القضب في اعماقه ، وتذكر فجأة ما يستند اليه :

- لا تفشي .

وصعد لأول مرة للنظرات الواسعة . واصل احتجاجه بعد فتسرة
صمت .

- .. التفتيش غير « قانوني » . هل معك اذن من النيابة ؟

وضجت العربية كلها بالضحك ..

- ٢ -

لفت وصوله انظار الجمهرة الموجودة بفناء القسم . واتجهت نظرات
الفضول نحو « التهم » ، الذي احيط على الفور بحراسة مشددة ، في

طريقه لداخل القسم ..

« لا بد انه خبير » .

اختلف ركاب العربية بجمهرة الموجودين بالقسم واشتد اللفظ :

- من هذا ؟

- واحد من العصابة .

- عصابة ؟ !

- عصابة التزييف .

- ٢ -

- عينا ينكمش داخل جلده ، « فالناس » لا بد الآن قد راوه .
راسه مطاطة . خطواته سريعة ، والأسئلة من ورائه تنتشر كالنار :

- من هذا ؟

- زعيم العصابة .

- ضبطوا معه مائة جنيه .

- مائة ؟! ألف .

- اولاد الكلب .

- كاد يقتل الضابط الذي امسكه .

- قارم فرقة كاملة .

- اخطر واحد فيهم كلهم .

- .. شكله ليس غريبا علي ..

ومسحت الاكف الجباه . وبدأ الموجودون يتذكرون شيئا غاب عنهم
.. وانا ايضا .

اندفعت اقدام نحو حجرة التحقيق ، فوجيء الصول المحقق
باصوات تصيح .

- هو . هو .

- هو بعينه .

- هو يا حضرة الضابط .

- هو يا حضرة الضابط .

صاح الصول :

- هو من ؟

- الذي كان ياتينا بالجنهيات الزائفة .

ورمقت احدى الموجودات التهم « بما تبقى لها من نظر » . دقت
على صدرها :

- يا ابن الحرام ! تستحل فلوس اليتامي . حرام عليك .

- مالك يا نعيمة ؟

- مالي يا حضرة الضابط ؟ كل يوم يا سعادة البية علي سجاير
ويفك جنهيا جديدا . هو بعينه ..

وزاد اللفظ فصار ضجيجا ، وتذكرت كل الذاكرات « الضميمة » ،
صورة المزييف الخطير الذي لعب عليهم .. ولم يكتف الامر على جمهرة

مقدمي البلاغات في القسم ، اذا اتضح لثلاثة من ركاب نفس الاتوبيس ، انه لا بد وان يكون الشخص الذي كانوا يبحثون عنه مسن زمن - لنفس السبب ..

— ٣ —

كان يستمتع في ذهول لاقوال العملاق الذي قبض عليه ، والذي تبين انه مخبر يدعى عبد العليم ، وكذلك لاقوال المحصل وبقية الشهود ، ومع كل كلمة تقال ، كان الامر يكشف عن شيء مرعب خطير يحذر به شيئا فشيئا . كانت عيناه على سعتهما لا تريان سوى ذلك الخطر المجهول الذي يتراقص في جو غرفة التحقيق . وبين لحظة واخرى كانت توقظه كلمة من شاهد او نظرة صاعقة من نظرات الصول المحقق .

فوجيء في النهاية ، بصوت الصول يصيح . لا بد انه سال قبل ذلك مرات ، نفس السؤال : - اسمك ؟

- حسن يوسف عبد الله .

- ارفع صوتك .

- حسن يوسف عبد الله .

- صحيح هذا يا ولد ؟

ماذا يقول ؟

- انطق .

كل ما قيل قد حدث منه بالفعل ، لكن ، ما معنى هذه التصرفات كلها مجتمعة ؟ . قال باستسلام ، هربا من النظرات النارية :

- نعم .

تمتم المحقق في غيظ :

- وقفتم اخيرا يا اولاد الكلاب .

دعوات امه الساذجة تختلط بضحكات زملائه ، والرعب يكاد يشل اطرافه . وجد اعماقه كلها ترتجف .

- انت زميله ؟ لا تسمع ؟

قال بصوت خائف :

- زميل من ؟

- احمد عبد المجيد سالم . زميلك ؟

- زميلي ؟؟

- اعقل يا ولد احسن لك .

- والله لا اعرفه .

وقلب يديه في حيرة ، تراجع للخلف ، والمحقق ينفجر صائحا ، وهو يهم بالوقوف في حركة غاضبة :

- تلعب علينا نحن ايضا ؟ زميلك ام لا ؟

قال باستعطاف :

- والله العظيم ..

- كن عاقلا قلت لك . لا تكن عنيدا مثله . في النهاية (هو) اعترف . هرب من نظرات المحقق وساد صمت ثقيل . بدأ صوت خافت يهيب به ان يتحرك قبل فوات الاوان .

- هيه ؟

- والله العظيم لم افعل شيئا .

صعد الرجل فيه بنظراته الغاضبة الملتهية :

- لم تفعل شيئا ؟!

- نعم . والله العظيم .

تصنع الرجل الهدوء وطول البال :

- الجنيه ليس جنيتهك ؟

- لا .

- لا ؟ .. لماذا اخذته اذن ؟

...

- ولماذا اصرارك على فك الجنيه . ومعك قطعة المشرة قروش ؟

- كنت محتفظا بها .

- لماذا ؟

شعر بسخف الرد ، لكنه لم يجد منه مناصا :

- كنتدكار . عليها شعار مناسبة وطنية .

- اه ؟ ماذا تقول ؟

هرب من نظرات الصول الثابتة ..

- احتفظ بها كنتدكار .

- ماذا تقول يا اخ ؟!

- والله العظيم .

- كذا ؟

ثم عاد المحقق يتصنع الصبر من جديد :

- اذن ، لماذا اخذت الجنيه ؟

...

(بدأ صوت المحقق يعلو مع كل سؤال)

- لماذا خفت عندما تحدثت المحصل عن الذهاب الى القسم ؟

...

- تذكرتك كانت لنهاية الخط ؟

- نعم .

- لماذا نزلت قبل منتصفه ؟

...

- لماذا حاولت الالتقاء بالجنيه من النافذة ؟

...

- وهؤلاء الشهود ؟ .. نعم . وهؤلاء الشهود ؟ (وصاح) .. اسمع .

ستعترف ام لا ؟

- والله العظيم لم افعل شيئا .

هب المحقق واقفا :

- ستعترف ام لا ؟

- والله العظيم ..

اتجه اليه الصول والشر ينظاير من كل جسده .

- والله العظيم ، والله العظيم . تقسم انت ايضا بالله ؟ تعرفه ؟

تعرفونه يا اولاد الكلاب ؟ تعرفونه يا مجرمون ؟ ..

وتفجر حقد الرجل ، وتملكه الغضب المجنون مسن هؤلاء الذين

يعملون ما يحلو لهم ثم يتمسحون بالله . وانهاالت الصفعات والزكلات ،

وعينا يرفع يوسف يده ليحمي جسمه .

- .. ثلاثة اشهر يا اولاد الكلب .. لا نملا عيونكم ! ليست بالبلد

حكومة ؟ خلي الجو لكم ؟ ..

- .. وتقسم بالله ! تقسمون بالله ؟ تعرفونه ؟

الضربات تكاد تسحقه . تحدث . قل شيئا . الناس لا تموت هكذا

دون ضجة . دون كلمة .

- لا تضرب . لا تضربني . الضرب هنا ممنوع .

تجسد غيظ الرجل في كلمة قوية .

- اي . الضرب ممنوع ، قلت لك .

ووجد يوسف صوتا عنيدا ينمو ، وتذكر ما غاب عنه . مع الركلة

الجديدة قال المحقق بغيظ :

- ومن منه ؟

- القانون .

صاح الرجل كمن لديه ثعبان :

- القانون ؟ القانون تقول يا ابن ال .. ؟

وسب امه بكلمة نابية وعاد يركله ويلكمه وهو يردد :

- القانون ! الذي وضع القانون جالس على مكتبه . لم يات هنا .

لا يعرف الاشكال التي تتعامل معها (واشتد هياجه) . القانون لم يوضع

لامثالكم . لا يعرفكم . القانون للشرفاء . لصحباياكم .

ازداد الصوت الهامس في اعماق يوسف عنادا . فقال بصوت

تقطعه التشنجات :

- التهم بريد .. الى ان .. تثبت .. اذا .. نته .. هذا حكم ..

القانون ..

- اشكنا اذن .

الله ! لماذا جاء هذا القول على لسانه ؟ كيف يمكن أن يفسر دوافعه .
 عاد الضابط ينشغل بأورافه . قال وهو منهمك : - واسمك ؟
 - يوسف حسن عبد الله .
 ابتسامه الضابط الصافية ولهفته المرحية اكدتا له صدق ما دار
 بخاطره . دق الضابط جرس المكتب . قال للجندي حارس حجرتة :
 - ائنين قهوة مضبوط .
 لمن ؟ لي انا ؟ ما هذا ؟ . لكن ، لا يجب ان يعتري . فد لا تكون
 القهوة من اجله فيخرج بذلك حضرة الضابط . استراح تماما للضابط
 وعاد يسمع دعوات امه ووثق تماما من براءته . وعلى الفور ، شعر بالام
 الضرب المبرحة . وتجسد ما حدث له ، فكادت الدموع تظفر من عينيه ،
 وشعر باختناق صوته ، وبأن كل هذا في ملامح وجهه المعبرة .
 - ما بك ؟
 - تصور يا حضرة الضابط . ضربوني قبل مجيئك .
 قال الضابط مستنكرا :
 - ضربوك ؟
 اردف يوسف ليبين للضابط انه يعرف تماما كل حقوقه :
 - وسيادتك نعرف ان ضرب المتهمين غير « قانوني » .
 صاح الضابط في الحارس :
 - ناد الصول حجازي .
 دخل صبي البوفيه يحمل القهوة . وضع الفئجانيين على المكتب .
 - اشرب يا يوسف .
 - العفو يا فندم .
 - اشرب يا رجل . شيء بسيط .
 هذا الرجل الطيب ! شعر يوسف بأنه يعبه حبا حقيقيا ، حبا
 كبيرا . كيف يمكن ان يرد جمائله او ان يعبر عن شعوره نحوه ؟ فطسع
 افكاره دخول الصول حجازي . صاح الضابط وهو يشير نحو يوسف .
 - تقرّبونه ؟ فوضى هي ؟
 طأطأ الصول رأسه . لد ليوسف ان يرشف من فئجانه وهو يرمقه
 بتشف . « رئيسه من سن اولاده ! » . ضرب الضابط على مكتبه بقوة :
 - لا تعرفون ان الضرب هنا غير « قانوني » ؟
 لم ينبس الصول بكلمة ، ابتسم الضابط ليوسف ، ثم عاد يصيح
 في الصول وهو يضرب كفا بكف :
 - تظنون كل من يأتي هنا لا دراية له بالقانون ! ها . تفضل وسنرى .
 اتجه الضابط ليوسف بعد خروج الصول .
 - أغبياء . لا يعرفون انهم بهذه الطريقة « يطفشون » الزبائن منا .
 وضحكا غالبا . ترك الضابط اورافه . وبدأ يتحدث الى يوسف
 بلهجة تتغير نفماتها حسب المعنى الذي يريد التأكيد عليه :
 - اسمع يا يوسف . ابفض صنعة في الانسان هي الفباء . لا
 تتصور . الرجل الفبي اكرهه تماما . دائما يجلب المتاعب لنفسه ، ولغيره
 . لكن . الرجل الذكي ، احبه ، واقدره بفض النظر عن اي شيء .
 سعل يوسف عندما تسرب بعض الدخان الى صدره . رمقه
 الضابط بشبات :
 - تبدو فعلا كمن يدخن لأول مرة .
 - صدقني حضرتك . انا لا ادخن .
 زر الضابط على عينيه . رمق يوسف بنظرة عميقة .
 - على كل يا يوسف . انا يعجبني الرجل الذكي .
 ثم غير من لهجته :
 - . . وانت يا يوسف ذكي . . ذكي جدا . . تصور . لسو وجدتك
 لا قدر الله غيبا . . كنت سألغضب . . سأغضب جدا . .
 كان ذهن يوسف مشغولا باعداد دفاعه . نادى الضابط حارس
 الحجرة وأشار له اشارة غامضة ، وانخذت ملامحه على الفور سمنا
 مفائرا وقال بنبرة جديدة :
 - . . لكن الرجل الفبي كما قلت لك ، انفر منه . اكرهه ، يرفض
 - التهمة على الصفحة ٤٩ -

- هناك نيابة . سأقول . . ضربوني . .
 امسك الصول رقبة يوسف بكلتا يديه .
 - اقتلك ؟
 تدارك عبد العليم الموقف . ابعد الصول عن يوسف .
 - تقتله في غضبك . يحسبون علينا واحدا لكل الناس .
 وقدم اليه سيجارة بدأ ينفث دخانها بفيظ .
 - تصور يا عبد العليم . يتحدث هو الآخر عن القانون .
 طيب عبد العليم خاطره واتجه الى يوسف ينصحه ، بينما يوسف
 يبكي تشنجا :
 - المعاملة هنا سيئة . غير « قانونية » .
 هم الصول بمعاودة الهجوم عليه . حال عبد العليم دونه وما يريد .
 صاح الصول وجسم عبد العليم يمنعه عن يوسف :
 - سيئة ؟ كنت تظن نفسك ذاهبا للسبينا . . الاقسام كلها هكذا
 (وعاد الى مكتبه بينما صوته يعلو مؤكدا) في السند . في الهند . كلها
 هكذا . جاجارين عندما ذهب الى القمر وجد الاقسام هناك هكذا .
 اندفع يوسف يقول بضاد طفولي :
 - جاجارين لم يذهب الى القمر . دار فقط حول الارض .
 - يعني انا كذاب ؟
 وهب واقفا من جديد ، وخطا نحوه خطوات غامضة .
 - جاجارين ذهب الى القمر . ذهب يا ولد . قل ذهب .
 - لم يذهب .
 - ذهب .
 - لم يذهب .
 - فليت لك ذهب . تكذبني ؟
 وعاد ينهال فوفه ضربا ، ووجد عبد العليم ان المتهم « لطول لسانه »
 لا يستحق سوى الادب . ظل الصول يكرر مع كل ضربة :
 - ذهب . ذهب . ذهب . قل ذهب يا ابن ال . .
 وسقط يوسف فاقد الوعي ، وامر الصول بالقائه في الحجز ، لحين
 حضور الضابط المختص . ثم بدأ يسترد انفاسه ، ويهنيء عبد العليم
 - وهو يتنسم - بالترقية المنتظرة .
 - { -
 ابتسم الضابط ابتسامة صافية كبيرة عندما رآه .
 - تفضل .
 وأشار الى كرسي امام مكتبه . وازاء الحاحه فقد جلس يوسف
 غيد مصدق . استمر الضابط يكتب ويقلب الاوراق التي امامه للتمرة
 كان يوسف اثناءها يختلس النظرات اليه . استراح لقسمات وجهه .
 تأمل شارببه الدقيق المرسوم في عناية . استرد انفاسه ، فرك كفيه عدة
 مرات ، ووجد نفسه يرتجف وهو يشعر ببرد خفيف ، وتركزت نظراته
 على شعر الضابط الفاحم . ترى ، ماذا يجول برأسه هو الآخر ؟ دعوات
 امه تملأ سمعه ، وادلة كثيرة ترد على ذهنه تؤكد له « براءته » .
 - اهلا بالرجل .
 ابتسم في حياء وهم بالوقوف .
 - اجلس . اجلس يا رجل .
 جلس على حافة الكرسي . بحثت يد الضابط بأحد جيوبه .
 - سيجارة ؟
 انتفض واقفا في شعور عارم بالجميل .
 - شكرا . لا ادخن .
 نظر اليه الضابط نظرة لم يلحظها يوسف .
 - خذ سيجارة .
 ما هذا ؟ . لا بد انهم اكتشفوا براءته . استسلم لمشيئة
 الضابط . نظر الى عينيه . اوحى له جو الطمانينة بأن يهزج :
 - هل يسمح بالتدخين في السجن ؟
 - اطمئن يا رجل .

العصا والانساء

١ - الساحرة :

نزلت من شرفة كوكب
تطوفين ذات مغرب
في غابة كثيرة الشباك
وفي يدك بضع حبات من البر
باركها ذئب
... وانتشر الحب
ينقوه سرب
يحذره سرب
حتى اذا تألقت خناجر الفجر
تلاحق الوحش الذي يفتك بالطين
فررت بالشباك
كمنت في غصن من الأراك
راك فارس من العربان فاشتباك
جارية رقطاع فتانه
رقطاع

- رحماك يا ابي
ايستحيل وجهك النبي
مزالما لهذه الرقطاع ؟

ثم تسالت تمغطينه عن كذب
مجهدة .. كذبة كسيحة القدم
قابعة في سفت من خشب
عليه نقش سلسله
وراحة مخضوبة بدم
وأحرف معكوسة مقلوبة مهلهله
تبعد العيون عن ساحرة خلايه
تنوعت فنونها في الغابه

٢ - المسحور :

الموت ينشر الضباب فوق ناظريه
وللعصا ارتعاشة الأثيم في يديه
قبلها .. واستغفر الله لها .. وقال :
لمحت فيما يلوح الوسنان
مخلوقة أشبه بالانسان
ملتفة الأمل حول هذه العصا
ان تغمز الليل تلملم النجوم كالحصي
أو تلمس الأشجار جردا يتساقط الثمر
أو تحدج الفضاء صحوا ينزل المطر
أو تلقها أرضا فلا أفعى
في أرضنا تسعى
ولو تشاء تمسخ البشر

سوائما تسرح في مرعى
ولو تشاء تزرع القضاء والقدر
حدائقا عريضة الظلال
يطول فيها النوم والخيال !

٣ - الانسان :

- « جرد عصاك ان دعاك الأوان
تأمن بها انسان هذا الزمان »
- من - سيدي - انسان هذا الزمان ؟
اساحر ؟ بهلوان ؟
- مهرج ؟
- لص ؟
- اقدس ؟ أذو صولجان ؟
أم قمر مزق عن أديمه الطيلسان ؟
أم فارس ملوح بسوطه الملتهب ؟
مطارد ساحرة اهابها من خشب
أم حالم يقتنص النجم بلا غمض ؟
كمارد هب من الأرض
في كل ساعة لدى السما له مهرجان
من - سيدي - انسان هذا الزمان ؟

٤ - المغني :

هل تمطر الأزياء
على جباه الناس عريانه ؟
هل تجرف الملوك والغوغاء
راعية كسيحة عمياء ؟
لو - مرة - ساحرتي - أجبيني
اذن لآمنت بما أريتنني
لدرت كالعشاق حولك
أحرق الأعصاب والدماء
مبخرة تضوع قنديلا يضيء ليالك
لو - مرة - أجبيني
اذن لغنيت كما عهدتني :
مليكني تركع عند عرشها العرائس
تلتهم النفوس والانفاس والنفائس
والعاريات حولها يطفن بالمعازف
تراقص الأشباح في القبور والمتاحف
يا لك من ساحرة خلايه
تنوعت فنونها في الغابه !



يوميّات البيركامو

ترجمة ماهر البطوطي

الحلقة الثانية

٣٠ سبتمبر (١)

انسا دائما انتهى برؤية كل مظهر موجود في انسان ما . انها مسألة وقت . ودائما ما تأتي اللحظة التي اشعر فيها بالتوقف . والمهم في ذلك ان هذا الامر يحدث دائما حين اشعر بان هذا الشخص يفتقد الاحساس بحب الاستطلاع تجاه شيء ما . يرفض الكتاب تنقيح كتاباتهم حتى يسطعوا سريعا ، وهذا شيء حقير . ابدا ثانية .

٣٠ سبتمبر

اما ان يستحق المرء شيئا او لا يستحق شيئا على الاطلاق . الخلق او عدم الخلق . في الحالة الاولى يصبح كل شيء له ما يبرره . كل شيء ، دون استثناء . وفي الحالة الثانية ، يفقد كل شيء عبثا تماما . اذن يكمن الاختيار الوحيد في شكل الانتحار الاكثر ارضاء من الناحية الجمالية : الزواج ، واسبوع ذو اربعين ساعة ، او مسدس . في الطريق الى « لاماديلين » ، مرة اخرى في حفرة مثل هذا الجمال الطبيعي ، والرغبة في التفرغ من كل شيء .

١٠ أكتوبر

في سبتمبر تزرع اشجار الخروب عبر الحسب فوق الجزائر كلها ، ويبدو كما لو ان الارض جميعا تستريح بعد ان اعطت نفسها للشمس ، وما زال جوفها رطبا من البلور التي تحمل نكهة اشجار الجوز .

١٨ أكتوبر

في طريق سيدي ابراهيم ، بعد المطر ، وعبر الحب يتساقط من اشجار الخروب ، ثقيلًا مضجرا ، ويحفظ بكل احماله من الماء . وبعد ذلك اذ تمتص الشمس الماء وتستعيد الالوان بريقها ، يتضائل عبر الحب ولا يكاد يصبح ملحوظا . مثله في ذلك مثل العشيق التي تخرج معك الى الطريق بعد اصيل قانظ خائف والتي تحملك اليك في وسط أضواء الطريق وزحمته اذ هي تعتمد بكتفها على كتفك .

هكسلي : « على كل حال ، من الافضل ان تكون برجوازيا طيبا مثل الآخرين عن ان تكون يوهوميا رديئا ، او ارسنة اطيا زائفا ، او مفكرا من الدرجة الثانية ... »

(١) سبق ان نشرت الحلقة الاولى .

٢٠ أكتوبر

طلب السعادة والبحث الدائب عنها . لا نحتاج الى ابعاد كابتناء ولكن يتعين علينا ان نقوض ميلنا نحو الاشياء الصعبة الميتة . لنكن سعداء مع رفاقنا ، متفاهمين مع العالم ، ونكتسب سعادتنا بانباعنا طريقا يقضي على الرغم من ذلك الى الموت .

« سترتجف امام الموت » .
« اجل ، ولكنني لن اترك شيئا ناقصا من رسالتي ، وهي ان اعيش » .

لا تستسلم للتوافق ولا لساعات العمل . لا تستسلم ، لا تستسلم ابدا ، بل اطلب المزيد دائما . ولكن ابق هادئا ، حتى في ساعات العمل . وحالما نصبح وحيدين في حضرتها ، جاهد ما استطعت من اجل المري الذي يرفضنا العالم من اجله . ولكن ، فوق كل شيء ، ولاجل ان نكون ، لا تحاول التظاهر ابدا .

٢٥ أكتوبر

الثروة - غير محتملة وحقيرة .

١٦ نوفمبر

قال : « لا بد لنا من حب ، حب واحد عظيم في حياتنا ، حيث ان ذلك يعطينا فرصة للهروب من جميع اللحظات التي نمتلى فيها بالياس الميت » .

٢٢ نوفمبر

من الطبيعي ان يهب المرء جزوا من حياته حتى لا يفقد حياته كلها . ست او ثماني ساعات كل يوم حتى لا يموت جوعا . وبمعدن ، هناك نفع في كل شيء للمرء الذي يبحث عن ذلك حقا .

الحديثة . أي معنى يستطيع أن يضيفه انسان السورمان على عالم الاسلام ؟

مصر أي ثقافة أن تنتج حضارة . وهكذا تتبع روما أثينا . الروح الافريقية والعقل الروماني . في العالم الكلاسي ، تصبح الثقافة حضارة في القرن الرابع . في الغرب تصبح كذلك في القرن التاسع عشر .

أدبنا وموسيقانا مصوغان لأجل سكان المدن .
وهكذا نجعل تاريخ الفلسفة الموضوع الجدي الوحيد لكل فلسفة . القضية كلها تتلخص في الاتي :
التناقض بين التاريخ والطبيعة .
الحساب التاريخ .
والرسم . (ينقح) .

فبراير ١٩٣٨

تتركز روح الثورة في احتجاج الانسان ضد الحالة الانسانية . وتحت الاشكال العديدة التي يمكن أن تتخذها هذه الثورة يكمن الموضوع الاولي الوحيد للفن والدين . فهناك ثورة تشتمل دائما ضد الالهة - ابتداء من بروميشوس فما بعد ذلك . انه احتجاج يقوم به الانسان ضد مصيره ، وما الطاغية وعرائس البورجوازية الا ذرائع للثورة . ويمكن يقينا الامساك بهذه الروح في تكتشفاتها التاريخية، ولكن المرء يحتاج لكل عاطفة مالرو حتى لا يستسلم للرغبة في الانبات . من الاسهل اكتشافها في جوهرها ومصيرها . ومن وجهة النظر هذه، يكون العمل الفني الذي يبعد تتبع غزو السعادة عملا ثوريا . ابحت عن التطرف في الاعتدال .

أبريل ١٩٣٨

يا للشقاء المقيم الذي يكمن في حالة الانسان الذي يعمل وفي الحضارة القائمة على اناس يعملون . ولكن لا بد لنا ان نقاوم ولا نياس . ورد الفعل الطبيعي هو ان ينثر المرء مواهبه خارج العمل ، ويسلك الطريق السهل للحصول على اعجاب الآخرين ، ويخلق جمهورا وعدرا للجبن و ... التمثيل فني المسرحيات ! (ومعظم الزيجات تتم على هذا الاساس) ورد فعل آخر لا محيص عنه ان يحاول المرء اظهار المهارة في هذا الحقل . وبجانب هذا ، يتوافق الشيطان كل مع الآخر تماما لو انك يست جسمانيا وأهملت جسمك وأضعفت من قوة ارادتك .

وأول شيء تفعله هو أن تلتزم الصمت وأن تلقي الجمهور وتعلم كيف تحكم بنفسك . وأن تعافى على التوازن بين اهتمام نشط بالجسم وأدراك واع بالوجود في الحياة . وأن تترك فكرة ان «العالم» مدين لك بالحياة وتكرس نفسك لآحراز نوعين من الحرية : التحرر من المال ، والتحرر من الغرور والجبن . الايمان بعدة قواعد والتزام هذه القواعد . ليست سنتان بالوقت الطويل ليفكر المرء فيهما في نقطة واحدة . لا بد أن تمحو كل المراحل السابقة وتركز كل قواك في عدم نسيان شيء أولا ثم بعد ذلك في الانتظار في صبر . اذا دفعت هذا الثمن ، فهناك فرصة واحد من عشرة للهروب من اسوأ الحالات بؤسا وشقاء : حالة الانسان الذي يعمل .

أبريل

ارسل مقالين . كاليجولا : لا أهمية له . ليس ناصحا كفاية . ينشر في « الجزائر » .
عد الى الفلسفة والثقافة . اترك كل شيء آخر : رسالة :
أما علم الحياة لشهادة الاجرجاسيون .

المرء ثقيل على النوافذ كالزيت ، وصوت جوافر الخيل الاجوف ، وانسياب الماء السقيم المستمر ، وكلها اتخذت اشكالا زائلة رسخت كابيتها الثقيلة على قلب ميرسو حين كان الماء يرسخ على حذائه والبرد يتخلل نسيج بنطاله الرقيق الى ركبتيه . كانت السماء كلها مغطاة بكتلة سحب سوداء متحركة ، تتبع الواحدة منها الاخرى . والياه المتبخرة التي انسابت تفسل وجه ميرسو بيد حانية وتظهر عارية الهالات العميقة تحت عينيه ، وليس الضباب ولا المطر . لقد ذهبت ثنيات بنطاله ، واختفى معها الدفء والثقة التي يحملها الانسان العادي من حوله في الدنيا التي صنعت من أجله .
(سالتزبورج)

.....

الرجل الذي كان يتسمر بمستقبل زاهر ثم يعمل الان في احد المكاتب . لا يفعل شيئا سوى هذا: يعود الى البيت في بساطة، ويرفد ويدخن حتى وقت الغداء ، ثم يعود الى الفراش وينام حتى صباح اليوم التالي . وفي ايام الاحاد ، ينهض متأخرا جدا ويقف في النافذة يراقب الشمس أو المطر أو المارة أو الطريق الساكن . طوال العام . انه ينتظر . انه ينتظر الموت . ما أعذب البشائر على كل حال بما أن .. السياسة ، ومصير الجنس البشري يصوغهما اناس لا مثاليات لهم ولا عظمة . الرجال العظماء لا يتجهون للسياسة . ويصدق هذا على كل شيء . ولكن واجبا الان ان نخلق انسانا جديدا داخل نفوسنا . لا بد أن نحول رجال العمل عندنا الى رجال المثاليات ، ونحول شعراءنا الى قادة الصناعة . لا بد أن نتعلم كيف نعيش احلامنا - ونحولها الى حقائق . لقد استسلم الانسان سابقا أو فعل طريقه، ولا بد لنا الا نستسلم أو نضل الطريق .

ليس لدينا الوقت لتكون ما نحن عليه ، كل ما لدينا من الوقت للسعادة .

أوزولد شبنفلر : تدهور الغرب :
الشكل والحقيقة :

« أنا أسمي فهم العالم أن أكون على نفس مستواه » .
« الانسان الذي يعطي تعريفات لا عرفان له بالمصير »
« بعيدا عن الضرورة السببية التي سادعوها منطلق الفناء ، يوجد أيضا في الحياة ضرورة المصير الحية ، منطق الزمن ... »
افتقار اليونان الى أي حس بالتاريخ .
« التاريخ من الازمنة الغابرة حتى الحروب الميدية نتاج طراز تفكير أسطوري أساسا » .

« كانت الاعمدة المصرية تصنع من الحجر والاعمدة « البورية » تصنع من الخشب أصلا . كانت هذه هي الطريقة التي عبرت بها روح « الاتيك » عن عدوانتها العميقة لفكرة البقاء . الثقافة المصرية ، تجسيد لفكرة العناية ، وليس لليونان تاريخ ، فقد كان اليونانيون شعبا سعيدا .

الاسطورة ، ومعناها يختلف عن معنى السيكلوجية . وعن طريق التقابل ، يكون ما نجده في بداية التاريخ الروحي للغرب شذرة من تحليل الذات ، وهو « فيثانوا » الغرب . (قارن مقابل ذلك الثدرات الاسطورية عن هرقل التي ظلت كما هي منذ هوميروس حتى ماساوات « سينيك » . ألف عام . وهذا يعني : القدم - الحاضر) .

مثال : « الامان هم الذين اخترعوا الساعات الالية ، هذه الرموز الرهيبة التي تعبر عن طوفان الوقت ، التي تدق برنينها الطنان ليل نهار في عديد من مدن غرب أوروبا ، وربما تكون أضخم تعبير يمكن لموقف تاريخي من العالم أن يقدمه » .

باعتبارنا رجال ثقافة غرب أوروبا ، لدينا حس التاريخ ، فأننا الاستثناء ولنا القاعدة .

غيا الطراز : في الازمنة الكلاسية - العصور الوسطى - الازمنة

أو الهند الصينية .

اكتب شيئا في هذه اليوميات كل يوم . وفي خلال سنتين اكتب عملا كاملا .

أبريل ١٩٣٨

عاش « ملفيل » حياة مليئة بالمخاطر وانتهى في أحد المكاتب . يموت فقيرا مجهولا . ستمتلك الوحدة والعزلة (وهما شيئان مختلفان) من استنفاد كل شيء أخيرا حتى الحقد والنميمة . ولكننا يجب أن نكون دائما على استعداد لصد تيسار الحقد والنميمة في نفوسنا .

نيتشة : يدين « الإصلاح » الذي انتقد المسيحية من مبادئ الحياة والحب التي كان « سيزار بورجيا » ينفثها فيها . كان البابا بورجيا يبرر المسيحية آخر الأمر .

ما يجلبني الى فكرة ما دائما هو صفتها اللاذعة الاصيلية - كل ما هو جديد وسطحي فيها . لا بد أن اعترف بذلك .

« س » ، الذي يلهو بأفراء الناس ، الذي يعطي كثيرا جدا لكل شخص ولكن عواطفه لا تدوم أبدا ، الذي يحتاج الى أفراء الناس وكسب الحب والصداقة ولا يتمكن من أي منهما . شخصية لطيفة في الروايات ولكنها غير محبوبة كمصدق .

المنظر : زوج وزوجة ، في الصالة .

للزوج بعض الصفات ، ويجب عليه أن يتظاهر . وزوجته هادئة جدا ، ولكنها تدمر كل تأثيرات زوجها بمباراتها القصيرة الرشيقية . وهي تقيم تفوقها بهذه الطريقة . ويتحكم زوجها في نفسه ، ولكن الهوان يؤله . وهكذا تولد الكراهية بين الزوجين .

مثال : تقول له بابتسامة : « لا تحاول أن تكون أكثر بلها مما أنت عليه يا عزيزي » . ويهتز المتفرجون في الصالة ويتسممون في فلق . يحمر وجهه ويتجه نحوها ويتسمم إذ يقبل يدها ويقول : « أنك على حق تماما يا عزيزتي » . حفظ ماء وجهه . وتزداد الكراهية في قلبه نحوها .

ما زال باستطاعتي أن أتذكر الياس الذي اتابني حين أخبرني أمي أنها « قد أصبحت الآن عجوزا بما فيه الكفاية ليقدم لها الناس هدايا نافعة في السنة الجديدة » . وحتى اليوم لا أستطيع أن أمنع نفسي من الانتباه حين أتلقى مثل هذه الهدايا . وبقينا كنت أعرف أنه صوت الحب - ولكن ، لماذا يتخذ الحب أحيانا مثل هذه الصور السيئة .؟

يختلف تفكير المرء في نفس الشيء في الصباح عنه في المساء . ولكن ، أين الحقيقة ، في فكرة المساء أم في روح الظهيرة ؟ هناك جوابان ، وعنصران في الإنسان .

مايو

المجوز التي تموت في ملجا المجزة . صديقتها ، الصديقة التي اكتسبتها في فترة ثلاث سنوات ، تبكي لأنها لم يعد لها شيء في « الحياة » . هانوتي المقبرة الصغيرة الباريسي الذي يعيش في المقبرة مع زوجته « من كان يقول لهم أنه سوف ينتهي بهم الأمر في الرابعة والسبعين من عمرهم في بيت للمجزة في مارنوجو ؟ » كان ابنه موظفا ، وتركها باريس . ولم تريدهما زوجة الابن . مشاحنات . وأخيرا يرفع المجوز الأمر الى الابن فيصمهما في ملجا للمجزة . حفر القبور الذي كان واحدا من أصدقاء المرأة المتوفاة . كثيرا ما ذهبوا معا الى القرية في المساء . المجوز القميء الذي أصر على متابعة الجنازة حتى الكنيسة ثم الى المقبرة (كيلومتران) . ولما كان غير قادر فإنه لم يستطع اللحاق بالركب وسار متأخرا عشرين ياردة . ولكنه خبير بالنطقة ويتخذ من

المنحيات ما يمكنه من اللحاق بالجنازة مرات كثيرة ثم يعود الى التأخر ثانية .

على أنف الممرضة المريية التي تدق الكفن كيس ذهني وتفتليه بضمادة دائما .

صديقات المرأة المتوفاة : أناس عجاز تتحكم الخيالات فيهم . كل شيء كان رائعا فيما مضى . تقول واحدة منهم الى جارتها : « الم تكتب لك ابنتك ؟

- كلا .

- قد تتذكر يوما أن لها أما .»

لقد ماتت الاخرى - كمامة وانذار لهن كلهن .

أغسطس :

.....

الحرية الوحيدة الممكنة هي الحرية فيما يتعلق بالموت . الانسان الحر حقيقة هو الذي يقبل الموت كما هو عليه ويقبل نتائج في ذات الوقت ، أي الفاء كل القيم التقليدية للحياة . وعبرة أيفان كارامازوف « كل شيء مسموح به » هي التمييز الوحيد الموجود للحرية المتناسكة . ولا بد لنا من أن نتبع كل نتائج هذه الملاحظة .

٢١ أغسطس ١٩٣٨

.....

الفنان والعمل الفني . العمل الفني الحق هو الذي يقول أقل ما يمكن . علاقة ما بين التجربة الكونية للفنان ، وفكرة - حياته (وهو ما ندعوه بأسلوبه تاركين كل معنى منهجي قد تحمله هذه الكلمة) والعمل الذي يعكس هذه التجربة . وهذه العلاقة تكون خاطئة حين

صدر حديثا

فصل في الحكايات

ديوان جديد للشاعر

فتحي سعيد

منشورات دار الاداب

الاكتراث هو الامتحان الاعظم للذكاء) يرد في لطف : « ولكنك تملك
مطايب هذه الدنيا فعلا . ينبغي عليك أن تطلب من الله ما تفتقده -
إذا كنت تعتقد أنك تفتقد شيئا بالرة . لك أن تمقد صفقة مع الله،
فتبيعه جسدا مقابل مطايب العالم الآخر » .

بعد فترة صمت ، يشعل الشيطان سيكارة انجليزية ويقول :
« سيكون هذا عقابك الابدي » .

بيتر وولف : يهرب من معسكر اعتقال ، يقتل الحراس ويصل
الى الحدود . يطلب اللجوء في براغ ، حيث يحاول أن يبدأ حياته
ثانية . وبعد اتفاقية ميونخ تسلمه حكومة براغ الى النازيين . يحكمون
عليه بالاعدام ، وينفذون الحكم بعد ساعات قليلة بالبلطه .

حول العيب :

هناك حالة واحدة يكون الياس فيها خالعا : حالة الانسان
الحكوم عليه بالاعدام (هل لي أن أستخدم تصويراً قصيرا ؟) الانسان
الذي يلقي به الحب الى احضان الياس حين يسألونه أن كان يحب
أن يموت بالقتل في اليوم التالي ويرفض . أمن أجل فظاعة
العقاب ؟ أجل . ولكن في الحالة السابقة ، تتبع الفظاعة من اليقين
التمام لا سيحدث - او بالاحرى من العنصر الحسابي الذي يخلق
ذلك اليقين . وهنا ، يكون العيب واضحا اشد الوضوح . انه عكس
الاعقلاني . انه الحقيقة الواضحة البسيطة . الاعقلاني وما يمكن أن
يكون لاعقلاني هو الامل الطائر الذي يقارب الموت ، وادراك انه كل شيء
ماله التوقف وأن هذا الموت يمكن تجنبه . ولكن هذا ليس هو العيب .
وحقيقة الامر هو أنهم سيجزون راسه في الوقت الذي يصرف ما
سيحدث ، في نفس اللحظة التي يتركز فيها تفكيره كله في حقيقة أن
راسه ستقطع .

كيريلوف على حق . الانتحار اثبات لحرية المرء . وهناك حل
بسيط لمشكلة الحرية . الانسان يتوهم أنه حر ، ولكن حين يحكم عليه
بالاعدام يفقد هذا الوهم . وتتركز المشكلة كلها في مدى حقيقته في
المقام الاول .

مارس

ذات مرة ، في هذه المقصورة الدافئة حسنة الاضاءة في الدرجة
الاولى ، أغلقت الباب خلفي وانزلت كل الاعراش . وبينما أنا اجلس
في هذا السكون المجيب الذي استقبلي فجأة ، شعرت كأن حملا
ثقيلًا انزاح فجأة من على كتفي . وتحررت من كل أيامي الخائفة التي
عشتها حتى ذلك اليوم . ومن الجهود المتطلب للتحكم في حياتي،
ومن ضجة صعوبات كثيرة . كل شيء كان ساكنا . كانت العربية
تنجر في لطف . ومع أنه كان ما يزال بإمكانني سماع صوت المطر
على التوافد « فقد بدا كأنه يشكل جزءا من السكون . ليس علي أن
افكر طيلة الايام القليلة القادمة ، بل أرتحل . لقد أصبحت سجين
الجدول والفنادق والمهام الانسانية التي تنتظرنني . والان وقد توقفت
عن أن اكون ملك ذاتي ، أحرزت التمالك الذاتي الحقيقي . وأغلقت
عيني في نشوة للهدوء الذي صاحب الكون الهادئ وقد تحرر من
الطفان ومن الحب ، والذي ولد حالا خارج ذاتي .

وهران : خليج « مرسى الكبير » فوق حديقة الجيرانيوم واشجار
« الفرازية » الحمراء الصغيرة . يوم مشمس غائم ، لكن يتخلله جو
لطيف . بلد في وفاق مع نفسه . تكفي نفرة طويلة بين السحب
لتعيد الهدوء الى القلوب المحملة بالهموم .

ترجمة : ماهر البطوطي

القاهرة

يعطى العمل كل هذه التجربة محاطة باطار من الادب . وهي صحيحة
حين يكون العمل الفني جزء مستخرجا من التجربة ، وجها واحدا من
الماسة حيث ينعكس بريقها الداخلي ولكنه لا يستنفد . وفي الاولى،
هناك مبالغة ، وأدب . وفي الثانية ، عمل مثير ينتج عن مضمون
التجربة الكامل الموحى به والذي لا يعبر عن ثرائه بطريقة مباشرة .

المشكلة هي اكتساب تلك المعرفة بالحياة (او بالاحرى عيش هذه
الحياة) وهو ما يتجاوز مجرد القابلية للكتابة . وعلى هذا ، فالفنان
العظيم ، في نهاية هذا التحليل ، هو أولا وأساسا الانسان الذي له
تجربة عظيمة في الحياة (على أن يكون مفهوما أنه في هذه الحالة
يتضمن العيش بالتفكير في الحياة كذلك ، وان العيش هو في الحقيقة
تلك العلاقة الدقيقة بين تجربة الانسان واحساسه بها بالضبط) .
إذا كان الحب يعني اتفاق حياة الانسان فيه ، وخلق نوع خاص
من الحياة ، يكون الحب الخالص حيا ميتا ، ولا يصبح الا شيئا يرجع
له ، وينبغي علينا أن ننشد مفهوما لكل ما بقي .

يكون الفكر دائما في المقدمة ، وهو يرى بعيدا جدا ، أبعد من
الجسد الذي يحيا في الحاضر . والفاء الامل يعني إعادة الفكر الى
الجسد . والجسد محكوم عليه بالفناء .

ابتسم في رعونة وهو راقد ، ولعل عينا . واحسنت هي بكل
حبها يفيض في حلقها وانثقت الدموع من عينيها . والقت بنفسها على
شفتيه وسحقت دموعها بين وجهيهما . وبكت في فمه ، بينما تدفق
هو كل مرارة حبهما في هاتين الشفتين الملحيتين .

« لو أنني أستطيع القراءة . ولكن لا يوجد ضوء كاف لي في
المساء لكي أعمل بالابرة ، ولذلك أرقد وانتظر . وقت طويل ، ساعتين
وأنا هكذا . اه ، لو أن حفيدتي كانت هنا لكان بإمكانني أن أتحدث
اليها . ولكنني جد عجوز . وقد تكون رائحتي غير مستحبة . ولا
تحضر حفيدتي مطلقا . ولهذا أبقي هكذا ، وحدي » .

اليوم ، ماتت أمي . وقد يكون ذلك بالامس ، لست أدري . تلقيت
برقية من الملجأ تقول : « ماتت الأم . الجنائز غدا . المخلص » . وهذا
لا يعني شيئا . قد يكون ذلك بالامس .

وكما قال لي البواب : « الجو حار في السهل . لهذا ندفنهم
بسرعة ، خاصة هنا » . أخبرني أنه من باريس، وأنه قد وجد صعوبة
في التعود على الجو هنا . في باريس يمكن أن تبقى الجثة يومين
وأحيانا ثلاثة أيام . ولكن هنا لا وقت لذلك . ولا تعناد على حقيقة موتهم
الا بعد أن تبدأ في الجري خلف النعش .

غير أن العملية كانت تجري بسرعة كذلك ، والشمس نستطيع
في حرارة مثل المارد العظيم . وكما قالت الممرضة المساعدة بحق :
« أن سرت في بطة شديد ، فستتعرض لضربة شمس ، وإذا سرت بسرعة
عظيمة فسيفطيك العرق وتتتابك الرعشة في الكنيسة » . كانت على
حق . لم يكن هناك مفر .

اسر مساعد الحانوتي شيئا لي لم اتبينه جيدا . كان يرفع
قبعته عن راسه من وقت لآخر ويستخدم منديله لي مسح راسه . قلت
له :

- ماذا ؟ فرد وهو يشير الى السماء : « الجو حار » . فقلت :
« أجل » .

- أهى أمك ؟

- أجل .

- أكانت كبيرة في السن ؟

فاجبت حيث اني لم أكن أعرف بالضبط : تقريبا .

فصمت محدثي .

ديسمبر

فاوست معكوسا : الشاب يطلب من الشيطان مطايب الدنيا .
والشيطان (الذي يرتدي معطفا رياضيا ويحب أن يقول أن عدم

الحريزات الضائعة

بشراك القيت الخطى فوق الطريق
أخضوضري يا كل أعوامي الجديدة
يا دموع القهر جفي
عيناك تدعوني .. أغد السير فوق الصخر
أقرى الصخر من لحمي الممزق
من دمي أسقيه
الفسى
كل الذئاب الجائعات تجمعت حولي
تجد الناب
تشخذ سم اظفار
تزوم .. تروم حتفي
ملات خياشمها دماى
تسيل من كل الجراح الراءفات
فاقبات .. لكنني لم ارتعد
وسللت سيفي
لي اخوة ساشق دربهم
سأهديهم طريق مدينة الابطال
أسمع من هنا وقع الخطى
ينداح خلفي
من كل فج في المتاه الرحب
من ليل الضياع على وجوه الناس
من خيم البلى من كل كهف
يا هذه الاشتات من شعبي
أرادوا الموت واخترت الحياه
فجالديهم .. خوضي نهر الدماء ولا تكفي

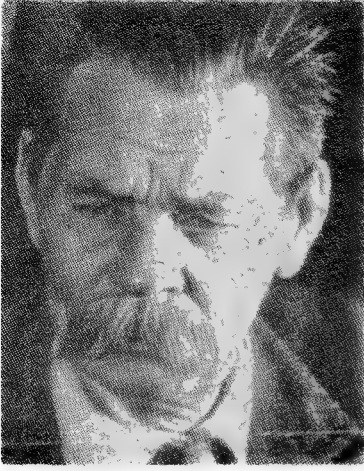
الويل يا ذؤبان لن تهدوا الجوارح جيفتي
فالسيف ملء يدي
والفجر المخضب ملك كفي
سأظل أزحف لو قتيلا
لو دما .. لو كوم أشلاء سأزحف
لن أموت ولن يعيق الليل زحفي
لي من لقائك يا مدينة
من لقا عينيك .. من لقايا الاحبة فيك
من لقايا ترابك
كل ما يبيري ويشفي

عبد الكريم السبعواوي

غزة

سأظل أبحث فيك عنك
وفي الوجوه عن الوجوه
وفي العيون عن العيون
وفي الاكف عن الاكف
أين التي شحنت عروقي باللظى
بالكحل والبارود ..
أجرت في دمائي كل أحقادي وعنفي
مرت جحافلهم عليها ..
لم تلن عزوماتها .. لم تدر ما طعم المهانة
ما ارتمت في الليل من رعب وخوف
كل المدائن من جدائلها تساق
الى فراش الفاتحين سبية
الاك زدت تمردا وعلو انف
ما زلت أبحث عنك
أسأل عابري الطرقات ..
والتجار .. والسياح ..
والرمل الذي يبدي ويخفي
ضيعت كل مواسمي في البحث والتسأل
ضاع القمح والزيتون ..
ضاع البرتقال ..
شتاي ضاع وضاع صيفي .

قالوا الطريق اليك عبر الشوك
فانتجعت خطاي الشوك
قالوا النار .. خضت وكيف أغفي
لو كنت لي لشمخت ..
واحتضنت يداي مدى التخوم
رفعت هامى للنجوم
هزرت عطفي
لو لم يكن شعبي المصفد
في حديد الخائنين
عن السلاح .. عن الكفاح
عن الطريق اليك منفي
ما خفت من لسع السياط
ومن صرير القيد في القدمين
يكفي ما خففت الرأس يكفي



« الأم » بين قصص غوركي

بقلم أحمد محمد عطية

همته .
وقد كتب هذه الرواية في أميركا ، بعد فراره خلسة عبر الحدود الفنلندية . في سنة ١٩٠٦ بالضغط نشرت « الأم » سلسلة لأول مرة ، على صفحات صحيفة أمريكية ، ثم جمعت في كتاب صدر في نيويورك ولندن ، وسرعان ما تلقفتها الصحافة الألمانية والفرنسية والإيطالية ، الثورية ، وطبعتها في ملاحق مستقلة بملايين النسخ . ولكنها لم تشر في روسيا إلا في عام ١٩٠٧ ، حيث نشر الجزء الأول منها وصادرت الرقابة القيصرية ، وفالت عنها الرقابة في تقريرها « أنها تحت على ارتكاب جرائم شنيعة ، وبؤس العمال على الطبقات الحاكمة ، وتدعو إلى الفتنة والعصيان » . وكانت مصادرة الرواية إيذانا بنشرها كلها وتوزيعها سرا . فسرت روحها بين الشعب الروسي ، مسرى النار في الهشيم .

وفي رواية « الأم » صور غوركي أجهزة الإرهاب المتشعبة التي تملكها القيصرية ، ولكنه أوضح أيضا مدى صلابة المناضلين الثوريين في مواجهة هذه الأجهزة المتعددة القوة ، وأن كل ضحية تسقط ، تزيد من التهاب حماس الجماهير للثورة . أن « بافل فلاسوف » عامل بسيط جاهل ، كاد ينقاد إلى الهوة التي تبذلغ الشباب الروسي في سن المراهقة ، الخمر والانحلال ... ولكن حنان أمه « بيلاجيا نيلوفنا » يعيده إلى صوابه فيختار طريق الثورة ، واذ اختار هذا الطريق بدأ « يخلى عن الألفاظ الجافة التي كان يستعملها في الماضي .. فهو لا يتأنق في ثيابه ، إنما يهتم أكثر فأكثر بنظافة جسمه وهندامه ، وأصبحت حركانه أكثر جدية ، وسلوكه أبسط وأقل غلظة ، وتغيرت أخلاقه نحو أمه ، فكان ينظف الأرض في بعض الأحيان ، وينظم سرير أمه ، ويحاول بكافة السبل أن يساعد في أعمالها .. » ، وهذه أخلاق الثوري كما يراها غوركي ، والناس يعيشون في رواية « الأم » كما في سائر قصصه ، كما في الحياة ذاتها ، يصفقون ، ويسبون ، ويفربون بلا رحمة . وهو يرجع فسونهم إلى قسوة حياتهم ... فال بافل لأمه « فكري في الحياة التي نعيشها . ها أنت بلغت الأربعين من عمرك ، فما الذي عرفته ؟ ، كان أبي يفرك ، وأنا أدرك الآن أنه كان يفسد عن متاعبه فيك ، كل مرارة حياته . كان هناك ما يضغط عليه ويرهقه باستمرار دون أن يدري من أين يأتي ، لقد كان يعمل كالعبد طوال ثلاثين عاما - بدأ يعمل والمصنع عمارنا ، أما الآن فيتكون المصنع من سبع عمارات » . وتتردد في سطور الرواية عبارة « ان الخوف هو الذي يدمرنا ، رؤساؤنا يستغلون خوفنا ، فيستمررون في استعبادنا » . كلها عبارات تستنكر الخوف ، وتستبعد من ثنسايا الحركة .

ولكن واقعية غوركي فيها اختلاط بالرومانسية ، انظر إلى تسلك الفتاة « نانشا » ، أنها ليست من الحضيض الروسي ، ولا تقاسي - بحكم وضعها الطبقي - من مظالم المجتمع الروسي ، بل هي بانتماها إلى طبقتها ألد أعداء الثورة والعاملين من أجلها ، فابوها رأس مالي يمتلك أسهما في مصانع الحديد ، وعقارات عديدة ، وكانت تعيش لذلك حياة

« لقد أنبت جوركي كيف اشتد التوتر عند الجماهير وعند ملايين الأفراد ، حتى أصبح أمرا ليس إلى احتماله من سبيل . وفي روايته « الأم » - وهي أعظم مؤلفاته - نستطيع أن نرى أكثر الناس بساطة من الفلاحين والعمال والجهلاء والاميين ، يجمعون ويبدلون نصائح لا حصر لها قبل أن ينطلقوا كالعاصفة ... »

(« ستيفان زفايج »)

لا يعتبر البعض رواية جوركي الشهيرة « الأم » عملا روائيا فنيا ، وإنما هي في نظرهم شيء مذهبي أشبه بمجموعة صرخات أو خطاب دعائية ، بينما يعدها المؤمنون بالانتماء الأدبي ، خير مثال لما يجب أن يكون عليه الأدب في سبيل المجتمع ، وقد خبر جوركي الحياة الروسية ، أو على الأصح قاع الحياة الروسية ، كما يحلو للبعض أن يسمى حياة العمال والفلاحين في مجتمع تحكمه الرجعية ، مجتمع ما قبل الثورة .. وجوركي ليس كاتباً رومانسياً ، ربما كانت شطحاته الأولى وهو لم يزل يحبو في عالم الأدب أقرب للرومانسية . فجوركي عاش الواقع وعاناه ، لذا فهو يرسم صورة دقيقة للواقع الروسي بأدق تفاصيله ، وقد بلا الحياة في روسيا القيصرية ، وآمن بعد طول تقلب في الأفكار والمبادئ ، أن الاشتراكية هي الحل الحتمي والطبيعي الوحيد لتقدم الشعب الروسي ونيله حقوقه . وأن دور الأدب الثوري هو أن يضع هذه القضية نصب عينيه ، وأن يظل في ثورة دائمة ، مهما تراخت عزيمة الجماهير ، ومهما فويت قبضة الرجعية ، لقد وصل مع غيره من مثقفي روسيا الثوريين إلى اعتناق كامل بأن حكم القيصرية إنما هو حكم ضد الشعب ، وأن الشعب يجب أن يتولى زمام أمره ، وليس هناك طريق آخر غير الإعداد لليوم الذي يطوحو فيه بحكم القيصرية الظالم ، ولهذا فان واقعية جوركي شيء جديد على الواقعية في الأدب العالمي .. فقد اعتاد الكتاب الواقعيون قبل جوركي وبعده أن ينفلسوا في مواجهة الرومانتيكية ، وينقلوا لجماهير القراء صورا طبيعية لما يحدث في الحياة ، صورا وردية ، وصورا سوداء .. ولا شيء أكثر ، لأن قضايا شعوبهم لم تتمثل أمامهم ممكنة الحل ، أن جوركي أديب منظم بحق ، وهو واقعي لأنه ابن الحياة حقا ، فقد عاشها طولا وعرضا ، وهو اشتراكي يؤمن بالحل الاشتراكي لمسألة شعبه ، ويؤمن بدور الأدب الهام في إنارة الطريق أمام الجماهير ، إنارته بالصورة الواقعية وبالهدف المأمول . وفي ضوء هذه الخطوط الرئيسية لأدب جوركي ، تدلنا روايته « الأم » على مدى التزامه بها ...

كتب جوركي هذه الرواية في أعقاب ثورة الشعب الروسي سنة ١٩٠٥ التي انكسرت كمثلها ثورة سنة ١٩١٩ في مصر ، مع اختلاف الأسباب والأهداف ، واذ تتنكس الثورة تسري الروح الانتمائية بين الناس ، وتمتلي نفوسهم بالياس في امكانياتهم وقدرتهم على القيام بثورة جديدة ، بينما تنهال الرجعية في محاولات يائسة للقضاء على فلول الثورة المنهزمة مستقلة كل ما تملكه من أجهزة لارهاب الشعب ولتثبيط

بحريتها وبامنها وبادواحها في سبيل مثل اعلى .

وما ابعد الفارق بين « الام » وقصص غوركي الثلاث الاولى (١) « ستة وعشرون رجلا وفناء » و « ايزرجيل المجوز » و « تشيلكاش » . ان « الام » رواية ناضجة ، لكاتب واع ، يعرف هدفه بالضبط ، ويسير اليه . اما قصصه الثلاث الطويلة سالفة الذكر ، فهي قصص من واقع تجاربه ، من واقع حياته في المخبز ، وعلى ضفاف الفولغا ، وبين الحمالين واللصوص . ولكنها لا تقسم الهدف ، فقصة « ستة وعشرون رجلا وفناء » قصة صارخة ساخطة على الظلم الذي يحكم به الانسان على اخيه الانسان من جراء النظام الرأسمالي . انها تصور العمل الشاق في المخبز ، كالسجناء في السجن يعملون ليل نهار بلا انقطاع ، في جو حار خافق تنعدم فيه التهوية ، يعجنون ويخبزون الخبز الابيض ، وباكلون هم الخبز الاسود ، ولا يعرفون اللحم طعما غير ما ينعم به عليهم صاحب المخبز « ونحن نمجن الدقيق ، ونصنع الكعك اليبس الملح . المعجون بعرق اجسادنا ، ونكره عملنا كرها ضاريا ، غير آكلين قط مما عملت ايدينا ، مؤثرين الخبز الاسود على الكعك الملح . » يعملون كالحيوانات اربع عشرة ساعة ، كما عمل غوركي من قبل في المخبز اربع عشرة ساعة في اليوم ، وينهارون نائمين بلا حركة الساعات المتبقية من اليوم . لا يتحدثون الا نادرا ، واغنيانهم كالعويل ، صرخات الم ، تنفجر بهنا حناجرهم بين الفينة والاخرى . ورغم هذه الحياة الكثيرة القاتلة ، فانهم جميعا يحبون بقلوبهم الطيبة وبخناهم المخزون ، فتاة صغيرة خادمة في السادسة عشرة من عمرها ، يقدمون لها جميعا الكعك والخبز الابيض عن طيب خاطر ودون ما مقابل سوى الابتسامة البريئة ، والابتسامة . كم يحتاجونها ، ويشترونها ، يشترون سعادتهم ، بابتسامة هذه الفتاة الصغيرة ، لم يمسوها باي اذى ، لم يخذلوا حياها باية كلمة جارحة ، ولكنها خيبت امالهم ووقعت في الرذيلة ، فبصقوا في وجهها ... وعادت حياتهم الكثيرة اكثر كآبة بدون هذه الابتسامة البريئة .

بينما « ايزرجيل المجوز » ، قصة اسطورية . انها حياته بين الحمالين البحارة ، على ضفاف الفولغا ، على صفحاتها . لكنها خرافية ، رومانسية ، لا تمت للواقع بصلة ، الا بافانصيص جدته التي حكاه لهؤلاء الحمالين والبحارة . انها قصة تخلق في سماء خيالية بعيدة عن الارض الروسية التي يضح سكانها بالشكوى من مر الحياة وقسوتها . اما « تشيلكاش » ، فهي اول قصة طويلة كتبها غوركي بعد مطالبة الاديب الروسي « فلاديمير كورولنكو » له بان يكتب قصة طويلة بدلا من قصصه القصيرة المسرعة التي غمرت الصحف الروسية آنئذ . وذكر غوركي انه كتب هذه القصة في يومين . ولا عجب ، فغوركي كاتب غزير الانجاز . ان « تشيلكاش » هو احد لصوص البحر ، الذين خالطهم غوركي صبا ، بل شاركهم سطواتهم ... وتشيلكاش يسرق لكي يعيش ، ولانه ليس من المعقول ان يفني فواه مع عمال البحر ، كما فعل غوركي في شبابه ، ويحمل البضائع الثقيلة ويقابل الجليد والامطار والعواصف ، مقابل بضعة كويكات لا تكفي طعامه . ولكن تشيلكاش يعيش في داخله انسان شريف ، يرنو الى الارض الطيبة ، ويأمل ان يمتلك قطعة ارض في قريته ، يعيش من اجلها ويموت عليها ، ولهذا فقد ضحى بكل ما سرقه عن طيب خاطر لـ « جافريلا » المواطن الشريف الذي غسر به تشيلكاش ، واشركه في احدى سرقاته . لقد اعطاه كل مال الشركة ، رغم ان هذا حاول قتله ، اعطاه المال لانه قرر ان يعيش في القرية ويشترى ارضا ، ويتزوج . كم هي طيبة شخصيات غوركي الكادحة !!

و « فوما غورديف » (١٨٩٩) روايته الطويلة ، تصور حياة التجار ، الطبقة الجديدة الناشئة من بين العمال والفلاحين ، والتسي كونست

هائنة تجد كل ما تطلبه وتشتهيه ، ولكنها مع كل هذا ، تركت هذه الحياة الهنيئة السهلة ، وراحت تسير عشرات الكيلومترات على قدميها لتشارك في الاعداد للثورة ضد النظام القائم ، نظام ابيها . انه اواقيا وماديا عدوة الثورة ، ولكنها تؤمن بفكرة الثورة رومانسيا ، تؤمن بحق هؤلاء الجوع في الطعام والحياة المتكافئة ، انها تشعر بطيبة الكادحين الفقراء ، ان حياتهم صعبة والظاهم كذلك ، لكن قلوبهم طيبة ، لا يعرفون نفاق البورجوازية . و « ساشا » ابنة احد الاقطاعيين كبار ملاك الاراضي ، انها تترك اباه وطيفها ، وتشارك العمال حياتهم المتشقة وتورثهم ... والحب بين الفتى الاوكراني « اندري » و « نتاشا » ، وبين « بافل » و « ساشا » حب عجيبي ، يستنكره الجميع ، حتى الحبون انفسهم ، انه لم يعترفوا الا بحد واحد ، حب القضية . ولا يجب ان يقف اي حب فردي في طريق حب المجموع وخيره . فتقول الام « ان حبنا النسوي ليس حبا نقييا اننا نحب ما نحتاجه لانفسنا . . كل هؤلاء الناس يتألمون من اجل الآخرين الداهيين الى السجن والى سيبيريا ، ويموتون . وفتيات صغيرات يمشين في الليل بعيدا جدا ، عبر الوحل ، عبر المطر والثلج . سبعة فراسخ من المدينة لبيتنا . من يدفعهم الى ذلك ؟ ولماذا يفعلون ؟ لان لديهم حبا عظيما نقييا ، ولان لديهم الايمان ، الايمان العميق ... وهذا الحب القوي يجعلهم يشعرون بان فترات السجن ليست سوى « اجازات دورية اجبارية » للاستجمام والدراسة . والايمان بقدره الانسان وتحكمه في مستقبله عند غوركي تدلنا عليه هذه العبارة « ان الافا من الناس تستطيع ان تعيش افضل مما تعيش لو ارادت هي ذلك . ولكنها تستمر في العيش كالوحوش ، لا بل انها لنظن ان تلك حقا معيشة رائعة . اليوم يعمل المرء ويأكل ، وغدا يعمل ويأكل ، وتمضي كل ايام حياته ، وهو يعمل ويأكل فقط . ما الذي يثير الإعجاب في هذا ؟ انه ينجب بين الحين والحين اطفالا يسولونه حتى يداون في طلب الكثير من الطعام ، وعندئذ يقضب فيلنهم قائلا : « عجلوا واكبروا ايها الاطفال لقد حان الوقت لان تعملوا » . ويود لو ان يقلب اطفاله الى حيوانات اليفة ، ولكنهم يداون في العمل من اجل بطونهم ماطين حياتهم كقطعة من الكعك . ان الناس الوحيدين الجديرين بلقب « انسان » هم الذين يكرسون حياتهم من اجل تحرير عقل الانسان » (١) .

وفد ظلت عقد غوركي من الفلاحين الروس تطارده . ففي شبابه طرد مع فلاح ثوري (روماس) من احدى القرى لعدم اقتناع الفلاحين بمبادئها الثورية ، وقد ظل يردد ان الفلاحين يتمسكون بالقيصر اكثر من اي طبقة اخرى ، لانه حرهم من ربقة النبلاء الروس . وفي « الام » لم تحرز الدعوة نجاحا يذكر بين الفلاحين بالقياس الى ثورية اهل المدينة .

والثوري بقدر واقعيته في « الام » ، الا انه لا يكثر لاشياء مادية كثيرة ، النقود مثلا لا تهم ، الطعام ، الملابس ... كل هذه امور مادية ترفع عنها شخصيات غوركي برومانسية . حتى الام نفسها بدأت تتغير بفعل تلك الافكار فتتعلم القراءة والكتابة وتشارك في الاعداد للثورة ، وتدوس كثيرا على عواطفها نحو ابنها في سبيل الانسان . وبرز ما في الرواية ، الاصرار ، اصرار الانسان على العمل في داب من اجل المستقبل ، كما ان غوركي يحارب جهاز القضاء الذي يتولى عادة محاكمة المناضلين ، لقد حول غوركي قاعة المحكمة من محاكمة القضاء للمناضلين ، الى محاكمة المناضلين للقضاء ، وللنظام القيصري بأكمله . وكل شخصيات غوركي في روايته « الام » شخصيات راسخة تعرف طريقها تماما ونسير فيه بلا تردد ، ولا يثنيها شيء عن عزيمتها . انها شخصيات تعيش في الواقع حقا ، ولكنها تؤمن بفكرة عيسا ، فكرة رومانسية ، من اجل الانسان الروسي ككل ، انها شخصيات تضحي

(١) ظهرت لرواية « الام » ترجمات عربية كثيرة ، اخصبها ترجمة دار اليقظة العربية بسوريا ، وترجمة مائز الصبياني واسماعيل عبد الرحمن ، واليهما ترجع بعض العبارات المستشهد بها في هذه الصفحات ، مع المقارنة بالترجمة الانجليزية للاصل الروسي .

(١) صدرت ترجمة عربية لهذه القصص الثلاث بقلم الكاتب اللبناني منير البعلبكي .

ثروتها من السرقة والنهب والنصب ، ولما نالت حظها من الثروة ، تقمصتها روح البورجوازية ، انها طبقة معلقة ، طبقة جديدة ، تنبأ من اصلها وتحاول يشتى الطرق ان تكون بورجوازية متوسطة . في هذه الرواية يشرح غوركي البورجوازية ، المتوسطة ، نشأتها ، وانتهازيتها ، وحياتها ككل .

« فوما » ابن لحد هؤلاء التجار « جورديف » الذين كونوا ثروتهم من اعمال لا يقرها ضمير ، فقد كان جورديف هذا مجرد عامل ينزح المياه من قاع الصنادل التي يمتلكها تري روسي وكان يؤمن بان الشخص القوي هو الذي ينتصر على ضميره ، ويدوس عليه ليصل الى غايته ، انه شخص ميكافيللي ، يصل الى غايته يشتى السبل ، ومهما تعارضت مع المثل والقيم والاخلاق النبيلة . ونهكذا وصل بالعقل في سن الاربعين الى ما يشفيه من رداء وجهه ، « بفش الناس ، وخداعهم » . وقد انشأ جورديف ابنه فوما على الايمان بمبادئه الانتهازية ، واحتراف العمال ، والبعد عنهم ، لانه سيدهم ومالكهم . ان جورديف اسلخ من صفوف الطبقة العاملة وصار فوقها ، يمسك برقابها ، ويهلكها ليتزايد هو ثراء . واذا افاق « يفيم » احد عماله لينبه زملاءه الى هذه الحقيقة ، ان جورديف يسمن ويشري من مص دماثهم ، وانه مصاص دماء ، بخرسه جورديف بهفماته . انها قصة تفصح انتهازية طبقة التجار ، الطبقة الخطرة الناشئة من تطور المجتمع الروسي من مجتمع اقطاعي الى مجتمع بورجوازي . وهذا شعار هذه الطبقة يذكره غوركي على لسان «جورديف» قائلا لابنه « فوما » (١) : « يجب ان تعرف متى تستشعر الرحمة ... واول ما يجب عمله ، هو ان تنظر الى الشخص وماذا ينطوي عليه ، وما قيمته ، فاذا وجدت انه قوي وغني ، فلا بأس من ان تدرك الرحمة من اجله وان تبذل له المعونة والمساعدة ، اما اذا كان ضعيفا فابصق عليه وادر له ظهره ... » ، وهكذا كانت تتعامل فئة التجار ، تلك الفئة الناشئة ، التي لا تؤمن الا بالحيل والالاعيب ، ولا تؤمن بالثقافة ، فالكاتب والتعليم للشحاذين فحسب .

وفي هذه الرواية قلق المثقفين في شخص « ليوبا » و « بيزهوف » واحتقارهما للارستقراطيين ، فتقول ليوبا « اني لا يكاد يمر على يوم حتى ينتفض لي ان الحياة شيء شاق مرير . فانا مثلا ... ماذا يكون من امري ؟! اتزوج ؟! ومن ؟! تاجرا يقضي وقته كله في سرقة الناس ، وفي السكر ، وفي لعب الورق ؟ كلا ... ان هذا لن يكون ابدا ! » ان غوركي شخص قلق ايضا ، انه يعي تماما مساوئ الحياة الروسية ، ولكنه لم يعرف لها حلا حتى ذلك الوقت (عام ١٨٩٩) . لذا فانه يصرخ في هؤلاء التجار بلسان ليوبا ، محدثة فوما جورديف : « انا اكرهك . اكرهك انت بالذات ... انت ؟ من انت ؟ ومن عسى ان تكون ؟ شخص خرج لا يعرف شيئا في الوجود . ما الدور الذي سوف تؤديه في هذه الحياة ؟ وماذا في وسعك ان تقدم من خير للآخرين ؟ » . كل شيء في نظر التجار يجب ان يؤدي الى الكسب المادي ، الى مزيد من الثراء ، حتى عندما ينبرج جورديف بخمسة وسبعين الف روبل من اجل الخير ، لانشاء ملجأ للشحاذين والمتسولين ، انه يردد ان الكوبيك يعود اليه بروبل ، انها دعاية حق ، تعود عليهم بالخير ، كل هذه التبرعات لتكوين رابطة بين التجار والادارة الحاكمة . والمديرون من هم ؟ انهم ملاك الاراضي الملبدون الذين لجأوا الى الوظيفة بمد بيعهم اراضيهم ... ان هذه التبرعات ليست الا من قبيل التطلع الى السلطة ، لتثال طبقة التجار الاثنيين معا : « المال والسلطة » . ووسط هذه النومة من طمع التجار واحتقارهم للابدي العاملة ، تنطق « ليوبا » الفتاة المثقفة بافكار غوركي متغنية بحب الانسان ، مؤمنة بمستقبله ، منبهة الى الوضع الخاطيء للانسان الروسي في مجتمع القيصرية ، فتردد طوال الرواية : « اريد ان يحيا كل انسان سعيدا ... مستكفيا ... وان يكون الناس جميعا على قدم المساواة ... ان كل انسان يحتاج الى الحرية بقدر ما يحتاج الى الهواء ، ولا بد من المساواة في كل شيء » . وليوبا تؤمن

بالكتب ، بينما التجار لا يؤمنون الا بالمال . وبيزهوف يظل يصرخ بضياح المثقفين في هذا المجتمع ، ويكتشف ان جميعات الخير الاصلاحية المنتشرة في روسيا ، ليست الا جميعات « لقتل روح الانسان » وللدوس على كرامة الانسان « لقد سمعوني باسم الشفقة الانسانية » وكيف تكون الفناعة في مثل هذا المجتمع الظالم ، « ان الشخص القانع بحاله ان هو الا خراج قنال في جسم المجتمع ... » وبيزهوف شمسة وسط ظلام القيصرية ودجل وانتهازية طبقة التجار ، الذين يجعلون روح المدينة كمستنقع مليء بالياه الاسنة ، انه يؤمن بالمستقبل ، وبختمية التطور الى حياة افضل ، حياة العمال والفلاحين . وها هو رأي « ليوبا » في « فوما » الابن الشرعي لطبقة التجار : « انت يا كاره البشر ... يا عدو الناس ! » .

واذا افاق « فوما جورديف » الى الحقيقة المرة مكتشفا ضياح الانسان الروسي العامل والفلاح « انكم بدلا من تحسين احوال العمال والارتقاء به قد انحططتم به فجعلتموه شركا وحفيرة . قدرة لصيد ضحاياكم . انكم قد تكونون رجال اعمال ... الا ان كل ما فعلتموه هو جمع القاذورات والدنس ونشر النتن والروائح النجيسة ! ليست لكم ضمائر ؟! الا اله لكم ؟ اجل ... ان الهكم المعبود هو الذهب ، اما ضمائركم فقد استبعدتموها ، فاين استبعدتموها يا مصاصي الدماء ؟ انكم انما تحبون على حساب غيركم من الناس ، وانتم انما تعملون بايدي غيركم . وكمن من الناس ذرفوا الدموع من اعينهم دماء بسبب اعمالكم العظيمة التي تتجحون بها ! » ، واذا يقفح ابن التجار حقيقة بهم هذا الصراخ العظيم ، ينقضون عليه بوحشية ويكبلونه بالقيد وينهمونه بالجنون ويرسلون به بالفعل الى مستشفى المجانين . وقد اعدت هذه الرواية اعدادا مسرحيا وعرضت على مسرح موسكو في عام ١٩٠١ .

وقد اعجب « تشيخوف » ايما اعجاب بهذه الرواية ، وكتب اليه قائلا : « اطبع المزيد من الرواية ، لا اقل من خمسة الاف او ستة الاف ، انها ستباع كل كلمة العيس . وبوسعك ان تطبع الطبعة الاولى والثانية معا » . وبلغ نجاحها شأوا عظيما . وذكر غوركي (١) انه اجتمع باكثر من عشرة من ابناء التجار ، اصبحوا غير راغبين عن حياتهم وطبقة هم ومهنة اباؤهم ، وانهم متالمون من رنابة الحياة وافترارها الى اي معنى ، وقال غوركي تعليقاً على ذلك ان بعضهم سيبدد مله في الفسق والعريضة بينما سيصبح البعض الآخر « غريانا ايضا » مثل « سافا موزووف » الراسمالي الذي يساعد جريدة الثورة « الاسكرا » بنشر اعلاناته على صفحاتها . والامر الغريب حقا ان غوركي ظل يردد كراهيته لهذه الرواية في جميع رسائله لتشيكوف : « لست براغب عن نفسي لاني اعلم بانني استطع ان اكتب خيرا مما فعلت . ان قصة « فوما جورديف » من جميع الوجوه خاطئة فاحشة ارتكبتها ، وهذا ما يكدر صفوي » . (من رسالة الى تشيخوف في اول يوليو ١٨٩٩) (٢) ، وكقوله في رسالة الى تشيخوف ايضا في يونيو ١٨٩٩ : « اني في حالة نفسية معيبة ، ومتعب الى حد فظيع ، وبصورة عامة لست على ما يرام . لقد اصبح « فوما » بطل روايتي ضربا من التمساح ، حتى لقد رايت ليلة الامس في الحلم : راقدا في الوحل يشد على اسنانه ويصرخ غاضبا : « ماذا نصنع بي ايها الشيطان ؟ ما اصنع ؟ ساهم له وجهه . » وعندما ذهب غوركي الى ايطاليا وعاش فيها ، لم يلفت نظره سوى العمال ، الكادحين . وهذا واضح في مجموعة قصصه القصيرة « حكايات من ايطاليا » .

وفي قصته « الاضراب » يحكي قصة اضراب سائقي ومحصلي الترام في نابلي ، وثورة الجماهير القاضية عليهم وتدخل البوليس لاعداء

(١) On Literature - Selected articles - M. Gorky - p. 27-69 historicity

(٢) بين غوركي وتشيكوف - دار اليقظة العربية - ترجمة جلال

فاروق الشريف .

(١) فوما جورديف - ترجمة فقيده الادب العربي دريني خنبة .

الى حياته العدمية السالفة ، ان ضميره يعذبه ، والموت يخطف من بين يديه اصدقاءه ومعارفه ، وعادت الخير تسلبه وعيه ، وعاد يضرب زوجته ، ولكنها أصبحت انسانا آخر ، انسان كادح له حقوق ، وبابى المذلّة والاهانة والضرب ، لذا فقد افترق الزوجان ، كل في طريقه . لقد عرف غوركي بحق مصدر الشقاء الانساني ، في عذاب الحياة وبؤسها .

آمن غوركي بالاشتراكية لخير الانسانية ، لا لقيدها ، وهاجم رجال الدين ، تجار الدين من اجل الدين ، وحبا في الله وفي الشعب ، وكان هذا الايمان المطلق بالله وبالشعب ، هو مصدر قلق لحفظة النصوص الاشتراكية وعبد الاوثان ... وايمان غوركي بالله بوجوده وقدرته وتجرده ، واضح في كل كتاباته ، ولعل افاصيص جديته الدينية وبرائيتها ، حفرت في اعماقه وقلبه هذا الايمان بلا مزغزع له . ان غوركي يعرف ان الله خلق الانسان وبرك له ارادته ليختار الخير والشر ، وان الشر والشیطان موجودان في نفوس البشر المستقلين والمسيطرين ، ورجال الدين هم الذين يستغلون الدين استغلالا سيئا بيث تعاليم مفروضة بين صفوف الشعب لصالح الطبقات المستغلة ، التي يدخل بينها ختما كبار رجال الدين انفسهم ، بمصالحهم الطبقية . وفي روايته التي نقلها الى العربية اديب المهجر « نظير زيتون » بعنوان « اين الله ، او اعترافات ابن الشعب » (١) يقول على لسان « لاريون » : « لا ينبغي ان تكلم عن اعمال الشيطان وانما عن القسوة والعنف ، الخير والشر هما في طاقة البشر ، اذا اردتم الخير فارادكم ناتي بالخير ، واذا شئتم الشر ، فمسيئتم تنج الشر ، الخير مصدره انتم ، واتشر مصدره انتم ، وذلك لان الله لا يرغمكم على افتراء الشر او صنع الخير ، لقد خلقكم بارادته احرارا ، مستقلين ، واحرارا مستقلين تصنعون ما يحلو لكم ، اما الشيطان شيطانكم الذي نتحدثون عنه فهو البؤس ، نعم هو البؤس والجهل شيطانكم هو ظل الشريعة العاتية المستبدة في القلوب ان الخير انساني ، لان الانسانية مصدرها الله ، اما الشر فلا يأتي عن الشيطان ولكن عن الحيوانية ، اتعلمون لماذا يصورون الشيطان بقرنين ورجلي ماعز ؟ ذلك لانه مبدأ الحيوان في الرجل ! ... » .

ورواية غوركي هذه تعد استعراضا لآراء فلسفية ، لتأملات داخلية ، في الحياة وفي الخير والشر ، ان غوركي بغوص هنا في النفس محلا ، اكثر منه كاتباً روائياً يحكي قصة تخدم كل سطر فيها غايتها ، انه يعاود ما فعله الفيلسوف اليوناني العظيم « سقراط » عندما النقطة الحكمة اليونانية « اعرف نفسك بنفسك » من على مدخل معبد دلفي ، ليتخذها محورا لفلسفته .

وها هو غوركي يبدي رايه في رجال الدين على لسان « لاريون » :

(١) « اين الله او اعترافات ابن الشعب » - نشر دار القطفة العربية بسوريا .

قريبا :

((الطريق الآخر))

خطوة جريئة في اسلوب الرواية العربية الحديثة

بقلم : سعيد فرحات

تسيير العربات ولكن المضربين القوا بانفسهم على قضيب الترام ، وتساقطت بجانبهم الجماهير تمنحهم تأييدها ، ان الجماهير الفاضية أصبحت تتساقط بمرح لتشد ازر المضربين ، واذا لم يتمكن الجنود من اعادة تسيير الترام فوق الاجساد البشرية ، ونجس الاضراب ، عادت الحياة الى مجاريها ودارت عجلات الترام .

وقصته « اطفال بارما » امتداد ايضا لفكرة الايمان بالاضراب . ان عمال بلدة « بارما » مضربون ، وقد طال اضرابهم دون ان يرشح اصحاب الاعمال لمطالبهم . واذا امتد بهم وقت الجوع حتى أصبح يخشى على حياة اطفالهم الابرياء فقد ارسلوا بهم في قطار الى ميناء « جنوة » ، وحيث يطل نمثال « كولمبس » مكتشف العالم الجديد ، على الجماهير المتلهفة لتلقي الاطفال . وقف القطار ، وبخاطف المتنتظرون الاطفال بحب ومرح ، وارتفعت صيحات الايمان بالمستقبل ، « تحيا ايطاليا » ، « يحيا غاريبالدي » ، « يحيا ابطال بارما » . انها لسة انسانية ، بقدر ما هي دافع قوي للجماهير المتظمة الى مستقبل افضل ...

ويتضح من هاتين القصتين مدى حب غوركي للشعب الايطالي ، وايمانه بنصفه وبروحه المرحلة ...

وقصته بمنون « ازهار » ، لوحه تصويرية رائعة تمثل الحياة على الشاطئ الايطالي ، واني اميل لتسميتها لوحة اكثر منها قصة قصيرة لعدم استيفائها شروط وشكل وبناء القصة القصيرة .

اما قصته « النفق » فليس بها اي اثر لايطالي ، انها قصة انسانية حقا يمكن ان تحدث في كل مكان من ارضنا ، قصة شديدة بقدرة الانسان ، وسقوطه على الطبيعة ، قصة العمال الكادحين الذين آمنوا بقدرتهم البشرية ، فراحوا ينحنون الجبل ، غير آبهين لصغوره ، او للخرافات التي يتبعها جيل آبائهم واجدادهم عن العالم السفلي . انها قصة متسقة مع الخط الابدي والفلسفي لكسيم غوركي .

اما قصته الطويلة « مخلوقات كانت بشرا » فهي قصة المشردين التسماء الذين كانت تهمج بهم روسيا ، والذين كان غوركي نفسه واحدا منهم ، وقد حكم حياتهم وصورها فعلا كفرد عاش حياتهم ، فبين مدى الفاقة التي تطبع حياتهم بطابع الحرمان من كل شيء ، حتى من ادميتهم ، وهذا واضح من اصراره على اطلاق اسم « مخلوقات كانت بشرا » عليهم ، وهم رغم كل بؤسهم وحرمانهم من ابسط مظاهر الحياة الادمية ، من المأوى والمأكل .. ورغم كل ذلك يعيشون ليومهم بلا هموم ولا مشاكل معقدة .. وقد كان المشردون اولى الفئات التي لعبت دورا اساسيا وصارت محورا هاما ندور حوله كتابات غوركي الاولى ...

وقد حلل غوركي الاسباب الدفينة الدافعة الى قسوة الحياة الزوجية في القصة الطويلة « الزوجان اورولوف » ، اورولوف الاسكافي البسيط الذي تقاسمه زوجته « ماريته » شغل العيش في قبو تعدم فيه النهوية وتفوح فيه رياح العفونة والفساد . انهما يتبادلان الحب ، ورغم ذلك فانه لا يكف عن ضربها بعنف ، وهي ايضا تزيد من حدته وتعانده ، فتستفزّه ليعاود ضربها ، ثم يعود قلبه الطيب فيقبلها في ود وحب .. وقد اوضح غوركي بصراحة ان مرجع هذه القسوة ، انما هو عائد الى قسوة الحياة ذاتها ، الى العذاب الذي يعانيه اورولوف في سبيل اعادة زوجته .. الى انعدام اي هدف مشترك ، الى الحياة القذرة البائسة الفارغة التي يعيشانها .

ولكن الكوليرا التي تحمل الموت الى الناس في روسيا ، تعمّل معها العمل والنظافة للزوجين في مصحة ، يصارعان فيها الكوليرا ويتنزعان الحياة من برائتها المحكمة على ارواح المرضى .

ان النقود والنظافة والاكل الجيد اوجدت لهما هدفا افضل في الحياة . لذا فقد كفت الحياة الزوجية عن قسوتها ، وامتنع الزوج عن ضرب زوجته ، واصبح لكل منهما عمل بعيد عن الآخر . رغم وحدة المكان - الا ان ضميره مستيقظ . انه يريخ من موت الاخرين ، انه يفقد في كل يوم صديقا له بين يديه ، انه يود لو كانت الكوليرا رجلا فيقتلها ، مع يقينه بان في ذلك القضاء على مصدر الرزق الوفير نسبيا بالنسبة

« .. ان الكاهن ورئيس الشرطة يستحقان الزج في السجن جزاء هذه الخديعة ، انهما لم يتورعا عن خدمة مصالحهما ونفوذهما تحت نقاب ديني ، وقاما يوطدان اركان الدين في قلوب البشر ارضاء للمنافع الشخصية ! .. »

وانه ليرى « ان الموت سر مجهول ايضا ، وانا ابحث عن حل اسرار الحياة » .

انه يتهم رجال الكنيسة باقتسام سرقة ونهب اراضي الفلاحين : « قال لي الكاهن : حموك وانت لسان خبيثان لقد سرقتما الكنيسة وانتزعتما منها « حقل الاجارو » مع ان هذه الارض تخص الابرشية على ما يعلم الجميع وقد عاقبكما الله عقابا شديدا وانزل بكما البلايا جزاء هذه السرقة . فرددت كيدى الى نحره وقلت : هو ما تقول ، ولكن اذا كنا قد انتزعتنا الحقل ظلما وعدوانا ، فانت قد سبقتنا الى السرقة ، كانت الارض ملكا للشعب ولكنك انت ضمنتها الى الابرشية وغصبت حقوق الفلاحين ... » .

انها رواية اشبه برباعيات عمر الخيام ، كاعترافاته ، كخطياه ، كتوبته ...

« ان البشر يجزئون الله اجزاء مختلفة طبقا لحاجاتهم ، وميولهم . فالله عند البعض صالح كلي الرحمة ، وعند سواهم قاس وظالم ، اما الكهنة فقد جعلوا من الله خادما لهم ، واذا شكروا له ما منحهم من سعة العيش والرفاهية فبحرق البخور ، ولاريون وحده كان يرى في الله عظمة لا تحدها المقول ولا يدركها الالهام ... » . وفي بحثه عن الطريق الى الله ، الى الخير والحق ، لجأ الى احد الاديرة ، فماذا وجد : « .. ورأيت ايضا ان ادارة الدير لا تختلف عن ادارة احدى المزارع او الاملاك ، رأيت في الدير كل انواع المتاجر ، فالحطب يباع والاراضي تؤجر ، والخراج يجبي على العبيد في البحيرة والفواكه والبقول تعرض للبيع ... الخ . » وكان في اصطبل الدير ثمانية عشر حصانا ، اما عدد الاخوة فيبلغ مائة وخمسين ، اغلبهم احداث ومجتهدون ، اما الكهول فقليلون وهم كثر الرماد في عيون الزوار والحجاج ، وكان الرهبان يشربون المسكرات ويفازلون النساء ويلهون ، فلاحداث يتسللون ليلا من الدير الى القرية ، والطاعنون في السن يستقدمون الصبايا الى مخادعهم بحجة الفسيل ، ولا جدال ايضا في انهم يتمتعون ببعض الزائرات ... » .

صدر حديثا :

الأرض بالسلمى

مجموعة قصص بقلم :
محمد عبد الولي

اول مجموعة قصص يمنية تصنور
المجتمع اليمني وترهص بثورته الجيدة

دار الاداب

في حياة غوركي شيثان اساسيان ، الناس والكتب ، فان حياته بين الناس في الحضيض ، ومطالعاته الواسعة للكتب هي التي جعلت منه ذلك الاديب العالمي ... وقد مرت في بداية حياته اوقات كان يقضي فيها الليل ساهرا حتى الصباح منكبا على القراءة في ضوء شمعة يتراقص بوهن ، ومع ذلك فلم يكن يقرأ سوى الروايات النافهة التي تفزو عالم الجنس ، بكل فخر وشوق . وقد اسف غوركي فيما بعد لهذه القراءات النافهة غير المنظمة ، ولعل هذا ما جعله يصور « فرانكا اوليسوفا » بطله قصته الطويلة بهذه الصورة الصادقة ، التي صادفها في حياته عند زوجة الخياط الفاتنة التي اعارته تلك الروايات العاطفية الجنسية ، وعند سيده راقية خلفتها في اعارته الكتب ، ابان عمله خادما في احد المنازل .

ان « فرانكا اوليسوفا » فتاة رائعة الجمال ، ابنة كولونيل ، يمتلك مئات الافدنة من الاراضي افسدت الروايات الفرنسية التي خلقت في مخيلتها صورة عجيبة للبطل ، « ان المجرمين في الروايات هم الذين يلون لسي جدا ، اولئك الذين يحكون بطريقة لبقة كل انواع شيك القدر والوقية ، يقتلون ويدسون السم ، انهم اذكاء اقوياء ... وعندما يقبض عليهم في النهاية يتملكني الغضب ، حتى ان الدموع تطفز احيانا من عيني . العالم كله يكره اللص ، العالم كله ضده ، وهو ضد الكل ! هالك بطلا ! اما الآخرون اصحاب الفضيلة ، فيصبحون مقتاء ساعة ينتصرون ... »

انها من النبيلات الروس الحق التي تنبأى بضرب خادما المعجوز بالسوط ، ولا نرى في ذلك اعملا فاضلا ضروريا لحياته ، انها لتحقير الفلاحين ، لانها تصيق بطلانهم الكثيرة ، انها لتحقير الكتاب الروس لانهم يقولون الحقيقة ، وما حاجتها الى الحقيقة ، انها تريد ان تعيش في روايات تبعدها عن الحقيقة ، روايات غريبة ، بوليسية ، جنسية ، انها تريد ان ترى شواذ الناس ، انها لا تؤمن لا بالحب ولا بالخير . وايبوليت الاستاذ الجامعي المثقف الثوري ، الذي يؤمن بنقيض ما يؤمن به فرانكا بحكم نشأتها الطبقة يحاول جاهدا ان يصل معها الى اسس للمناقشة الى الحقيقة ، بلا فائدة . انه يحاول ان يبين لها المسئلة بان الناس متساوون في الحقوق والواجبات ، ولكنها ترفضها بعنجهية ارسقراطية « الموجيك (الفلاح الروسي) هو الذي يجب ان يعمل ، وانت عليك ان تعلم ، والحاكم عليه ان يراقب الناس ليرى ما اذا كان كل واحد منهم يقوم بما يتوجب عليه ... لقد قلت ان الصالح العام هو ان يتساوى الناس جميعا ، هذا غبن ! والدي الكولونيل ، كيف يكون مساويا « لنيكون » الموجيك ؟! » (١) .

ويخيل لمن يطالع هذه السطور انها رواية نقدية خطابية . ولكن الحقيقة ان غوركي حاك هذه المناظرات الرائعة في ثوب ادبي بديع ، وفي وصف دقيق لحياتة الارستقراطية « فرانكا » اشبه باهتمام « اميل زولا » و « انطون تشيخوف » بادق التفاصيل . ان الصنعة الروائية في هذه الرواية قد خيكت بفن عظيم . لقد شرح غوركي بفنه العظيم هذا « الارستقراطية الروسية » وبين مدى احتقارها للشعب ، لقد اغمس روح الفنان ليخرج عملا روائيا في صالح الثورة ، ولخير الشعب . ان فرانكا وايبوليت ، لم يلتقيا في نهاية الرواية ، رغم كل امكانيات اللقاء العاطفي ، ولكن غوركي بصدق الفنان رأى ان ذلك مستحيل . ان فرانكا ابنة مخلصه طبقتها ، وللنظرة الطبقة الضيقة التي تنبأى بجلد الشعب واحتقاره . لقد حاول « ايبوليت » ان يخرجها من عالمها الضيق الفجر ، ولكنه اخفق ، لان غوركي اراد ذلك ، اراد ان يبين ان الارستقراطية الروسية ستظل بمنأى عن اية محاولة فكرية لافئاءها بالتنازل عن امتيازاتها . ان المستقبل بيد « ايبوليت » ، بيد الذين يؤمنون بالناس البسطاء ، بالمساواة ، والحرية ، والثورة كطريق لنيلها .

احمد محمد عطية

القاهرة

(١) فرانكا اوليسوفا - ترجمة الاديب السوري : حنا مينه .

عظم الضاح

« لعبة ليلية ، من ألعاب الصباح في الريف العراقي »

عبثاً اذن كان انتظاري ؟

اترع كل اقداحي البسهاد
وتهدلت عندي عرائشه .. فآه لو اراه
لو شع في ظلماء قلبي كالصباح

او ان برقاً منه لاح
او اقمريت شيطان قلبي من جديد فالياء
زرقاء او خضراء واشتعلت ضفاف من نباح
زرقاء او خضراء ..

يا قمر الضفاف الا تعود

واعود اركض خلف عظم الضاح استبق الرياح :

النخل بات يجوده طل ، يهف الى الصباح
النخل والماء المحمل بالوعود

يجري ولا يجري .. انتضح كل آنية الفخار

واموت من عطشي ؟ اذن كان انتظاري

عبثاً ، وكانت كل اشواق النهار

والليل وهو يمد في قلبي حدائق من سهاد

عبثاً . ابقى خلف عظم الضاح ابحت في الوهاد

في المقمرات من الليالي ، والربى ..

كل الصفار

شابوا وما ابصرت عظم الضاح يلمع في انتظاري .

عبثاً اذن كان انتظاري .

عبثاً ، اذن ، كانت اناشيدي واشواق النهار
والليل ما اغمضت جفناً فيه .

لن اروي غليلي

مما يدثر نخلك الملتف من ماء تحدر في الاصيل
او راح يقطر كالدموع من الجراد .

واموت في عطشي المقيم ولن تبل شفاه قلبي

قطرات ماء منك ، تنضح كل آنية الفخار

عند الغروب ، فما لمائك لا يقبل كأس حبي

محبولة من لؤلؤ الشفق الفريد وما تنائر من محار

غاف على شط الطفولة ، جئت احملها اليك

النخل كان يهف والقمر الندي على الرمال

يلهو فنركض خلفه متعثرين .. فيا ليالي

عودي الي بما انتهبت ، فكل ما اهوى لديك

باق كما بالامس .. عظم الضاح يقذفه الصفار

متراكضين ويبحثون بلا كلال

عنه ، فمن يلقاه يلمع ؟

آه لو القاه لانهدم الجدار

ولشع في قلبي كما شع الشراع

ولعاد من جزر تطوقها الثلوج السندباد

ولاثمرت تينا وخوخا كالشموس الحمر صحراء الضياع

صحراء قلبي .. آه لانبتق الربيع من الرماد

ومن الجليد يلف ايامي ، والشواطئ والرمال

حسب الشيخ جعفر

موسكو

لحظات اللقاء

قصة بقلم عبد العزيز مصطفى

((مهادة الى ثورة اليمن))

رفعت عينيها الى النافذة فلم تر شيئا . كانت الظلمة لا تزال كهفا في بطن الجبل والتراب غبار يتساقط في سرعة سبق بها طرفه العين . حتى احتضن الظلام . وصارا معا - التراب والظلمة - شيئا واحدا يحجب الرؤية . خففت عينيها بسرعة لتسكت لمحة خوف مسحت على صدرها باظفار وحشية . اطبقت الجفنين للظلمة رهبة اعتادتها كلما فاحت عينيها مصادفة لكن الليلة ايقظها عواء كلب . او لعله همس غير مفهوم نشأ في الحجرة الضيقة . وكلما اغمضت عينيها نازعتها نفسها ان ترقى الظلام وما ان فعلت حتى وهمها الخوف لكنها تحاملت وظلمت رائية في موج من كثافة العتمة ، ربما كانت رغبة خائفة في الصمود للخوف وما لبثت الحجرة ان اتسعت . تهادت الجدران السوداء وتحولت الظلمة الى اجنحة تصطلق وانفتح الافق فبدأ الفضاء لا تميزه علامة . وغدما ترددت دمعة كان صوت رفيق كالصرخة يجري في الفضاء ورأست الظلمة فاشتعلت اجنحتها الخائفة وذلك الصوت الرفيع السريع يجري كالنصل الحاد في احشاء الظلام .

ومرة اخرى ترامي إليها عواء الكلب فانتست به وساعدها صوته الجريح على ان تمد يدها فتحكم الفضاء حولها وتندس في الوسادة على خدما ضاغطة على عينيها مشقة ان تتطلع مرة اخرى الى الظلام . الظلام اسرار وما ينبغي ان تقتحمه الا بدعوة . ليس من داع الى الخوف . تحسست الوسادة باصابع رفيقة ومسحت على وجنتيها وجست فمها . قطعة ناعمة متناسقة التكوين . ضففت براسها على الوسادة وركلت الهواء وفي يدها سحبتم قدمها النافرة . احست بتخافتها ولين جسدها على الفراش الخشن وكانت انفاسها ورعشة اهدابها تشعرها بعامها السابع عشر . والانفاس من حولها همس ضائع . ابوها لا يكاد يسمي مما حوله شيئا والصغير الحبيب كانه ليس باخيها . فهو صغير الى درجة انه لا يدرك هو الاخر مما حوله شيئا . لعل النجوم وحدها هي التي تدرك . ما هذه المباءة الصفراء الكالحة مع قشعريرة البرد في المساء ؟ وما هذا العراء في وهج الشمس اذا تقدم الصباح ومضى بطيئا متناظلا بين نهاره بجرح دفين ، وتضج طيوره بلغة غامضة . والعينان الواسعتان تدوران في الفضاء المفسد بالنهار وفي الظلمة العارية بالليل ولا تفهمان شيئا . كل ما فهمته انها سمراء وان شابا لمحا ذات يوم تسقي اغانام ابيها الهزيلة تحت نافذة الحجرة البليدة في فضاء المرعى الممتد حتى ابنية الطريق البعيد . وكان الوقت شتاء . والحوض يمسك ماؤه وسامتها الضامرة في رجرجته وقشاته الطافية . هنالك رمقهها الشاب وكانت عبادته الفامقة تتدلى من كتفيه فلا تخفي صلابه عوده وفتوته في عضلات وجهه وكثافة شاربته ونظرتة العادة . عينان بيتان والخطر ، وظل مسددا نحوها نظرة يزداد الخوف فيها . حتى خيل اليها ان الشاب يوشك من ألم . وهمت ان تجري قدماها . اشاحت بوجهها ، ومن وقتها عرفت انها حلوة . وان المخدر الغريب علامة كالشرخ الذي يرتفع في وجهها كل صباح في جذع الشجرة الضخمة تحت الرينة . وكالحفر التي تصنعها اقدام الفم ، وكالسحابة الصغيرة البيضاء الرائية المنزلة في جنب الافق ، وكقدمي ضامر الصغير ووجهها الاسمر المعطر

تحت طاء الشمس في المرعى المنجهوم وصرامة الرياح في اثليل . مره اخرى غابنها قلق وعادة يلح عليها كلما ، سيقظت فمدت يدها مسجيه رعيه جامحه ولمست وجنتها وفمها وأرنيه أنفها . ليس من حزن ، فلم التساؤل كل ليلة عن البسرة وموقع القدم تحت انقطاع ؟ انها تستطيع ان تمسح باناملها على وجهها وان تحيط جسدها التحيل ببطن يدها وان تمد يدها فتتعري وتسلخ من العشاء او تنكش حتى يصير وصغر وتزوي تورفه صفراء مائلة لا يهم ان يلعب بها الهواء او تدوسها قدم غابره بدميالة يستطيع ايضا ان تهدن في العتمة لكنها نصحت على نفسها لا يحاد يجذبها القدم حتى يتفل جفنها . سود ان تحلص من انجذابها سزداد المصافى بغاشيته كانها تعاند نفسها او لا تدري بالصبيط ماذا تريد . ابوها ايضا لا يدري ماذا يريد . عمامته البيضاء الخيرة مهرب غيتيها عندما تواجهها عيناه الضامعتان في غياهب الفات . وفمه المنصن ينسخ ليتكش ويكتمش لينفج عن أسنان صفراء . ليس من ابتسامه او ألم . ويزايد النجايد بحركة الفم والمضغ . فهفه ابوها فهريت الى العمامة البيضاء . وهزها بيد خستة كثيرة الشقوق .

- انظري هنا في وجهي . اخفت وجهها بيديها وبكت . انها تخاف اتساع عينيها . وتكاد تجن كلما أخذ يهدي ببناء الراعي الحزين ، بين اغنامه الهزيلة ، ومن بعيد تبدو اعواد التحيل المائلة كأطياف تتجاوب مع الحزن . وفهفه فمائل راسه وانحدرت العمامة البيضاء ، وأطلقها بإشارة من يده . .

- هيا اذهبي الى اغنامك . .

ثم يحزن خافت : - اذهبي . .

ما جدوى الحب ؟ انها تحب اباهما المعجوز وتحب امها حتى وهي في قبرها المصطف في صفوف القبور وراء المرعى كانه لا تزال بينهم بل هي تحب صنعاء كلها كما تحب قريتها وضاهر ومع ذلك فما هي تصحب الفتم في المرعى عند أول نفحة من نفحات الشمس تسكبها على الوادي ، فتحس بقشعريرة لا تدري مصدرها . لعلها وقعت في برائن السحرة الذين زاوبوا قريتها في الماضي ، وقتها كانت طفلة ، فلما نما عودها سقتها امها داء الخوف منهم ، ولعلها علة لا تعرفها تستقر في جسمها التحيل ، او في شعرها الغزير الاسود كشعر هرة متمردة . في بطن الوادي تلتقي بعلتها الخفية . هناك تشعر بالتمرد . قسوة في الخبز ومرضى يتراكم حتى يشابه بلادة الفتم وركود الماء في البحيرة النائمة تحت اقدام الجبل . حتى السماء الفسيحة الحانية تتحول في الليل الى زمجرة تنشر الصقيع . حقا هي حلوة . لكن الى متى الحياة في كنف الظلام ؟ تريد حقا ان تكون كامها صاحبة بيت ؟ احيانا تفكر في التراب العالق بثوبها وخشونة قدميها وشعرها المبشر فلا تدري ماذا تريد . لماذا هي حاتقة وعشرات من صواحبها مثلها في الوادي وفي صنعاء كلها .

صنعاء ! كم تود ان تطوف بها زائرة كالاميرة . لو ان اولئك السحرة صنعوا لها حبالا تسير عليها آمنة من السقوط لطافت بصنعاء . وربما كان يمكنهم ان يصنعوا لها فرسا يطير بها في الفضاء حتى ترى بلادا اخرى غير صنعاء . كم هي ساذجة . وليتها ساذجة . انها شيء قريب يجعلها تفكر في شيء مجهول . تريد ان تكون اميرة يركع لها السحرة والكهان . هذا عتب ضائع واحلام الصبية الصفار . لعلها تريد ان تكون واحدة ليس لها وجهها . اغناما تدوس على المرعى كل صباح فتحس

كانها تدوس على صدرها . انها بالضبط تريد أن تكون شيئاً آخر . آه يا أثنامي العزيزة . لذلك تستغرب أمانيتها ، وتهزا من نفسها وتصر على أن تشغل باعداد الطعام قبل أن يعود أبوها من حقول الأمير . في البداية لم تنتبه الى تهافتها على مداعبة الفم وأخيها الوحيد وانتفاضتها وقفزها في المرعى أو في الدهليز المفضي الى الحجرة الوحيدة . لكنها تنبت أخيراً الى الرضاء المفقود ، والبكاء الصامت الزاحف على بشرتها السمراء الناعمة ، ورائحة اللحم المحترق وسذاجة السداج ونعاس القروب .

طالما دارت الهواجس الشيطانية التي تدور في أعماقها ، لكنها - ذات صباح - وآخر طيف ينبعد ويقيب في الأفق . ذهب أبوها فانفرد بها الصمت وداعبتها الشمس . وعما قريب يعود فيلوث الاصيل الباسم بعينين غائبتين ونظرات زائفة يثير فيها الرعب والاشفاق . لن يعود . أو لتهرب قبل أن يعود . أخيراً عرفت موقع القدم تحت الفطاء . الهرب حياة جديدة تلقى كل شيء ونصلح ما أفسده الماضي . لا تزال الشمس جمرات حامية . والفم تتجول كان ليس في الكون جديد . أصا هي فقد زابت في الحشائش الممتدة تحت قدميها . ليست عينها الا نافذة تلقى المدوى وترسل المكتوب الى باطنها المضطرب . لاول وهلة مستها نشوة استهانة خرافية مسا سريما . وما لبثت عينها ان اتسمت وابتلعت الحشائش كانها تريد ان تتلغ الوادي كله لتاتس به من خوف يضطرب في الأعماق . وإذا الحشائش خنجر يطير في الفضاء فيستقر في ظهر الهاربة . فتتوقف قدمها بعد ففز وانطلاق . وإذا هي غارقة في دم يتدفق فتترد اليها المشاقق الشجرية في عاصمة الأمير . هزت رأسها بعنف ونهضت في بدة واستسلام . فرضته شيخوخة طارئة وانهازم عابت . لم تهرب ؟ وماذا يزيد ؟ لا تدري . بل لا تستطيع ان تصارع نفسها . هو الجنون اذن . أو هو سحر أضمرته الأرض حتى اختلط بالطعام والهديان .

المواصف الحانقة - والظلمة حليفتها - لا تزال تمرق في الصمت كما يمرق النصل في الجسد الضليل . والجدران أوهام وطلاسم نفتك بصوابها . الليل بطيء ينزع رأسها بين يديه ويطيح بها حتى الجزيرة . ثم يلقي بها في البحر فيلثم الجرح وتتأمل كالداهلة دمها الجاري مع الماء . وتتساءل أين أمها؟ ثاوية في التراب . لكنها لا بد أن انسأقت الى عالم مجهول . وما تلك القبور الا ذكريات لا تخفي ودانها . أين ذلك النجم البعيد ليضيء ما في القلب من ظنون . لكن أنني للنجم ان يلتفت الى ومضة ضائعة في الفضاء . نهدت وازمعت ان تصفط على جفنيها حتى تقيب عن الظلام . وما هي الا دقيقة حتى نشبت وسأوسها تعبت بنومها ، استمراتها على مضض . ورددت النظر الى سقف الحجرة والنافذة البادية كليف تحجبه استار بالية . هل سكرت عينها أم هي وسأوس الليل المألوفة ؟ هزت رأسها على الفراش الساخن فتلاصق وجهها وشعرها المفروش على الوسادة . وما لبثت أن رات ومضاً يومض في الحجرة بضوء أبيض ثم يختفي . عرفت فيه على الفور نصلاً حاداً ترتفع به قبضة ايها . ها هي عمامته البيضاء تلوح وتحتجب ، تصاعد الى رأسها دم هارب خنق التنفس . واستحالت في لحظة الى قطعة جامدة فقدت حتى الشعور بالخوف . وترددت رسائل الألم في رأسها عن طريق عينيها .

لم أشبه بالحلم المفقوت لا تدري كيف تتخلص من وطائنه السادرة . حاولت أن تزدد ريقها أو تنفس بجرأة تعيد للدم حركته المفقودة فارتفع النصل مرة أخرى بوضوح أكثر واقترب من رأسها . احتبست في صدرها صرخة كانت على وشك أن تنطلق . واستفانت بفكرة طارئة هرت برأسها المتجمد في موضعه على الوسادة : لماذا يقتلها وليس من سبب كاف لقتلها ؟

ايكون ما ترى أشباحاً أنشأتها الظلمة أو بعثتها الامها العائرة في الوادي تحت اقدام الفم . عاد النصل يلعب فوق صدرها ويتداني من عينيها حتى يوشك أن يشقهما بحده المرفف . أغمضت عينيها في اللحظة التي نعت عنها آلة رفيعة اختزلت فزعها . وأحببت بنفسها لا تجرؤ

على النظر ، وفي باطنها دهمها شعور بالاستسلام كانها تلقي بنفسها في ذلك البحر البعيد الذي تصل اليها انبأؤه ولا تراه . غاصت رأسها في الوسادة . كانها تتحدر في هوة . تمنى أن ترتطم بحجر يسند رأسها المتساقط لكنها كانت لا تزال تنجذب الى السوراء وتدوس الفم على صدرها وتكاثر الفم على وجهها فمزقته واختلط الدم بحبات العرق فذاقت ملوحتها المناسبة في زاوية فمها . أتكون كراهيتها لابيها تسربت اليها بالرغم منها فيادها شعورها الاثم ؟ لكن متى كان الأب يكره ابنته ؟ وما الحيلة في دمها المتفجر على وجهها والنصل في الفضاء المظلم يتداني من صدرها . استجمعت قواها ونجحت في ان تصرخ صرخة سمعت صداها واهنا كائين خافت . وفي لحظة بص شعاع كاللبن الحليب من النافذة . وعت اذناها ضجة في الفضاء انتفضت لها الحجرة . خيل اليها أن السماء تهتز . أو هو زلزال يرح الأرض من تحتها . كانت اصوات انفجارات رافقت شعاع الفجر . ولقاء جديد ذاب له التوتر . وبضائل الفراغ فتحدت معاله . ورفت انظمة كفالة شفاقة تهتز . كان كل شيء يهتز . الخبز والفاص والنافذة وهممة الفم في الحظيرة المجاورة . أمعت النظر فاذا النافذة فطرة في موج يجرفها . وإذا هي تكىء على حاجز الحظيرة في العراء . البيت على مقربة منها والوادي يمتد في مجاهل الفجر ، هنالك أدركت أنها اغفاءة طونها عند الحظيرة بينما كانت تفقد أفئامها كماداتها كلما خامرها القلق عليها . لا تزال الانفجارات وزمجرة الفضاء تدفع بها الى الحقيقة ، غاصت بعينيها في الفضاء كاشلاء يلعب بها الشيطان . واعتمدت على بطن كنها وقامت ويدها النحيلان تلمان اطراف ثوبها ، وحين تقدمت في خطوات متعثرة لتعود الى البيت كانت الاشجار أشباحاً تعانقت رؤوسها مع الظلمة السابقة ، أعوادها ترنح سكرى بريح تصفر ، ورحلات الأرواح دفقات طبول رافق الفضاء كالضجيج في اذان خرافية ضلت طريقها عبر الماضي البعيد . لم بدر هنالك لم ابتسمت حين كانت تطلق الباب الضخم فنبت ضوء الفجر طفلاً وليداً في الافق المربى .

عبد العزيز مصطفى

القاهرة

آخر منشورات

دار الآداب - بيروت

ق.ل

● دور العرب في تكوين الفكر الاوروبي

٣٥٠ للدكتور عبد الرحمن بدوي

● تجديد رسالة الففران لخليل الهنداوي ٢٥٠

● جومبي (رواية) لاديب نحوي ١٢٥

● الخيل والنساء (قصص)

٢٠٠ للدكتور عبد السلام العجيلي

● رحماك يا دمشق (قصص)

٢٠٠ للدكتور سهيل ادريس

العشاء الأخير

اعطني القدرة حتى أبتسم ..
عندما يتغرس الخنجر في صدر
المرح
ويدب الموت كالقنفذ في ظل الجدار
حاملًا مبخسرة الرعب لاحداق
الصغار ..
اعطني القدرة .. حتى لا أموت ..
منهك قلبي من الطرق على كل
البيوت
علني في أعين الموتى أرى ظل ندم ..
فأرى الصمت كعصفور صغير
ينقر العينين والقلب ، ويعوى
في ثنايا كل فم ..

- ١ -

الرياح اختبأت في القبو ، حتى
تستريح ..
.. فيه من أرجحة الاجساد فوق
المشقة ..
ووقفنا .. نحرس الباب ، ونحمي
الاروقة
وصدى خيل الممالك .. يدق
الارض بالخطو الجموح
يقتفون الاثرا ..
يسألون الدرب عن خطوة ریح
فيه ، عن أية ریح ..
فيغض البصرا ..
ومضوا والسنبك المجنون يهوى ،
فيصب الشررا
وتواروا في الحواري الضيقة ..
نحن عدنا ، نحمل البشرى لها ..
وهتفنا باسمها ..
وهزنا كتفيها ، عبثا ..
وتدلت رأسها في راحتيها ..
ميتها ..
نحن كنا نحرس الباب ، ونحمي
اللافتة
وهي - تعويدتنا - لم نحماها !

الخيول المبرجة ..
صهلت .. لكن هل الفرسان فرسان
كما كانوا غدا ؟
والمهاميز - التي تحملها الاقدام -
غاصت في القلوب !
وسيوف ثلثت ..
فقد استأجرها النحاس تحمي
هودجه ..
وسيوف قنعت أن تتدلى عند
الاستعراض زينة ..
وحمايل ..
حملتها في دياجي الليل اضلاع
المقاصل
ودفنا نبيلها المقهور في عام البكاء ..
شبح الفرسان ما زال على وجه
المدينة

صامتا يأتي اذا جاء المساء ،
صامتا ينفض أطراف الرداء ،
ويمد الجسدا :
فيمد الخوف في الليل اليدا ..
ثم يمضي ، يحمل الاكفان ، يسري
في الدروب
يحمل الاكفان أثواب ركوب
والمهاميز - التي تحملها الاقدام -
غاصت في القلوب

- ٢ -

- التحيات « مساء الموت » يا قلبي ،
فلا تلق التحية ..
- من ترى مات ؟ ..
- أنا ..
- أنت لا تملك يوما أن تموت ..
- .. الحمامات لوت أعناقها
والتوى حتى لساني بالسرطان ..
- أنت لا تعرف من أنت ..
- أنا :

منذ أن مات أبي
كل من تعشقه أمي الثرية
كل من تعشقه أمي : أب لي في
العماد ..

- ربما .. أحسن ربه امراه ..
- .. ذهب الشمس العجوز انصهرا ،
وهوى فوق نفايات الثرى
وأنا أبكي على تل الرماد ..
يفتح المخلب أجفان العيون
لترى .. لكن ترى ماذا ترى ؟!
ساعة الحائط في معبد هاتور
انتهت دقائقها
وانتهت طروادة الكر على وهم
الحصان !
- أنا أوزوريس صافحت القمر ..
كنت ضيفا ومضيفا في الوليمه ..
حين أجلس لراس المائدة ..
وأحاط الحرس الاسود بي ..
فتطلعت الى وجه أخي ..
فتفاضت عينه مرتعده ..
أنا أوزوريس واسيت القمر ..
وتفحصت الوجوه ..
وتنبأت بما كان ، وما سوف يكون ،
فكسرت الخبز حين امتلأت كأسى
من الخمر القديمه
قلت : « يا اخوة .. هذا جسدي
فالتهموه ..
ودمى هذا حلال .. فاجرعوه »
.. خبأ المصباح عينيه بأهداب
جناحيه لكي تخفى الجريمة
وتثني الضوء من حد الخناجر ..
- ربما أحيك يوما دمع ايزيس المقدس
غير أنا لم نعد نحب ايزيس جديده
لم نعد نصفي الى صوت الشيوخ
ثقلت آذاننا منذ غرقنا في الضجيج
لم نعد نسمع الا الطلقات
يفرض الرعب الطمانينة في ظل
المسدس ..
- الطمانينة في ظل الحداد ..
- سيدي ، نحن انزلنا من ظهور
الامهات
يبد تضغط ثقب الجرح ، والاخرى
على حرف الزناد ..
- ٣ -
عندما يبتلع (الكورنيش) أضواء
الفروب

ويدي تلمس الحاجز اذ أخشى
السقوط .

كيف ابقى ؟!

عفن الموتى ، وأطياب الحنوط
نكهة تكسو فناء البيت ، نكهه ..
.. تتمشى في دمائي كالخيوط .
منهك قلبي من الظلمة ، اني لا ارى
آه .. لو لم التهمه - القمر
الشاحب - لو ..

ربما نور في الظلمة برهه .

غير اني كنت جائع

وانا الان فقدت القمر .

جائع يا قلبي المعروض في سوق
الرياء ،

جائع حتى العياء .

ما الذي آكله الان اذن .. كي لا
أموت ؟

أمل دنقل

عن كل العيون الصدئه
كان في الليل يضيء ..

حملوني معه للسجن حتى اطفئه !
تركوني جائعا بضع ليال

تركوني جائعا ..

وتراعى القمر الشاحب في كفي
كعكه .

.. والى الان بحلقي ما تزال

قطعة من حزنه الاشيب تدميني
كشوكه .

اعطني القدرة حتى ابتسم ..

فشعاع الشمس يهوى كخيوط
العنكبوت

والقناديل تموت .

قدمي تلمس السلمة الاولى ، لكي
أصعد فوقاً

تسعل الظلمة فيه ، والبرودة
يحمل الجوع الى العار وليده .
.. كلمات ،

ثم تنسل من البرد لدفع العربات .
والمصابيح : شظايا قمر كان يضيء
حطمته قبضة الطاووس فوق
الطرقات

ثم اهدته الى النسوة كي يصلبنه
فوق الصدور

يتباهين به ، وهو .. رفات !

كلمات ، كلمات

ثم تنسل من البرد لدفع العربات .
.. وانا يوسف محبوب زليخا ..

عندما جئت الى قصر العزيز ،

لم اكن املك الا قمرا

- قمرا كان لقلبي مدفاه

ولكم جاهدت كي اخفيه عن اعين
الحراس ،

دار صادر للطباعة والنشر

عنوانها : صندوق البريد رقم ١٠ بيروت

مركزها : شارع مار منصور - بناية محمد خانون - الطابق الثاني جنوبي البناية المركزية

تقدم الى القارئ الكريم مؤلفات الاديب الكبير

الاستاذ مخائيل نعيمة

في طبعاتها الجديدة

سعر	سعر	١ - كان ما كان
٣٠٠	٢٠٠	٢ - اكابر
٥٠٠	٢٠٠	٣ - همس الجفون
٥٠٠	٣٠٠	٤ - مذكرات الارقش
٥٠٠	٢٥٠	٥ - الالباء والبنون
٥٠٠	٢٥٠	٦ - في مهبط الريح
٣٥٠	١٢٥	٧ - الاوثان
٣٠٠	٣٠٠	٨ - النور والديجور
٢٠٠	٣٠٠	٩ - ابعد من موسكو
٢٥٠	٣٥٠	١٠ - البيار
٣٠٠	٢٥٠	١١ - لقساء
٢٠٠	٦٠٠	١٢ - مرداد
٤٠٠		
٤٠٠		

الجنة

مَسْرُومِيَّةٌ فِي مَشْهُدِي
بِقَلَمِ الْيَاسِ طَمَعُ

خالد : وهل تخلف عنها جثة الشيخ ضاهر ؟
عمروش : كثيرا .. انها تشير الرعب .
خالد : (نافذ الصبر) الرعب ؟ (لحظة) عانيت الخوف منه حيا ولا تزال تعانيه وهو ميت ؟!
عمروش : ان شبحه يطوف بالقبر .
خالد : (يفف بعصبية) لن انتظر اكثر من هذا .
عمروش : (يتلملم) هل تذهب وحده ؟
خالد : (بسخرية) يسامرنى الشبح .
عمروش : (بتخاذل الخائف) لا نسخر مني يا خالد . البارحة لم يداخطني اي شعور غريب وانا اقلب الجثة يمينا وشمالا . اما اليوم فاحس برجفة تأخذ جسمي كلما تصورت تلك الجثة الملعونة .
خالد : جنة الشيخ ضاهر .
عمروش : نعم .
خالد : (يائسا) هل ترغب في العودة ؟
عمروش : لا .. لا ، دعني افكر قليلا ، ربما استطعت ان اطرد هذه الهواجس المخيفة .
خالد : (يتحرك بعصبية) اية هواجس هذه التي تتكلم عنها ، كنت اتقرب منك ذلك في اول ليلة رافقتني الى هذه المقبرة ، وكم كانت دهشتي حين الفيتك تقوم بالعمل كمن مارسه عدة اعوام .
عمروش : (مطرقا) اما اليوم ...
خالد : (مقاطعا) اما اليوم فارادك تتجمع في نفسك كطفل يختبئ في صدر امه .
عمروش : قبل اليوم كان منظر الجثة لا يشير اي شعور في نفسي ، كم فلبتها وكم تحسستها كما يتحسس الطبيب جسم مريضه ، اما اليوم فمجرد تخيلها يملاني رعبا وقشعريرة .
خالد : (متملقا) هيا بنا يا عمروش .. دع هذه المخاوف .
عمروش : (يشتد عصف الريح) تلبث قليلا .. جدار هذه المقبرة يمنع عنا الرياح ، اما تراها تكاد تقتلع هذه الشواهد المنتصبة ؟
خالد : (مقتربا .. بطيء اللجة) مضى علينا وقت طويل .
عمروش : (رافعا راسه) كل اعمالنا السابقة كانت تتم في قليل من الوقت فلناخذ اليوم مزيدا منه (لحظة) اني اشعر برغبة ملحة في التحدث عن الموت .
خالد : (مغيبا) ان ذلك يعمق في نفسك جذور الهواجس .
عمروش : (متعرج النظرة) تصور كل تلك الجثث التي نزعنا عنها اكفانها تهب الان من رقادها وترقص حولنا عارية .
خالد : (ماخوذا) عارية ؟
عمروش : نعم . اما كنا نتركها عارية في ظلام القبر ؟
خالد : (صامت في دهشة وخوف) .
عمروش : ثم تتقدم حادة الاف الاظافر لتخنقنا .

(يرتفع الستار عما يشبه المقبرة ، الظلام يلف الكون ، شيئا فشيئا نوضح شواهد القبور المنتصبة كالابراج ، الصمت العميق يزور الرهبة في النفوس . لحظات وتهب نسيمات .. تقوى وتشتد فتتحول الى رياح تصفع شواهد القبور فينبع من عصفها ما يشبه الانين . يدخل رجلا من جهة اليمين . (عمروش) فرق رأسه في سترته الملطحة بالبقع والرفع . لا تبدو في وجهه الا عيناه الذابلتان تحت اجفان متكسرة . و (خالد) رجل عادي اهم ما يميزه عيناه الحادتان ووجهه الصارم) .
خالد : (يلتفت الى عمروش) هل تشعر بالبرد ؟
عمروش : (بلا مبالاة) لا .
خالد : (يجلس مستندا ظهره الى جدار القبر) لنستريح قليلا .
عمروش : (يجلس بجانبه ورأسه لا يزال غارقا في سترته) الريح تمصف بشدة (برهة) ما هذه المواصف ؟
خالد : رياح خريفية .
عمروش : (ينكور على نفسه) انها تنذر بشتاء قاس ...
خالد : (يلتقط عودا وينكش في الارض لحظة ثم يرفع راسه) الشيخ ضاهر هـ (ابسامة صفراء تكوم على شفثيه) مات .. مات ميتة يليق به .
عمروش : (فجأة ينبت في اعماقه خوف وتسري رعدة خفيفة في جسده) لا تذكر اسمه ، انه يوحى بالخوف .
خالد : مات .. لقد مات .
عمروش : مات بعدما زرع بلور الخوف في نفوس الكثيرين .
خالد : سيفضحل الخوف كما يفضحل الضباب تحست حرارة الشمس .
عمروش : (يطفو رأسه قليلا) بعد زمن ...
خالد : الا تزال تخاف منه ؟
عمروش : انا الليلة اخوف من اي وقت مضى .
خالد : ولم تخاف ؟
عمروش : لست ادري (لحظة) ليتنا نعود .
خالد : (مبهوتا) نعود ؟
عمروش : نعم . انا خائف يا خالد .. والخوف يعرش في نفسي حتى لاحسه في كل خلية من دمي .
خالد : لقد مضى عليك في هذا العمل اكثر من سنة ، فكيف يتسرب الخوف الى نفسك ؟
عمروش : (كالحالم) ربما لانها جثة الشيخ ضاهر .
خالد : (بعدة خفيفة) ولكنها جثة .
عمروش : انها تشير الرعب .
خالد : غريب امره يا عمروش . فالليلة الماضية قمنا بعملنا على اتم وجه .
عمروش : كانت جثة رجل فقير .

خالد : (مندمجا مع عمروش) لن تقوى على زحزحة هذه الحجارة الضخمة .

عمروش : (مسترسلا) ربما استطاعت .

خالد : (يتنبه) وماذا تفعل لو رايت ابواب هذه القبور تفتح دفعة واحدة ويخرج أصحابها عراة كما ولدتهم امهاتهم ؟

عمروش : (يفرق رأسه في سترته) أغض عيني وادفن رأسي بين يدي ، وليفعلوا بي ما شاءوا .

خالد : انت اليوم لست البارحة ولست منذ عام ، انت اليوم انسان غريب غريب .

عمروش : كل البحث الماضية كانت تبدو لعيني ضعيفة متخاذلة ميتة .

خالد : وماذا تريد ان تكون ؟

عمروش : احسها اليوم قوية جبارة .

خالد : (يتهمك) جثة قوية جبارة .. ؟

عمروش : (شاردا بدهول) انها تقاومني بعنف وانا افك عنها الاربطة ، ترفض ان تبقى عارية (يقب شيئا فشيئا) لا استطيع مقاومتها . انها تلفت حولي ، تكبر ، تمتد وانا اصغر وانقلص ، اكاد اذوب فيها اتلاشى .. اه .. (يتلوى على جدار القبر) .

خالد : (ينمو فيه خوف مجهول) ما هذا ؟

عمروش : (كالفأب عن الوعي) الجثة .. الجثة .. يا خالد .

خالد : (مرتعدا) ما لها ؟

عمروش : (مطبق العينين . يزداد صوته غيايا وبعدا) هذه اليد الملعونة كم هي متصلبة . وهذه الجثة كم هي ثقيلة لا استطيع زحزحتها قيد انملة (بلوح بيديه في الهواء) يا لهذا الكفن كم مرة قد لف حولها عشرة امتار .. اه ان لمثله ثلاثة اصعاف كفن البارحة (لحظة) ولكن ما هذا ؟ كفن آخر تحته (بسمة صفراء تتلامح على شفثيه) خالد! خالد ! انظر : حرير .. حرير .. (تنكمش البسمة الصفراء) اه .. يدي تلامس الجثة .. انها باردة كالثلج (يتقلص كمن يفرق في موجة صقيع) برودتها تتسرب الى عظامي ، احس بتخالل قواي .. يداي ترتجفان .. لا بد ان انزع هذا الكفن (يتقلب) ما ليدي تتجمد . يا للجنة ! لن استطيع ان اتابع (صوته يختنق) خالد ! أين انت يا خالد ؟ تعال ساعدني ، جسمي كله يصفى ، يفتى .. اه ..

خالد : (ملهولا بما يرى ، جامد العينين) مسكين يا عمروش ، شبعه طاردك في الحياة وفي الموت .

عمروش : (غارقا في غيايه ، تخرج كلماته مفاجئة بلعمر شديد) دعني يا شيخ ضاهر لن اخذ هذا الكفن اللعين . لن اعيدها مرة ثانية (تتقلص سحنته) ارجوه دعني .. برودة الاموات تسري في جسدي (تفرج لهجته) انت تعلم اني انسان فقير اعيش على حساب الاموات .. انتظر كل ليلة صيفا يحل في هذه المقبرة . لكم تمنيت ان تموت البلدة كلها في يوم واحد اذن لاصبحت اغنى الافنياء .. (يزداد التصاقا بالقبر) ماذا تريدني ان اعمل ؟ لقد تموت على هذا العمل من يوم ان اغرائني به خالد ولقد احببته .. انه لا يتطلب جهدا ولا تعب ، نصف ساعة كل ليلة ، (يفرد ساقيه) ازح جسدك عني .. لماذا تلتصق بي هكذا ؟ دعني اذهب ولن تظا القدامي هذه المقبرة مرة ثانية . لماذا تحلق بي هكذا ؟ عيناك جمرنا نار ، (يخفي عنقه بيديه) اتافرك تمتد الى عنقي .. لا .. لا .

خالد : (الدهشة تعقد لسانه) عمروش ! عمروش !

عمروش : (بهتف كمن افاق من حلم مزعج) ألم اقل لك ؟

خالد : ماذا ؟

عمروش : هذه الجثة اللعينة لا تزال حية ، والويل لمن يدنو منها . خالد : انت تعلم .. تقيب في عالم الوهم ، تمد يدك في الهواء ، تلوح بها ، تتأوى ، تستجد كمن يصارع الخطبوط .

عمروش : (في لهجة ضعف وخوف) ولكنها حية .

خالد : (محنقا) كيف تكون الجثة حية (برهة) نعم .. في

خيالك ، في عالم الوهم الذي تسبح فيه ، سوف اريك ان لا حياة فيها ، هيا تقرب من مقبرة الشيخ ضاهر لنرى .

عمروش : (ينهض متخاذلا ، الريح تولول بين القبور) لم تهب الريح في هذا العام بمثل هذه القوة ، كانما الطبيعة غضبت لموت الشيخ ضاهر .

خالد : (مجاريا) لعلها تبكي عليه ، فحتى العناصر تشارك الاحياء في البكاء على الاموات !

عمروش : الاغنياء فقط ، اما الفقراء فياتون في صمت وينهبون في صمت . انها سنة الحياة .

(يمشيان ببطء وفي طرف السرح يتوقف عمروش فجأة ، يلتفت اليه خالد)

خالد : هيا .

عمروش : (في اصرار غريب) لن اتقدم خطوة واحدة .

خالد : (مستنكرا) ولكن ..

عمروش : احساس غريب يتنباني ، كلما حاولت خطوة الى الامام احسست كان زجلي تتسمران في الارض .

خالد : اعادتلك المخاوف من جديد ؟

عمروش : ربما .

خالد : كنت اظن انك تخلصت منها .

عمروش : لا ، بل زادت قوة ووضوحا .

خالد : (في اندهال) وضوحا ؟ ماذا تعني ؟

عمروش : الخيالات ..

خالد : (يفرق في ذهوله) اتعلم انت ؟

عمروش : (لاصالة) بل انا في بقطة تامة !

خالد : (مستحشا) اذن كيف ترى هذه الخيالات ؟

عمروش : (غير مكترث) انها واضحة كالحقيقة ، تلح علي وتأخذ بي .

خالد : (يائسا) است افهم ما تقول .

عمروش : كيف تفهم ؟!

خالد : انت واهم !

عمروش : قد يكون وهما ما اعانيه .

خالد : (ينمو في صدره غيظ مرير) فلماذا لا تطرده من ذهنك ؟

عمروش : (ببرود) وهل استطيع ذلك ؟

خالد : حاول ، المهم ان تتخلص من هذه الهواجس

عمروش : (ببلاهة) وماذا افعل الان ؟

خالد : (بخبث) اطردها

عمروش : (متسائلا ببلاهة) كيف ..؟ قل لي

خالد : (غيظه يكاد يتفجر) ان امرك يدعشني يا عمروش ، اتريد

ان اعلمك كيف تطرد الهواجس من فكرك ؟

عمروش : (ببراعة صبيانية) نعم ! نعم !

خالد : (بصبر نال) اطردها وكفى !

عمروش : احاول طردها . ولكن عيئا ، انها تحرن في رأسي لا تريم خالد : (الحق يختلط بكلماته) اف .. ما هذا ؟ لو كانت فسي

رأسي لطردتها شر طردة !

عمروش : اما انا ، فاقف عاجزا امامها ...

خالد : (يتصنع الهدوء) ما هذا العدو الذي يعرقل عملنا ؟

عمروش : (متحسسا خوفا من الهواجس التي تتاكله) انها السد اعداء الانسان ، ولو كانت عدوا حقيقيا لنخلصت منها بضربة واحدة ، ولكنها في رأسي ، وهنا المصيبة .

خالد : (مطرقا) حقا ... مصيبة .

عمروش : (يعود الى جدار القبر ويتكلم من جديد ، يرشق خالد بنظرة استعطاف) اراك مطرقا .

خالد : (في شبه همس) انني افكر ..

عمروش : (بخوف وانشداه) تفكر ..؟ ايتابك مثل ما يتنباني

من افكار وهو اجس ؟

خالد : لم أجن بعد (يحده بنظرة اسيفة) اني افكر فيك ..

عمروش : (كالماخوذ) وهل في ما يدعو الى التفكير ؟

خالد : (يقترب ، في نبراته هدوء وعقوبة) فل لي يسا عمروش
ماذا ترى ؟ صف لي هذه انخيلات .

عمروش : (يتململ) انها فوق الوصف (يشرد في المدى البعيد)
انها تمتد في كل مكان ، انظر : الا تراها ؟

خالد : ارى ماذا ؟

عمروش : (يفرق من جديد في شروده وذهوله) انها تملأ المكان

حولنا .

خالد : (يلتفت حوله كالخائف) من هي ؟

عمروش : (مستمرا ، مطبق العينين) تمد يديها ، تثشب بالتراب
تصرخ ، نستنجد ، نلطم وجعها بعنف ، تبكي ، تولول ، تترنح على
الارض ، تلهث ...

خالد : (ملصقا بجدار القبر) ما هذا ؟

عمروش : (مستمرا) انظر ! انظر ! كيف تثشب اظافرها في وجعها ،
الدم يسيل ، عيناها جاحظتان ، الرعب يتطاير منهما ، الشرر يخترق
الظلام الكثيف ، يكسر على جدار القبر ..

خالد : (يزداد خوفا) عمروش عمروش ما بك .. ؟ (يهزه) .

عمروش : (كمن يفيق) اه .. اه .. لماذا تهزني هكذا بعنف ؟

خالد : تتكلم كالثائم وعيناك ساهمتان تحذقان في الظلمة كمن
يرى شيئا .

عمروش : الا تراها ؟

خالد : ارى من ؟

عمروش : الجثة .

خالد : يا للهول .. جثة من ؟

عمروش : جثتها .

خالد : من هي .. ؟

عمروش : المسكينة .

خالد : المسكينة .. من ؟

عمروش : التي حكيت لي عنها جدتي عندما كنت صغيرا .

قريبا

حكايالبحزن

مجموعة قصص جديدة بقلم

اديب نحوي

مؤلف « حتى يبقى العشب اخضر » و « جومبي »

منشورات دار الاداب

خالد : (متنفسا بصعوبة) وماذا حكيت لك ؟

عمروش : عن المسكينة التي ماتت في القبر .

خالد : (مشدوها) ماذا تقول ؟

عمروش : ماتت في القبر .

خالد : تعني انها دفنت حية ؟

عمروش : نعم .

خالد : (يبرد اطرافه) يا للهول . هذا غير معقول !

عمروش : بل هو حقيقة واقعة !

خالد : (منبها) لا شك انك كنت شقيا في صفرك فارادت جدتك

ان تملأ رأسك بهذه المخاوف .

عمروش : لقد كانت البلدة كلها تلهج بهذه القصة .

خالد : (مستشعرا الجدية في حديثه) لم اسمع بها (برهة)

وكيف عرفوا انها كانت حية بعدما دفنوها ؟

عمروش : في عشية دفنها مر احد الرعيان بجانب المقبرة فسمع

عويلا وصراخا من داخل القبر كانه آت من اعماق بئر عميق .

خالد : وماذا صنع ؟

عمروش : اخذه الخوف وراح يركض الى القرية يخبر اهله .

خالد : فجاءوا وفتحوا القبر ؟

عمروش : نعم .

خالد : ووجودها حية ؟

عمروش : لا .. وجودها مكومة في احدى زوايا القبر وقيد نزعت

الاكفان عنها واعملت اظافرها في وجعها .

خالد : كيف دفنوها حية ؟

عمروش : كانت مريضة وغابت في اغماء قوية فظن اهله انها ماتت .

خالد : وكيف استغافت ببالك اليوم ؟

عمروش : لا ادري .. لقد غابت عن ذهني كل هذه السنين ، واليوم

تعود قوية واضحة ، ان شبحها يملأ بصري وسمعي وفكري ، كاني اراها

الان نزحف كطفل مشلول ، نفرز اظافرها في الارض وفي الجدران كانما

نبحث عن منفذ نرى منه النور ، صراخها يملأ اذني ، انينها يقطع نياط ..

(يتنهد) يا للمسكينة على هذه المينة الشنيعة !

خالد : والان .. ما علاقة مسكينتك هذه بعملنا اليوم ؟

عمروش : (يبتدى في عينية حزن عميق) انها تشل فكري ،

تخدر اعصابي ... تملأ الدنيا حولي ، اني ارى جثتها تتقمص كل الجثث

التي نزعت اكفانها عنها ، كل تلك الجثث ماتت في القبور ، كلها صرخت

وولولت وادمت اصابعها في نبش التراب وهشم اسنانها عض الحجارة .

خالد : يا للشيطان ، ما هذه الافكار السوداء ؟

عمروش : وحتى انها تقمصت اليوم جثة الشيخ ضاهر !

خالد : كفى كفى . انك نهذي كالمحموم !

عمروش : (كانه يحدث نفسه) الشيخ ضاهر لسم يمت . انه

يزحف في القبر الان ، يتقرى منفذا للنور ، يتلمس جدران القبر .

خالد : كفى ارجوك ، كف عن هذا الهذيان !

عمروش : (ينهل في وعي) الشيخ ضاهر لا يصرخ ولا يبكي ،

فهو رجل كبير صارم لم تعرف الابتسامه شفتاه . كان يرى من العار

على الرجل ان يبكي ، انه يزحف الان صامتا يكتم فسي اعماقه فيظه

الاسود .

خالد : كان فظا قاسيا !

عمروش : (الريح تن) وسمع ! وسمع !

خالد : ماذا ؟

عمروش : انين .

خالد : امجنون انت ؟

عمروش : (مصفيا) اصغ جيدا وسوف سمعه واضحا !

خالد : (ينصت) انا لا اسمع شيئا غير ولولة الرياح وحفيف

الاشجار .

عمروش : اما انا فاسمع انينا كانه آت من واد سحيق (صمت

خالد : اما زلت خائفا ؟
 عمروش : كثيرا .
 خالد : لم يخرج الشيخ ضاهر .
 عمروش : ربما يزحف صوبنا .
 خالد : يزحف في اوهامك (يشمل عود الثقاب ، لحظة صمت
 يتبينان خلالها ارجاء القبر) .
 عمروش : (تند عنه شهقة هائلة ، تجحظ عيناه ، يتيبس رأسه
 يجمد) .
 خالد : (مرتعدا) عمروش عمروش ما بك ؟
 عمروش : (منقعد اللسان) ان ... ن ... ها ت ... ت ...
 خالد : (يهزه) ماذا تقول ؟
 عمروش : (مقطع الانفاس) انها تتحرك .
 خالد : أمجنون أنت ؟
 عمروش : (يتراجع على مؤخرته) تتحرك .. يا للظاعة . (يلملم
 نفسه ويجاهد في النهوض) .
 خالد : الى اين ؟
 عمروش : ليتني استطيع الهرب (يتيبس) ولكن رجلي لا تقويان
 على حملي (يحاول الزحف) ارجوك يا خالد ! اسحبني من هنا ، شدني
 بعيدا عن هذه المقبرة المشؤومة !
 خالد : (يهز رأسه باستخفاف) انت ، انت (برهسة) لا ادري
 ما اقول .
 عمروش : ليتك تعيد هذا اللوح مكانه ، انها تتحرك ، تزحف وربما
 خرجت اليينا .
 خالد : (بهزه) الجثة طبعاً .
 عمروش : طبعاً (محاولا اقناعه) لقد رايتها بأم عيني ، ورأسه ،
 رأسه يتحرك .
 خالد : رأسه ..؟
 عمروش : الا تصدق ؟
 خالد : ابتعد من هنا ، لا يزال الوهم يعمي عينيك !
 عمروش : انت الوهم (باصرار) لقد رايته يتحرك !
 خالد : في خيالك ..
 عمروش : اشعل عودا اخر وانظر .
 خالد : سوف اري (يشمل عود ثقاب ، يديم النظر ، بعد فترة
 قصيرة يلتفت الى عمروش في عينيه ذهول وعلى وجهه امواج حيرة)
 ولكن اممكن هذا ؟
 عمروش : (الرعب يتطاير من عينيه) ماذا ؟
 خالد : الجثة ..
 عمروش : تتحرك ؟
 خالد : (غير مؤمن) هكذا خيل الي !
 عمروش : (يتلثم بالذعر) ألم اقل لك ؟
 خالد : (يفكر) ان رأسه فقط يتحرك ، اما جسمه فساكن

عميق) اسمع انه يتزايد قوة ووضوحاً .
 خالد : ذلك هو الوهم ، يصور لك ويسمعك ويريك .
 عمروش : (باصرار) بل هو حقيقة .
 خالد : كفى يا عمروش ، انه الوهم الوهم الوهم ، الا تفهم ؟
 عمروش : انا خائف !
 خالد : أتريد ان ترجع خالي الوفاص ؟
 عمروش : لا .
 خالد : قم اذن تفتح القبر ، انا اقطع اصبع الشيخ ضاهر وانت
 تنزع الاكفان .
 عمروش : ولماذا تقطع اصبعه ؟
 خالد : الا تعلم ان بها خاتماً ذهبياً ثميناً ؟
 عمروش : (ينفرد وجهه تحت ظل ابتسامة) لا والله ، لم اكس
 اعلم ، وكيف تركوه في يده ؟
 خالد : لم يستطيعوا نزعها فقد مضى عليه فسي اصبع الشيخ
 ضاهر عشرات السنين .
 عمروش : (بانتهاء) ان صيدنا اليوم لثمين (بغثة يكفهر وجهه)
 ولكني خائف .
 خالد : (يتهض ممسكا بيد عمروش) لا تخف .. هيا بنا .

المشهد الثاني

جانب اخر من المقبرة ، عين المشهد الاول تقريبا . خالد وعمروش
 على باب القبر .
 خالد : (يحاول ازالة البلاطة التي تسد فم القبر) ساعدني في
 رفع هذا اللوح ...
 عمروش : (ينزوي بخوف وانكماش) لا اقوى على زحزحة شيء .
 خالد : (يجاهد بقوة) كم هي ثقيلة هذه الصفائح !
 عمروش : (ببرود) ثقيلة كدمه !
 خالد : انت اليوم لا تنفع لشيء (يلتصق صدره بالبلاطة) الا
 تهد يدك ؟
 عمروش : (يهز رأسه) يداي ترتجفان !
 خالد : (متضايقاً من برودته) ادر ظهرك وادفع معي !
 عمروش : لا اريدك ان تفتح القبر .
 خالد : انت مجنون !
 عمروش : سيخرج الشيخ ضاهر حالاً تفتح الباب !
 خالد : (ساخراً) لا بأس .. سيكافئنا .. اليس كذلك ؟
 عمروش : (يضحك بلذوة) سيعطينا اكفانه (ينقبض وجهه)
 ماذا نقول له ؟
 خالد : نقول اننا سمعنا صوته .
 عمروش : (يبحلق عينيه) هل سمعت حقاً ؟
 خالد : (متهمكاً) ألم تسمعه أنت ؟
 عمروش : قد يكون الاثنين من قبر اخر .
 خالد : لم يمت اليوم احد غيره .
 عمروش : (يغمغم) صحيح !
 خالد : (يكاد يزيح اللوح الحجرى) هه هه .. انه ينزاح ، ارفع
 معي .

عمروش : (يمد يديه بصعوبة) لعنة الله ... (ينزاح الحجر ،
 تتدفق امواج الظلمة من فم القبر ، لحظة صمت ، الرهبة تنبعث
 من كل ذرة) .

خالد : انتهينا .

عمروش : (يردد كالضائع) انتهينا .

خالد : معك عود ثقاب ؟

عمروش : (يمد يده بطريقة آلية) خذ .

خالد : اشعله !

عمروش : (يحول بصره) اشعله انت !

مكتبة روکسي

اطلبوا منها الاداب كل اول شهر

مع منشورات دار الاداب

اول طريق الشام

صاحبها : حسن شبيب

رقصة زوربا

لو اعراف طعم بكائك يا زوربا !
 ارقص من سكر القلب على انقاض الحلم ،
 وأبكي العالم ،
 أقف على اطلال
 اناجيتها بيتا بيتا ..
 يتشامخ قيثاري فوق الامواج
 يغيبها صوتا صوتا ..
 حتى انضح عرقا
 حتى يشبع احبابي موتا
 فأشيع اطيافهم الحلوة خلف النجم الفجري
 وأعدو نحو شوارع لم أعرفها
 في الصبح المتلفع صمتا ...

لو ان الأرملة البكماء
 لم تنشج حين تعرت عن جسد وحشي
 جسد حر وفتي
 ... لو حلت بدلال
 شعرا جلدنه السنوات السوداء
 لو طرقت عين منها وهي تواجه عاشقها الرعديد
 لرقصت مع العملاق ، ولكن خطواتي
 يعقلها شيء ليس على بال الامواج
 قد أنسى :
 لكن لن أتعزى يا ورد التذكار
 فعبيرك مسموم بنجيع الاطهار
 ومن ذا يدركني بالضحك الفاجع الا زوربا
 خذ بيدي يا ساقى الوهم
 وأخرجني من هذا البهو الفاسد ،
 من قاع النهر الاسن .. خذ بيدي
 لدغتنى في الحما اللازب أفعى الغار
 ولا تزيق ، ولا اذكار
 ولما تنزل آيات الفتح ..
 أو لم تر أن القبة تهوي منها الانجم
 والشيطان ،
 يسترق السمع ..
 فتوصد نافذة الاسحار

ناهض الرئيس

غزة - فلسطين

كالحجر ... تعال وانظر !

عمروش : (يتشبهت بالارض) لا .. لا افوى على النظر مرة ثانية ..
 (يحاول النهوض فيسقط كلمة - صلدة) هيا لنهزب قبلما يزحف علينا .
 خالد : (غير مهتم) انه ميت ولن يقوى عن ذلك .
 عمروش : الا ترى رأسه يتحرك ؟
 عمروش : لا يزال حيا . عندما قلت لك ذلك لم تصدقني ، ان
 قلبي يحدثني دائما !

خالد : هراء !

عمروش : (مستسلما) افعل ما تشاء .

خالد : سوف ادخل القبر واهز الجثة بيدي .

عمروش : او تجرؤ على ذلك ؟

خالد : ولم لا .. اهي اول مرة اجرد جثة من اكفانها ؟

عمروش : ولكنها تختلف عن بقية الجثث !

خالد : لا تختلف في شيء .

عمروش : انها حية .

خالد : اوهام .

عمروش : ولكنك انت قلت ان رأسه يتحرك .

خالد : ومع هذا فاننا لا اصدق ما تراه عيني ، لا بد ان اتحسسها

بيدي (يدخل) .

(لظلمات صمت رهيب ، عمروش يزحف ملتاعا ، ينكمش قسرب

اللوح الحجري الذي تدرج عن قم القبر ، يسمع ضربة من الداخل ،

يرتعد .. يهتف .. يتجمد) .

عمروش : يتصاركان (يسمع ضربة اخرى) مسكين يا خالد !

سوف يشب اظافره في وجهك (ضربة ثالثة فيلتصق بالحجر ويغيب

في وعي) عيناه جمرتا نار ، يذأ نطوقان عنقك ، جثته تتناول وتمتد ،

تملا المكان حولك ، تسد عليك الطريق (يفتح عينيه) انت عاجز عاجز

(كمن يتها) آه لو استطعت ان افتر الى الداخل اذن لمزقته بهسده

السكين العادة (يرنج من جديد) دمه يا شيخ ضاهر ، انه مسكين ،

عنده عائلة كبيرة . من يطعمها لو مات ؟ انت لا تشفق على الفقراء ...

خالد : (من الداخل) عمروش (صوته يضع في ضربة قوية) .

عمروش : انها القاضية ، ولكن من منهما فضي يا ترى ؟ لعلها

الشيخ ضاهر اصحيح انه قوي البنية ، ولكنه مريض ، سوف يصعره

خالد ، ليتني اعطينه هذه السكين ، ولكن ما الفائدة ؟ انه لم يصدق انه

حي (يتلوى كمن يصارع امواج هائجة) آه جسمي يتعب ، يتراخي ،

يتلاشى ، (يقيق في عينيه شبه عزم) لا بد ان ادخل ، يجب ان اساعد

خالد قبل ان يقضي عليه الشيخ ضاهر ، لا يمكن ان اتركه يموت بيسن

يديه ، سوف ازحف (يحاول الزحف) سوف ازحف .

خالد : (من الداخل ، يتغير صوته فيصبح اكثر عمقا) عمروش

ادخل !

عمروش : (يعود الحياة الى اطرافه اليابسة ، ينتبه كمن يقيق من

فيوبية) آه .. آه .

خالد : (صوته عميق) ادخل .

عمروش : هل قتلته ؟

خالد : قتلت من ؟

عمروش : الشيخ ضاهر .

خالد : (تجلجل ضحكته في فراغ القبر) انه ميت ، فماذا اقتل

فيه .

عمروش : اذن فما هذه الضربات القوية ؟

خالد : قتلت الجرذ !

عمروش : أي جرذ ؟

خالد الجرذ الذي كان ينهش رأس الجثة !

عمروش : (كمن فهم) الجرذ .. الجرذ ! ما ابشع ان ينهش

الجرذ رأس انسان .

دمشق

الياس طعمة

القضية

— تتمة المنشور على الصفحة ٢٧ —

الفرصة التي امامه . الرجل الذكي دائما يقدر الظروف .. يقدرها بفهم .. يريح ويسمرح .. وانا لا اساعد الا الاذكياء .. افول هذا وفي ذهني نموذج لانسان غبي ..

ونظر في عيني يوسف : — .. انت تعرفه .

وظل ينظر لعيني يوسف في ثبات لمدة ، ثم قال بتؤدة :

— احمد عبد المجيد سالم .

قال يوسف بتردد ذاهل : — لا يا فندم . لا اعرفه .

ابتسم الضابط وقال بلهجة حانية ونظرائه لا تفارق عيني يوسف .

— هيه يا يوسف ! لا تعرفه ؟

تذكر يوسف كانه هبط عليه الوحي :

— آ .. المزيف انذي امسكتوه !

اتي الضابط بحركة مرحة بيده وقال برفة :

— يا اخي .. هذا انت تعرفه .

وفتح الباب ، وفوجيء يوسف بالحارس يقود رجلا غير حليق الذفن ، نصف نائم . ويعطل الارهاق مبن كل جسده وملابسه . قال الضابط مكمل حديثه :

— وهذا هو بنفسه يا عم .

نظر يوسف الى القادم من جديد . وراى الضابط خلجاتهما جيدا . ساد الصمت لحظة ثم وجه الضابط حديثه للرجل المرهق وهو يشير الى يوسف :

— تعرفه ؟

— قال صوت اسنيقظ لتوه من سبات عميق :

— لا يا فندم .

— لا يزال غبيا ؟ علي انا ؟ لا تعرف يوسف ؟! صاح الضابط :

— اعرفه يا فندم .

— يا غبي ! ما الداعي للانكار ؟

دق قلب يوسف بعنف . انفتح فمه . هم بالكلام لكن جرس التليفون اوقف محاولته . تناول الضابط السماعة بسرعة .

— آسو .. من ؟

وانتفض واقفا :

.. نعم سيادة الحكيمدار . انا عادل .. ايوه يا فندم .. قدامي الان .. متليس يا فندم .. حاول رمي الجنيه عند الاشتباه فيه .. كان معي فقط الشاويش عبد العليم .. معلوماتنا دقيقة يا فندم .. فعلا .. اول مرة تعمل العصاة على خط ١٢٤ .. نعم يا فندم .. يعرفان بعضهما .. البركة في توجيهانكم ..

ونظر الى يوسف مبتسما :

.. يا فندم في حكم المعترف .. اذكي من زميله ويقدر الموقف .. ساساعده حتما يا فندم .. اوامر سيادتك .. الحمد لله .. آن الاوان .. كفى ثلاثة شهور .. حالا يا فندم .. حالا .. مع السلامة .

وشهق الضابط بعمق وهو يضع السماعة . قال ليوسف وهو يجفف حرقه بمنديل ابيض :

— يا سيدي الحكيمدار ، ومدير الامن ، والمحافظ ، والداخلية كلها تريد ان تراك .. خرج يوسف من ذهوله . قال والدومة ندور به :

— لكن ، يا حضرة الضابط انا لم افعل شيئا .

تغيرت سحنة الضابط على الفور . احمرت نظرائه . قال بفضب :

— ماذا تقول ؟

كرر قوله مطاىء الرأس . صاح الضابط :

— من انت اذن ؟

— يا حضرة الضابط انا موظف بمصلحة الآ ..

— وهذا دليل كاف على براءتك ؟ فف وانت تكلمني . « صنف »

لا ياني بالذوق . واتجه الى الرجل المرهق :

— تعرفه ؟

— نعم يا فندم ، يوسف .

— يوسف ماذا ؟

— يوسف آ .. آ .. آ ..

— يوسف حسن عبد الله . ادع السداجة والعبط . زميلك !

— لا يا فندم .

صاح الضابط بحدة : — زميلك ؟

— نعم يا فندم .

اتجه الى يوسف : — هيه ؟

— والله يا فندم لا اعرفه .

— يدو انك غبي انت الآخر .

وهرش رأسه وصمت قليلا ثم قال :

— دعنا منه . كان الجنيه جنيته ام لا ؟

قال باستسلام : — نعم .

— مصدره ؟

— لا اتذكر .

— لماذا حاولت التخلص منه ؟

— ...

— لماذا انكرت في البداية انه يخصك ؟

— ...

— واصرارك على فك الجنيه مع وجود عملة فضية في جيبك ؟

— ...

— وشهادة الشهود ؟ وتعرف الناس عليك ؟

— ...

اتخذ حديث الضابط لهجة تقريرية :

— التهمة نابئة ولا داعي للانكار . كن ذكيا . هيه ؟

ودق جرس التليفون من جديد .

— الو ..

ورق صوت الضابط ومحت الابتسامات العربية الملامح الصارمة :

« .. اهلا اهلا .. نعم يا شوتشو .. عارف .. من ثلاثة شهور .. كنا مشغولين في قضية التزييف .. الحمد لله .. الله يبارك فيك ..

ومسح بيده شاربه الدفين ، وعبثت اصابع بشعره الفاحم :

.. كان معي جندي واحد .. المكافاة ؟ .. طيعا .. لكن اهم شيء في رأيي .. اغاظة مدحت وشرف وصادق وغيرهم وغيرهم .. لا نعرفين .. كانت مسألة حياة او موت لكل منا .. هه ؟ .. العفيف الماضي ؟ .. ماله ؟ .. مزيف .. فذاك .. غيره ، وغيره .. وبالطو ايضا .. اوامرك ..

وانا بكروسيه الى الخلف حتى لامس الجدار ، ومدد ساقيه فسوق المكنب ، وعادت يده تعبث بخصلات شعره ، ونظر الى يوسف نظرة جانبية :

« لا ابدا .. عاقل جدا وذكي .. صدقيني ...

ولم يعد يوسف يسمع شيئا . وبدأ كابوس رهيب يكتم انفاسه ، بينما نظرائه لا تفارق « زميله » ، لكن الآخر كان مغمض العينين ، نائم السحنة .

— هيه ؟ ستعترف .

كان قد تذكر الحائط الوحيد الذي يستند اليه :

— يا فندم ، « القانون صريح في ..

— اه ؟ ماذا تقول ؟! اسمع ..

وغادر الضابط مكانه . رسم حلقة بسبابة وابهام يسده اليمنى .

قال مؤكدا ما يقول باصابعه الثلاثة :

— سأتركك وحيدا . خمس دقائق تفكير . شاور عقلك .

ودفع الرجل المرهق امامه وواصل حديثه ليوسف :

— لا تكن غيبا مثله . كن عاقلا .

وضغط على مخارج الفاظه وهو عند الباب :

— واذا لم نعقل يا يوسف ، سيحقق معك الصول حجازي .. فاهم؟

— ٥ —

ظل واجما لفترة — خيلت اليه — طويلة . كانت الامور في ذهنه غامضة مشابكة . ماذا حدث وماذا يراد منه ؟ امامه مهلة خمس دقائق ليفكر ثم ليقرر بكامل « حريته » ما سوف يقول . ماذا يحدث في هذا العالم ؟ انفسم لنفسه انه ليس مزيفا ؟ لكن ما دليله ؟ الانه لا يذكر انه لم يزيّف يكون بالفعل بريئا ؟ .. ثم الا يمكن ان تكون الذاكرة قد خانته ؟ لا يزال يذكر قصة الرجل الذي فقد ذاكرته فنسي منزله ، وزوجته ، واولاده ، ونسي ايضا من هو . لا بد ان يكون بالفعل مزيفا والا لما حدث كل ما حدث ؟ وما المانع ان يكون كذلك وكل اصابع الاتهام تشير اليه ؟ ثم ما الفرق ؟ كل شيء ككل شيء . تلاشت دعوات امه وضحكات زملائه . ثمة جريمة ولا بد لها من فاعل . اعترف يا يوسف يسترح رجال الامن ، ويقف التزييف ، ويسترد الضحايا اموالهم، ويشتر عادل هدايا خطيبته . اعترف يا يوسف ام تظن عظامك فضيانا من حديد؟ وشعر بصوت العناد الذي واجه به الصول حجازي يظلم من جديد، وبروح جبارة ندب فيه ، تهيب به بان يقول لعادل كل ما يشاء ، وليسر ماذا ستكون نتيجة ذلك على مر الايام .

وبدون ادنى تردد ، طرق الباب ، وطلب من الجندي ان يستدعي الضابط على عجل ، وبدأت نصل الى مسامعه دقات قلبه .

— ٦ —

قال دون مقدمات :

— يا فندم الجنيه كان يخصني .

— لا . لحظة من فضلك .

اسرع الضابط يستدعي جنديا ليبدون الاعترافات .

— اسمك ؟

— حسن يوسف عبد الله .

— عملك ؟

شاء — مع كل ما قرره — ان يبقي شيئا من « وجوده الطيب » .

قال بعد تردد :

— لا اعمل .

— قلت انك موظف بمصلحة ..

— كنت اكدب .

واستمرت الاسئلة النهيذية التي اجاب عليها بصديق عدا السؤال الخاص بموطنه الاصلي .

— لماذا كنت ذاهبا الى الجيزة ؟

— كنت عائدا من شبرا .

— ماذا كنت تفعل هناك ؟

— لا شيء .

— تركب الاتوبيس اذن دون هدف ؟

— هذا ما حدث .

رفع الضابط صوته وقال بلهجة تقريرية وبحزم :

— لا يا يوسف . قلنا لا داعي للرف والدوران . ركبت الاتوبيس لتفك الجنيه .

« هذا صحيح على نحو ما » . اجاب يوسف بعد برهة من التفكير:

— نعم .

ابتسم الضابط وقال برقة :

— هكذا نستطيع ان نتعاون . ثق ، ساعمل كل ما استطيع

لصلحتك . سيجارة ؟

« ما المانع ؟ » . اشعلها له الضابط . ترك التحقيق جانبا وقال

مازحا :

— اسمع يا يوسف . يبدو ان هذه اول مرة تقوم فيها بالتزييف.

لذلك فانت مضطرب . شيء في الامر يخجلك .. لكن اطمئن .. لست

اول من يقبض عليه بهذه التهمة ولن تكون بالطبع الاخير . دائما ابدا

كان هناك مزيّفون . والعيب ليس عيبكم مطلقا . عيب الاغبياء السذج ..

(واهنف) .. مقدمي البلاغات .. (وضحك) .. الحمير ..

ونفت نفسا من سيجارته ثم قال مواصلا مزاحه :

— .. وبينني وبينك يا يوسف . ما دام هناك حمير ، فسيوجد

دائما من يركبها .

ثبت يوسف نظره فيه لأول مرة . قال بعد فترة صمت :

— ممكن اجلس ؟

— آ .. لا مؤاخذه .. بفضل .

وجذب يوسف نفسا عميقا من سيجارته وبدأ الصوت العنيد

يزداد الحاحا .

— توزعها لحسابك ام لحساب غيرك ؟

— لحسابي .

— شأن الاذكاء دائما . بالمطبعة ام باليد ؟

— باليد .

— انت ماهر اذن في الرسم .

— تقريبا .

بدأ الضابط يتمشى في الغرفة . يوسف برمقه بنظرات ثابتة .

لقى الضابط نظرة من النافذة المظلة على حديقة القسم . عاد وهو

يحك جبهته .

— ما رأيك يا يوسف في مئات البلاغات التي وصلتنا ؟

— بعضها صحيح وبعضها كاذب .

— عرف الذين تعرفوا عليك ؟

— هم يعرفونني .

وضع الضابط يده على كف يوسف . قال بلهجة رقيقة وهو

ينظر في عينيه :

— واحمد عبد المجيد سالم ؟

— لا اعرفه .

— لكنه يعرفك . ثم انك كنت تعرف اسمه .

— سمعته من الصول .

فالت نظرات الضابط : هكذا ؟

— صدقني يا « كابتن » . قلت لك ساعترف بكل شيء .

دس السيجارة في رمد المنفضة ، وواجه الضابط بكل وجهه

والروح الشريرة تنمو في كل كيانه مع الصوت العنيد :

— وبم نفس وجود النغد المزيف معه .

تمالك يوسف ان يضحك . قال ببساطة :

— واحد من ضحايانا .

— من الحمير ؟

رد يوسف بجفاء :

— نعم .

— كيف حصل عليه ؟

— بنفس الطريقة .

— بنفس الطريقة ؟

— نعم .

طريقة قديمة يا يوسف . يحسن ان تجدوا في اسلوبكم.

تمتم يوسف بكلمات غير مفهومة . مضت فترة صمت ثقيلة . هاهنا

الضابط في اعماقه منتشيا : « متهمك بريء يا عم مدحت ! » . وانه

فكرة سريعة :

— اذن فيمكن اعتباره شاهدا .

— لم لا ؟

قال الضابط يملئ كاتب التحقيق :

« واعترف المتهم ان احمد عبد المجيد سالم كان واحدا من ضحاياه ، وحصل على الجنيه الذي ضبط معه اول امس من المتهم ، عندما تطوع ليفك له نفس الجنيه ، بعد ان كادت ان تحدث مشادة بين المتهم ومحصل الانوبيس بسبب الفكة كما حدث اليوم » .

وعاد الضابط يتمشى ، يمتاه في خصره ، يسراه تعبت بشعره الفاحم ، ابتسامه خبيثة ترتسم على شفتي يوسف ، والروح الشريرة تفصح عن عملاق خاله سيلامس السقف . عاد الضابط اليه فجأة كمن عثر على فكرة غابت عنه :

– اذن فبعض البلاغات صحيحة ؟

– بلا شك .

– معنى هذا انك تستخدم مطبعة .

ونظر في عيني يوسف مباشرة ، وهز كتفيه باستخفاف ، وقال ببساطة وهو يتبسم :

– شيء بالفعل ، والا ما زيفت بهذه الكثرة .. مئات البلاغات هنا ، والاف في البلدان الاخرى ..

وضحك بصوت مسموع :

– ... والحميز دائما في كل مكان .

وجد يوسف ان الامر بالفعل منطقي ومعقول .

– نعم استخدم مطبعة .

– لماذا تلف اذن وتدور يا يوسف ؟

نظر اليه يوسف . ابتسم الضابط . قال :

– قهوة ؟

اومات الروح الشريرة بالايجاب . وترك الضابط التحقيق من جديد :

– اسمع يا يوسف . الرجل الذي هو الذي يقدر الموقف الذي

هو فيه خير تقدير . لا يخدع نفسه ..

واقفه يوسف على كل ما قال . احضر الجندي فتجانين من القهوة . قال الضابط فجأة وهو يرشف من فنجانة :

– واين هي يا يوسف ؟

استفهم حاجبا يوسف .

– المطبعة .

– موجودة يا فندم .

– في مسكنك ؟

قال صوت العملاق الذي :

– ان لم تكن قد سرقت .

وعاد يرشف من فنجانة . نظر الضابط الى سقف الحجرة . دق بالقلم عدة مرات فوق المكتب . استدار الى يوسف فجأة ، وقال ونظرانه

نقطة ذكاء :

– يعني ان شركاءك ربما سرفوها الان .

وضع يوسف فنجانة الذي فرغ منه .

– ليس لي شركاء .

طلب الضابط الى كاتب التحقيق ان يتوقف . ربت على كف يوسف وهو يقول :

– اسمع يا يوسف . من المدة التي قضيتها معي ، عرفت انك شهم ، رجل . ومن دلائل الرجولة « عندكم » ان « الرجل » لا يعترف على شركائه .

شمرت الروح العملاقة امام الحديث ان صاحبها ساذج يحق ، لا خبرة له بشئون الحياة . . . حلا ليوسف ان يظل جالسا ، بل راودنه رغبة عارمة ان يضع ساقا فوق ساق . واصل المحقق كلامه مؤكدا

افكاره باشارة من يديه :

– يا خسارة ! انت في السجن (وهم) يمرحون .. وسياخذ واحد منهم « فتانك » بالتناكيد ، وتخسر انت كل شيء .. ونحن ..

وهز كتفيه ، ورسم امتعاضة بشفتيه :

– .. لن نكون قد فعلنا شيئا .. فالتزييف سيستمر ..

ظل يوسف يرمقه بنظرات جانبية ، ودوت في اعمافه ضحكة مجلجلة . لذل ان يرفب الضابط وهو يتمشى ، يحك جبهته ، ويدس انامله في شعره . فامة الضابط متوسطة الطول وليست بالطول الذي كان يظنه عندما رآه في بداية التحقيق . سمع صوته بعد صمت طويل :

– .. وعلى كل حال ، ما دام الاعتراف ليس كاملا ، فلن تستفيد . لكي تخفف العقوبة لا بد ان يكون الاعتراف كاملا . انت ذكي وتفهم كل شيء ..

ظل يوسف مواصلا صمته .

– اسمع يا يوسف . لك اصدقاء ؟

تمالك نفسه ان ينفجر ضاحكا . خطرت له على الفور فكرة لا يدري الشيطان نفسه كيف يوحى بها :

– هذه اسماء شركائي .

اشار الضابط الى كاتب التحقيق ان يدون :

– حسن عبد الله يوسف . يوسف عبد الله حسن . حسن يوسف

عبد الله . عبد الله يو ..

– فف . لا تكتب .

انجى الضابط اليه بخطوات غاضبة .

– ما هذا ؟

لا بد ان قوة خفية الصفه بالكروسي ظل جالسا . قال بهدوء مثير رغم ارتجاف اعمافه :

– اسماء شركائي .

– تسخر مني يا يوسف ؟

– لا . ابدا ..

وفكر لحظة :

– .. والله هي اسماء اشخاص .. موجودين فعلا ..

رسم الضابط بيده علامة دهشنة وخيرنه .

– اعرف . ولكن ..

ثم اندفع في الحديث :

– .. هل اخترتهم لنشايه اسمائهم ؟

وانت العملاق لمحة اخرى من ذكاء مكر :

– كل الاسماء هكذا يا حضرة الضابط . والناس ايضا .

فتح الضابط عينيه كما لو كان مستيقظا لنوه .

– ماذا يعني ؟

– لا شيء .

تمتم الضابط يحدث نفسه :

– يوسف حسن عبد الله . عبد الله حسن يوسف . يوسف عبد

الله حسن ..

ثم صاح وقد زر على عينيه :

– .. مستحيل ان يكون هذه صدفة . انت لا تقول الحقيقة .

اهنف يوسف عند سماع الكلمة .

– ... وليس هناك اناس بهذه الاسماء .

– بلى هناك واقسم لك .. وستجد ايضا من يشهد عليهم .

ظل يوسف يتابع الضابط بنظرانه . قلب الضابط يديه في حيرة :

– اتصل الصدفة لهذا الحد العجيب ؟!

خيل ليوسف ان فامة الضابط قد ازدادت قصرا . انتفخ العملاق

الذي امتد في كيانه واصبح ذكاؤه لا يطاق :

– تلك يا حضرة الضابط اسمائهم الحركية .

واسمائهم الصحيحة ؟

– لا ادري . سيادتك تعلم . في مهنتنا هذه ، لا احد يشق بالآخر .

صمد يوسف لنظرات الضابط فلم تختلج في فسماته عضلة .

– انت لا تقول الحقيقة .

– اقسام الا شيء مما قلت يخالف الحقيقة .

اخذ الضابط يدق المكتب بقلمه دقائق خافتة . قال يوسف قطعا

للصمت :

- عيب يا كابتن . صدقني . لقد اكرمتني .

عاد الضابط يذرع الغرفة جيئةً وذهاباً . استهزأ يوسف بلذة خبيثة النظر اليه . التفت الضابط ليقول بلهجة من وجد ما يقوله :

- اسمع يا يوسف .

ودق جرس التليفون :

((الو .. نعم يا كابتن شرف .. ارتخت عضلات وجهه المشدودة بل ابتسم)) .. أنا عادل يا شرف .. موجود امامي .. الولد الذي امسكه ((عمك)) مدحت بريء .. اعترف بذلك .. (ونغم صوته وانكا بكرسيه الى الخلف) .. بكل التفاصيل يا شرف .. واربدت سحنته فجأة ، وهرب الدم من وجهه ، واعتدل في جلسته، وحفزت كل خلايا جسده :

((.. ماذا تقول ؟ .. مستحيل ! .. غير معقول ! .. انت بنفسك؟

دهم يوسف خطر غامض وتحفزت كل مشاعره .

((.. انت الذي قبضت عليهم ؟ .. ومتلبسين ؟ .. والمطبعة ؟ ..

جاري البحث عنها ؟ .. مع السلامة .. مع السلامة ..))

استمد راسه بكف ، وغطى عينيه بالآخرى . انتفض واقفا فجأة . دب خوف حقيقي هز كل اعماق يوسف . لمح كاتب التحقيق . كأنهما فوجيء بوجوده . امره ان يقادر الحجرة في الحال . اشتد خوف يوسف . اخذ الضابط يتمشى بخطوات ذاهلة لا وقع لها .

- .. هنيئا لك يا شرف .. نلت فرصتك . تحرياتك كانت ادق . ماذا سيقول الحكيمدار ؟ وشوشو ؟ .. والمكافأة ؟ ما هذا الذي يحدث ؟ وقعت نظراته على يوسف . افاق الى نفسه . نظراته حولت خوف يوسف الى رعب حقيقي . صاح فيه بصوت يزلزل جبلا :

- من انت ؟

صوت يوسف الهادي لا يفصح عن حقيقة ما يعتل في نفسه من مشاعر :

في الاسواق

حتى يعود سجننا

للشاعر هارون هاشم رشيد

آخر ديوان لشاعر المأساة الفلسطينية ، يعني فيه الالم والامل والعودة الى الارض السايبة الحبيبة ، في نكهة شعرية جديدة .

منشورات دار الاداب

الثن ٢٠٠ ق. ل

- يوسف حسن عبد الله .

قذف الضابط بصينية الفهوة في وجهه . انتفض يوسف واقفا . انكمش في الحائط . اتجه الضابط اليه . رفع يوسف غريزيا يديه ليفطي بهما وجهه ورأسه . جذبه الضابط من خاتقه . سار به خطوات وهو يصيح :

- يوسف حسن عبد الله . عبد الله يوسف حسن . حسن عبد الله يوسف .

ولصقه بالحائط في عنف .

- .. يا ابناء الكلاب . ماذا تريدون منا بالضبط ؟

برغم كل ما حدث ، ظل شيء خبيث كامن تحت جلد يوسف يربب المشهد المثير بلذة .

- .. اكاد اجن . من جاء بك الى هنا ؟

رد الصوت الهادي المثير : - الشاويش عبد العليم .

- حمار انت وهو .

ولصقه مرة اخرى بالحائط . وتدلّى ذراعاً يوسف الى جنبه :

- .. يا لوح . لو قيل لك : ارم بنفسك في النيل . تفعل ؟

بركه واتجه نحو النافذة يتطلع الى الاشجار . نفس ملء رئيته بصوت لاهث . اخفى العملاق وصمت الصوت العنيد نهائيا في اعماق يوسف ، وعادت دعوات امه الساذجة . وجلجلت ضحكات زملائه في العمل ، وانتساب الدمع غزيرا من عينيه ، وشهر كان يبدأ تطبق على عنقه توشك ان تهتك حلقه . سمعه الضابط يتشنج . التفت نحوه في غيظ :

- ماذا يبكيك ؟

- سيدي . انا المزيف الحق . انا الذي نبحتون عنه .

ادار الضابط ظهره . قال يحدث نفسه اكثر مما يرد على يوسف :

- وهؤلاء الذين امسكوهم لمسيين ؟

ازدادت دموع يوسف انهمارا . ضحك الضابط في مرارة . عاد

يذرع الغرفة طولا وعرضا .

- هيه . ! جنيتها زائفة . عقود زائفة ..

- سيدي . انا المزيف الحق . انا الذي تبحتون عنه . انا معترف

بكل شيء .

- اخرس قلت لك . اغرب عن وجهي . اذهب للحجز حتى نرى .

- ٧ -

استقط في يد عادل ومدحت ، فقد انهارت كل ادلة الاتهام ، واضم المزيّفون ((الجد)) بكل ما لديهم من كلمة ((شرف)) ان احمد عبد المجيد سالم ويوسف حسن عبد الله لا يمانان اليهم بصلة . بدا الضابط شرف يذرع الغرفة في ثبات ويوجه حديثه بكل نعة ل احمد ويوسف :

- انتما ايضا من شهدونا . انت (و اشار ل احمد) اخذت الجنيته من هذا الرجل (و اشار لرجل متهدل الملابس ، منكوش الشعر ، تصبغ الكدمات وجهه ، ويفطي الورم احدى عينيه) عندما تطوع ليفك لك خمسة جنيها في الاتوبيس . وانت (و اشار ليوسف) بنفس الطريقة من هذا الرجل (و اشار لآخر نصف نائم ، يستند الى الحائط ولا يلقي بالا لما يدور حوله) .. اليس كذلك ؟

تمتم التهمان ((السابقان)) وطأنا رأسيهما . اتجه شرف الى المكتب . جلس باعتدال . اشار لكاتب التحقيق ان يدون الاستجواب . - اسمك ؟

هم الرجل المنكوش الشعر بالرد ، لولا ان دق جرس التليفون . هب شرف واقفا والتقط السماعة في سرعة :

((الو .. من ؟ .. صادق ؟ .. كابتن صادق ؟ ..

وجالت نظراته الداهشة في وجوه من حوله ، وسقط جالسا والذعر يملأ كل قسمات وجهه :

((.. نعم ؟ .. ماذا تقول ؟ .. مستحيل .. مستحيل .. غير معقول ! ..))

القاهرة

زهير احمد الشايب

تلج صامت ، تلج سري

قصة بقلم كوزارا يكت
ترجمت من طغى عبود

على وجه التأكيد . بل كان ذلك ، وبطريقة مسلية ، لفرا مضحكا . ومهما يكن ، ودون ان يكف عن الانصات للانسة بيويل التي انتقلت الى المنطقة الشمالية المعتدلة ، فقد عاد بذاكرته عن عمد الى الصباح الاول . لقد حدث ذلك قبل دقيقة او دقيقتين بعد ان استفاق ، وربما كان ذلك في ذات اللحظة التي استفاق فيها . ولكن هل كان هناك حقا ، وعلى وجه الدقة ، لحظة بعينها ؟ هل استفاق كليا وفي الحال ؟ اما كانت بقطته تدريجية ؟ على اية حال ، لقد حدث ذلك بعد ان مد يدا كسولة الى الاعلى صوب الجسر العلوي للسري ، وشاب ، ثم استرخى من جديد بين اغطيته الدافئة ، شاعرا بامتنان اكبر في صباح مثل هذا من شهر كانون الاول ، وعندها حدث الشيء . فبغتة ، ودونما سبب ، فكر بساعي البريد ، تذكر ساعي البريد ، وربما لم تكن هناك غرابة شديدة في ذلك . فقد كان يسمع ساعي البريد ، على اية حال ، كل صباح في حياته تقريبا - جزماته الثقيلتان يمكن ان تسمعا وهما تخبان ثقيلتان عند المنعطف اعلى شارع التل القرميدي الصغير ، لتقتريا ، بعد ذلك شيئا فشيئا ، وعلوا شيئا فشيئا ، ثم ياتي الطرق المزدوج على كل باب ، اجتياز الشارع ، واجتيازه كرة اخرى ، حتى نتقدم الخطى الخرقاء متشرة في النهاية صوب ذات الباب ، لتهبط القرقة الهائلة هازة البيت نفسه .

(كانت الانسة بيويل تقول « مناطق شاسعة لزراعة القمح في اميركا الشمالية وسيبيريا » . كانت ديردرسة قد وضعت يدها اليسرى على مؤخرة عنقها .)

اما ذلك ذلك الصباح نفسه ، اول صباح ، فيما استلقى هناك وعيناه مطبقتان ، فقد انتظر لسبب ما ساعي البريد . وود ان يسمعه قادما عند المنعطف . وكانت تاك هي النكته اذ انه لم يفعل ذلك مطلقا . لم يات ابدا . لم يات ابدا - عند المنعطف - مرة اخرى . ذلك ان الخطى حين كانت قد سمعت ، كانت متقدمة لتوها - كان على ثقة تامة من ذلك - قليلا اسفل التل ، صوب البيت الاول ، وحتى في تلك اللحظة ، كانت الخطى مختلفة بشكل غريب - كانت اكثر نعومة ، كان يغلفها غموض جديد ، كانت مكتومة وسرية ، وفيما كانت تمتلك ذات الارتفاع ، الا انها قالت شيئا جديدا - قالت سلام ، قالت نوى ، قالت برد ، قالت رقاد . وادرك الموقف في الحال - اذ لم يكن هناك من شيء اكثر بساطة من ذلك - لقد هطل الثلج اثناء الليل ، كذاك الذي تاق اليه طوال الشتاء ، كان هو الذي جعل اولى خطى ساعي البريد صامتة ، والتي بعدها خافتة . بالطبع ! ما اروع ذلك ! لا بد انها ما زالت تثلج حتى الان - وسوف يكون اليوم تلجيا - كانت الخطوط البيضاء المشرشرة تهمني وتنثال عبر الشارع ، عبر وجوه المنازل القديمة ، هامسة ومكتومة ، صانعة مثلثات صغيرة من البياض عند الزوايا بين احجار القرميد ، موشوشة قليلا متى تجرفها الريح فوق الارض صوب ركن طافح بالثلج المجروف ، اذن سيظل طوال اليوم ، ليفضي عميقا اكثر فاكثر وصامتا اكثر فاكثر .

(كانت الانسة بيويل تقول « ارض دائمة الثلج » .)

طوال هذا الوقت ، بطبيعة الحال (فيما كان يرقد في سريه) ، ابقى عينيه مطبقتين ، منصتا الى الدنو المتسارع لساعي البريد ، لخطى الاقدام المكتومة تخبط وتنزلق فوق احجار القرميد الثلجية الفطاء ، كانت جميع الاصوات الاخرى - الطرق المزدوج ، صوت مثلج بعيد او صوتان ، جرس يدندن بخفوت ونعومة كما لو كان تحت طبقة من الجليد

ربما لم يقل لماذا كان ينبغي على وجه الدقة ان يقع ذلك ، او لم كان ينبغي ان يقع ذلك في اللحظة التي وقع فيها تماما ، وربما لم يخطر على باله حتى ان يتساءل عن ذلك . فقد كان الشيء في المقدمة سرا ، شيء ينبغي اخفاؤه باي ثمن عن امه وابيه ، والى تلك الحقيقة ذاتها يعود جانب كبير من لذته . اذ كان مثل حليصة غريبة الجمال - طابع نادر ، قطعة نقد قديمة ، بضع حلقات صغيرة من الذهب يعثر عليها ممسوحة في ممر احد المتنزهاة ، حجر من العقيق الاحمر ، محارة متميزة عن غيرها ببقعة او خط لونى خاص . ولقد حمل معه الى كل مكان ، كان ذلك الشيء كان واحدا من هذه ، حس دافئ بالملك ، موصول وجميل على نحو متزايد . ولم يكن هذا حس بالتملك وحسب ، بل حس بالاحتماء كذلك ، كما لو ان ذلك الشيء قد منحه ، بطريقة معينة ممتعة ، قلعة ، جدارا يستطيع الانسحاب خلفه في خلوة سماوية . ولقد كان هذا ، الى حد كبير ، اول شيء فيه لفت نظره - الى جانب غرابة الشيء نفسه - وكان هذا ما يقع له الان من جديد ، فيما جلس داخل غرفة الدرس الصغيرة . كانت نصف ساعة حصلة الجغرافية . وكانت الانسة بيويل تفر باصبع واحدة ، وببطء ، كرة ارضية ضخمة موضوعة فوق منضدتها . ومرت القارات الخضراء والصفراء ، ثم مرت كرة اخرى ، ووجهت الاسئلة واجيب عليها ، وانتصبت امامه الان الفناء الصغيرة ، ديردرسة ، التي كان لها فوق مؤخرة عنقها برج صغير مضحك من الشمس ، يشبه تماما برج الدب الكبير ، وقالت للانسة بيويل ان خط الاستواء هو الخط الذي يدور حول منتصف الارض .

تفطن وجه الانسة بيويل الهرم والرمادي والحنون بتحدد مرح ، وكانت تقوم على جانبي خديها تجعدات رمادية متبيسة ، وكانت عينها تسبحان بتألق قوي خلف نظارتين سميكيتين ، مثل اسماك الشيف (1) الصغيرة .

« اه ! هكذا - فالارض اذن ترتدي حزاما ، او نطاقا ، او ان امرءا ما قد رسم خطأ حولها ! »

« اوه ، لا ، ليس ذاك - اقصد - »

ولم يشارك في الضحك الذي عم الا قليلا . كان يفكر باصقاع القطب الشمالي والقطب الجنوبي ، التي كانت بيضاء بطبيعتها ، فوق الكرة الارضية . كانت الانسة بيويل تتحدث لهم الان عن المناطق الاستوائية ، الغابات ، حرارة المستنقعات الاستوائية المشبعة بالبخار ، حيث تصحى الطيور والفراشات وحتى الافاعي ، مثل الجواهر الحية . وفيما انصت لهذه الاشياء ، كان قد شرع يضع سره ، بمجهود نصفني من الاحساس البهيج ، بين نفسه وبين الكلمات . هل كان هذا في الحقيقة جهدا ؟ ذلك ان الجهد يتطلب شيئا قسريا ، وقد يكون حتى شيئا لا يتقبله المرء بصفة خاصة ، في حين كان هذا الجهد ممتعا على نحو واضح ، وغفويا الى حد كبير . وكان كل ما احتاجه هو التفكير بذلك الصباح - اول صباح ، ومن ثم بكل الصباحات الاخرى .

غير ان المسألة باجمعها كانت بمنتهى البساطة ! ولم تكن ذات شأن في البداية . اذ لم تكن سوى فكرة فقط - اما لماذا اوضحت ، على وجه التحديد ، رائعة للغاية ، ثابتة للغاية ، فقد كان ذلك لفرا ، لفرا ممعنا ،

Great American Short Stories

عن كتاب

(1) الشيف Minnow نوع من السمك النهرى الصغير ، ينتمي الى عائلة سمك الشبوط ويمتاز بزغافه الرقيقة .

— تأخذ نفس الطابع التجريدي الطفيف ، كأنها انحرفت درجة واحدة عن الواقع الفعلي — كان كل شيء في العالم قد كساه غازل تلجي . لكنه حين فتح عينيه ، في النهاية ، فرحا ، وادارهما صوب النافذة ليشاهد بنفسه هذه الرغبة المرتقبة والمعجزة التي كان يتخيلها الآن بصفاء تام ، لم ير سوى نور الشمس الساطع فوق السقف ، وفيما أصابته الدهشة ، قفز من السرير واطل على الشارع ، منتظرا رؤية أحجار القمر يد تفرقها الثاوج ، إلا أنه لم ير سوى الحجر المتألق العاري ذاته .

كان تأثير هذا الانبهار عليه شديدا — فطوال الصباح التالي ظل يحمل معه احساسا بتهاطل الثلج فيما حوله ، وظلت تقف بينه وبين العالم شاشة سرية من الثلج الجديد . وإذا كان لم يحلم بشيء من هذا القبيل — إذ كيف كان بوسعه ان يحلم وهو يقظان ؟ — فكيف كان بوسع المرء اذن ان يفسر ذلك ؟ ومهما يكن ، فقد كان الوهم باهرا لدرجة اثر على كامل سلوكه . ولم يستطع الآن ان يتذكر ان كان ذلك في الصباح الاول او الثاني — ام كان ذلك في الصباح الثالث ؟ — عندما لفتت امه انتباهه الى بعض الغريبة في سلوكه .

قالت له امه عند مائدة الافطار « ولكن ، ماذا دهالك ، يا حبيبي ؟ اذ لا يبدو عليك انك تصفي — »

ولكن تكرر ذلك الشيء منذ تلك اللحظة !

(كانت الانسة بيويل تسال فيما اذا كان هناك من يعرف الفرق بين القطب الشمالي والقطب المغناطيسي . كانت ديردرسة ترفع يدها السمراء المرفرفة . كان بوسعه ان يشاهد التلويحات الاربعة البيضاء الدوارة التي تحيط بالمفاصل .)

ربما لم يكن ذلك في الصباح الثاني ولا الثالث — ولا حتى الرابع او الخامس . وكيف كان بوسعه ان يكون على ثقة من ذلك ؟ كيف كان بوسعه ان يكون على ثقة في اي وقت على وجه الدقة اضحي السدنو المتع واضحا ؟ متى بدأ فعلا وعلى وجه التحديد ؟ ذلك ان الفواصل لم تكن واضحة للغاية . . . وكل ما يعرفه الآن ان عند مرحلة معينة او اخرى — قد يكون اليوم الثاني او ربما كان اليوم السادس — لاحظ ان حضور الثلج اضحي اكثر الحاحا على نحو ما ، وصوته اكثر وضوحا ، وعلى الضد من ذلك ، كان صوت خطى ساعي البريد يضحي اكثر غموضا . ذلك انه لم يفقد القدرة فقط على سماع الخطى وهي تدور عند المنطق بل انه فقد القدرة على سماعها عند البيت الاول كذلك . فقد كان ذلك بعد البيت الاول عندما سمعها ، وبعد ذلك بايام قلائل كان ذلك بعد البيت الثاني عندما سمعها ، وبعد ايام قلائل اخرى ، بعد البيت الثالث . وهكذا كان الثلج يصبح ، شيئا فشيئا ، اكثر كثافة ، وصوت انهماره اكثر ارتفاعا ، واحجار القمر يد مكتومة اكثر فاكثر . وحين كان يجسد كل صباح ، حين يقصد النافذة — بعد طقس الانصات — ان السقوف والاحجار ما زالت عارية كما كانت ، لم يعد لذلك ادنى تأثير عليه . فقد كان هذا ، على اية حال ، هو ما توقعه ، بل ان ذلك كان مبعثا لبهجته ، ومصدرا لاثابته : اذ كان الشيء ملكه الخاص ، وليس لاحد اخر سواه . . . وليس من احد اخر سواه يعرفه ، حتى امه وابوه . هناك ، في الخارج ، كانت الاحجار العارية ، وهنا ، في الداخل ، كان الثلج — ثلج بهطل بفزارة اكثر فاكثر ، مع كل يوم يمر ، كأنما صوت العالم ، مخفيا — قبل كل شيء — الخطى القبيحة ، الميتة على نحو مزاييد ، لساعي البريد .

قالت له امه عند مائدة الفداء « ولكن ماذا دهالك ، يا حبيبي ؟ اذ لا يبدو عليك انك تصفي حين يتكلم الناس معك . هذه هي المرة الثالثة التي اطلب فيها منك ان تناول صحنك . . . »

كيف كان بوسع المرء ان يشرح هذا لوالدته ؟ او لوالده ؟ لم يكن هناك بطبيعة الحال ايما شيء يمكن عمله بصدد ذلك . ايما شيء — كل ما كان بوسع المرء ان يفعله هو ان يصحك بحيرة ، متظاهرا بأنه خجل لحد ما ، معتبرا ، متخذًا سمة الاهتمام المبالغ وغير الاصيل بما كان يفعل او يقال . القطة ظلت في الخارج طوال الليل . على خده الاسر ورم غريب — ربما رفسه شخص ما ، او ان حجارة ضربته . السيدة

كمبتن ستأتي أو قد لا تأتي لتناول الشاي . البيت سينظف او « يقلب » يوم الاربعاء بدلا من يوم الجمعة . كان مصباح جديد قد وضع لاجل واجبانه المسائية — قد يكون الاجهاد البصري مصدر هذا الغموض الجديد والشاذ للغاية الذي يعانيه — كانت امه تتطلع اليه بفصول وهي تقول هذا ، وبشيء اخر كذلك . مصباح جديد ؟ مصباح جديد . نعم يا امه ، كلا يا امه ، نعم يا امه . الدراسة تسير بصورة جيدة . الجبر بسيط للغاية . التاريخ ممل تماما . الجغرافية ممتعة للغاية — خاصة اذا ساحت بالمرء الى القطب الشمالي . ولماذا الى القطب الشمالي ؟ اوه ، حسنا ، انه لشيء مسل ان يكون المرء مكتشفا . بيرى اخر او سكوت او شاكتون . واكتشف بعد ذلك بفترة ان شفقه بالحديث قد نفس . وحدث في المائت التي في صحته ، انصت ، انظر ، وبدأ من جديد — اه ، كم هي سماوية البدايات الاولى كذلك — ان تسمع او تحس — اذ هل كان بوسعه حقا ان يسمعه ؟ — الثلج الصامت ، الثلج السري .

(كانت الانسة بيويل تحدثهم الآن عن قصة البحث عن الممر الشمالي الغربي ، عن هنريك هسن ، عن نصف القمر .)

كان هذا ، في حقيقة الامر ، هو السمة المؤلمة الوحيدة في التجربة الجديدة : ذلك انها حملت له في الواقع نوعا من سوء الفهم الصامت ، بل نوعا من الصراع ، مع ابيه وامه . فكان مثل من يحاول ان يعيش حياة مزدوجة . فمن جهة ، كان عليه ان يكون بول هاسلمان ، وان يحافظ على مظهر كونه ذلك الشخص — ان يلبس ، يفسل ويجيب بذكاء عندما يوجه له الحديث ، وكان عليه ، من جهة اخرى ، ان يكشف هذا العالم الجديد الذي تفتح امامه : اذ لم يكن هناك من شك — اي شك — في ان العالم الجديد كان هو الاكثر عمقا والاشد روعة من بين العالمين . فهو لا يقاوم ، وهو اعجوبة ، وجماله ببساطة يجتاز اي شيء — يجتاز الكلمة والفكرة معا — لا يطال تماما . اذن كيف كان عليه ، وهو بين هذين العالمين اللذين كان يعيها بهذا الشكل بصورة مستمرة ، ان يحافظ على التوازن ؟ ذلك ان على المرء ان ينهض من رقاذه ، ان يذهب للافطار ، ان يتحدث مع امه ، ان يقصد المدرسة ، وينجز دروسه — وفي كل هذا كان عليه ان يحاول ان لا يبدو بمظهر الاحمق لدرجة كبيرة . واذا كان على المرء ، طوال الوقت ان يحاول استخلاص كل التمتع من عالم اخر منفصل تماما ، عالم لا يمكن الحديث عنه ببساطة (ان كانت هناك امكانية للقيام بذلك) — فكيف كان بوسعه اذن ان يدبر ذلك ؟ وكيف يستطيع المرء ان يشرح ذلك ؟ بل هل من السلامه شرح ذلك ؟ ام سيبدو ذلك سخيفا ؟ وهل سيعني ذلك ايضا انه سيقع في نوع من المتاعب الفاضلة ؟

كانت هذه الافكار تروح وتغدو ، تروح وتغدو ، ناعمة وسرية كالثلج ، ولم تكن هذه ، على وجه الدقة ، تهيجا ، بل ربما كانت « نمة » ، كان يحب ان تلازمه ، كان حضورها شيئا يكاد يكون ملموسا ، شيئا يستطيع ان يداعبه بيده ، دون ان يطبق عينيه ، دون ان يكف عن مشاهدة الانسة بيويل وغرفة الدرس والكرة الارضية والنمش على عنق ديردرسة ، الا انه على نحو ما كان قد كف عن الرؤية حقا ، او انه كان قد كف عن رؤية العالم الخارجي الواضح ، واستعاض عن هذه الرؤيا برؤيا الثلج ، بصوت الثلج ، بالدنو البطيء ، الصامت تقريبا لساعي البريد . ويوم امس ، كان ذلك عند البيت السادس تماما حين اضحي ساعي البريد مسموعا ، كان الثلج الآن قد اصبح اشد عمقا ، وكان ينهمر بسرعة وغزارة اشد ، واضحي صوت انهماره اكثر وضوحا ، اشد عذوبة ، وموصولا على نحو اقوى . وفي هذا الصباح — وبالذقة التي يستطيع قياس ذلك — كان قد اضحي فوق البيت السابع تماما ، وقد يكون قبل خطوة او خطوتين ، وفي اكثر الاحتمالات ، فقد سمع خطوتين او ثلاث خطى قبل ان يرن الطرق . . . ومع كل ضيق في الافق ، مع كل دنو يختزل المسافة التي كان فيها ساعي البريد مسموعا في البداية ، كان غريبا الطريقة التي تفاقم فيها على نحو حاد مقدار الوهم الذي كان عليه ان يحمله معه الى العمل المألوف للحياة اليومية . ومع كل يوم يمر كانت

تزداد صعوبة النهوض من السرير ، الذهاب الى النافذة ، الاطلاع على الشارع انفاً - كما هي الحالة دوماً - الذي لا تلج فيه .

مع كل يوم يمر كانت تزداد صعوبة ممارسة حركات التحايا الربية الى امه وابيه عند الافطار ، الاجابة على الاسئلة التي يوجهانها ، رصف كبة والذهاب الى المدرسة . وكم كانت صعبة بصورة فائقة ، خلال المدرسة ، القيادة الناجحة في آن واحد للحياة الماء والحياة التي كانت سرا . وكان هناك وقت باقي فيه - بل توجع على وجه التاكيد - ان يحكي لكل امرء عنه - ان ينفجر بسره - فقط ليوقفه في ذات اللحظة تقريبا شعور عميق بان شيئا من السخف موروث فيه - ولكن هل كان ذلك سخفاً ؟ - وما كان يحتل اهمية اعظم هو احساسه بقوة سره الخاص الغامضة . اجل : ينبغي ابقاؤه سرا . ويضحي ذلك واضحا ، اكثر فاكث ، مقابل اي ثمن يدفعه ، مقابل اي الم يسببه للآخرين - (تطلعت الانسة بيويل نحو مباشرة ، وهي تبسم ، وقالت « قد نوجه السؤال الى بول . اني متأكدة ان بول سيسيقظ من حلم يقظته الطويل ليعطينا الجواب . هلا تفضلت يا بول ؟ » نهض عن كرسيه ببطء ، مرخيا احدى يديه على المنضدة المتألقة الصقال ، وحدق بعزيمة من خلال الثلج صوب السبورة . كان هذا جهدا ، ولكن كان من الممتع القيام به . اجاب ببطء « اجل ، لقد كان ذلك ما نطلق عليه اليوم اسم نهر الهندسن . ولقد ظن ان هذا هو المر الشمالي الغربي . فخاب امه » جلس من جديد ، وحين فعل ذلك استدارت ديردرسة نحوه نصف استدارة بكرسيها ومنحته ابتسامة خجولة من التأييد والاعجاب .)

مقابل اي الم يسببه للآخرين .

كان هذا الجزء منه محيرا تماما - محيرا تماما . ذلك ان امه طيبة للغاية ، وكذلك اباه . اجل ، كان ذلك حقيقي بما فيه الكفاية . وكان يود ان يكون طيبا ازاءهما . ان يقول لهما كل شيء - ومع هذا ، اهو على خطأ ان كان يريد الاحتفاظ بمكان سري لنفسه ؟

وفي الليلة الماضية ، وقت النوم ، قالت له امه « اذا استمر ذلك ، يا بني ، فينبغي علينا ان نستشير طبيبا ، ينبغي علينا ! لا يمكن ان ندع ولدنا » - ولكن ما هو الشيء الذي فالتة ؟ « يعيش في عالم آخر؟ » « يعيش بعيدا » كانت هناك كلمة « بعيد » ، انه واثق من ذلك ، ومن ثم تناولت امه من جديد مجلة وضحكت قليلا ولكن بتعبير لم يكن مرحا . واحس بالاسى نحوها ...

رن جرس الانصراف . ودفع الصوت اليه عبر المتوازيات المنحنية الطويلة للثلج المتهاطل . وشاهد ديردرسة تنهض ، وكان هو قد نهض تقريبا ، ولكن ليس بنفس السرعة التي نهضت فيها .

- ٢ -

خلال العودة ، التي كانت بلا زمن ، صوب البيت ، سره ان يتطلع خلل رفقة - او معاكسة الثلج ، الى تفاصيل برائية الوجود المجردة على طريقه . كان هناك فوق الارصفة انواع عديدة من القرميد ، مرصوفة بأساليب متعددة الاشكال . وكانت جدران الحدائق متنوعة هي الاخرى ، بعضها ذو اسوار خشبية ، والبعض الآخر من الجبس ، والبعض من الحجر . وفوق المشى ، تهدلت اغصان الشجر الكثيف ، فيما كانت براعم السوسن الشتوية الخضراء الصغيرة الصلبة ملفوفة مكتنزة فوق السياج الرمادية ، كانت هناك اغصان اخرى رفيعة للغاية ورائعة وسوداء وجافة . وتجمعت في الدغل عصفير كثبية ، كدرة اللون مثل ثمرة ميتة مهجورة على شجرة جرداء . وزاط زرزور لوحده فوق دوائر اتجاه الريح . وفي مجرى للمياه ، قرب احدى البالوعات كانت ، هناك قصاصة من صحيفة ممزقة وفدرة ، مخشورة في دلتا صغيرة من الاقدار ، وظهرت باحرف كبيرة كلمة اكزيما ، وتحتها كانت هناك رسالة من السيدة اميليا دي كرافات ، ٢١٠ شارع باين ، فورت ورت - تكساس ، تشير الى انها بعد ان ظلت مريضة لسنوات ، افلح مروح كالي في اشفائها . وفي الدلتا الصغيرة ، جنب مجرى الامتداد العميق من الطين الاسمر ، ذي شكل المروحة ، كانت هناك اغصان صغيرة ضائعة ، نازلة من اشجارها

الام ، وعلب كبريته فاسدة ، عنقود كستناء متعفن ، كوم صغيرة من الحصى البراق على حافة مجرى المياه الفدرة ، كسرة من فشرة بيض ، خيط من نشارة الخشب الصفراء كانت مبللة وقد جفت الان ونبيست ، حصاة سمراء وريشة مكسورة . وفي الامام كان رصيف من الاسمنت ، مصمم على هيئة متوازيات اضلاع هندسية ، وعند احدى نهاياته اوح نحاسي يكرس ذكرى المقاولين اذنين شيدوه ، وعبر منتصف الطريق ، خلد حجر صناعي نسق مشوش وعشوائي لاثار خطى اقدام كلب . وكان يعرف هذا ، وكم هي عديدة المرات التي خطا فوقه . وكم كانت نغطيه التجاوب الصغيرة بقدمه تسليية غريبة ، واليوم فام بذلك كرة اخرى ، ولكن بدون ميلاة وبشعور من الانقصام ، مفكرا طوال الوقت بشيء اخر . كان هناك كلب ارتكب ، قبل زمن طويل ، خطأ ومشى فوق الاسمنت الذي كان ما يزال رطبا انذاك . وربما كان الكلب قد هز ذيله ، الا ان ذلك لم يسجل . واجاز بول هاسلمان الان وهو في الثانية عشر من عمره ، في طريقه من المدرسة الى البيت ، نفس النهر ، الذي تجمد مع الزمن وصار حجرا ، صوب البيت عبر الثلج ، عبر الثلج المتهاطل في نور الشمس المتألق . صوب البيت ؟

بعد ذلك جاءت البوابة والعمودان اللذان كانت ترتفع فوقهما صخران ذواتا شكل بيضوي وهما تستقران متوازيتين بمهارة على طرفيهما ، كما لو ان كولومبس كان هو الذي اركزهما ، مجسيتين في ذات وضع التوازن : مصدرا للمعجب الدائم . وعلى الجدار القرميدي ، خلفهما مباشرة ، كان هناك حرف ه محفور ، وربما كان ذلك لفرض معين . ه ؟ ه .

والحنفية الكبيرة الخضراء ، ذات حلقة صغيرة خضراء الازهار مربوطة الى مفتاحها النحاسي .

وشجرة الدردار ، ذات الجرح الرمادي العميق فسي اللحاء ، الكلوي الشكل ، الذي كان يضع عليه يده دوماً - ليحس الخشب البارد والحي كذلك . وكان وانفا ان الجرح قد سببته عضات حصان مربوط . اما الان فلم يكن نصيبه سوى كف عابرة ، ومجرد نظرة غفران . كانت هناك اشياء اكثر اهمية . معجزات . فخلف الانكار عن الشجر ، لم يكن سوى الدردار . وخلف الافكار عن الارصفة ، لم يكن سوى الحجر ، سوى القرميد ، سوى الاسمنت . وكذلك حتى خلف الافكار عن حدائه ، الذي يجوب الارصفة باستسلام ، رافعا - الى الاعلى - وزر سر محكم . وتامله ، لم يكن مصقولا بصورة جيدة : فقد اهمله ، لسبب وجيه تماما : كان واحدا من الاجزاء العديدة للصعوبة المتفائمة في العودة يوميا الى الحياة اليومية ، الى الكفاح الصباحي . في النهوض ، بعد ان يكون المرء قد فتح عينيه اخيرا ، في ارنياذ النافذة ، واكتشاف ان الثلج لم يكن هناك ، في الغتسال ، في اللبس ، في نزول الصناعات المتعرجة الى الافطار .

مقابل اي الم يسببه للآخرين ، غير ان على المرء ان يواصل حالة الانقصام ، طالما بقيت حالة انعدام قابلية ايصال التجربة تتطلبها . انه لشيء حسن ، بطبيعة الحال ، ان تكون رحيما بامك وابيك ، وبشكل خاص حين يكون القلق قد بدا عليهما ، ولكن من المستحسن كذلك ان يكون المرء حازما . واذا كان قد قرر - كما يبدو ذلك محتملا - استشارة طبيب ، هو الدكتور هاوولز ، من اجل ان يفحص بول ، وان ينصت الى قلبه عبر ما يشبه الديكتافون ، الى رثتيه ، الى معدته - حسنا ، ان ذلك شيء لا باس به ، وسيجتازه ، ويرد الجواب على السؤال ايضا - وربما قدم لهم اجوبة لم يتوقعوها ؟ كلا . لن ينفع ذلك ابدا . فالعالم السري ينبغي ان يسان ، مهما يكن الثمن .

كان عش الطير في شجرة التفاح مهجورا - كان وقت السنة غير الملائم للحمرات . لقد فقد الباب الاسود الصغير المدور جاذبيته .

الحمرات Wrens نوع من الطيور المفردة الصغيرة ذات لون بني ، واجنحة قصيرة مستديرة ، وذيل مستقيم قصير ، واشهر انواعها الحمرة البيتية التي تكثر شرق الولايات المتحدة .

كانت الحشرات تمتع نفسها في بيوت أخرى ، في اعشاش أخرى ، في اشجار أكثر بعدا . وكانت هذه أيضا فكرة لم يستمتع بها إلا بصورة غامضة وبنوع من التماس الخفيف . كأنه لم يلمس في تلك اللحظة سوى حافتها . كان هناك شيء قصي احتل لنفسه أهمية أكثر الحاحا . شيء كان يجرح زوايا عينية ، ويجرح زوايا عقله كذلك . وكان ممتعا أن يفكر كم أراد هو ذلك ، كم انتظره . ورغم هذا فقد وجد نفسه يتمتع بهذا المزاج العابر مع عش الطير ، كما لو كان ذلك ناجلا وتعجيلا متعمدا تماما للبهجة المرتقبة . وكان يعي تأخره ، يعي ابتسامه وحملته الساهمة والفارغة الآن تقريبا إلى عش الطير الصغير . كان يعي أي شيء ينتظره بعد ذلك : شارع التل القرميدي الصغير ، بيته نفسه ، النهر الصغير عند قاع التل ، دكان البقال والرجل الكارتوني في نافذة العرض ، وفكر بكل هذا الآن ، ادار رأسه منسما ما يزال ، متلفتا ذات اليمين واليسار خلل نور الشمس المشبع بالثلج .

كان ضباب الثلج ما يزال ، كما تنبأ به - شبح من الثلج الهاطل في نور الشمس البراق ، ناعم ورتيب ، طاف ومستدير ومتوقف ، معانقا بصمت الثلج الذي غطى - كسراب شفاف - جسر القرميد العاري المتألق . واحبه - توقف ساكنا واحبه . - كان جماله مذهلا - يجتاز كل الكلمات ، كل التجارب ، كل العلم . ولم يكن هناك من قصة خرافية قراها بوسعها أن توازيه أبدا ، ولم يكن هناك من شيء منحه أبدا مثل هذا المزيج المذهل من المدونة الشفافة مع شيء آخر ، لا يسمى ، مخيف بخفة ولذة وحسب . ماذا كان هذا الشيء ؟ وفي اللحظة التي فكر فيه ، رفع رأسه متطلعا صوب نافذة غرفة نومه ، التي كانت مشرعة - وكان ذلك كأنه تطلع مباشرة داخل الغرفة وشاهد نفسه مستلقيا في سريره نصف يقظان . هناك ان - في تلك اللحظة العابرة ذاتها ربما كان في الواقع ما يزال هناك - حقيقي أكثر مما هنا وهو واقف عند طرف شارع التل القرميدي ، وأحدى يديه مرفوعة تظلل عينية من الشمس - الثلج . وهل كان قد غادر غرفته ، طوال هذا الوقت حقا ؟ منذ ذلك الصباح الأول

طالعوا كل شهر

المجلات الثقافية اللبنانية

الاديب

الحكمة

العرفان

العلوم

فهي تحمل اليكم النتاج الفكري الرصين

والابحاث القيمة باقلام خيرة الكتاب والادباء

نفسه ؟ وهل ما زال الدنو الذي يأخذ كامل مجراه هناك ، اما زال هو الصباح الاول ، وساعي البريد ألم يات بعد عند المنطق ؟ . وانسته هذه الفكرة ، وبآلية ، فيما فكر بها ، ادار رأسه صوب قمة التل . لم يكن هناك ، بطبيعة الحال ، أي شيء - لا شيء ولا أحد . كان الشارع فارغا وساكنا . وخطر له ، أكثر من هذا وبسبب من فراغ الشارع ، ان يعد البيوت - وهو شيء كان من الغريب حقا انه لم يفكر ان يقوم به قبل ذلك . وكان يعرف في الواقع انه لم تكن هناك كنيسر من البيوت - أي الكثير منها على جانب الشارع الذي يقع فيسه بيته ، والتي كان يعدها أثناء قدوم ساعي البريد - ورغم هذا فقد دأبته كالصدمة حين اكتشف انه لم يكن هناك سوى ستة بيوت فقط . قبل بيته - اذن فقد كان بيته هو السابع . ستة !

وتطلع الى بيته مذهولا - نظر الى الباب الذي يحمل رقم ثلاثة عشر - ثم ادرك ان المسألة بكاملها كانت على وجه الدقة وبصورة منطقية وحمقاء مثلما كان ينبغي عليه ان يدركها . ورغم هذا فقد منحه تحقق هذا الادراك بفتنة وبشكل مخيف الى حد معين ، احساسا بالمعجزة . فقد دفع ليكون متعجلا ، وقد حث ليضحي متدفع ، ذلك لانه - وعقد حاجبيه - لا يمكن ان يكون على خطأ - فقد كان ذلك عند البيت السابع على وجه الدقة ، نفس بيته ، حين اضحى ساعي البريد مسموعا هذا الصباح ذاته . ولكن في هذه الحالة - في هذه الحالة - هل يعني ذلك انه لن يسمع في القدر شيئا ؟ ذلك ان الطرفة التي سمعها لا بد وانها كانت على باب بيتهم نفسه . وهل يعني هذا - وهذه فكرة اعطته احساسا استثنائيا حقا بالدخلة - انه لن يسمع ساعي البريد مرة أخرى أبدا ؟ - وهل سيكون ساعي البريد صباح الفد قد اجتاز البيت فعلا في تلح عقيق للغاية لنصبح خطي اقدامه صامتة كليا ؟ ويكون عندها قد اتم انحداره في الشارع المغطي بالثلج بصمت مطبق ، بسرية مطبقة ، بينما يكون هو ، يول هاسلمان ، ما زال لم يستيقظ في الوقت المحدد ، راقدا هناك على السرير ، أو ان كان سيستيقظ في الوقت المحدد ، فهل سيسمع شيئا ؟

ولكن كيف يمكن ان يحدث ذلك ؟ اذا لم تكن حتى المطرقة نفسها قد كتها الثلج - منجمدة تماما ، ربما ؟ ولكن في تلك الحالة - . وتسلبت عليه شعور غامض من خيبة الامل ، حزن غامض - كأنه قد احس ان يجرد من شيء انتظره طويلا ، شيء لا يقدر بشمن . فهل بمسند كل يوم ، وخطى الاقدام اقرب فاقرب ، ومدى العالم المسموع يضييق عبر الثلج الصامت والثلج السري ، والطرفة وهي تزحف اقرب فاقرب كل يوم ، وخطى الاقدام اقرب فاقرب ، ومدى العالم المسموع يضييق على هذا النحو كل يوم ، يقيق ويقيق ، بينما يتكون الثلج ويغرق بوداعة وجمال ، هل يجرد بعد كل هذا من الشيء الاوحد الذي اراده بشوق - ان يستطيع ان يعد - كما كان يفعل - خطى الاقدام الاثنيتين او الثلاثة المهيبة الاخيرة ، وهي تتقدم اخيرا صوب بابهم نفسه ؟ وهل سيحدث كل ذلك ، في النهاية ، على هذا النحو المفاجيء ؟ أم ان ذلك قد حدث حقا وعلى نحو فعلي ؟ بنون تدرج بطيء وبارع في الوعيد يستطيع عن طريقه ان يتنعم ؟

حملق الى الاعلى من جديد ، الى نافذته التي برقت في الشمس : هذه المرة تمنى بانفعال تقريبا بانه كان من المستحسن لو كان ما يزال في السرير ، في تلك الغرفة ، اذن لكان الصباح الاول عندها ما يزال ، وستظل هناك ست صباحات أخرى سنتاني - او على هذا النوال، سبع او ثمان او تسع - كيف يمكنه ان يكون واثقا - وربما أكثر .

- ٣ -

بعد العشاء ، بدأ الاستجواب . جلس امام الطبيب ، تحت المصباح ، واستكان بصمت الى الدق والنقر .

« والان هل لك ان تتفضل وتقول « آه ! » ؟

« آه ! »

لكم هو اخرق كل هذا . كأن لذلك علا

وارخى فمه الذي كانت زواياه تحس الالم بعد كل هذا المط الأخير،
عن عيني الطبيب ، وحدث صوب المدفاة ، مجتازا قدمي امه
فحين رماديين) اللذين برزا من الكرسي الاخضر ، مجتازا قدمي ابيه
فحين بنيين) اللذين اصطفوا منتظمين واحدا جنب الآخر فوق بساط

((لا ، لا اعتقد ذلك))

اخذ الكتاب وقرأ :

وتوفف ، محبا ، وانذار الكتاب الثقل .

منحى الصوت الرفيع، وكان

وفي محضر الطبيب كان كلاهما يبدوان لجوجين بانفعال .

فديم ، قديم لك ، هه ؟ هذا صحيح ! .. »

« اود أن اعرف - هل هناك ما يقلقك ؟ »

كان الطبيب يتسهم مرة أخرى ، جفناه نازلان علىي الحديقين داوين الصغيرتين اللتان كانت تتالق فيهما حبة صغيرة بيضاء من . لم ينبغي ان يرد عليه ؟ لم يرد عليه اطلاقا ؟ « (مقابل اي الم للاخرين) » - بل ان كل هذا ليس الا اطلاق للراحة ، هذه الضرورة ، هذه الضرورة للانتباه : كان مثل امرئ يتنصب فوق مسرح باهر

الزاعم...

مساعدتك - فليب الامر وكن متاكدا . هل ستفعل هذا ؟ »

« لماذا لا ، لست قلقا - ولم اكون كذلك ؟ »

قال « حسنا ، يا بول ! » وتوقف محزونا « اني خائف من انك
: تأخذ المسألة بجدية كافية . وانك لا تسدرك بالضبط - لا تسدرك
الضبط - » واخذ نفسا سريعا عميقا واستدار ، كما لو كان عاجزا
مقتفدا الكلمات ، الى الآخرين . لكن أمه واباه كانا صامتين كليهما
لسي من نحدة ستأتي .

« ينبغي عليك ان تدرك ، ان تعي ، انك لم تكن على ما يرام مؤخرًا ؟
الا تدرك ذلك ؟... »

كان ممثعا ان يرقب محاولة الطبيب المتجسدة للابتسام ، ويرقب النظرة المشوشة الغريبة ، كانه كان فيها هناك حيرة خفية .
واجاب « اني اشعر بانني على ما يرام تماما يا سيدي . » واطلق
من جديد الضحكة القصيرة .

واضحت نبرة الطبيب اكثر حدة « نحن نحاول مساعدتك » .
« نعم ، يا سيدي ، اعرف ذلك . ولكن لماذا ؟ انني بخير تماما ،
فانا افكر فقط ، هذا كل ما هناك » .

قامت والدته بحركة سريعة الى الامام ، مرخية يدا على مؤخرة
كرسي الطبيب .

قالت « تفكر ؟ ولكن ، باي شيء ، يا عزيزي ؟ »
كان هذا تحديا مباشرا - ينبغي مجابته مباشرة . ولكن قبل ان
يجابهها ، تطلع الى الزاوية عند الباب من جديد ، كانه اراد ان يطمئن .
وابتسم مرة اخرى لما شاهده ، لما سمعه . كان الحزنون ما يزال هناك ،
يدوم بغفوت مثل شبح فطيفة صفراء بيضاء تطارد شبح ذيل ابيض ،
مصدرا وهو يفعل ذلك اكثر الهسمات خفوتا . اذن فكل شيء على ما
يرام ! فقط لو كان بوسعه ان يظل حازما ، اذن لسار كل شيء علسي
احسن ما يرام .

« آوه ، باي شيء ، بلا شيء - انت تعرفين الطريقة التي نفعلين
بها ذلك ! »

« هل تمنى احلام اليقظة ؟ »

« آوه ، لا - التفكير ! »

« ولكن التفكير ، باي شيء ؟ »

« اي شيء . »

وضحك للمرة الثالثة - ولكن حدث ان نظر الى وجه امه ، فاصابه
الفرح بسبب التأثير الذي بدا ان ضحكته قد تركته فيها . لقد ففرت
فاها بسمه من الرب .

... كان هذا شيئا مؤسفا ! سوء حظ ! كان يدرك انها ستسبب
الالم ، بالطبع - لكنه لم يكن يتوقع ان يصبح الامر على هذا القدر من
السوء . ربما - ربما لو اعطاهم فقط لحظة خاطفة ضئيلة ؟
قال « بالثلج ! »

« ماذا بحقك ! » كان هذا صوت ابيه . وزحف الخفان البنيان خطوة
الى الامام فوق بساط الموقد .

« ولكن ، ماذا تمنى ، يا عزيزي ! » كان هذا صوت امه .

واكتفى الدكتور ان يحلق فقط .

« مجرد ثلج ، هذا كل ما هناك . اني احب التفكير فيه . »

« اخبرنا عن هذا ، يا بني . »

« ولكن هذا كل ما هناك . ليس هناك ما يقال . انت تعرف ما
هو الثلج » .

قال هذا بغضب تقريبا ، فقد احس انها يحاولون محاصرته .
واستدار جانبا ليكف عن مواجهة الطبيب ، مفضلا ان يرى بوضة السواد
بين ظلفة النافذة والستائر المسدلة ، البوضة الباردة من الليل البارد
الملوح . ومرة اخرى شعر بالتحسن ، وبانه اكثر ثقة .

« اماه ، الا استطيع الذهاب الى الفراش الان ، ارجوك ؟ لقد
اصبت بالصداع » .

« ولكنني ظننت انك قد قلت - »

« لقد اصابني لتوه ، بسبب كل هذه الاسئلة - ! الا استطيع ،

يا اماه ؟ »

« بوسعتك ان تذهب حالا ينتهي الطبيب » .

« الا تعتقد ان هذا الشيء ينبغي ان يفحص بصورة شاملة ،
والان ؟ » كان هذا صوت ابيه ، وتقدم الخفان البنيان خطوة اخرى ،
وكان الصوت ، صوت « العقاب » الشهير ، مرنا وقاسيا .

« آوه ، وما الفائدة يا نورمان - »

وبفتة اضحى الكل صامتين . الا انه كان يحس ، دون ان يكون
بمواجهتهم تماما ، ان ثلاثتهم جميعا كانوا يراقبونه بتركيز استثنائي -
محدفين فيه بقسوة ، كما لو كان قد ارتكب شيئا مهولا ، كما لو كان
نفسه قد اصبح غولا . كان بوسعه ان يسمح الرفيف الناعم المشوش
للهب ، والكلاك - كليك - كلاك - كليك للساعة ، بعيدا وبغفوت
انجست ضحكتان مباغتتان من المطبخ ، لثموتا بسرعة كما بدانا ، وهمهم
الماء في الانابيب ، وبعدها ، بدا اللمت ككانه يعمق وينتشر صوب الخارج ،
ليضحى بطول الدنيا ، بسعة الدنيا ، بلا زمن ، ولا شكل ، ليتمركز
محتما وعلى صواب ، بذلك التمرکز البطيء الناعس ، وبتكيف هائل
ايضا لكل القوى ، عند بداية صوت جديد . وكان يعرف جيدا اي شيء
سيكون هذا الصوت الجديد . ربما بدأ بصفير ، لكنه سينتهي بهدير
- ليس هناك من وقت يفقده - عليه ان يهرب . ينبغي ان لا يقطع هذا
هنا -

وبدون كلمة اخرى ، استدار ونسلق السلم راكضا .

— { —

ليس هناك من وقت يفقده . كان الظلام يغد بموجات طويلة بيضاء .
وزحم الليل صغير موصول - اخترقه ابرأ على حين غرة تشميش متصل
هائل لمؤثر وحشي - صغير بارد واطيء هز النوافذ . اغلق الباب وفذف
ملابسه في الظلمة . كانت الارضية السوداء العارية مثل عبارة صغيرة
ملقاة بين امواج من الثلج ، مغمورة تقريبا ، مفسولة تحت البياض ،
مرنفة كرة اخرى ، مغطاة بموجات عظيمة منكسرة من الريش . وكان
الثلج يضحك ، متكلمًا من جميع الجهات وفي آن واحد : وتزاحم مقتربا
منه حالما ركض وقفز جذلا في سريره .

قال له « اصغ لنا ! اصغ ! جئنا نوافيك بالقصة التي اخبرناك
بها . هل تذكر ؟ ارقد . اغلق عينيك - الان ، فسوف لن ترى بعد هذا
كثيرا . في هذه العتمة البيضاء ، من يستطيع ان يرى ، او يسود ان
يرى ؟ سنحل محل كل شيء . . . اصغ - »

وبدأت رقصة متنوعة جميلة للثلج في مقدمة الغرفة ، تتقدم لتعود
وتسرح فوق الارضية ، لتتنصب مثل شفران الى السف ، تمايل ،
تلهلم نفسها من جدول ندف جديدة تنسكب ضاحكة الى الداخل عيسر
النافذة التي تدوي ، متقدمة كرة اخرى ، رافعة اذرا بيضاء طويلة ،
قائلة سلام ، قائلة نوى ، قائلة برد - قائلة -

في تلك اللحظة انفتح بوحشية جرح عميق من النور المرعب عبر
الغرفة من الباب المشرع - وانسحب الثلج يفسح - شيء غريب ولج
الغرفة ، شيء عدائي . واندفع هذا الشيء عليه ، تعلق به ، هزه - ولم
يكن هو مرتعبا فحسب ، بل كان ممثلا باشمئزاز لم يعرفه طوال حياته .
ماذا كان هذا الشيء ؟ هذا الانفلاق القاسي ؟ فعل القصب والكراهية
هذا ؟ وكان هذا كانه يمد يدا صوب عالم اخر ليدرك ماهيته - وهو جهد
بالكاد اضحى مقتدرا عليه . ولكنه ما زال يتذكر عن ذلك العالم الاخر
ما يكفي ليعرف الكلمات التي تطرد الارواح الشريرة . ومزقت هذه
الكلمات نفسها من حياته الاخرى بفتة -

« اماه ! اماه ! اذهبي ! اني اكرك ! »

وعند ذلك الجهد ، كان كل شيء قد حل ، واضحى على ما يرام :
وتقدم الصغير الموصول كرة اخرى ونهضت الخطوط البيضاء المرفرفة
وسقطت مثل موجات بحرية هائلة هامة ، وكان الهمس يعلو والضحك
اكثر تنوعا .

قال له « اصغ ! سنحكى لك القصة السرية الاخيرة ، والاكثر جمالا
- اغلق عينيك - انها قصة صغيرة للغاية - قصة تصبح اصغر فاصغر
- وهي تاتي من الداخل بدل ان تفتح كالكزهرة - انها زهرة تتحول الى
بغرة - بغرة صغيرة باردة - هل تسمع ؟ اننا ننحدر مقتربين اليك - »
كان الصغير يتحول الان الى هدير - كان العالم كله يتحول الى
شاشة شاسعة متحركة من الثلج - لكنه حتى هذه اللحظة قال سلام ،
قال نوى ، قال برد ، قال رقاد .

ترجمة : مصطفى عبود

بصرة - عراق

الثورة

— تنمة المنشور على الصفحة ٥ —

بيد انني واصلت ارسال السفن المحملة بالسلاح الى الساحل الريفي ، بحظوظ في النجاح مختلفة ، ولكن ايا منها لم يكن بالنسبة لنا نكبة كما كانت سفينة لانوس L'Athos ، التي اختطفها ، كما هو معروف ، البحرية الفرنسية . لقد كنت افكر ان هذا النشاط السري القوي الذي انسحب على هذه العمليات لن يمر علي بسدون مفاجآت واطار .

غير ان العجب ان المتاعب لم تأتني من المخابرات الفرنسية بل من رجال المخابرات الاميركية . لانهم ، فيما اعتقد ، وجدونا جديرين اكثر من اللازم . لذلك انشأوا في ليبيا ، بالاعتماد على بعض العناصر المعتدلة في جمعية العلماء (١) وفي حزب الاتحاد الديمقراطي للبيان الجزائري ، شبكة تحت قيادة اميركي مسلم تعمل بازاء شبكتنا .

(١) جمعية العلماء المسلمين الجزائريين حركة اسسها المصلح الجزائري العظيم الشيخ عبد الحميد بن باديس الذي يعتبر موضوعيا وتاريخيا من اكثر زعماء القومية العربية في الجزائر ، بعد الامير عبد القادر ، عدا للاستعمار وفداة في الرأي ، وانفتاحا على روح العصر . كان هدفه الاول من انشاء الجمعية محاربة طبقة الكهنوت والسيوخ ، المرتبطة فترا ومصالحة ، بالطبقة الاستعمارية الغازية ، والتي كانت تروح من الثواب سموم الادبولوجية الاستعمارية ، جاعلة من الاسلام ببربرا وقحا لـ « ضرورة » الحظور الاستعماري ، ونشر الذهان Psychoses المرصودة لتسويم الوعي الشعبي ، وامبصاص لمرده واستيائه من نظام الاحتلال المهين ، واغراق الروح التكفاحية للمعذب في مخاوف رعب خرافي .. لفصلها اكبر فاكسر عن فضائلا عصر الثورة العالمية المادية للاستعمار والاستغلال .

لم يكن ، اذن ، غريبا في منطق اوضاع ذلك العهد ان يغدو بن باديس هدفا لكل السهام الرجعية : انهوه بالاحاد والسيوعية . واعلى مجامعهم نبذه . وكان ائمة المساجد ، الذين مولهم السلطات الاستعمارية ، يعلنونه من المنابر في صلوات الجمع . وكانت ذريعتهم في هذه الحملات الحفافة بعض اقوال الماوراة عليه صل : « اللهم اجعلنا في الدنيا من اهل اليسار وفي الآخرة من اهل اليمين » و « التسوية خمرة الارض » ... وهي كلمات قالها او كتبها ، بسجاعة اليهود ، في مواف حاسمة خذله فيها اكثر انصاره وانجده فيها دعم اليسار الحازم . الا ان السبب الجوهري لسألب الرجعية الدينية المميلة عليه لم يكن مجرد اقواله بقدر ما كانت اعماله القديمة والوطنية : بينما كان رجال الدين مجبسين على ان اخبلاط الفسى بالقساء وجس من عمل التسيطن ، انسا ابن باديس سنة ١٩٣٤ اول مدرسة مخططة في الجزائر لابنين والبنات . وبينما كان بعض قادة اليورجوازية « الوطنية » في الجزائر يطالبون بالادماج ، اي باعطاء الجنسية الفرنسية لكل الجزائريين ، كان ابن باديس يرد عليهم في مجلة « السهاب » نرا ونظما : وما زال نسبده الذي رد به على فراحات عباس الى اليوم على كل لسان :

شعب الجزائر مسلم والى العربية ينسب
من قال حاد عن اصله ، او قبال مات فقد كذب
او رام ادماجا لسه رام الحال من الطلب

ولكن بعد وفاته تحوالت ، مع السنين ، الجمعية الى حزب سياسي لبقايا الاقطاعية واليورجوازية الزراعية المنغلقة ، التي قادته على عهد السلطة الثورة ، ١٩٦٢ — ١٩٦٥ ، حملات التكفير ضد دعاة الاصلاح الزراعي ، واختلاط المرأة بالرجل في العمل والدراسة ، وتحرير المرأة الجزائرية من طغيان الاب والزوج ورق القرون ، وانتهاج سياسة حازمة ضد الامبريالية الاميوكية وتدخلاتها اللبافرة في كوبا والتونفو وفيستام وسان دوماجو . ومعروفا ان جمعية العلماء وقت من الثورة المسلحة ، بالاختص ، في البداية موقفا معاديا مرة وانهازيا مرة اخرى . وكان كثير من اعضائها يصفون الثوار بنفس النعوت التي كانت تصفهم بها سلطات الاحتلال ، باستثناء قليل من مناضليها مثل العربي التبسي ورضا موحو ، الذين وقفوا مواقف شريفة من الثورة . — المترجم —

الاسباني بغير اكتراث كبير . واذا كان التدخل الحازم من طرف الملكة دينا لم يقنع رجال البوليس كل الاقتاع ، فقد مكثهم على الاقل مسن ذريعة كانوا يبحثون عنها لحفظ القضية .

بعد عملية اليخت دينا تمت عمليتان اكثر اهمية بكثير ، كانت اخراهما قد نفذتها سفينة حربية مصرية . ولم يعد الامر يتعلق بينادق — موسكوتون — ولكن بالبنادق الرشاشة ، والرشاشات ، ومدافع الهاون والباذوكا ، وقذائف اليد الدفاعية ، وكمية كبرى من الذخيرة الحربية : اسلحة من صنع الماني وانجليزي ، كانت في معظمها جديدة ، عصرية ومنقنة .

وبفضل هذا التسليح استطاعت الثورة الجزائرية ان تتقدم الى العمل ، يوم ٢ اكتوبر ١٩٥٥ في جهة وهران ، الجهة الوحيدة التي بقيت حتى هذا التاريخ توصف بانها « هادئة تماما » في تقارير العدو . وبعد قليل نارت جبال الونشريس بدورها . ومضى الزمن الذي كان فيه الخصم يامل قهر الثورة بعزل الاوراس . وغدت الان جهة التحرير الوطني تخوض المارك في كل انحاء الجزائر النائرة .

وفي طول الشمال الافريقي كانت الجماهير العربية قد حملت السلاح ، لان ثورة جهة وهران كانت قد نظمت بالاتصال مع الشوار المغاربة الذين كانوا يشنون العمليات في الريف . بل انهم ارسلا بكتائب في اتجاه تمزه (١) والاطلس . اذا كانت ثورة الشمال القسنطيني قد احبطت مناورة سوستيل فان الانطلاق المثير يوم ٢ اكتوبر من نفس العام لجهة وهران والريف قد احبط مناورة جراندفال Grandval بالمغرب . واضطر الخصم ، خشيبة من خسران كل شيء ، الى الاستسلام . فاسرع لاعادة محمد الخامس الى عرشه ومنح المغرب الاستقلال في نطاق التكافل L'interdependance

لقد ولد استقلال المغرب واستقلال تونس ايضا تأثيرا عميقا على الجزائر . فمن الناحية السياسية بات من المستحيل حرمان الجزائر مما حصلت عليه جارتها . ولكن ايقاف اطلاق النار في المغرب — من جهة اخرى — طرح علينا مشكلا خطيرا : ان الجيش الفرنسي من الان فصاعدا مطلق اليد ليركز علينا عمله . وقد كانت استراتيجيتنا تركز على تشتيت قواه في كل انحاء المغرب . وعندما حل السلام بتونس والمغرب ، اصبحنا وحدنا ، من الان ، الذين نقاوم هجمات اسلحتهم .

اننا لا نستطيع ان ننفي ان بعض المسؤولين الجزائريين ، في ذلك العهد ، شعروا بالمرارة . لقد انتشلنا من النار فستق الاستقلال ، واخواننا كانوا على الحدود يتأهبون لاكله . ولكني فكرت بان الفضب لم يكن يجدي . بل بالعكس كان ينبغي ان نحصل من الوضع الجديد على اقصى ما نستطيع من المزايا للجهة . وذهبت لمقابلة محمد الخامس في مدريد . ووجدته رجلا بسيطا ذكيا في منتهى النزاهة ، ومهتما كثيرا بعواقب ايقاف اطلاق النار المغربي علينا . قد ابان بعض الشيء اذا قلت اني شعرت لديه بنوع من تائب الضمير في حقنا : هذا الاحساس يشرفه كثيرا لانه ، فيما يخصه ، لم يكن له شيء ياخذه على نفسه . وانتهت محادثتنا بنتائج هامة . لقد وعدنا محمد الخامس ، في غيبة المساعدة العسكرية المباشرة ، بمساعدة كبرى . لقد اعطانا ، فيما اعطانا ، تأكيدا صريحا بان تكون الحدود المغربية في كل لحظة بالنسبة لنا حدودا صديقة ، وممكنة العبور ، دخولا وخروجا ، للأسلحة والرجال .

(١) منطقة تقع بالغرب شرقي فاس على الحدود الجزائرية — المترجم

كان للمخابرات المركزية الاميركية ، هي الاخرى ، بكل وضوح ، هدفان : تسليح القوميين الجزائريين ضد فرنسا (التي كانت حليفهم في الحلف الاطلسي) وذلك لتقطف منهم غداة الاستقلال ثمار مساعدتها ، ومن جهة اخرى دعم المسكر الجزائري المحافظ على حساب الجزائريين المتهمين بالاشتراكية .

لا هذا ولا ذاك من الهدفين قد نجح . واذا كانت الشبكة الاميركية تشتري ، في الواقع ، السلاح - بكميات غير كافية طبعاً - وقد نجحت مرة او مرتين في ادخاله للجزائر - فانها كانت تسلمه لاناس ليست لهم اية رغبة في القتال ، وانما كانوا فور تسلمه يدفنونه الى الابد . الا ان هذه الشبكة ، بالنسبة لنا ، كانت بالعكس تضايقنا بشكل وبيل . ذلك ان عناصر هذه الشبكة كانوا صاخبين وثرثارين ومتعنفين ، ومثقلين بالدولار ، ويعيشون ، بالإضافة الى ذلك ، حياة مسرفة ، وبذلك تمكنت المخابرات الفرنسية من رصددهم بسرعة ، وبحماقتهم تمكنت هذه المخابرات من اكتشاف شبكتين من شبكاتنا بروما وليبيا .

هؤلاء الهواة كانوا يحرقوننا . فقررت ان ادخل في العمل ضددهم . وقد التقيت في روما بالاميركي المسلم الذي كان يقود الشبكة . وخلال مشهد عنيف ، هددته بتصفية شبكته اذا لم تتوقف عن العمل . ولكي ابرهن له اني لا امزح حبست الرجال الذين كانوا ياترون بامرهم في المغرب . ولم اطلق سراحهم الا بوعده الصريح بالكف عن الظهور .

بينما كنت اطارد الشبكة الاميركية ، كنت انا نفسي مطاردا من مصالح المخابرات الفرنسية ، التي ظهرت لي للمرة الاولى في القاهرة في اوائل سنة ٥٦ . كنت في مكتبي الصغير بصدد مكالمة تليفونية ، عندما دخل علي الشاويش ويبيده طرد . ورفعت راسي :

- ما هذا ؟

- انه طرد باسمك حملة اليك تاكسي من سميراميس . كان اسمي ، طبعاً ، اسماً مستعاراً يعرفني به قليل جدا من الناس في القاهرة .

- هل السائق هنا ؟

- ايوه . انه بالاسفل ينتظر البشيش .

- اعطه اياه وسلمه الطرد ، وقل له ان يعيده للمرسل . افعل بسرعة .

ولكن القنبلة كانت زمنية بكل دقة واحكام . فلم يكذ التاكسي يقطع مئة متر حتى انفجرت بدوي مرعب . وعندما وصل رجال الشرطة الى مكان الحادث وجدوا الصندوق الخلفي للسيارة معلقاً بشرفة في الطابق السادس . اما السائق البائس - ضحية بريئة لحرب لا يعلم منها شيئاً - فلم يعثروا من جسمه الا على بعض العظام . وبعد هذه الحادثة قال لي صديقي محمّاس الذي كان مسؤولاً عن الامن :

- يجب عليك كليا ان تحافظ جيداً على نفسك . انك متقابل عن نفسك كثيراً . ليس عندك حتى قطعة سلاح .

وبعد هذه الكلمات ادخل في جيبي مسدساً . ورفعت كتفسي : مسدس ضد قنبلة !! ولكني احتفظت بالسلاح . وتركت مصر الى ليبيا ، بدون ان اشك في ان فيها آخر ينتظرني في طرابلس .

ان ليبيا هي احب قطر عربي الي ، باستثناء الجزائر طبعاً ، وقليلة هي الشعوب التي كانت تبو لي جذابة مثل الليبيين . انهم بسطاء ، اذكياء ، ودودون . واستطيع ان اقول ان حلاوة الطقس انسابت الى ارواحهم . انني اظل مشدوها عندما افكر فيهم ، وفي لطفهم الذي لا ينضب له معين ، وفي قدرتهم الرائعة على الصداقة ، وفي طهارتهم ايضا ، لانهم عاشوا بعيداً عن فلال العواصم الكبرى فان الفساد لم يجد اليهم سبيلاً . وحتى البورجوازيون الرجعيون في ليبيا يملكون طريقة ما في التصرف تجعلهم ، من بعض الجوانب ، لطفاء .

عندما عدت الى ليبيا بعد الاستقلال ، خصني الليبيون باستقبال لن انساء ما دمت حياً . لقد غمروني بلطفهم وكرمهم فلم اعرف كيف ابرهن لهم عن صداقتي وحبي ، وقد قلدوني لقب دكتور شرف من

جامعة بنغازي . وقد كنت نصف متائر ونصف ضاحك وانا اذكرهم ، بينما كنت اعانقهم ، بان كل ما عندي من الشهادات الفرنسية هسي الشهادة الابتدائية - متاع خفيف للقب جد ثقیل - ولكنهم لم يريدوا ان يعفوا الي . واصبحت دكتوراً شرفياً - بفضل شعب من اكثر شعوب العالم لطفاً وحياً .

كنت في طرابلس ، سنة ١٩٥٦ ، عندما ترك لي مواعيدي قليلاً من الوقت ، اذهب للنزهة في الحديقة الكبرى بالمدينة . وفي هذه الحديقة اعطيت موعداً ، قبل ١ نوفمبر ١٩٥٤ بايام قليلة لمصطفى بن بو العيد الذي اصبح فيما بعد القائد الكبير لثورة الاوراس . ولما كان بلا اوراق هوية فقد كان عليه ان يمر على الجنوب التونسي ، ويمشي في الصحراء ، ميتاً من العطش ، طوال ايام . ثم وصل مستنزفاً ورجلاه دامتان . وفورا اعتقلته السلطات الليبية . وعلمت بذلك وبعد زمن قليل نجحت في اطلاق سراحه . وقضينا معا عشرة ايام لضبط خططنا . كنا نحن الاثنين جد فقيرين الى حد انه لم يكن لنا صالون للاكل غير حديقة طرابلس الكبيرة . وكل ما عندنا من طعام كان قليلاً من الخبز والخبز . ولكن قلبينا كانا عامرين بالايمان بميلاد عالم افضل .

عاد بن بولعيد لمقابلي في اوائل ١٩٥٥ ، ولكن هذه المرة اوقفه رجال الدرك التونسيون . وخلال المعركة للتخلص قتل واحدا منهم . وفر . ولكنهم ادرکوه . وسلموه للسلطات الفرنسية التي حكمت عليه بالاعدام . ونجح ، لست ادري باي معجزة ، في الفرار يوم ٤ نوفمبر من نفس العام ، والتحق بشواره في الاوراس . ولم تكد تمضي بضعة شهور كان خلالها مهتماً باعادة تنظيم فرقه ، حتى جاءه الفلاحون يحملون اليه جهاز ارسال كانت احدى الطائرات الفرنسية قد اسقطته « خطأ » بعيداً من مركز عسكري . وكان جهاز الارسال محشواً بالبلاستيك المتفجر فمزق بن بولعيد . كنت انتزه حزناً في الحديقة حيث تقدينا بزهد قبل عامين . كنت اذكر صفاء بن بولعيد وقوته الروحية وصبره امام المحنة ، ولم اكن اشك مطلقاً وانا استعيد ذكرى المجاهد الكبير الذي اختفى ، ان الموت كان معي على موعد ، في نفس اللحظة ، بطرابلس .

كان ليد الحمراء اسم وكان لها وجه . انها تدعى جان دافيد . لماذا جعل هذا الرجل ، الذي كان كولونا فرنسياً يعيش في تونس ، نفسه في خدمة اليد الحمراء الفرنسية ؟ ولماذا قبل مهمة قتلي . ان الذين استعملوه يستطيعون وحدهم اليوم ان يقولوا ذلك لنا . سواء كانت اليد الحمراء ام لم تكن فرعا من الاستخبارات الفرنسية ، فقد جعلت الناس في ذلك العهد يتحدثون عنها كثيراً . ونجحت في القيام ببعض المحاولات ضد مناضلينا بالمانيا .

على كل حال كان جان دافيد قتلاً كفواً . لقد كشف عن ذلك البحث . وقد نظم محاولة اغتيالي بعناية كبيرة خلال ستة شهور لانه نظراً لعلاقتي مع الحكومة الليبية ، فقد كان يظن اني محرس وهو ما لم اكنه . هذه العلاقات كانت موجودة ، والمساعدة كانت حقيقية ، ولكنها كانت تعطى لنا في سرية مطلقة ، لان ليبيا كانت ما زالت تحت النفوذ الاجنبي . ورئيس الشرطة كان انجليزياً . . كان علي اذن ان اعمل في شروط السرية التامة . وان امر متوارياً عن انظار الجميع ، بما في ذلك البوليس ومصالح الامن الليبية .

ظل جان دافيد يحضر خطته مدة ستة شهور ، مقدماً نفسه على انه نائب دار تجارية . وكان لا يفتأ يتردد بين تونس وليبيا . وقد عاد الجمارك الليبية والبوليس الليبي على رؤيته يمر بالليل والنهار في سيارته ، دائماً متأدياً ودائماً بشوشاً . . . وأخذ الليبيون بلطافة هذا الاوروبي ، وبالتعود ، اذا جاز القول ، على مروره المتعاقب بسداوا يعفونه شيئاً فشيئاً من الاجراءات الطويلة التي يفرضها على الاجنبي الراكب للسيارة عبور الحدود . وهذا التعود كان ، بالنسبة لجان

(٥) الكولون هو اسم طلق على الفرنسي الذي يمتلك الارض بالاستعمار . واسمه مشتق من لفظ الاستعمار . - المترجم -

دافيد ، ذا أهمية ، لانه بعد ان يضرب ضربته كان عليه ان يفكر في امته ، وفي العودة الى نونس بأسرع ما يكون .
هناك عواصم لا يستغرب المرء أن تصبح اوكارا مغلقة للعملاء السريين . ولكن طرابلس لم تكن في عداد هذه العواصم . فلا شيء اكثر هدوءا من هذه المدينة المحبوبة . انها تستطيع دائما أن نستقني عن البوليس لان الناس مسالمون . كنت اسكن في فندق جد صغير ولكنه نظيف يدعى : اكسيلسيور Excelsior وكان صاحب الفندق ينام مبكرا . ولم يكن الفندق محروسا بالليل الا من حارس لا يحرس الا قليلا . كلما كنت أعود لنام في ساعة متأخرة ، لاني كنت احدد مواعيدي مع الليل ، كنت اجد دائما غافيا خلف النضدة .
في ذلك اليوم عندما عدت الى الفندق - اكسيلسيور - حوالي الساعة الواحدة صباحا رأيت سيارة واقفة امام الفندق . وعرفت منها انها كانت سيارة اوروبي فاطعته بالطريق في نفس الامسية عندما كنت خارجا من الفندق . ولاحظت خفية ان الكرسي الخلفي كان مملوءا بالحقائب ، كما لو ان صاحب السيارة كان يستعد للسفر .
كان الحارس ، بطبيعة الحال ، نائما . فاخذت مفتاحي من غير ان اوظفه . وصعدت للطابق الاول . وفتحت بابي وامررت يدي من انفتاح الباب القليلة لانه الفرفة . وادرت الزر ولكن شيئا لم يتره . فكرت : « القنديل محروق » وقدمت خطوة للدخول الى الفرفة . وفي هذه اللحظة بالذات ، شعرت في اعماقي باشارة الخطر الخفية التي تنذرنا غالبا بعد ربع الثانية الاخير ، بان خطرا يهددنا . وتوقفت ربما كان مهاجمي قد احس بتردي ، لانه لم يكن ينتظر ان اعود فاغلق الباب . ثم ضرب . ولكنه ضرب قبل الاوان . لا على الرقبة كما كان ينبغي ان يفعل . ولكن على جانب الرأس . كانت ضربة رهيبية . ولكني لم اسقط ولم افقد وعيي . وشدت جمع يدي في اتجاهه فضربته وضربني هو الآخر . احسست بانني اوشك ان اتلاشى . وفكرت في مسدس محساس فتراجعت وانبطحت على الارض ثم اطلقت النار .

اطلقت شحنة بكاملها في اتجاهه دون ان اصيبه ، واعتقد انه اطلق النار ايضا لان زجاج النافذة التي كانت خلفي قد تطاير شظايا . وكانت الطلقات تدمدم بقوة تصم الاذان . ورأيت هيكله ينسل في الظلام من زاوية الباب المضادة وادركت انه يلوذ بالفرار .
وقفت مترنحا ، واحسست بسائل حار يسيل على وجهي ، ودون ان افكر بانه لم يعد عندي ولا طلقة واحدة لمسدسي لحقت بخمصي . وادركت الدرج ، وما ان وضعت رجلي في الدرجة الاولى حتى سقطت مضطجعا علي ورحلت اندرج الى اسفل .
واشعرت الجهات المختصة بالتلفون . فافهم سد في الطريق . ولكن جان دافيد هجم على السد فابتعد رجال الدرك ومر . ولكنه ارتكب خطأ : انه احسن الظن كثيرا باللطافة الليبية . فعلى بعد بضعة كيلومترات من الحدود ، اقيم دونه سد اخر ، واراد ان يجتازه بالقسوة مثل السابق . ولكن الرصاص انهال عليه فسقط قتيل .

ضمدت جراحي . وعولجت ، وشفيت بسرعة . لقد منحني القدر وقف التنفيذ ، ثم اندرت بالخطر في روما . ولكن لم يحصل شيء خطير . لقد كنت احمي نفسي بحركتي الدائبة . لا ابقى ابدا طويلا في مدينة واحدة ، وجل الوقت كنت ، لضرورة ارسال السلاح ، انتقل من مكان الى مكان ، حتى اني استطيع القول اني امضيت حياتي في الطائرة بلا ادنى مبالغة . كنت في الاجواء بلا انقطاع ، في مكان ما بين القاهرة ، وطرابلس ، ورومة ، ومديرد ، وتطوان .
وما زلت اذكر ، بانني كنت عندما اجلس على مقعد الطائرة واشد حزامي ، افكر بانني ، هنا على الاقل ، ساتمتع باستراحة : وساكون - لبضع ساعات - في امان تام .
كنت مخطئا . والمستقبل لم يتوان عن افهامي ذلك .

ترجمة العفيف الاخضر

في الاسواق

المعقول واللامعقول في الأدب الحديث

تأليف كولن ولسون

ترجمة انيس زكي حسن

دراسات هامة رائعة عن تيارات الفكر الحديث في الادب والفن ، بقلم كاتب من اشهر كتاب العصر

التمن ٥٠ ق. ل

النشاط الثقافي في الغرب

الاتحاد السوفياتي

مؤتمر الكتاب السوفيات بباكو

عقدت اللجنة السوفيتية للعلاقات مع كتاب اسيا وافريقيا جلسة موسعة في مدينة باكو ، عاصمة اذربيجان بالاتحاد السوفياتي ، دعت اليها عددا من الادباء في اسيا وافريقيا لتعزيز التضامن مع شعب الفيتنام في نضاله ضد الامبريالية الاميركية .

وفد دام المؤتمر ثلاثة ايام (٢٠ و ٢١ اب و ١ ايلول ١٩٦٦) وحضره مندوبون عن الاتحاد السوفياتي وبلغاريا وهنغاريا والفيتنام (الشمالية والجنوبية) وغوامالا وغينيا والمانيا الشرقية وداهومي والهند وكينيا وكوبا ومنغوليا وبولونيا والولايات المتحدة والسودان وتانزانيا وتركيا وفنلندا وفرنسا وسيلان وتشيكوسلوفاكيا وشيلي وبوغسلافيا واليابان ، كما حضره من الكتاب العرب السادة الدكتور عبد القادر القط ومرسي سعد الدين (الجمهورية العربية المتحدة) والدكتور سهيل ادريس وعائدة مطرجي ادريس واميلي نصر الله وادونيس وحسين مروة ومحمد دكروب (لبنان) ومولود معمري وجان سيناك (الجزائر) والدكتور احمد شاكر الشلال (العراق) وعبد الله حامد الامين (السودان) .

وقد تكلم عدد من المندوبين في الجلسات العلنية الثلاث التي عقدها المؤتمر في الموضوعين الرئيسيين : تأييد شعب الفيتنام في نضاله ضد الاستعمار الاميركي ، ونضال شعوب اسيا وافريقيا من اجل التحرر . واصدر المؤتمر ثلاثة بيانات عقب انتهاء جلساته ، يتعلق اولها بالفيتنام ، ويضم الثاني نداء الى كتاب اسيا وافريقيا . اما الثالث فيتحدث عن اجتماع اللجنة التنفيذية لمؤتمر كتاب اسيا وافريقيا ، هذا الاجتماع الذي تقرر فيه عقد المؤتمر الثالث لكتاب اسيا وافريقيا في بيروت في اواخر شباط (فبراير) القادم ١٩٦٧ .

بيان بتأييد نضال غلايتنام

باسم الادباء السوفيات ، نعلن عن احتجاجنا واستنكارنا لعدوان الولايات المتحدة الاميركية على الفيتنام ونؤكد تضامنا المناضل مع شعب فيتنام البطل .

اننا نرى اليوم واحدة من ابشع الجرائم في التاريخ الانساني تقع تحت انظارنا ، فان المعتدين المسلحين حتى اسنانهم يحاولون ، على ميعدة الاف الاميال من ارضهم ، ان يفرضوا - بالدم والنار - على شعب بلد صغير ، حكما يناسبهم بزرع الموت والخراب وباستخدام الوسائل البربرية كالتبالم ومواد التدمير الكيماوية . ولا يحدث هذا في عهد متوحش او في اعوام القرون الوسطى المظلمة ، وانما في النصف الثاني من القرن العشرين المتحضر ، قرن معجزات التكنيك والنفاذ الى جسم الذرة والنواة والصعود الى الكواكب . ان العدوان في الفيتنام بحجة مكافحة الشيوعية شهادة اضافية على ان الامبريالية هي اعدى اعداء الشعوب وثقافتها وعلى ان عهد الضغط والعنف ينبغي الا يجد له بعد مكانا في الارض .

على اننا نرى باعيننا كذلك ولادة نصر من اعظم انتصارات التاريخ

البشري . ذلك ان عمال جمهورية فيتنام الديمقراطية ومناضلي فيتنام الجنوبية الذين يبدون شجاعة لا تقهر يقاومون مقاومة شديدة الغزاة الاجانب ويدافعون عن كرامة وطنهم وحرية ، وحق شعبه المقدس في تقرير مصيره بنفسه . وليست الفيتنام المناضلة وحدها ، فان الى جانبها الدول الاشتراكية الشقيقة ، وجميع القوى الثورية في عصرنا ، وكل الذين تهتمهم قضية السلام والتقدم الاجتماعي .

فهل يستطيع المثقفون ان يتابعوا هذه المعركة بلا مبالاة ، ومن غير ان يبذلوا كل ما في طاقتهم لتنتصر قضية شعب الفيتنام العادلة ؟ ان الجواب على هذا السؤال قد اعطي في الكلمات التي اقيمت من على هذا المنبر في هذه الندوة الادبية . اننا نحن الكتاب السوفيات ، نشجب عدوان الولايات المتحدة ، ونعلن استمعداننا لمساعدة اخواننا الفيتناميين ، بكل ما نملك من وسائل ، في نضالهم من اجل قضية عادلة . ونحن وانقون تماما من ان شعب الفيتنام البطل سيحشم الغزاة الهزيمة ، وسيدافع عن الشمال الاشتراكي ، وسيطرده من الجنوب المعتدين ويقرر بنفسه موضوع وحدته الوطنية . فليحل السلام باسرع وقت على ارض الفيتنام العذبة ليعود شعبها الى الكفاح السلمي البناء .

ان الكتاب السوفيات يدعمون بحرارة سياسة حزبنا وحكومتنا الواجهة نحو منح شعب الفيتنام كل مساعدة يحتاجها لتهرب العدوان . وان شعبنا الذي رباه لينين وحزبنا بروح من التضامن العمالي قد انجز وما يزال ينجز واجبه العالمي في الكرامة والشرف . كان الامر كذلك حين كان الالف من السوفيات ، بينهم العديد من الادباء ، يقاتلون

ابن زيكار

منذ حوالي ثلاثين قرنا ، كان العالم يقول : سيدون ، صور ، كما يقول اليوم : واشنطن ، موسكو . فقد كانت كل من هاتين المدينتين الفينيقيتين مثال المدينة الدولة الباسطة نفوذها على الابعاد ، الناشرة لولية حضارتها واشرعة سفنها في مشارق الارض ومغاربها . وتميزت صور بسعة السلطان ، وشدة الشكيمة ، وقوة المراس ، فتحطمت تحت اسوارها محاولات الغزاة والفاثحين ، واطلق عليها لقب « ملكة البحار » . اما كيف دخلها الاسكندر المقدوني بعد ان قاومته مقاومة بطولية عز نظيرها في التاريخ ، واستغرقت حوالي ثمانية اشهر ، فذلك مأساة ، بل ملحمة خالدة نتابع فصولها الشائقة في رواية « ابن زيكار » للاستاذ جورج مصروعة . اطلبها من دار المكشوف ، بيروت ، ص . ب . ٥٨١ .

مع شعب فيتنام البطل ، ومع اصدقائنا الادياء الفيتناميين الممثلين
شجاعة وموهبة والذين يحاربون مع مجموع شعبهم الفزاة ، والفلم
والاسلحة بايديهم .

فلتوظف الكلمة الملهمة للكتاب في العالم وعي جميع الرجال
الشرفاء في كرتنا ، ولندعهم الى نضال موحد ضد الفزاة الامبرياليين .
وفي هذه الساعة التي يعاني فيها الشعب الفيتنامي اقسى المحن ،
نؤكد نحن الكتاب السوفييات لآخونا كتاب فيتنام ودنا الحار وتأييدنا
الكبير . ونحن واثقون كل الثقة من انتصار قضية الفيتنام العادلة .

نداء الى كتاب اسيا وافريقيا

ايها الاخوة والاصدقاء الاعزاء !

لقد اجتمعنا ، نحن الكتاب السوفييات ، في جلسة موسعة للجنة
السوفياتية للعلاقات مع كتاب اسيا وافريقيا ، وتبادلنا على نطاق
واسع وجهات النظر التي شاركنا فيها اصدقاء عديدين من الخارج .
وقد نوفقت القضايا العاجلة لحركتنا ، وهي تأييد الكتاب السوفييات
لشعب فيتنام البطل ، وتعزيز وحدة جميع القوى الادبية في قاراتنا ،
ومعالجة حركة التحرر الوطني في ادبنا السوفياتي .

لقد احرزت شعوب بلادنا ، في لهيب الثورة الاشتراكية ، حريتها
واستقلالها وخلقت عهدا اشتراكيا جديدا يقوم على المساواة بين كبرى
الامم وصغرها . وقد حظي النضال التحريري لشعوب اسيا وافريقيا
واميركا اللاتينية وسيحظى دائما بدعمنا القوي المتجدد .

ان الكتاب يسهمون ، في نتاجهم الادبي ، بنضال القوى التقدمية
الثورية في بلادهم وفي العالم فاطمة . ولا يفرض هذا الاسهام وعيهم
وحده ، بل هو كذلك موضع فخرهم واعتزازهم .

وقد اصبحت حركة كتاب اسيا وافريقيا ، التي تعتبر مؤنمرات
دلوي وطشفتد والفاهرة قواعدنا الجيدة ، تجسيدا حقيقيا للنضال
العالمي بين الادياء الذين وضعوا موهبتهم في خدمة شعوبهم .

ويطلب الوضع الحالي بالحاج شديد اعمالا جديدة مشتركة اشد
نصميما من قبل كتاب اسيا وافريقيا ، ووحدة اوثق بين جميع الذين
يدينون العدوان الانساني الذي نفوم به الولايات المتحدة في فيتنام ،
والذين يناضلون ضد جميع الامبرياليين والاستعماريين والاستعماريين
الجدد في اسيا وافريقيا واميركا اللاتينية .

وحين نوسع روح مؤنمر طشفتد ، فاننا ندين كل ما يعود بالانشقاق
الى صفوف الادياء في مختلف القارات . ونحن نعتقد ان من غير المقبول
بعبت وحدة الادياء وانهاهم عن مهامهم بالهاب خلافتهم الهابا اصطناعيا ،
بسلوك سياسة عدم صداقة وارادة سيئة . ونعتبر ان حركة كتاب اسيا
وافريقيا حين نفوم على مثل انسانية وديمقراطية وعلى روح التحرر من
النير الامبريالي من اجل التقدم الاقتصادي والثقافي ونسايوي الشعوب
في الحقوق والصداقة ، يجب ان يوحد بين الرجال الذين ما يزال في
ارائهم السياسية والدينية بعض الخلافات .

وان مصالح شعوب اسيا وافريقيا تقتضي اكثر من اي يوم ان
ننوحد قوى صانعي الثقافة في هاتين القارتين وان تنعزز اتصالاتهم مع
الشخصيات التقدمية في العالم كله . ان الخضارة الكبرى التي خلقتها
الانسانية هي ملك مشترك للشعوب كلها ، وحمايتها من اعداء التقدم
وانراؤها وتنميتها ، هذا كله مهمتنا المشتركة .

زملائنا الاسيويين والافريقيين الاعزاء !

ان الكتاب السوفييات يتابعون بود عميق نشاطكم النبيل ، وكل
نجاح لكم هو موضوع بهجة لنا . ونحن مصممون على المضي في دعم
تعاوننا القائم على مبادئ لا تتزعزع من المساواة والاحترام المتبادل .
وسنبذل كل ما في وسعنا لتوسيع الاتصالات بين الكتاب ، وتنظيم
لقاءات ادبية ، وفسح المجال واسعا لترجمة نتاج الكتاب الاسيويين
والافريقيين ونشره .

وان الذين يتبنون تجديدا ثوريا للمجتمع بحاجة الى فن عظيم

على ارض اسبانيا لسد الطريق على الفاشية ، وكان الامر كذلك في
سنوات الحرب الكبرى الوطنية التي ضحى فيها ملايين من رجالنا
بحياتهم لتحرير اوربا واسيا من الطاعون الفاشي . وكان الامر كذلك
في هذه السنوات الاخيرة حين كانت بلادنا تضع دائما كل قوتها في
سبيل تحرير الشعوب من الاستعمار والامبريالية ، في خدمة قضية
السلام والنقد الاجتماعي .

ونحن مجمعون على تأييد قرار المؤتمر الثالث والعشرين للحزب
الشيوعي السوفياتي وتصريح مجلس السوفييات الاعلى في الاتحاد
السوفياتي وتصريح مؤتمر بوخارست ، وكلها واثق تعبر عن التأييد
المطلق لمطالب حكومة الجمهورية الديمقراطية الفيتنامية ووجهة التحرير
الوطنية في فيتنام الجنوبية . كما نؤيد النقاط الاربع لحكومة الجمهورية
الديمقراطية الفيتنامية والنقاط الخمس لجهة التحرير الوطنية في
فيتنام الجنوبية - وهما وثيقتان تعتبران في رأينا القاعدة العادلة
الوحيدة لوقف اطلاق النار في الفيتنام .

واليوم ، في اللحظة التي نخفي فيها الامبريالية اميركية وجهها
خلف عبارات منافقة عن « امانيتها لوضع حل سلمي في فيتنام » ،
وبضائع قوة عدوانها ، اصبحت التضامن المناضل مع الفيتنام ووحدة
جميع القوى التقدمية امرين لا غنى عنهما . وكذلك لا بد اليوم من
وحدة جميع صانعي الثقافة ، ممثلي ضمير الشعوب القادرين على ان
يلعبوا دورا هاما في تجنيد جميع الرجال ذوي الارادة الطيبة من اجل
مكافحة الفزاة الامبريالي .

وكما اثبتت كلمات الكتاب السوفييات وكلمات مدعوينا الاجانب
الى اجتماع باكو ، فان الادياء التقدميين واعون اعق الوعي لهذا
المطلب العاجل في هذه الفترة . والمشاركون في اجتماعنا مجمعون على
التعبير عن ارادتهم بالا يوفروا اي جهد لتعزيز التضامن المناضل لصانعي
الثقافة . فباسم جميع الكتاب السوفييات ، نصرح اننا سنستمر ببذل
جميع جهودنا لتقوية جبهة التضامن العالمية للكتاب في جميع البلدان

علاء الفاسي

المصلح الاجتماعي المغربي الكبير
يقدم رائعته

النقد الذاتي

المسح الاجتماعي العلمي الشامل الحالي للمغرب
العربي ولبلاذ العرب ، في سبيل تخطيط حضاري مثالي
لعالم عربي افضل ، يعتمد اضاءا احداث نظريات
الاجتماع والاقتصاد !

يصدر عن

دار الكشاف

في شهر اكتوبر الحالي

يُثري الحياة الروحية ويضعف من قوى المناضلين والبناء .
فلتخدم موهبة الكتاب شعوبهم ، ولتخدم قصصهم الكبرى: التقدم
الاجتماعي والسلام !

بيان اجتماع اللجنة التنفيذية لمؤتمر كتاب اسيا وافريقيا

مدينة باكو :

اجتمع اعضاء اللجنة التنفيذية لمؤتمر كتاب اسيا وافريقيا ، وهم
يمثلون ١٣ بلدا بحضور مرافقين من ثلاثة بلدان افريقية اسيوية ، في
باكو يوم ٢ سبتمبر في جلسة رأسها السيد مرسى سعيد الدين ،
السكرتير العام المساعد في المكتب الدائم . وبحثوا موقف الحركة
الادبية الافريقية الاسيوية ، كما بحثوا الطرق والاجراءات الكفيلة
بتنميتها حتى تستطيع ان تحقق اهدافها النبيلة وان تقوم بدور فعال
في الحركة ضد الامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد .

ووافقت جلسة اللجنة التنفيذية هذه على قرار الدورة غير العادية
للمكتب الدائم لكتاب اسيا وافريقيا المنعقدة بالقاهرة ١٩ - ٢٠ يونيو
١٩٦٦ ورات ان السكرتير العام السابق للمكتب لم يقم بواجباته في
تطبيق الحد الأدنى للاموال التي عهد بها اليه مؤتمر كتاب اسيا وافريقيا
بالقاهرة عام ١٩٦٢ .

ولقد استنكر المجتمعون ما قام به السكرتير العام السابق للمكتب
من اساءة خطيرة في استخدام السلطة التي خولها له مؤتمر القاهرة
والتي ادت الى ركود المكتب .

وفد وافق المجتمعون ، اعضاء اللجنة التنفيذية ، موافقة بامة على
القرارات التي اخذتها الدورة غير العادية للمكتب الدائم لكتاب اسيا
وافريقيا المنعقدة بالقاهرة من ١٩ الى ٢٠ يونيو ١٩٦٦ ، بما في ذلك
القرار الذي يقضي بنقل مقر المكتب من كولومبو الى القاهرة والقرار
الذي يقضي بانتخاب ممثل الجمهورية العربية المتحدة السيد يوسف
السباعي لمنصب السكرتير العام للمكتب ، وذلك بهدف توطيد الحركة
الافريقية الاسيوية للكتاب والعمل على تنميتها بروح مثبقة من مؤتمر
طشقند (١٩٥٨) ومؤتمر القاهرة (١٩٦٢) .

وفد اتفق المجتمعون ، بتوصية من المكتب ، على دعوة المؤتمر
الثالث لكتاب اسيا وافريقيا للانعقاد في فبراير - مارس عام ١٩٦٧ ،
واحيطوا علما بموافقة الوفد اللبناني على انعقاد المؤتمر ببيروت .
والسيد السكرتير العام ، يوسف السباعي ، مكلف في هذا الشأن
بارسال الطلب المناسب الى حكومة لبنان . واضمح للمجتمعين انه من
المفيد انشاء لجنة تحضيرية للمؤتمر ودعوة كتاب يمثلون الدول الاعضاء
في المكتب الدائم (غانا - الهند - اندونيسيا - الكاميرون - ج.ع.م -
الاتحاد السوفياتي - السودان - سيبيلان - اليابان) وكذلك ممثلين
للراي العام الادبي في الجزائر وداهومي وغينيا والعراق وكينيا ولبنان
ومالي ومنغوليا وتركيا وجمهورية جنوب افريقيا للاشتراك في هذه
اللجنة .

واتفق على ان ممثلي بلاد اسيا وافريقيا الاخرى يمكنهم الاشتراك
في هذه اللجنة التحضيرية ان ارادوا المساهمة في اعداد المؤتمر .

وبعد تبادل وجهات النظر ، على نطاق مستفيض ، اتفق المشتركون
في الجلسة على ان يناقشوا في المؤتمر « مشاكل معركة التحرر الوطني
وانمكاساتها في الادب الافريقي الاسيوي » وقد اقترح تقديم تقارير عن
دور الكتاب في معركة الشعب الفيتنامي ضد عدوان الاستعمار الاميركي،
وعن الحركة المضادة لتسلل الاستعمار والاستعمار الجديد في الميدان
الثقافي ، وعن تنفيذ توصيات مؤتمر طشقند ومؤتمر القاهرة - كما
اقترح دراسة مسائل تنظيم وتشكيل حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين .

وقد كلف السكرتير العام المكتب الدائم بدعوة اللجنة التحضيرية
للانعقاد في شهر اكتوبر ١٩٦٦ بالقاهرة ، وذلك لوضع جدول الاعمال
بصفة نهائية وتسوية المسائل الاخرى المتعلقة بالمؤتمر . ومن المأمول فيه
ان يشترك في المؤتمر الكتاب المتقدمون في القارات الاخرى ممن يؤيدون
افكار حركة الكتاب الافريقيين الاسيويين .

وانشأت اللجنة التنفيذية كتاب اسيا وافريقيا ان يزيدوا من
وحدة القوى الادبية التقدمية المناهضة للاستعمار باسم نضال الشعوب
من اجل التحرر الوطني والسلام .

الولايات المتحدة

الكتاب ضد حرب الفيتنام

تشكلت في شهر اذار الماضي بالولايات المتحدة جمعية تحمل اسم
« الكتاب الاميركيون ضد حرب الفيتنام » . وقد قام على تشكيلها
كاتبان معروفان هما روبرت بلي R. BLY ودافيد راي D. RAY
وغاية الجمعية تشجيع الكتاب والطلاب وجميع المثقفين على اتخاذ موقف
واضح من هذه الحرب التي يتجاهلها البعض ، من اجل دفعهم الى تنظيم
ندوات ومنافشات نقرأ فيها النصوص والاشعار ، في جميع اماكن الاجتماع
العامة في البلاد . وسرعان ما انضم عدد من الكتاب الى الحركة التي
كان بين اعضائها روبرت بلي ، روبرت غريلي ، لورنس فيرلنغيني ،
دونالد هول ، جورج هيتشكوك ، غالوي كينل ، جون لوفان ، روبرت
لويل ، روبرت بيترسون ، دافيد راي ، جيمس شفيل ، لوس
سبسون ، ويليام سافورد ، جيمس راي . ولم يكن تعاطف الجمهور
مع الحركة عائدا الى شهرة الاسماء المنضمة اليها (وفيهم من حاز على

احدث مؤلفات الدكتور شاكر خصباك

الغرباء

« مسرحية »

مكتبة مصر بالقاهرة

الشيء

« مسرحية »

المكتبة المصرية ببيروت

الحقد الاسود

« رواية »

المكتبة المصرية ببيروت

جائزة بولنزر وسواها) بقدر ما كان عائدا الى تنوع اصولهم .. فان طليعة كتاب « البيتاك » ، وعلى رأسهم فيرنلتي ، يقفون الى جانب الجامعيين او الكتاب « الرفيعي الثقافة » امثال روبرت لويل . ثم انضم آخرون ولا يزالون الى هذه الحركة . وقد قامت الندوة الاولى في ٥ آذار الماضي في وبرلاند ، باوريفون ، واجذبت اكثر من سبعة أشخاص ، واستمرت الجلسة اكثر من ثلاث ساعات « وكانت اكثر الجلسات التي حضرها اثارة وحيوية » كما يقول روبرت بلي . ثم عقدت ندوات أخرى في جامعة واشنطن ، وجامعة شيكاغو ، ودار بلدية نيويورك ، وجامعة ويسكنس .. وما تزال الندوات تقام في مختلف المدن حتى ايامنا هذه ، بنجاح مفرط .

وقد جمع روبرت بلي ودافيد راي نصوص المواد التي قرئت في الندوات في كتاب بعنوان « قراءة شعرية ضد حرب فيتنام » طبعته دار « سيكستيز » .

ويقصد الكتاب الى ايفاز فئة هامة من الامة الاميركية ، هي فئة المثقفين . وقد حددوا عملهم منذ الجلسة الاولى في بورتلاند : « ليس في هذا اية نزعة بينتيك ، بل القضية فضية حركة من اكثر الحركات جدية يقوم بها شعراء وكتاب ضد الوضع اتفاجع في فيتنام . انه ليس عملا للسلبية ! » وقد جاء في المقدمة من غير الناس : « لو لم يكن ثمة تعاون للمثقفين ، فان الولايات المتحدة جدرة بان تعمل اي شيء . فالجموع غير المثقفة ، تتنلح دائما كل ما يدفعه واشنطن في افواهها . ان الجمهور الاميركي يتألف من قسمين : قسم عاجز عن اي شيء ، وقسم قادر على كل شيء » . وهذه الفكرة تجد لها تعبيراً اخر في جملة لفرود نقول : « حيث ينقص انتقاد الجموع ، يستسلم الناس لآعمال وحشية وخيانة وغدر كان يظن بانها مستحيلة » والانقاد هذه المرة عنيف جدا ضد تواطؤ الامة وعناد ممثلها .

ويفضح روبرت بلي بعض الاساليب التي تستعملها الجيسوش الاميركية لتجنب انتقادات جنيف (رصاص ذو رؤوس مجوفة ، صواريخ فارغة الخ...) ورفض المساعدة للمدنيين الجرحى ، والوان التعذيب طبعاً ، ولكن لا حاجة بعد الى اعطاء التفاصيل التي تمتلئ بها الصحف ، وحتى الاميركية منها ، وهنا نفرض بعض المفارقات نفسها : « فقد كان الفرنسيون يعدبون لان ضميرهم لم يكن مرناحا لوجودهم في الجزائر ، وكذلك الالمان لوجودهم في باريس اناء الحرب .. والاميريكيون هم اليوم

في الوضع نفسه في فيتنام . انهم ليسوا محذرين . بل الاصحاح مجموع السكان هم اعداؤهم . ولم اتحدث الى اي جندي عائد من الفيتنام الا ورايت هذا الشعور في اعماق عينيه المذعورين ! » والواقع ان الفرق الاميركية تخضع لتأثيرات بسلوكولوجية : فهذه الحرب ليست الا حرباً عادلة ، ولكن ممنوع كشف اي شيء عند العودة الى الولايات المتحدة ! .

ولم يكن رغبة الكتاب ، وكلهم تقريباً شعراء ، ان « يعملوا » اية دعاية ، وانما كانوا راغبين في كشف موقف « وان يشهدوا بانهم ، بحضورهم المادي على المسرح ، يمارضون الحرب في الفيتنام » ، ولم يكونوا يتفاوضون شيئاً على هذه الجلسات العلنية التي كان معظمها يعقد في الجامعات ، وليست هذه النقطة مثار استغراب اذا عرفنا المبالغ الضخمة التي تدفعها الجامعات للكتاب في الاوقات العادية .

ويضم كتاب بلي وراي اجمل النصوص والقصائد التي القيت في الندوات ، وبينها مقطعات من روبرت بلي وروبرت غريلي وجيمس رايت وغالواي كينل ووليام ستافورد ودافيد راي وجورج هيتشكوك ، وفليلة هي القصائد العنيفة ، ولكنها كلها تقريباً مرة وفاسية ببرودة . والواقع ان الشعراء لم ينازلوا عن الشعر الجيد فيما هم يتساءلون عن السياسة العادلة . وافضل القصائد هي التي تتصل اتصالاً عميقاً بشخصية الشاعر وفنه ... اننا لا نستطيع ان نعتبر قصيدة « هذه الاحلام الاميركية » لولس سامبسون من شعر المناسبات :

بينما كنت انظر الى الشارع
في يوم ممس من ايام كاليفورنيا النموذجية
كان بيتي هو الذي يحترق
واهلي مهددين في الساقية
في حين كان الجيش الاميركي يدخل
اني في كل يوم اسهر بعيداً
عن حياتي ، في بلد اجنبي
يتكلم الناس فيه لغة اجنبية
انها لغة غريبة عني
واعتقد انها غريبة عنهم هم ايضا

وقد لاحظ « الملحق الادبي للنيمس » (١٢ ايار ١٩٦٦) ان الشعراء كانوا وهم يعنون بجودة قصائدهم يتجنبون خطر « المواف المصطنعة التي تولد عادة حين يكشف الشعراء انهم يستطيعون ان يخطبوا او يكونوا مفيدين » ان رد فعل الشعراء واع وعميق : فليست القضية تقتصر على الاحتجاج ، بل هم يعرفون ان يطلبوا رأي السياسيين والباحثين الاكفاء ويستطيعون بذلك ان يقرحوا حلولاً عريضة الخطوط . ومن هذه الحلول رأي ا.ف. ستون : « ان مشكلة العالم الاولى هي ضبط الولايات المتحدة . ولكننا نعارض عزلها . ان سلطة اميركا الواسعة تمنع منظمة الامم المتحدة من ان تعمل كمسا يثقي ، ولكننا نعارض بقوة في ابعادها عن الامم المتحدة . والامل الوحيد في «تعقيل» نظراتها وعاداتها الاستفزازية للحرب هو في ادخالها بصورة اكمل في مجلس الامم . المطلوب ضبطها واستيعابها لا عزلها - هذا ما يبدو لنا الصيغة الفضلى » .

الام سينتهي عمل الكتاب ؟ ان الرأي العام متفعل ، وقد روع المثقفون ، ولا سيما الطلاب الذين كانوا افضل رواد الندوات ، الوانا من الاحتجاجات ، ولكن جونسون نحرل : واصدر امره الى ج. ادغار هوفر بان « يهدى » شعور الاستياء في الصحافة والكتليات . ولكن الكتاب لن يتراجعوا .. وقد كتب روبرت بلي يقول : « اذا استمرت هذه الحرب الفذرة ، فسنعود الى العمل في الخريف » (١) .

مع العرب في التاريخ والاسطورة

في كل اسطورة شيء من التاريخ . وللعرب اساطير قيمة ، غنية بروائع الصور الرمزية ، والنفس المحمي ، والعبر المستقاة من صميم الحياة . وكتاب « مع العرب في التاريخ والاسطورة » للاستاذ رثيف خوري ، عرض شامل للأساطير العربية المنبثقة من اصول تاريخية عريقة ، اقترنت فيها الحكمة بالسياسة ، والحصافة بالدهاء ، فاذا هي ينبوع يفيض بالامثولات العظيمة المغازي ، الكبيرة الفائدة .

اطلبه من دار المكشوف ، بيروت ، ص. ب ٥٨١

(١) هذه المقالة مترجمة عن مجلة « ليتان مودرن » العدد ٢٤٣ ، بقلم سيرج فوشيرو .

ندوة الاداب

— تتمة المنشور على الصفحة ١٣ —

أمور كثيرة لا أحب أن أوردتها . من هذه المستويات التي يحاول اضعافها أن سناء معاصرة لجواء ، وأن ليلى كانت في عصر خوفو ترى الفنم في شبه جزيرة سيناء وكان جد رجب يسعى في الغابات يدفن في أحضان النساء مخاوفه من الظلام والمجهول والموت ، وأنيس عبد لهارون الرشيد وابن ادم وحواء وبرميثيوس مسطولا . الانسان الذي كان في بداية حياته انسانا نوريا ، نعرف أنه أوشك أن يقتل في مظاهرة ثورية ، الإنسان الذي بدأ وكله تطلعات ، وانتهى هذه النهاية المحزنة المؤسسية . أما سمارة فأنيس يتساءل أهى ملكة أم من الرعية . ويقول لنا ان من الجائز أن نكون كليونبارة أو المرأة التي تبغ المسمل في درب الجماهير ، ثم ينضح لنا أنها كليونبارة عندما ينتهي من الفصل الذي تظهر فيه كليونبارة وهي تخرج من البساط المطوي لقول ليوليسوس فيصر في كبرياء : أنا كليونبارة ملكة مصر . وكما أخطأت كليونبارة خطاها الناجم عن الضعف أخطأت سمارة حين أفلتت تغزو هذا العالم بزوها وجديتها وكبريائها ذلك الخطأ التراخيدي ، الحب أو الجنس . فانهزام سمارة ، في اعتقادي جاء نتيجة شعورها بالضعف ازاء رجب القاضي .

ابراهيم الصيرفي : يخيل الي ان هناك تفسيراً اخر وراء هزيمة سمارة .

د. لطيفة الزيات : وهو ؟

ابراهيم الصيرفي : في ظني أن سمارة منذ وضعت قدمها في العوامة كانت مسوفة الى الموت . . .

د. عبد القادر القط : لكنها أفلتت لكي ندرسها . . .

ابراهيم الصيرفي : العوامة ، كما قلت سيادتكم ، جزء من الدورة . وقد دخلتها سمارة بقميص أبيض والقميص الأبيض نصف كفن ، حين فارنه أنيس بجلبابه الأبيض . . . كفته . . .

د. عبد القادر القط : حين ندخل في الرموز . . .

ابراهيم الصيرفي : رموز نعم . لكن سنتوالى بعدها كثير من الجزئيات الكاشفة لها وأنا أعرف وجهة نظركم عن هذا . اذا لم يكن في الرواية ما يستند الرمز ويلج على آثاره غدا اعتسافا وإسقاطا ممن يحاول ان يراه بهذا الشكل . نرى أنيس يقول لها « بدأت الرحلة . . . وعينك جميلتان » فتسأله عن العلاقة بين هذا وذاك فينفي ان هناك علاقة بين شيء واخر ، وكأنها تحس سمارة بذلك العلاقة . فالرحلة هي الموت . فسأله « ولا حتى بين طلفة رصاصة وموت انسان ؟ . . . »

د. لطيفة الزيات : أستطيع أن أقصرها لك بأنها حيوان ثديي . . .

ابراهيم الصيرفي : هي كذلك بالفعل . . . او هذا ما سنتوالى اليه . الهاموش حيوان ثديي وهي حيوان ثديي . فالعلاقة بين الرحلة وعينيها هي العلاقة بين طلفة رصاصة وموت انسان . ثم مقارنتها بكليونبارة ونحن نعرف مصيرها . . . المشكلة هنا انهم جميعا كانوا يواجهون الحياة وقد فقدوا أهم سلاح في مواجهتها ، وهو الدين ، القاعدة التي تتخذ منها الحياة مطلقها اذ نخفي وراءها الخوف من الليل والمجهول والظلام والموت . . .

د. لطيفة الزيات : أستطيع أن أرد عليك في كل ما ذكرت فأقول لك ان الانسان الجاد الذي لا يأخذ في حسابه وجود الخير والشر في مجتمعه والموت والحياة جنباً الى جنب ليس بالجاد . وأن دخول سمارة العوامة ، وخصوصا اذا تذكرنا أنها امتنعت عن المخدرات طيلة وجودها في العوامة ، لا يعني بحال أنها دخلت بقدمها الى الموت . ولكني لا أريد أن أستطرد في تفاصيل . أقول لك بعبارة صريحة أنها كانت تخرج مع رجب ولا توجد فتاة جادة تخرج مع انسان الا اذا كانت مرتبطة وإيساه بعاطفة ، وأنها كانا يبنادلان الكلمات . كانت تحبه ، لكن دون افتناع به كإنسان لانها إنسانة جادة .

بعد ذلك أريد أن أقول ان هذا عالم أنيس . لكن اذا رأينا عالم أنيس وحده دون العوالم الاخرى التي خلقها المؤلف ، فإنا نرى رواية فاصرة ، وتصبح الرواية بالفعل عن جماعية من المساطيل فحسب . والكاتب على وعي كبير بهذا العالم ، انهم يجتمعون على الموت كما قال ابراهيم الصيرفي والكاتب واع جداً أنه عالم مجرد ، عالم مفصول عن الحياة ، حتى أنيس رغبته مجردة ، مثلاً حين يقول عن سمارة « ألا تعلم أنني على موعد مع فكرة مجردة ذات طابع جنسي » ، حتى رغبته في الحياة أصبحت أفكاراً مجردة ، أي انه فقد كل علاقة له بالحياة . هذا العالم يعارضه عالم سمارة التي تدخل كنسمة الهواء من الخارج فنهد هذا المشهدانها . مجيء سمارة وخروج هؤلاء الناس الى العالم الخارجي وما تبع هذا الخروج من أحداث ، هد هذا العالم تماماً ، حتى الفوا بالجوذة في النيل وحاول بعضهم قتل البعض الاخر ، ليس هذا فحسب والكاتب واع بهذه الحقيقة كل الوعي ، حتى انه في صفحة ٥٠ يذكرنا بهذه العملية . خرج أنيس بالمجرة حين علم بمجيء سمارة ، يعرضها لتيار الهواء وراح ينتظر . مجرد تعريضها للهواء . « وانسبت المراكز المحترقة في شتى القطع حتى استحال سواد الفحم حمرة متوهجة هشمة عميقة ناعمة . اندلعت عشرات من الاسنة الصغيرة الموسومة بالشفق ، فانشدت ثم تلاقت اجنحتها مكونة موجة رافعة نقية شفافة مكلفة الاطراف بزرقة خيالية ، ثم ازت فظاير من جوفها سرب من عنايد الشر . . الخ » . يذكر هذا في مجال دخول سمارة الى العوامة ، وهذا ما سوف يحدث تماماً . المجلس كله ينفص ، ويتشاكب الجميع في صراع وحشي . وتندلع السنة النار لمجرد نسمة هواء من العالم المتفاعل الحي هبت عليهم .

د. عبد القادر القط : لكن يا دكتور لطيفة لا دخل لسمارة فيما حدث .

د. لطيفة الزيات : الى حد كبير سمارة . . .

د. عبد القادر القط : لا هي افتترضت الخروج ، ولا هي التي كانت تقود العربة .

ابراهيم الصيرفي : اقترحت عليهم الخروج في بداية الرواية .

د. عبد القادر القط : ولم يخرجوا . . .

ابراهيم الصيرفي : ورحلتها السابقة مباشرة على تلك الرحلة ، اقتراح غير مباشر بها .

د. عبد القادر القط : بهذه الناوليات الكثيرة التي دخلنا فيها ، يتحتم على الانسان أن يمسك بالقلم ويقف عند كل سطر يؤوله . . لان سمارة كانت في رحلة فلا بد أن يخرجوا . . .

ابراهيم الصيرفي : لا . . هي كادتهم عن رحلتها السابقة مباشرة على تلك الرحلة يا دكتور عبد القادر . وقالت لهم لو خرجتم لتجددتم انفسكم . . .

د. شكري عياد : نحن ولا شك نريد أن نصف الرواية بقدر ما نستطيع وعلى قدر ما لدينا من امكانيات للفهم . فهل التكنيك المتبع في ترجمة الاشياء الى مدلولات معنوية هو أليق الاشياء بتفسير هذه الرواية ؟ هل ترجمة المحسوسات مثل المجرة بشيء معنوي هو دخول حياة جديدة على الحياة الراكدة والتها بها . هل هذا يازمنا باتباع هذا المنهج في كل جزئية ؟

د. لطيفة الزيات : لا . . لا يلزمنا .

د. شكري عياد : وهذا هو الاسلوب الذي كتبت به الرواية .

د. عبد القادر القط : فال الدكتور شكري عياد ان هذه النماذج واقعية تمثل ميلنا الطبيعي مع الحياة مع أنفسنا أكثر من الحياة مع الخارج . وقالت الدكتور لطيفة الزيات ان هذه تجربة بشرية . كذلك قال الدكتور شكري ان أنيس مثقف ، وفي الحق لو أن هذه النماذج كانت طبيعية لكان من الممكن أن نعيشها أكثر مما عايشناها . هذه النماذج ، كما قلت ، نماذج متشابهة ضاعت سمانها النفسية التي كان من الممكن ، من خلال اللاوعي الذي يسيطر في ظل المخدرات ، أن تكشف أشياء من أحوالها الداخلية أكثر مما كشفت . وقد اعتمد

ابراهيم الصيرفي : الا يمكن ان تحتوي الرواية اشياء ، الى جانب انيس وسمارة وعم عبده ؟

د. عبد القادر القط : والله انا في الحقيقة اعترض على هذا النوع من النقد التأويلي ان صح التعبير ، وهو منهج خاطئ وخطير ، لدرجة اني قرأت اليوم في « الجمهورية » واحدا يعلق على الرواية فيقول ان عم عبده رمز للشعب المصري .

د. لطيفة الزيات : لم اقل رمزا .

د. عبد القادر القط : لا .. ارايت الى اين يؤدي المنهج ؟

د. لطيفة الزيات : لا .. لم اقل .

د. عبد القادر القط : انما اتكلم عن طبيعة المنهج حين التطبيق . هل الكاتب يكتب الناقد القادر على التأويل ام يكتب لقارئ ذكي لديه قدر من الثقافة يستطيع به ان يتخذ الى ما وراء الظاهر ، على ان يعني هذا الظاهر شيئا عنده . الاستاذ نجيب محفوظ لا يكتب لنا كنقصاد نحاول ان نقول ان المجرة حين خرجت كان شكلها كذا وحين دخلت . وانما يكتب لقارئ ذكي نقترض فيه أنه ذكي ، لكن ليست لديه هذه القدرة على التأويل في كل صفحة وكل سطر . اعتقد ان الاستاذ نجيب محفوظ يتكلم عن حالة نفسية وعن معنى خاص وراءه ، معنى كلي . اما ان افنت العمل بهذا الشكل ، هذا شيء خطير ولم يعنه الكاتب . ابراهيم الصيرفي : النقد احيانا رؤيا خاصة للعمل الفني .

د. لطيفة الزيات : انا معترضة على كلمة رؤيا خاصة ، كما اعترض على كلام الدكتور عبد القادر القط . لماذا ؟ انا متفقة معك على ان الكاتب يكتب للقارئ لا للنقاد .

د. عبد القادر القط : وانا احتاط واقول للقارئ الذكي .

د. لطيفة الزيات : للقارئ الذكي . لكن مهمتنا الاساسية كنقاد ان نوصل العمل للقارئ . وهذه في اعتقادي ، مهمة النقاد . ان نقرا العمل قراءة تحليلية ، والمنهج الذي اعتمدت عليه ليس تأويليا كما قلت ، وانما هو تحليلي . وانا مستعدة اذا سمح الوقت ان ادعم هذا باقوال واجزاء واقتباسات من الرواية . واما رؤية الناقد فتلك رؤية له وحده ، لكن اذا حاولت ان اساعد القارئ فلا اخلق عملا جديدا ، بل امسك بالعمل الذي امامي .

د. عبد القادر القط : ما رأي الدكتور شكري في هذا ؟

ابراهيم الصيرفي : بهذه الطريقة ندخل في مناقشة مناهج النقد والعمل نفسه جدير بالكلام .

د. عبد القادر القط : الجانب المنهجي معناه اما ان يؤخذ الكلام الذي قلناه ماخذ التسليم والتصديق او الشك . وهذا كله قائم على موقف المستمع من منهجنا في النقد ، هو كلام هام في الموضوع .

د. شكري عياد : ارى اننا متفقون على اسقاط الرموز . فترجمة الشخصيات او الاحداث برموز لا يمكن ان يكون الكاتب قد فكر فيها لان الاستاذ نجيب محفوظ كاتب حقيقي يقول الشيء الحقيقي . اي لا يضع عم عبده رمزا للشعب المصري .

د. لطيفة الزيات : انا لم اقل عم عبده شعب مصر ..

د. شكري عياد : هذا بالنسبة للاستشهاد الذي ذكره الدكتور عبد القادر القط . يبقى ان الشخصيات والاشياء يمكن ان تفهم على

الاستاذ نجيب محفوظ ، في الحقيقة ، على تكرار المشهد اكثر مما ينبغي . اعتمد على تكرار المجلس كثيرا . فعبارات انيس اللطيفة عن التساؤل والماضي والحاضر وبعض العبارات السريعة المتبادلة بين الشخصيات هي كل ما اعتمد عليه الاستاذ نجيب محفوظ . لكن يغيب الي اننا كنا بحاجة الى ان يفلسف الموضوع وان تدرس نماذج انسانية ، وقد كان ذلك ميسورا من خلال سلطان المخدرات ، ان يتكلم الشخص كلامه بين دخائل نفسه وتجارب ماضيه . صحيح ان انيس اخبرنا عن مأساة وقعت في حياته ، ان امرأته وابنته ماتتا ، لكننا لم نعرف بالضبط ان كان هذا وراء أسر المخدرات له أم لا . وهل هو صحيح مثقف ، أم كان يقرأ كما قلت في بداية الندوة بطريقة آلية . هل هو رجل يقرأ ليثقف نفسه ، ام هو يقرأ في ساعة الصحو لانه منزول عن الحياة وهذه سلواه ؟

د. شكري عياد : اتصور انه يقرأ لكي يجيب عن اسئلة اصغى من ان يجاب عليها بطريقة يمكن ان يتصورها انيس . بهذا ليس له الا ان يلجأ الى الكتب . لهذا اتصور انه مثقف حقيقي . ولهذا ارى انه اذا كان للرواية بعدان ، بعد واقعي وآخر فلسفي ، فانهما يلتقيان عنده مع خلفية البعد الفلسفي بشكل حاد . اما ان هناك ...

د. عبد القادر القط : لكن يا دكتور شكري والله حكاية البعد الفلسفي هذه كثيرة جدا على انيس .

ابراهيم الصيرفي : ليس ضرورة ان يكون ذلك بالمعنى المنهجي . النظري .

د. لطيفة الزيات : لا .. ليست النظرية .. لا .. لا .. انيس عنده نظرية وجودية .

د. شكري عياد : انسان عادي يمكن ان تشغله مشكلة ميتافيزيقية . ابراهيم الصيرفي : هو يعنيه دائما ان يتساءل : من اين ، والى اين ، ما مفرى حياتنا ؟

د. عبد القادر القط : نعم . كل انسان تدور في ذهنه اسئلة من هذا القبيل . ولكن الفلسفة تقاس بالظهور الذي يأخذه التساؤل ، لا بالتساؤل نفسه . التساؤل موجود في داخل كل فرد ، انما هي الطريقة التي يتساءل بها كل فرد ومدى سمعها او ضيقها . فكون هذا التساؤل يتخذ صورة عبارات سريعة عابرة عن الماضي والتاريخ او عن اناس لو كانوا يراقبوننا من فوق لقالوا حياة او لا حياة ، هذه اشياء لا يستطيع ان اسميها فلسفية بالمعنى ...

د. لطيفة الزيات : الاديب غير مطالب بالكتابة بهذا الاسلوب .

د. عبد القادر القط : لا .. لا .. لا اقصد نظرية فلسفية بل نظرة فلسفية .

ابراهيم الصيرفي : نستطيع ان نعتبرها هموما انسانية .. هموما كبيرة .

د. لطيفة الزيات : قلت يا دكتور عبد القادر القط وانت تتحدث عن الشخصيات ان انيس ذكي كان يستطيع من خلال تخيلاته ان يعطينا اعماقا اكثر من ..

د. عبد القادر القط : نعم ..

د. لطيفة الزيات : اعتقد ان الكاتب لم يكن منصرفا الى تقديم شيء من هذا ..

د. عبد القادر القط : واعماقا خاصة بالموقف لا بكل شخصية ...

د. لطيفة الزيات : كان هم الكاتب ، في اعتقادي ، بين طرفين متباعدين متناقضين ، بينهما حد في الوسط . الطرف الاول هو انيس والثاني سمارة اما الحد الاوسط فعم عبده . قبل عم عبده جميع متناقضات الحياة وتعايش معها . اما الطرفان انيس وسمارة فرافضان للحياة متناقضان . انيس رافض كلية قبول فكرة لحياة تنطوي على العلم . وسمارة رافضة نهائيا فكرة وجود اناس بهذا الشكل ، غير جادين . والكاتب يريد ان يقول بالانقلاب الذي تم اخر الرواية ، انه لا يوجد في نهاية الامر شيء اسود وشيء ابيض وان الميت قد ينطوي على امكانيات للحياة ، والحق قد ينطوي على امكانيات للموت .

في البحرين

تطلب « الاداب » وكتب « دار الاداب »

من
الشركة العربية للوكالات والتوزيع
شارع المتنبى

عدة مستويات ، وان انظر فيها الى تقابلات وعلاقات لا تبدو من القراءة الاولى .

ابراهيم الصيرفي : معنى ذلك اننا قد نجد للجوذة ، الجوذة في العوامة ، شخصية ، وان نجد للعوامة دلالات ؟

د. عبد القادر القط : انا مفترض على الدرجة التي يمكن ان يصل اليها هذا المنهج في التأويل .

ابراهيم الصيرفي : لا .. بلا تصسف .

د. لطيفة الزيات : انا متفقة مع الدكتور القط في هذه النقطة . ان تحويل الرمز الى مدلول ، اذا كان من السهولة بحيث يحول الى مدلول ، يعني اي شيء يشير اشارة مباشرة الى الخارج ، فانه لا يكون رمزا . ولهذا ينبغي الا نسرف في عملية الرموز هذه . لكن هذا لا يمنعنا من ان نحلل تركيب الرواية ، وعلاقة اقطاب الرواية بعضهم ببعض ، والصراع الدائر بينهم ونتيجة هذا الصراع ، الى اخر هذه الامور .

د. شكري عياد : دون ان نقول رموزا ، العوامة القائمة على الماء لها دون اللجوء الى الرموز دلالتها . وعم عبده له دلالات .

د. لطيفة الزيات : دلالة عم عبده عندي تختلف عن دلالتها عندك ، ولهذا لا اقول الا ما استطعت اثباته من النص فحسب . لذلك عندما عرضت لعم عبده قلت انه يجمع بين المتناقضات ، وهذا شيء نتفق عليه جميعا . قواد وقرة عينه الصلاة ، في نفس الوقت .

د. شكري عياد : هذه هي الحياة ؟

د. لطيفة الزيات : لا اقول ماذا يعنيه ذلك . هو فقط من يقبل الحياة بكل خيرها وبكل شرها .

ابراهيم الصيرفي : الم يكن للدين والعلم تأثير في هذه الرواية ؟

د. شكري عياد : هذه افكار من غير شك بتدخل .

ابراهيم الصيرفي : لا .. ليست مجرد افكار ، انما محاور ، ومحاور هامة جدا ، ربما بنيت عليها ابعاد كبيرة في الرواية . اعني الم يكن العلم من اسباب المأساة التي وقع فيها انيس ، ثم سمارة ؟ العلم بغير دين . فهو حين دخل في تفكيره العلمي ، والرواية تقول انه يلاحظ الاشياء ويقول للشجرة العجوز انت معمرة لانك بلا عقل . ثم تنضح مشكلة ان العلم لا يعنى بالسؤال من اين والى اين وما معنى الحياة . ومعنى ذلك ان العلم لا يعرض الا لجزيئات الوجود الراهنة ، مشكلات الحياة اليومية . وان انيس من خلال رؤيته التي قدمها له العلم عن الزمن الكوني ببلابين سنيته الضوئية قد رأى التاريخ فاذا به في عينه مجرد ربع ساعة كونية .. او لحظة ..

د. عبد القادر القط : اعتقد ان مثل هذه المشاكل لا يمكن اعتبارها محاور . محور عن العلم ومحور عن الدين ومحور عن الاخلاق . هذه جميعا في رأيي ، تعبر عن معنى كلي واحساس عام وهذه كلها روافد تفذي هذا الاحساس وهذا المعنى الكلي . انا لا احب ان اقف عند كل جزئية انما افتح نفسي لكل جزئية واحاسب نفسي اخر الامر عن الحالة التي وضعتني فيها الرواية ، اي افكار زرعت في نفسي بالنسبة للحياة والكون . وهذا بالطبع لا يمنعني من ان اقف بعض المواقف المتأنية عند بعض الرموز وبعض العبارات ، ولكن لا اعملها بطريقة منهجية بهذا الشكل . والا لكان المؤلف مهندسا .

د. لطيفة الزيات : اريد ان اقول كلمة صفيصرة . ان فقدان الايمان بأي شيء ، لا بالدين وحده هو سبب من اسباب مأساة انيس او مأساة الوجود في عقل انيس . وهذا بالطبع هو فقدان الايمان بحت . فلسفة الحبث كلها في العالم كله ، لا عند انيس وحده . واريد ان اقول انه لا مانع من ان يكون الكاتب غبقريا واصميلا ومهندسا في نفس الوقت .

د. عبد القادر القط : ليس الى هذا الحد . لا ..

د. لطيفة الزيات : .. فالفن موهبة وحرفة ..

د. عبد القادر القط : لا .. فحين تصل الحرفة الى هذا الحد الذي يجعل الانسان مطالبا بان يقف من كل صفحة يؤول ويفك عبارات ورموزا ..

د. لطيفة الزيات : ليس الكاتب .. بل الناقد .

د. عبد القادر القط : واناقد ايضا ، نفرض على الناقد ان يلف في كل سطر وصفحة . يصبح مهندسا اكثر من اللازم . وانا لا اقول ان الاستاذ نجيب محفوظ مهندس في هذه الرواية . ولذلك احاط ولا اقول كما يقول ابراهيم الصيرفي ان كل ربط بين الحاضر والتاريخ مفصود ويمكن ان يؤول . انما اقول ان بعض هذه العبارات يمكن ان يؤول وبعضها كلام مسطول فارغ . والاستاذ نجيب محفوظ مطالب بان يقدم لي الصورة الحقيقية لمسطول .

د. لطيفة الزيات : بالطبع .

د. عبد القادر القط : بما فيه من كلام منطقي قابل للتأويل وغير قابل له .

د. لطيفة الزيات : هذا صحيح مائة في المائة .

د. شكري عياد : اعتقد ان علينا ونحن بصدد انتهاء السدوة ان نذكر المستمع باننا متفقون على الاقل في ان الشخصيات والمكان والحوادث ذات دلالات ، لا نقول رمزية اطلاقا ، ولا تفعل نفسيا جزئيا او تترجم حرفا بحرف ، وانما هي دلالات لها وجودها بحق ، تسرى الدكتور لطيفة انها دلالات عن موقف من الحياة بين اقطاب معينة موجودة ، وانا شخصيا ارى انه الى جانب هذه الدلالة الوجودية من ناحية النظرة الى العالم لها لونها الخاص المحلي في هذا الانطلاق على الذات الفردية .

د. عبد القادر القط : انا شخصيا استمتعت بالرواية . قلت انها ليست جديدة على الروايات الخمس او الست التي كتبها الاستاذ نجيب محفوظ بعد الثلاثية . لكن مما لا شك فيه انها كما قالت الدكتورة لطيفة الزيات افق جديد الى حد كبير وانها تفرض على القارئ ان يقرأها بطريقة خاصة ، وانه اذا قرأها بهذه الطريقة فسيستمتع بها كما استمتعت بها .

د. لطيفة الزيات : وانا احب ان اهتء الاستاذ نجيب محفوظ على هذه الاضافة الجديدة الى الادب العربي . واقول انه ليس مفروضا ان يخرج كل قارئ بكل المستويات التي تحفل بها الرواية . ممكن الا يرى فيها قارئ الا الحكاية السطحية ان يصل قارئ اكثر منه عمقا مستوى ابعد ، هذا هو الساري اليوم في جميع الروايات الحديثة . فرجينيا وولف مثلا كانت تقول في اوائل القرن ان من لم يقرأني للمرة الثانية لم يقرأني ابدا .

في السوق :

مجموعة قصصية جديدة

تأليف

محمد ابو المعاطي ابو النجا

منشورات دار الاداب

الناس والحب

النشاط الثقافي في الوطن العربي

لبنان

حول مقال الدكتور عوض

اثار المقال الذي نشرته جريدة « الاهرام » في القاهرة بتاريخ ٥ - ٨ - ٦٦ ، والذي كتبه الدكتور لويس عوض عن قضية مجلة « حوار » ، موجة من الاستياء في اوساط المثقفين اللبنانيين لا تقل حدة عن الموجة التي اثارها هذا المقال في اوساط المثقفين المصريين . ومرجع هذا الاستياء ان الدكتور عوض ، في معرض حديثه عن تطور علاقته بمجلة « حوار » قد شوه الدوافع الحقيقية التي دفعت المثقفين اللبنانيين الى الوقوف من تلك المجلة موقفهم الشجبي ذاك . لقد انبرت الصحافة الوطنية في تلك الفترة ، ومنها « الصياد » و « الانوار » و « الشعب » و « الاخبار » و « صوت العربية » و « النداء » ، ثم انضمت اليها « الاداب » وسواها ، فاخذت تفضح نزعات منظمة حرية الثقافة التي تمول مجلة « حوار » وتشر المآلات التي تنشرها المجلات الاخرى التي تصدر عن هذه المنظمة بلغات مختلفة والتي تشير الى نزعة واضحة لتأييد الصهيونية ومحاربة الفكرة العربية ...

وقد كنت انا شخصيا احرر الصفحة الادبية في جريدة « الانوار » واتناول هذا الموضوع بين الفينة والفينة . ولسم يشأ رئيس تحرير « الاداب » ان يخوض ، منذ البدء ، هذه المعركة في مجلتنا حتى لا يفسر ذلك بأنه خوف من المنافسة مع تلك المجلة ، ثم فضلنا ان نتهم بهذا على ان نتهم بالصمت تجاه نزعات مشبوهة لدى تلك المنظمة ... ويأتي اليوم الدكتور عوض فيصنف المجلات والجهات التي هاجمت « حوار » تصنيفا عجيبا جدا ، اذ يقول ان الذي اشغل نار هذه المعركة « ربما كان صحافة الحلف الاسلامي في العالم العربي ، بل وقاد صفوفها ورفع رايتها ممثلو الثقافة العربية في بيروت وعلى رأسهم مؤسسة فرانكلين وممثلو الثقافة الرجعية في مصر ... » .

وواضح ان هذا الكلام لا يستند الى اي اساس من الصحة ، فان جميع الصحف التي هاجمت « حوار » هي بلا استثناء مناهضة للحلف الاسلامي ، وجميع ممثلي الثقافة العربية في بيروت قد دافعوا عن تلك المجلة ... اما « ممثلو الثقافة الرجعية » في مصر ، فلسنا نعرف من هم ، ويبقى الامر على كل حال امرا نسبيا ... وهناك اليوم من يعتبر بعض كتابات الدكتور عوض بالذات كتابات رجعية ...

واما قول الدكتور عوض « ان المجلات الادبية في لبنان تقتتل حتى الموت في سبيل الرواج » فكلام في الهواء ، لانه ليس ثمة اي تنافس بين المجلات الادبية في لبنان ، اذ لكل منها اتجاهاته الخاصة المعروفة ، ولكل منها قراؤه .. فليس من المعقول مثلا ان تنافس « حوار » وهي المجلة المعروفة باتجاهها مجلة « كالاداب » معروفة كذلك باتجاهها ! والعجيب المضحك في امر مقال الدكتور عوض ان موقفه الاستنكاري لمنظمة حرية الثقافة يأتي بعد ثلاثة اعوام على الاقل من موقف الصحف الوطنية القومية في لبنان والجمهورية العربية المتحدة ، ثم هو

بعد ذلك يتكلم بلهجة التبعج الشديد التي تبدو خصوصا في مطلع كلمته « صحافة الغرب غاضية علي .. » وهو في سياق حديثه يقول « عودت نفسي الا اكتب حرفا في اية مجلة عربية تصدر خارج مصر ... » ولكنه ينسى انه ذكر في المقال نفسه انه كتب في مجلة « حوار » ... الا اذا كان يعتبر هذه المجلة ، بوعيه او لاوعيه ، مجلة غير عربية ! ولهجة هذه العبارة بالذات لهجة تدل على روح افليمية بقيضة آن ان يتغلى عنها بعض الذين ما يزالون يمتنقونها في مصر او في لبنان ... والحق ان اهمية الثورة المصرية بالذات تكمن في انها بالدرجة الاولى ثورة عربية ، وانها تفتح مصر على العالم العربي وتخرجه من النزعات الفرعونية والمتوسطة وسواها .. وان اي مثقف عربي متحرر يشرفه ان يسهم بالكتابة في اية مجلة عربية متحررة ، في حدود بلاده الضيقة او في ارجاء الوطن العربي ...

١٠٠٤

الجمهورية العربية المتحدة

من سامي خشبة

رسالة القاهرة

ملاحظات عن مهرجان المسرح الاقليمي

مع اعياد ثورة ٢٣ يوليو ، وصلت الى القاهرة مجموعة من الفرق المسرحية التي انشأتها المحافظات واجهزة الحكم المحلي في الاقاليم في غضون السنة او السنتين السابقتين . وصلت هذه الفرق الى القاهرة لتقيم مهرجانا مسرحيا استمر طيلة ستة عشر يوما ، قدمت في اثنائها سلسلة من العروض المسرحية - بالاضافة الى عروض الرقص الشعبي - استطاعت ان تنقل الى رواد المسرح في القاهرة صورة مشرفة ومتفائلة لمستقبل الفن الدرامي في بلادنا .

وقد يكون من المفيد ان نسجل - في البداية - بعض الملاحظات حول الاعمال التي قدمت ، وقد لا يكون ضارا ان تتخذ هذه الملاحظات مسحة احصائية مخففة :

- اعتمدت اكثر الفرق على مخرجين مسرحيين من القاهرة ، يعملون فعلا في المسرح القومي ومسرح الحكيم ومسرح الجيب والمسرح الحديث ، نذكر منهم عبد الرحيم الزرقاني وكرم مطاوع وحسين جمعة وكمال عيد وسعد اردش . بينما لم تعتمد هذه الفرق على أي ممثلين قاهريين ولا اعتقد ان ايا منها قد ضمت ممثلا محترفا .

- لم تزد نسبة المسرحيات المترجمة على ١٠ بالمائة على اكثر تقدير ، مسرحيتان بالتحديد ، هما « الحفيص لجوركي » قدمتها فرقة الاسكندرية ، و « موتى بلا قبور » لسارتر قدمتها فرقة المنصورة . - كانت اقدم مسرحية مصرية هي « الصفقة » لتوفيق الحكيم ، بينما قدمت ثلاث مسرحيات مصرية جديدة شاهدها القاهرة لأول مرة ، هي مسرحيات « عسكر وحرامية » للفردي فرج ، « الزوبعة » لحمود دياب ، « الوافد » لميخائيل رومان . والمؤلفون الثلاثة معروفون في القاهرة ، وقد نال اولهم جائزة المسرح التشجيعية لهذا العام عن مسرحيته الكبيرة « سليمان الحلبي » . ومع هذا فقد منحت لجنة

التحكيم الجائزة الاولى لفرقة الاسكندرية التي قدمت مسرحية مترجمة .
- قدمت مسرحية محمود دياب « الزوبعة » مرتين ، قدمتها فرقة كفر الشيخ وأخرجها حسين جمعة ، وقدمتها فرقة البحيرة وأخرجها عبد الرحيم الزرقاني ، أولهما مخرج شاب يعمل منذ سنوات قليلة في مسرح الحكيم ، والثاني مخرج « عجوز » نوعا ومن عهد المسرح القومي .
- كان لتوفيق الحكيم مسرحيتان في المهرجان ، « الصفقة » و « شمس النهار » ، ولم تقدم أية مسرحية من عصر ما قبل توفيق الحكيم .

- فرقة واحدة اعتمدت على نفسها اعتمادا كاملا ، هي فرقة الشرقية . فقد قدمت مسرحية « ناعسة » أولف من أهل المحافظة وأخرجها وصمم مناظرها مخرج ومصمم من أهل المحافظة أيضا .
- جاءت معظم الفرق من شمال الجمهورية العربية ، وكان نصيب الصعيد فرقة واحدة جاءت من أقصى المحافظات الجنوبية قبل أسوان ، محافظة سوهاج !.

واعتقد من الممكن ان ننظر الى هذا المهرجان المسرحي الكبير باعتباره موسما مسرحيا كاملا وسريعا عاشته العاصمة بفضل أقاليم الجمهورية العربية النشيطة ، وبفضل طموح هذه الاقاليم الى بناء مؤسسة فنية تعتمد الفن الدرامي العظيم ، وتضمن الا تتحول « النهضة المسرحية » الى هبة قصيرة الامد ، يزدهر على مسارح القاهرة ثم تخبو على مفاهيمها بعد سلسلة من المواسم المسرحية المتوسطة . ان نظرة شاملة الى تاريخ حركة المسرح الالمانى مثلا ، بعد الحرب العالمية الاولى - وبفرض النظر عن فترة سيطرة النازية - لتؤكد قدرة المراكز المسرحية المحلية ، التي تمولها بلديات الاقاليم والمدن - ذات الطابع القومي في نفس الوقت - على تطوير الدراما الالمانية دائما وتجديدها وخلق أبطال جدد لمجالات ابداعها المختلفة . كما ان نظرة مماثلة لحركة المسرح الامريكي بعد الحرب العالمية الثانية لتؤكد أن مسارح الجماعات ، مثل « مسرح الجماعة » او « مسرح الدائرة في الميدان » ، ومسارح الجامعات ، او ما يطلق عليه بوجه عام « مسرح خارج برودواي » قد كان شريان الحياة الرئيسي للدراما الامريكية طوال العقدين الاخيرين ، بل وفي العقدين السابقين على الحرب العالمية الثانية ، ابان ازدهار تيسار المسرح الاجتماعي في الولايات المتحدة .

ولكننا ينبغي ان ننسى ان نظام المسارح المحلية المعانة في المانيا ، قد كان جزءا تاريخيا من الطابع العام الذي تميز به المسرح الالمانى منذ عصر جوتة وشيللر . كما كان مجرد وجود برودواي في الولايات المتحدة بمقاييسه التجارية التي يتحكم فيها شبكات التذاكر وبمبوله الاستعراضية وتقاليدته التي تدفعه الى الاعتماد على الكوميديات الموسيقية الخفيفة ، هو ما حتم وجود مسرح « خارج برودواي » ، حيث وجدت بيئة فنية

تاريخ جرح

عنون قصة واحدة من احدى عشرة قصة هي : الشرق شرق ، احلام يولاند ، ربيع يتصور ، قبل المدفع ، العانس ، سلاك الموت ، جنازة الآلة ، تاريخ جرح ، المعركة ، جموح القطيع ، ميلاد بؤس : وضعها فؤاد الشايب بأسلوبه الممتع ، الزاخر بالحركة والحياة ، الفني بالاضواء والالوان ، وجمعها في كتاب قدم له بكلمة اوجز فيها مقومات القصة القصيرة ، وختمها قائلا : « يخيل الي اني ساقطل دابا افتش حتى اظفر بالاطار الاخير ، او يظفر بسي اطاري الاخير ! ليس في « التفيتش عن الاطار المفقود كل تلخيص القانون الادبسي الخالد » .

تاريخ جرح من المص القصص القصيرة الناجحة ، المتحلية بدقة الوصف ، وجمال السرد ، واشراق البيان ، وتوقيت المفاجأة *
اطلبه من دار المكشوف ، بيروت ، ص . ب . ٥٨١ .

مختلفة لا تخضع للمقياس التجاري وتبحث عن المتعة والوعي الانسانيين بأساليبها الخاصة وعلى أيدي أبطال ثقافتها المتميزين ، وحيث ازدهرت الدراما الامريكية الاصيلية التي عادت لتفزو برودواي وتخضعه لمقاييسها ومفاهيمها الخاصة - حتى على المستوى التجاري - فيما بعد .

ان ظاهرة اعتماد فرق الاقاليم المسرحية في مهرجاناتها الاخير ، والاول ، على المؤلفين القاهريين من توفيق الحكيم الى ميخائيل رومان ، وعلى المخرجين القاهريين كذلك ، لندفع الى التأكيد على ضرورة بحث هذه الفرق عن استقلالها الكامل عن نايارات القاهرة « المهنية » في مجالات التأليف والاخراج والتنفيذ النظري ، بعد ان حققت استقلالها الكامل فعلا في مجال التمثيل . عليها أن تتمد المسرح المصري القومي بمسرحياتها وأساليبها الاخراجية ، تعطي القاهرة بمثل ما تأخذ منها ، حتى نكون الدراما المصرية ، مصرية لا مجرد صناعة قاهرة فحسب .

ولقد كان من المضحك حقا ان نقدم فرقة محافظة مرسى مطروح ، مدينة البحر الصحراوية النائية ، مسرحية لكتاب قاهري « طليعي ! » هو ميخائيل رومان ، نافس قضية اغتراب الانسان ووحده في عالم آلي شمولي موحد يقضي على فرديته ، حيث تهتز كل العلاقات الانسانية وحيث يعترف للفرد بكل حقوقه نظريا ، ولكن لا يتمتع بأي من هذه الحقوق الا اذا سلم ذاته تسليميا كاملا للنظام الشمولي الدقيق ، يمنحه في مقابل هذه الذات رفعا وحجرة وطعاما ، يمنحه اعترافا بوجوده . قد تكون هذه الازمة أزمة واقعية في باريس ايونسكو او في لندن بيكيت او في نيويورك ابي ، ولكنها ستفقد معظم واقعيته في القاهرة اذا قدمها مؤلف قاهري ، وستكون شيئا بالغ الشذوذ والافتعال ، شيئا مجلوبا رقيقا ، اذا ظهر على مسرح مرسى مطروح ، المدينة التي لا تملك مصنعا واحدا حتى الان وما زالت تشكو من نقص جهازها الاداري ! ، وتحت اسم مؤلف مصري .

ان احتياج الدراما المصرية الى المسارح الاقليمية ينبع اساسا من احتياجها الى كتاب مسرحيين قادرين على الوصول الى الناس من خلال حس تاريخي وواقعي باللغة والشخصية والموقف والفكر ، من اجل دفع هذه الدراما على طريقها الاصيل الذي بدأ بمحمد نيمور وابراهيم رمزي والحكيم ، ووصل الى افريد فرج ومحمود دياب . وربما كانت الاستفادة من التراث الشعبي بمماريات التحويل الدرامي لنصوص التراث طريقا صالحا للوصول الى هذا الهدف ، خاصة اذا وضعنا في اعتبارنا فكرة بلورة الشخصية القومية للدراما المصرية ، ولكن الشيء المؤكد أنه ليس هو الطريق الوحيد . وكانت مسرحية محمود دياب « الزوبعة » - هسي الدليل الى ذلك الطريق الاخر .

وتحكي المسرحية قصة قرية كان اشرارها قد دبروا مؤامرة ضد رجل شريف صارم مرهوب ، مما نتج عنه الحكم على هذا الرجل بالسجن المؤبد جزاء لجريمة لم يرتكبها وانما ارتكبها من دبوا له المؤامرة . ويصل القرية خبر عودة هذا المظلوم الجبار البوشبكة بعد عشرين عاما كاملة ، كانت القرية في أثنائها قد نسيتم ما فعلته ، بل واستسلم وجهؤها ارض الرجل وداره ، ونعتوا ابنه الوحيد بالبله والعي . ويتحكم الخوف في القرية . فيقتل أحد المجرمين زميله خوفا من صحوة ضميره الفاجئة . وسالب الارض المظاهر بالتقوى يعيدها لابن العائد المنتظر ، وغاصب الدار يعيدها ويعرض ابنته للزواج من الابن نفسه . اما بقية « البلد » التي لم ترتكب انما سوى انها صدقت المؤامرة واستسلمت للمتمارين ، فتقرر الدفاع عن نفسها . انهم ما زالوا يلقون التهم جزفا ، وما زالوا مستسلمين للموقف الذي اعتادوا عليه طوال عشرين عاما . يشكلون قوة جمعية ظالمة رغم براءتها ، غيبة رغم قدرتها على الفهم ، متعصبة رغم استعدادها لطلب الغفران ومنح المغفرة . اما ابن المظلوم المنتظر فيواجه قريته بذاته المتوقعة المعلقة في البداية يبادلها لعنة بلعنات . ومن خلال اهتمام القرية الذي أصبح مركزا عليه ، والاحترام والتقدير المفاجئين للذين نالهما تحت وطأة الخوف من

الإنسانية في ظل نظام شمولي تحكمه الآلة والازرار . ولا نجد ما نقوله عن النص نفسه أكثر من أنه نص غريب ، لا يقوم على أساس من انفعال واقعي عاناه ميخائيل رومان في مجتمعه الساعي الى بناء دولة اشتراكية لا تسمح بنمو فردية أنانية مستغلة أو قاهرة انما يبذل جهده من أجل تنمية كل الفرديات الخلاقة المثمرة المتعاونة والإنسانية ، وهو المجتمع الساعي أيضا الى بناء ثورة « آلية » صناعية يضعها في خدمة الإنسان ولا يسحق الإنسان أو يخضعه لها . وزاد اخراج كرم مطاوع من احسانا بشغوذ التجربة وافتعالها . فرجال الفندق يرتدون سترات الرديجوت السوداء ، الشيء الذي لا نراه في أفخر فنادق القاهرة – كما أظن – بينما أثاث الفندق نفسه فقير بالغ الرثانة والعادية . وتتناثر على زوايا أرضية المنصة أرقام من عمليات حسابية مختلفة ، الشيء الذي يذكرنا بسبورة المدرس في مسرحية « الدرس » لاينسكو ومسائله الحسابية المظلومة المكتوبة عليها تحت قضيتته المنطقية المضحكة « كل القسطنطين تموت . سقراط مات . إذن سقراط قطة » . وربما لم يبعث على الإعجاب في المنظر كله غير ستارة الخلفية ببقعها الملونة لتعبر عن ازرار آلة الفندق الجهنمية المسيطرة ، ولتعبّر عن طريق أضواؤها المتناشرة المتوهجة أو الخافية عن تشتت ذهن « الوافد » وتداخل تيارات ذهنه المرتبك . أما عن الفرقة نفسها فلا أظنها قد واجهت اختبارا جديا . فالمسرحية تنقسم الى مجموعة من المواقف لا يشترك في كل منها غير شخصيتين فحسب – باستثناء المشهد الأخير – الذي تنتصب فيه الشخصيات الخمسة كلها ، دون أن يتبادل الحديث غير اثنين منها أيضا ، مع بعض الكلمات المبشرة الصادرة من جوانب متفرقة .

تعتبر المسرحية ، كما يعبر اخراجها ، عن ذلك الانكسار الضوئي الحاد في رؤيتنا لواقعنا القومي المعاصر فتعكسه على أدبنا الزمان لهذا الواقع ، ولا تعبر عن تطور مفهوم أو محتمل للدراما المصرية ، وإنما تعبر عن قفزة تقليد مثقف ، متأثرة بثقافة مؤلفها الحديثة التي لم يتمثلها أو يهضمها بالقدر الكافي بعد لكي تتحول هذه الثقافة الحديثة الى غذاء قابل لتنمية انسجة الدراما المصرية الاصيلية والصحيحة التكوين .

اننا بانتظار مهرجان فرق الاقاليم المسرحية القادم . وأكثر من هذا ، بانتظار الوقت الذي تنقل فيه فرقة الاقليم بمسرحياتها الخاصة الى القاهرة ، تعلمها وتمتعها وتحقق النمو الصحي والاصيل لفن الدراما العظيم في بلادنا .

والده المفزع ، من خلال هذا الموقف المتطور رغم انحصاره فسي زمن-واقعي محدود لا يزيد على يومين وليال ثلاث ، يشرع الابن المنزول في التفاعل مع قريته ، على أساس الموقف العمائي-الفدومي الذي يتبدل عناصره ليدخل عليها الشك والدهشة والرثاء ، حتى يصل الى الحدث النهائي ، حينما يصل الخبر اليقين بموت الاب المظلوم المهذب بالانتقام في السجن منذ سنوات . وحينما تتبلج حقيقة الحدث للقرية التي شهدت الكثير من التبدلات في هذين اليومين ، تتبلج في نفس الوقت امام عينها حقيقة معنى هذا الحدث وتتخذ موقفها الجديد ، موقف الالتزام الجماعي بالدفاع عن الابن ضد المتأمرين .

من خلال قصة لا يزيد كثيرا على ما ذكرناه ، قدم محمود دياب مسرحيته التي أحسن المخرج الشاب حسين جمعة فهمها ، ليتدخل في « شكل » النص عن طريق الاداء والعرض المسرحيين ، دافعا القرية كلها الى المنصة ، لتقف طوال الفصول الثلاثة في مواجهة الابن ، تشهدنا على الصراع المتنامي والمتحول بينهما . أدرك المخرج أن علاقة الابن بقريته ، علاقتة الفرد المضطهد والذي تحوم حوله الشكوك بجماعته المضللة ، هي موضوع المسرحية الاساسي . فوجه اهتمامه الى ابراز الشخصيات الاساسية عن طريق الالتقاء والاداء والاضاءة وحركة المجموعة امام الافراد ، ووجه اهتمامه بدرجة مساوية لابرار المجموعة (القرية) نفسها ، حتى لقد أوشكت المجموعة (الكورس) أن تكتسب لنفسها شخصية واحدة متميزة ، وأصبح من الممكن لهذه المجموعة ان تتحرك حركة متسقة في اتجاهات مكانية أو نفسية متعددة ، متزامنة أو متتالية ، ولكن دون ان يرتبك الاداء ، أو يشوش المعنى المقصود نتيجة لهذه الحركة .

على أساس هذا النص الذي يكاد ان يكون واقعيا تقليديا لا طليعية فيه ، وعلى أساس هذا الاخراج التجديدي الذي المدرك لروح النص ولروح القرية الواقعية أو جوهرها ، وون ان يتقيد بشكل البيوت أو ظلمة ليل القرية – كما تقيد عبد الرحيم الزرقاني في اخراجه لنفس المسرحية ، حينما لم يدرك حقيقة العلاقة بين القرية والابن ، فابعد القرية ، الناس ، عن المنصة ، من أضعف عنصر الصراع الدرامي المباشر في المسرحية وحوله الى نوع من الصراع الكلامي بين قرية لا يوجد منها الا منازلها الواقعية وليها الدامس ، وشخص عاجز عن الوصول الى الناس الساكنين في هذه البيوت – اقول انه على أساس النص الذي قدمه محمود دياب والاخراج الذي قدمه حسين جمعة والاداء الذي قدمته كفر الشيخ المسرحية ، نكون قد حصلنا على مسرحية مصرية أخرى يمكن ان تضاف عن جدارة الى تراث المسرح المصري القومي وان توجهه اقدمه الى طريق جديد مترع بإمكانات درامية عظيمة .

ينبع موقف الإنسان تجاه المجتمع والعالم والتاريخ والوجود وتجاه ذاته من خلال تراثه المتراكم في صور لفوية أو وجدانية أو مادية على مدى الزمن ، ومن خلال الواقع التاريخي المتطور المؤدي الى الواقع القائم ، ومن خلال مؤثراته الخاصة في بيئته المحلية ومجموعة علاقاته وتربيته وثقافته المكتسبة .. الخ. ولا نرى ما يدعو الى الشك في نبوغ الادب القومي من المصور نفسه . وقد يكون من قبيل الحديث المعاد ان نتكلم عن الوصول الى العالمية من خلال المحلية ، ان نصل بادبنا – حسب فهمنا لهذه القضية – الى حدود التعبير عن الإنسانية العالمية من خلال تحقيق التعبير عن جوهر حقيقة الإنسان « المحلي » وأعماقه . ولكن المشكلة هي أن البعض يفهمون مسألة العالمية في الادب كما لو كانت تقوم على استعارة تجارب الادب الذي وصل الى درجة التلقى العالمي ، إما كانت ظروف المستعير ، وإيا كانت ظروف الادب المعار وإيا كانت تجاربه، او كما لو كانت هذه العالمية تقوم على أساس مجرد ترجمة الادب المحلي الى لغات أخرى ، إيا كان مستوى هذه الادب أو درجة نصجه .

وربما كانت مسرحية « الوافد » التي قدمتها فرقة محافظة مرسى مطروح ، والتي ألفها ميخائيل رومان وأخرجها كرم مطاوع ، هي التعبير في المهرجان عن هذا الخلط في فهم تلك المشكلة . فالمسرحية تقدم تجربة ذوبان فردية الإنسان وتمزق العلاقات

صدر حديثا

الاشجار تموت واقفة

للشاعر معين بسيسو

كما تموت الاشجار واقفة ، كذلك يموت الإنسان
خلف متراسه ...
ديوان الصق فيه الشاعر وجهه بالشمس ، ومن
حوله كانت اشجار جديدة تولد من قبلات الصواقر ..

الثنى ٢٠٠ ق. ل

منشورات دار الاداب

نقد الأبحاث

— تتمة المنشور على الصفحة ١٤ —

والاستاذ العفيف الاخضر يمتلك الحق كله في نعيه على المثقفين العرب صمتهم وسليبتهم ... هل نقول ان هذه الحقائق كانت محجوبة عن عيونهم ؟ فليكن ! .. ها هي الان ملء اسماعهم وابصارهم .. وها هي دار الاداب تقدم في وعي اصيل لرسالتها كتاب المناضل بشير الحاج علي « الصنف » والذي يفضح فيه اساليب التعذيب الجديدة في الجزائر ...

ان الدراسة والتعليق اللذين قدمهما الاستاذ العفيف الاخضر على كتاب « معذبو الخراش » يمتلئ بالحماسة في نفس الوقت الذي يقطر اسى .. انه يتكلم في الواقع بلسان انسان مفجوع ... ولكنه لا يستسلم ابدا للياس او الاسى . انه يعي تمام الوعي وضيمته كمشقف وثوري .. ولقد كانت هذه الدراسة بالاضافة الى الترجمة التي قام بها لكتاب « الصنف » الذي كتبه المناضل بشير الحاج علي وهو رهن التعذيب سلاحه الشريف الذي رفعه في وجه الجلادين .

الحرية والمسئولية

هذا هو الجزء الثالث من الفصل الاول للقسم الرابع من كتاب سارتر الشهير « الوجود والعدم » وطبعاً لا يمكننا ان نناقش ما جاء في هذا الجزء لانه يتضمن ما يمكن ان نسميه بالعمود الفقري للفلسفة السارتريّة وهو بطبيعة الحال مرتبط بما ورد قبله وما جاء بعده ... وبعبارة اخرى لا يمكننا ان نناقش فكرة الحرية والمسئولية عند سارتر دون ان نناقش فلسفة سارتر كلها ... الا اننا نود فقط ان نشير الى ان صدور هذا الكتاب يعد من الاحداث الفلسفية الهامة ، ولا احسب ان كتاب « الوجود والعدم » في حاجة الى تعريف .. فهو من اهم الكتب الفلسفية التي تركت اثرا واضحا في الفكر الفلسفي الاوروبي منذ الحرب العالمية الثانية ... ولقد كنا في حاجة ماسة الى صدوره بالعربية وخاصة بعد ان نقل اليها كثير من مؤلفات الفلاسفة والكتاب الوجوديين ... وكثير من مؤلفات سارتر نفسه . نعم كنا في حاجة الى صدور هذا الكتاب مترجما الى العربية لانه اهم كتب سارتر في اعتقادنا ... ولا يمكننا ان نعترف سارتر حق المعرفة دون ان نتعرف بدقة على كتابه « الوجود والعدم » ... ومهما قيل حول التطورات التي طرأت على فلسفة سارتر فائنا نعتقد ان اسس هذه الفلسفة موجود في هذا الكتاب . وحسنا فعلت « دار الاداب » اذ تحملت عبء اصدار هذا الكتاب الهام ، وهي التي اخذت على عاتقها عبء اصدار اهم مؤلفات سارتر باللغة العربية، ولا شك ان المثقفين العرب سيظلون يحمدون لها هذا الفضل ... ومهما اختلفنا او اتفقنا مع الفلسفة السارتريّة ومهما كان موقفنا منها ... فان صدور هذا الكتاب يعد من الاحداث الثقافية الهامة ... وحسنا فعلت دار الاداب ايضا اذ القت بعبء نقل هذا الكتاب الى العربية الى واحد من الرواد الاوائل الذين يمثلون هذا التيار الفلسفي في فكرنا العربي الحديث الا وهو الدكتور عبد الرحمن بدوي .. الذي اصدر اول كتاب باللغة العربية متضمنا سمات وملامح من هذا التيار الفلسفي (صدر كتاب الزمان الوجودي سنة ١٩٤٣) ولقد حاول الدكتور بدوي ان يوسي مبادئ هذا التيار على اسس من تراثنا الفلسفي وكما يتمثل بوجه خاص في التصوف الاسلامي في كتابه الذي صدر سنة ١٩٤٧ تحت عنوان « الانسانية والوجودية في الفكر العربي » .

ولا حاجة بنا الى بيان الجهد الذي تكبده المترجم في نقل هذا الكتاب الضخم الى اللغة العربية . فان هذا الجهد يبدو واضحا من مجرد تصفح الكتاب . ولكننا نود ان نشير الى ان السيد هازيل ي.

بارنز (١) المترجم الاميركي الذي نقل الكتاب الى الانجليزية ينه في المقدمة التي كتبها للترجمة الى الصعوبات الجمة التي قابلته وهو ينقل الكتاب الى الانجليزية وخاصة فيما يتعلق بالمصطلحات ... فلنا اذن - والحال كذلك - ان نتصور مدى صعوبة نقله الى العربية .

وكم كنا نود ان يقدم المترجم لترجمته بمقدمة ضافية يلقي فيها الضوء على الفكر الوجودي عامة والفكر السارتري خاصة ... فالتترجم الاميركي قدم لترجمته بمقدمة ضافية تزيد عن الخمسين صفحة ... فما بالنا ونحن نقدم الكتاب الى القارئ العربي ؟ .. هذا من ناحية ، ومن ناحية اخرى ... فان الترجمة خلت من معجم للمصطلحات فيما عدا بعض التعريفات الاساسية التي اوردها المترجم في مقدمة الترجمة ... ما كان احوجا الى مثل هذا المعجم ويكفي ان نعرف ان الترجمة الانجليزية مذيلة بملحق خاص للمصطلحات يزيد عن العشر صفحات ويخط دقيق . وفي النهاية لا يسعني الا ان احبي الدكتور بدوي ودار الاداب على صدور هذا الكتاب الذي يعد صدوره بحق من اهم الاحداث الفلسفية ، ان لم يكن اهمها ، خلال العام .

الجريمة والعقاب

هذه دراسة لرواية دستوفسكي العظيمة « الجريمة والعقاب » يقدمها الاسناد عماد حاتم بمناسبة مرور مائة عام على كتابتها والدراسة فيها جهد ومحاولة مخلص للقاء الضوء ، وما اكثر ما القي من اضواء ، على هذا العمل الخالد .

ولا بد لنا ان نذكر الجهد الذي بذله الاسناد عماد حاتم فسي دراسته هذه فهو واضح لكل من يقرأها ، الا اننا نأخذ عليه امرين :

اولهما : فهما احس القارئ لهذه الدراسة ما بذله كاتبها من جهد فمن الواضح تماما ... انها ليست اكثر من دراسة تجميعية لآراء بعض النقاد والدارسين لانتاج دستوفسكي وشخصيته وانها تنفجر الى آراء جديدة او نظرة مبتكرة .

ثانيهما : ان الكاتب في دراسته لهذه الرواية تحدث بالامام وافاضة عما يمكن ان نسميه بمضمون الرواية ولم يشر الا في لمحات خاطفة الى الشكل الفني لهذا العمل العظيم .

وما كان اجدره ان يقف بنا وقفة طويلة امام البناء الروائي ... والدرامية العميقة المؤثرة التي تتميز بها هذه الرواية ... محللا ومفسرا ليكشف لنا من خلال هذا العمل العظيم ... عما يمكن ان نسميه « بالعبقريّة الروائية » التي تقف وراءه .

الاسلام والراسمالية

من داب الاستاذ خليل احمد خليل ان يقدم لنا بين الحين والحين بعض الكتب والدراسات الهامة ، وهو يقدم لنا هذه المرة كتابا على جانب كبير من الاهمية هو كتاب عالم الاجتماع والمستشرق مكسيم روياتسون « الاسلام والراسمالية » .

يبدأ الاستاذ خليل دراسته فيتحدث بصفة عامة عن موقف الكتاب الغربيين من المجتمع العربي والحضارة الاسلامية فيقسمهم الى يمينيين ومعتدلين ويساريين ، اما اليساريون فهم ماركسيون غالبا واشتراكيون على الاقل . ومنهم عالم الاجتماع البروفسور مكسيم روياتسون . ويعرض لنا الاستاذ خليل في ايجاز لحياة رودينسون العلمية ومن اهم ما يذكره انه عاش في الشرق الانى سبع سنوات ... فهو اذن قد لس عن قرب مشاكلنا ... ثم يتحدث عن كتابه الهام « الاسلام والراسمالية » ويخبرنا انه سوف يصدر كتابا اخر عن « الاسلام والماركسية » .

ويرى الاستاذ خليل ان هذا الكتاب في الواقع قد فتح طريقا اولاً

Being and Nothingness. Translated with an introduction by Hazel E. Barnes, the Philosophical Library. New York. 1956.

امام المثقفين العرب المعاصرين على فهم مصيرهم ، فهو اذن يدعون تمديد الهمم ، ثانيا امام المثقفين الغربيين . ومما يزيد في اهمية الكتاب ان رودينسون يتمتع بميزة حرم منها بعض مثقفينا ان لم نقل جميعهم على حد قول الاستاذ خليل ، ذلك انه تحرر لكونه خارج الدوران الاجتماعي العربي ، من بعض مشاكلنا العربية التي بمنعنا احيانا من فهم العضلات فهما علميا صحيحا ... وبنهنا الى شيء هام ايضا هو كون رودينسون يصطنع المنهج الماركسي في معالجته لموضوعه ... فماذا يقول الكتاب ؟ انه يتحدث عن العلاقة بين الفكرولوجيا « الايديولوجيا » الاسلامية والنظام الرأسمالي . ورودينسون يصل من خلال كتابه الى اشياء كثيرة هامة ويقدم في نظرنا المثل والمنهج الصحيح لدراسة الواقع الاقتصادي العربي خلال القرون الوسطى ... كما فنن من خلال دراسته كثيرا من الآراء الخاطئة التي تتعلق بالاسلام وبالحضارة الاسلامية وبخاصة آراء عالم الاجتماع الألماني ماكس فيبر والاقتصادي الفرنسي جاك أوستروي .. ونحن وان كنا نتفق في اغلب ما يوصل اليه من نتائج من خلال دراسته الا اننا نختلف معه في ثلاثة امور :

اولها : ليس هناك تمييز واضح يصطنعه المؤلف بن الاسلام والعرب ، والحضارة الاسلامية في نظرنا ليست حضارة عربية فقط .. فكما هو معروف وواضح ان الحضارة الاسلامية اشتملت على عناصر عربية وايرانية وتركية لها دورها الواضح في هذه الحضارة وخاصة في عمور ازدهارها .. والفروض عند مناقشتنا للحضارة الاسلامية كحضارة .. ان نضع في اعتبارنا كافة العناصر الداخلة فيها ... وكذلك عند مناقشتنا للاسلام كدين وفكرولوجيا يجب ان يكون واضحا انه لا يخص العرب وحدهم ... ولست ادري ان كان البروفسور رودينسون في كتابه هو الذي تجاهل هذه النقطة ... وما هي فكرته من وراء ذلك ... ام ان الذي تجاهلها هو الاستاذ خليل .

ثانيا : عندما يناقش البروفسور رودينسون الفكرولوجيا الاسلامية ليحدد موقفها من الرأسمالية يرى « ان القرآن والسنة هما المكونان الرئيسيان لمحتوى الفكرولوجيا الاسلامية » .

وهنا يجدر بنا ان نشير الى انه لا يمكن اعتبار القرآن والسنة فقط هما مكونا الفكرولوجيا الاسلامية وانما الاجماع والقياس ايضا .. هذا من ناحية ومن ناحية اخرى فان الهم في دراستنا للفكرولوجيا ليس هو النصوص - نصوص القرآن والسنة - انما الهم من كل ذلك هو كيف فهمها الناس واي بناء فكري استحوه منها عن طريق عمليات التأويل والقياس وما اتفقت عليه وارتضته الجماعة اي الاجماع ، فهذان الجانبان هما اللذان شكلا في الواقع الفكرولوجيا الاسلامية ... ومن ثمة فحين يتصور رودينسون على حد ما نقله الاستاذ خليل انه يمكن ان نستنبط الفكرولوجيا من هذه النصوص المتمثلة في القرآن والسنة

ما هي جريمة العصر الكبرى ؟

آفة العالم العربي ، بل آفة العالم اجمع ، هذا المرض العضال المعروف باسم « الصهيونية » ما هو ؟ كيف نشأ ؟ ما هي أخطاره ؟ من هم زبانيته وموقدو ناره ؟ ما هي افضل الاساليب لمقاومة شره والقضاء عليه ؟

اطلب الاجوبة عن هذه الاسئلة في كتاب : « الصهيونية جريمة العصر الكبرى » للاستاذ عبد اللطيف شرارة ، دار المكشوف ، بيروت - ص . ب .

٥٨١ .

وحدهما فانه يكون في الواقع قد خرج على منهج البحث الاجتماعي . فالوقائع هنا ليست هي النصوص ولكن هي التطبيق الواقعي لها ... وحين يبحث رودينسون هذه النصوص ليستنبط منها انها مع الرأسمالية او ضدها فانه يكون قد وضع نفسه موضع المفسر لا موضع عالم الاجتماع .

ثالثا : يقول البروفسور رودينسون فسي معرض حديثه عن الفكرولوجيا الاسلامية « انها لا تمس الفوارق الاجتماعية ولا تمس البنى الاجتماعية ولا النظام القائم على التفاوت الطبقي » فالقرآن في نظره « يحصر كل مشاكل العدالة الاجتماعية في العدالة امام الله ويلج في المكافات - الثواب - غير الارضية بدلا من القضاء على الظلم الاجتماعي » . ونحن طبعا لم نقرأ الاسانيد التي سافها البروفسور رودينسون ليدل بها على رايه هذا ، ورغم كوننا نتفق معه في النتيجة النهائية التي يصل اليها في ان هناك اسبابا غير دينية تؤدي الى التناحر الاقتصادي والتكنيكي ، فاننا نختلف مع ذلك في حكمه هذا .. فالاسلام لا يقصد العدالة فقط امام الله ... كما انه يعطي اهتماما كبيرا للقضاء على الظلم الاجتماعي . والرسول يقول « ما آمن بي من مات شيعان وجاره الى جانبه طار » او قول عمر في آخر حياته « لو اسئلت من امرى ما استعبرت لاخذت فضول اموال اغنياء فرددتها الى الفقراء » .

والهم ليس ان نقول ان الاسلام ينادي بمبدأ العدالة الاجتماعية او لا ينادي بها .. ولكن الهم هو انعكاس هذه القيم والمبادئ في الواقع .. واثار الواقع فيها .. ، وعندما يدرس رودينسون الواقع الاقتصادي الاسلامي يخرج بنتيجة هامة تتفق معه فيها « ان الدين غير قادر ان يفعل عمقا ، فحيث يوجد صراع بين النظرية والتطبيق ينصر التطبيق اجمالا » فالامر اذن ليس امر ان كان الاسلام ينادي بهذا المبدأ او ذلك بقدر ما هو مدى تفاعل الواقع مع هذا المبدأ ان بالسلب او بالاجاب .. وبعد فالكتاب بحق يثير كثيرا من القضايا الهامة وهو على حد قول الاستاذ خليل يحتوي على نعد لاهم نظريات علم الاجتماع والاقتصاد البورجوازية وهو ايضا بحث عميق في الدين وعلاقته بالانسانية الحية المتجددة وهو يدل على عمق كاتبه واصالة وعيه ونظرة ومدى تبصره واخلاصه للعلم . وبقي لنا بعد ذلك عدة ملاحظات على منهج الاستاذ خليل في عرضه للكتاب رغم ان مجهوده واضح واستيعابه للكتاب كامل ودقيق .

اولا : يستعمل الكاتب بعض المصطلحات غير الواضحة تماما في معناها مما يوقع القارئ في اللبس مثل « نظرية ماركس العامة فني تركيب العالم » و « الكتابة تساؤل وحوار . والقراءة ايضا . الا ان ابجدية التساؤل لا تنتهي كابجدية الشعر والفلسفة » و « المجتمع لا يبنى على « مدلولات » بل على مهمات جوهرية » .

ثانيا : هناك صعوبة واضحة يواجهها القارئ في معرفة آراء مؤلف الكتاب من آراء صاحب الدراسة فمثلا الحديث عن علاقة العلم بالموقف الفكرولوجي والتعليقات الكثيرة في الجزء الخاص بالفكرولوجيا الاسلامية هل هي للبروفسور رودينسون ام هي للاستاذ خليل ؟

ثالثا : شاب العرض نوع من التبول والاستطراد فالكاتب يتحدث عن المثقف الحقيقي والمثقف المزيف - على سبيل المثال - دون اية ضرورة الى ذلك .

رابعا : كان من شرط حماسة الاستاذ خليل للمؤلف وللكتاب وانتهاره به ان جاء عرضه في الواقع عرضا غير نقدي ، فكثير من الاحكام يسوقها جاهزة مبتسرة دون ان يورد اطلالا الادلة والبراهين التي يستند اليها البروفسور رودينسون .

خامسا : ليس هناك مبرر لاستعمال الاستاذ خليل لمصطلح « فكرولوجي » بدلا من « ايديولوجي » ، ولسنا هنا نريد ان نعترض على طريقة اشتقاق المصطلح رغم اعتقادنا بعدم صحته من الناحية اللغوية ، بقدر ما نريد ان نتساءل عن الاسباب التي دفعته الى طرح مصطلح « ايديولوجي » ونفضيله « فكرولوجي » .

« غصبة الهبياء » بين التقليد والتجديد

هذه دراسة لديوان « غصبة الهبياء » للشاعر السوداني صلاح احمد ابراهيم بقلم الأستاذ عبد الرحمن عبد الله .. والدراسة كبيرة وشاملة تتضمن احكاما كثيرة وارااء مفصلة عن شعر صلاح احمد ابراهيم بالإضافة الى اراء واحكام تتعلق بالشعر والتجديد .. الخ... ويبدو ان الديوان لم يطرح للتوزيع الا في السودان .. لاني حاولت ان احصل على الديوان ولكن لم اتمكن من ذلك ... وانني لهذا السبب استميتع الشاعر صلاح احمد ابراهيم والاستاذ عبد الرحمن عبد الله عدرا بان اترك التعليق على هذه الدراسة .

الزمن في قصيدة « الذي يأتي ولا يأتي »

السيد خليل سليمان كلفت يحاول في هذه الدراسة لقصيدة البياتي الأخيرة ان يضع يده على اهم خصائصها من خلال دراسته لفكرة الزمن ، وقد يبدو ان في هذه المحاولة ابتكارا وطرافة ولكننا نلاحظ من اول المقال ملاحظة عامة هي ان الباحث يحاول ان يقدم كلامه مسترشلا بمصطلحات فضفاضة لا شيء وراءها بالرغم من ان مهمة الناقد الاولى وضوح المصطلحات التي يستخدمها في ذهنه اولا على الاقل . ولا يلجأ الى هذه الطريقة الا من اراد ان يخدع قارئه ويوهمه انه متسلح بالملم والمعرفة الواسعة ...

فقد بدأ السيد كلفت فحدد منهج الدراسة بقوله « للزمن الذي اتناوله في القصيدة شقان ، الاول هو الزمن الروائي ، والثاني هو الوعي الحاد بالزمن وبعبارة أخرى احساس الزمنى بالأيدي .. احساس ما هو كائن الآن بما كان في الماضي وما يكون في المستقبل » . فاذا نظرنا الى هذا التقسيم الذي اصطنعه الباحث لوجدناه تقسيما مفتعلا كما سيكشف الباحث نفسه ... فما هو الزمن الروائي؟ ... يقول « أبسط اشكال الزمن الروائي هو الزمن الراسي وهو ملاحظة الأحداث ووضعها متعاقبة كما حدثت بدون رجوع الى الماضي او قفز الى المستقبل . ولا بد ان يكتشف القارئ عقم هذا الشكل البسيط اذ ان الماضي والحاضر والمستقبل تلتقي في اللحظة ولا يمكن ان توصف اللحظة وصفا متكاملا دون وضعها في مكانها من الزمن بالرجوع الى أحداث الماضي والحديث بالمستقبل ولا بد ان اللحظة تبقى نكرة الى ان تعرف بالإضافة الى ما ضيها والإشارة الى مستقبلها » .

هذا اذن هو الزمن الروائي .. ولكن ما الفرق بين هذا الزمن وبين « الوعي الحاد بالزمن » والذي يجمله السيد كلفت شقا ثانيا ؟ .. يقول عن « الوعي الحاد بالزمن » انه « احساس ما هو كائن الآن بما كان في الماضي وما يكون في المستقبل » ... اذا قيل ان الفرق بين هذا وذلك هو الفرق بين « احساس » و « وصف » ... كانت الاجابة بسيطة للغاية وهو ان الفرق ليس في الزمن انما الفرق في طريقة التناول ومن هنا فلا ضرورة لهذا الفاصل التفسفي الذي يصطنعه السيد كلفت . والحقيقة ان مفهوم الزمن الذي يقدمه لنا الكاتب ليس في الواقع الا ترديدا مشوها لما قاله هيجل عن الزمن من افكار مثالية .. فللزمن عند هيجل (١) « ابعاد » ثلاثة .. الحاضر والمستقبل والماضي . اما الحاضر فيقول عنه هيجل .. انه يحمل في طياته المستقبل كما ينمته انه ايضا نتيجة الماضي وصادر عنه كما سيصدر عنه المستقبل او الحاضر التالي » . وهذا طبعاً كلام شائع ومعروف منذ اصدر الدكتور عبد الرحمن بدوي كتابه سنة ١٩٤٣ .

فاذا ما تساءلنا بعد ذلك عن معنى الكلام الذي يقدمه لنا السيد كلفت ادعشنا غرابته .. فما هو مثلا الزمن الروائي في الشعر ؟! ... يزعم الباحث « ان الزمن الروائي ينتمي الى الشكل بصورة مباشرة ، وان الشكل يعكس المضمون (فهو وسائل تهدف اليه وجماليات تنتج عنه ، فهذا لا ينفي ان ملاحظة الزمن الروائي تتعلق ببناء القصيدة ويمكن

ان تستقل الى مدى كبير عن معية المضمون ، فهذا الزمن يستطيع ان يبرز ويلاحظ منفصلا عن اغراضه لانه درجة من الشكل على مستوى كبير من النضج) ... ومن الواضح ان هذا « الكلام » يتضمن اطلاقا لاحكام دون اية روية او دراسة ... فكيف استطاع السيد كلفت ان يتوصل الى ان الزمن الروائي ينتمي الى الشكل بصورة مباشرة ؟ .. وما هي المبررات التي يبرر بها قوله ان « الزمن الروائي يمكن ان يستقل الى مدى كبير عن معية المضمون » كيف يمكن فصل الزمن الروائي الذي ينتمي الى الشكل كما يقول الكاتب عن « معية المضمون » وما هو معنى هذا التركيب « معية المضمون » ان كان له معنى ؟! ..

ويقول السيد كلفت ايضا عن الزمن الروائي « المعروف ان أبسط اشكال الزمن الروائي هو الزمن الراسي وهو ملاحظة الأحداث ووضعها متعاقبة كما حدثت بدون رجوع الى الماضي او قفز الى المستقبل » .. ولن نرد على هذا الكلام الا بما قاله سارتر عن الزمنية عند فوكر « ان ما يتكشف انذاك هو الحاضر ، لا ذلك الحد المثالي الذي له مكانه المحدد بين الماضي والمستقبل ... ووراء هذا الحاضر لا وجود لشيء لان المستقبل غير كائن ... » . فهل يعتقد السيد كلفت ان الزمنية عند فوكر هي أبسط اشكال الزمن الروائي ؟! ..

ولكن لننظر ماذا فعل السيد كلفت عندما حاول تطبيق هذا « الكلام » على القصيدة فيما يسميه « التهديد والتكرار » . انه يتكلم عن اشياء ثلاثة « الحلم » او « نيسابور المستقبل » والواقع وهو « جحيم نيسابور ومدينة الواقع » « نيسابور الجحيم » ... ولكن الذي يفعله في الواقع عند حديثه عن هذه الاشياء الثلاثة يدخل في باب الاحصاء ليس اكثر ولا اقل ... يظل يسرد في صفحتين من الاداب صفات الحلم وكونه ليس استاينيا ... الخ. وكذلك يفعل بالنسبة « لجحيم نيسابور » و « نيسابور الجحيم » ورغم اعتماد الكاتب كلية في هذا الجزء على كلمات الشاعر التي اوردها في قصيدته فان هذا الجزء لا يخلو من اخطاء .. يقول السيد كلفت « وفي الجزء الحادي عشر (الحجر) تهرأ الخيام وسقطت اسنانه (رمز من رموز المعجز الجنسي الفرويدي) فهو لم يعد قادرا على ممارسة طقوس الاخصاب مع عشقته » والذين يعرفون فرويد او قراوه يعرفون تماما ان سقوط الانسان هو رمز للاستمناء وليس للمعجز الجنسي .. ومن ثمة فكل النتائج التي رتبها السيد كلفت على فهمه الذي انتحله لفرويد نتائج خاطئة .

وعندما يتكلم الكاتب عما يسميه بالتكرار يقول « هو الوجه الاخر للعملة فاي شيء سبقت الإشارة اليه يكون تكرارا والتماثل في التكرار، اي تكرار حدث واحد او فكرة واحدة في حالة جديدة كل مرة » ... وهنا خطأ يمكن ان يؤدي الى نفس الفكرة من اساسها فعندما يقول « فالتماثل في التكرار (اي تكرار حدث واحد ... الخ. » يتردى في

خليل تقي الدين

رفع القصة العربية الى مستوى عالمي في مجموعتيه : « الأعدام » و « عشر قصص » . اذ استمد موضوعاته من صميم الحياة في القرية والمدينة ، وبرزها بأسلوبه الشائق ، السائغ .

اما كتابه « خواطر ساذج » فهو مجموعة مقالات صغيرة تتميز برشاقة العبارة ، وجمال الوصف ، ودقة الملاحظة ، وروعة البيان . اطلبها من دار المكشوف ،

بيروت ، ص . ب . ٥٨١

خطا جسيم ، ذلك ان التماثل هو « علاقة تشابه كامل مطلق » (١) وليس بأي حال « تكرار حدث واحد ، وفكرة واحدة في حالة جديدة كل مرة » .

وعندما يتحدث الكاتب عن « النسيج » نراه يفتعل صراعا وهميا بين افعال الماضي والحاضر والمستقبل ... ونحن نكتفي بأن نتساءل اين افعال المستقبل في القصيدة ؟
ويتحدث الكاتب عن الضمائر فيقول « الخيام بطل القصيدة انتقله من الفائت الى المتكلم الى المخاطب يعكس تغيرات في الزمن » كيف يحدث هذا ؟ ان السيد كلفت لا يقدم لنا مثلا ...

وعند حديث الكاتب عما يسميه بالتجميد وهو مصطلح ينحته من الفلم التشيكي « الصخرة » يضرب لنا بعض الامثلة عما يقصده منها تجميد عائشة في صورة عشتار « مقطوعة اليدين يعلو وجهها التراب » وما يسميه السيد كلفت بالتجميد شيء معروف تماما فسي النسيج الشعري وهو لا يمت بصلة لما يمكن ان نسميه الوعي بالزمن .. ولسوف نسوق لذلك مثلا من قصيدة ايليوت الارض الخراب القسم الثاني « لعبة الشطرنج » : وعلى المدفأة العتيقة

عرضت صورة فيلوميلا وقد تحولت الى بلبل

اذ طاردها الملك البربري بفظاظة بالفة

فبدت الصورة كنافذة اطلت على منظر غابة

ومضى البلبل رغم الطراد يملأ أرجاء الباب باطهر الفناء

فالصورة هنا تشير الى اسطورة فيلوميلا الاغريقية ولقد اتى بها الشاعر ليعطي بعدا جديدا من الابعاد التي يريد ان يضمها القصيدة . وبعد فليس لنا ان نطيل اكثر من ذلك في مناقشة هذا البحر الخضم من الاخطاء ، فلقد غدا واضحا ان السيد كلفت يود ان يفرض فكرته على القصيدة بطريقة تعسفية .. دون ان يحاول استشفاف طبيعة القصيدة ذاتها ومن داخلها وليس بفرض افكار دخيلة عليها .

وفي اعتقادنا ان السيد كلفت قد فاتته شيء هام هو ادراك نسيج القصيدة ومبناها ... سوف نورد هنا نصا لـ (٢) « ف. آ. مانيس » في معرض حديثه عن قصيدة ايليوت الشهيرة « الارض الخراب » ونحن نعتقد ان هذا النص هو المدخل الصحيح لدراسة قصيدة البياتي ايضا يقول « والمشكلة التي تعرض امام الفنان هي ان يستكشف نمطا يوحد بين هذا التنوع ، كما عليه ان يصور الكامل في تراكم التجربة الانسانية

وتعقدها ، ان كان يعتقد مثل ايليوت ان الشعر يجب ان يحوي استجابة المرء - سألبة كانت ام موجبة - نحو تجربته كلها ، فمهمته اذن مزدوجة ذات شقين اولهما ان يسجل بدقة ما احس به وادركه ، وثانيهما ان يوضحه ويفسره في الوقت نفسه ، وهو لا يستطيع تحقيقهما الا اذا قبض على ناصية التشابه القائم تحت المظاهر المتفارقة ، وبهذا يستطيع ان يؤكد جانب التعادل الاساسي لتلك التجارب التي تبدو متخالفة في الظاهر ... وهذا التوجه عنصر مسيطر في منهج القصيدة « الارض الخراب » فقد راينا ان المدينة فيها تمثل مدنا كثيرة ، او قل تمثل خصائص ناجمة عن الحالة العقلية المهيمنة الشاملة التي ولدتها حضارة الجماهير ... غير ان مبنى القصيدة يشمل شيئا اكثر من ذلك ... فقد رغب ايليوت في ان يجعل النثر وتعدد الالوان في العالم الحديث امرا يدخل في نطاق الشعر بالطريقة الوحيدة التي يستطيعها الفنان وهي اصفاء النظام والشكل على ذلك التعدد والتكثر .. »

ولسنا هنا بايرادنا هذا النص نريد أن نؤكد التشابه في المبنى على الاقل - بين الارض الخراب والذي يأتي ولا يأتي - فلهذا مجال اخر ولكننا اردنا ان نعطي المدخل الصحيح كما نعتقد لفهم ودراسة هذه القصيدة الطويلة المتشابهة .. فذلك التعدد في الامكان والاشخاص هو في الواقع تكتيف لفكرة واحدة وان اخذت مظاهر متعددة .. ان الشاعر يحاول كما يقول مانيس « ان يجعل التكثف وتعدد الالوان في العالم الحديث امرا يدخل في نطاق الشعر بالطريقة التي يستطيعها الفنان وهي اصفاء النظام والشكل على ذلك التعدد والتكثر » ويؤكد ذلك استخدام الشاعر للاساطير المختلفة الممثلة للخصب مثل عشتروت وتوموز واوزيريس ... ولا يجب ان ننسى أن راوية الرؤية في القصيدة كلها واحد ، فالخيام هنا يروي ويعاني كما كان « تريسباس » في « الارض الخراب » يروي ويعاني ... والطريقة المستخدمة هنا هي عين الطريقة المستخدمة في الارض الخراب وهي ما يمكن ان نسميها طريقة التفتيت وعدم الترابط او الانساق المنطقي . وفي هذه القصيدة كما في الارض الخراب لا تقتصر رفعة الاحداث على مكان بعينه كما انها تمتلئ بشخصيات عديدة منها الاسطوري ومنها الواقعي .

وبعد فلم يكن من هدفنا ان نعقد اي مقارنة بين قصيدتي - الارض الخراب والذي يأتي ولا يأتي - فالامر يحتاج الى دراسة واسعة لتحديد اوجه التلافي والاختلاف بينهما لولا ان الذي دفعنا الى هذه الإشارة العابرة محاولة السيد كلفت المتسرة لفرض افكار ومفاهيم على القصيدة لا تمت لها بصلة .

محمد يحيى النادي

القاهرة

(١) المنطق الصوري عند ارسطو ونظوره المعاصر ، ص ٩٩

(٢) ما حققته ت. س. ايليوت ، ص ٩١ من الترجمة العربية .

داوينا داويا

الديوان المفقود للشاعر الفلسطيني الكبير المرحوم

ابراهيم طوقان

الذي كان صوتا داويا يحذر من الكارثة

ويغني الارض الحبيبة ويؤرخ لنضال الشعب الفلسطيني

٣٥٠ ق. ل

صدر حديثا

القصائد

— تنمة المنشور على الصفحة ١٥ —

موسيقى هذا الشعر على اساس التحليل العملي للآوزان واكتشاف النغمات التي تصنع الموسيقى مع الايقاع بعد توسيع مجاله بادراك علاقات جديدة ، لا شك ان الاذن وحدها غير قادرة على تفسيرها .

الرموز :

الرمز قديم في الشعر ما دامت الصورة الجزئية غير مقصودة لذاتها وانما لعالم الشعور والفكر الذي تفتح نوافذنا عليه رغم ان الحياة قديما كانت على درجة من البساطة يسهل وصفها ولكن اهمية الرمز كمنصر صياغي ازدادت بعد تفقد العالم المحيط بالانسان الى درجة صارت فيها القاعدة هي عدم فهم الانسان لهذا العالم — اقصد الفهم الشامل وعلى مستوى العصر — لذلك صار من الضروري جدا وحتى يتجنب الشاعر والقارئ معا التوهان في التفاصيل ان تختار بدقة الرموز التي تشير الى العالم والتي تحمل خبرة الشاعر وثقافته وفكره الى المتلقي ، في ايجاز .

الرمز اذن طريقة لتوصيل التجربة والقاء الضوء عليها . واهميته في القالب ان يخلق ارضا مشتركة من التراث او الفكر الانساني تقم الشاعر والمتلقي . وقد اتجه الشعراء بعد فترة التقليد الاولى التي غلب عليها استخدام الرموز اليونانية القديمة الى احياء واعادة صياغة رموز شعبية وتاريخية واسطورية من واقع تراثنا وهذه في تصورنا خطوة الى الامام .

ولكن استخدام الرمز ظل ناقصا اذ يستخدم كمجرد نداء عاطفي كما في قصيدة خالد علي مصطفى او للانارة الحماسية السريعة كما في قصيدة علي الحلبي او كمجرد اطار للتجربة كما في قصيدة حسب الشيخ جعفر او بطريقة شديدة الجزئية كما في قصيدة محمد غني مطر . وكنا نود ان نرى استخداما عميقا شاملا للرموز فربما يكون هذا احد الحلول لمشكلة الهوة القائمة بين الشعر وبين جمهور الشعر اليوم . القضية اذن هي قضية التناقض بين الامكانيات العظيمة التي يحملها شعراؤنا اليوم وبين انقراض البلاغة والجمالية التي تفرض على الشعراء في القالب اطارا جماليا ان لم يكن متخلفا فانه غير مستقر ، والشعراء مسئولون عن ذلك ومسئول معهم وبدرجة اكبر النقاد . ولا بد من حل لهذه القضية اولا ليخرج شعرا الجدد الى افاق العالية الرحيمة .

شوقي خميس

القاهرة

القصص

— تنمة المنشور على الصفحة ١٦ —

الذي بانقضائه تهدم العالم ولم يبق فيه حجر على حجر . هكذا نجد أنفسنا أمام خراب ميت لا أمل في استرجاع شيء منه ، ولا نجد في ذكريات العجوز ما يدفعنا الى التأسى — مثله — على هذا العالم المفقود . الوحل والسواد والعاصفة والرمل والدم والادمية المفقودة قائمة في القصة دون مبرر الا في ماضي العجوز الذي لا نعرفه . أما هو فمصلوب على هذه الذكريات ، ليس امامه غير درب المستنقعات ، يقال عنه انه موجود مع انه معدوم . فنقسم الى شطرين هو الآخر ، شطر يخفيه العالم المولى تحت أنقاض العالم المنهار ، وشطر ثرائر شخصية ثرثرته عن عيوننا مع أو تخفى حقيقته . ولكن زلات اللسان كثيرة . فالقضايا والبعث عن المجتمع الذي يجعل الأشياء الرخوة تتماسك ، والصيادون الذين يغيرون مهنتهم في الليل ، ثم هذا الاعتراف الصريح « انني اريد امك » ، كل هذه « الزلات » تشير الى ان ثمة شيئا واقعا دار في زمن ما من الماضي ، وارفى مكان ما من « الواقيع » ، وارفى لحظة من لحظات هذه الشخصية . أيود المؤلف ان يستعيد هذه اللحظة الماضية ، أو هذا المكان البعيد ، أو هذا الزمن المولي ؟ اما

المقطع الثاني الذي تظهر فيه براعة الشاعر في الصياغة وزخرفة المشاعر والافكار العادية وتطويعها لإيادته انفعالية السريعة .

واخيرا ففي قصيدة « أغنية زنجية — الى عبد الباسط الصوفي » للشاعر عبد الرحيم العزاوي تتناثر الجمل هنا وهناك بحيث تبدو بعض اجزاء الصورة العامة مشرفة وبعضها مختلا ويبدو البناء العام للقصيدة مفككا . فالشعراء الان في منتصف الطريق بعد ان تخطوا مفاهيم البلاغة التقليدية ولم يستقروا على مفهوم بلاغي جديد في حين تجيء اغلب اعمال النقاد مكثفة تتناول الجوانب الفلسفية والعامة في الشعر الجديد مهملات البلاغة الجديدة في هذا الشعر وهو الامر الذي يلزم اكتشافه ليتحقق لهذا الفن العظيم شيء من الاستقرار .

الموسيقى :

باستثناء قصيدة واحدة من قصائد العدد الماضي انت صياغتها على النسق التقليدي تبدو مشكلة تقييم الجانب الموسيقي في القصائد غاية في الصعوبة ، هذا اذا انقلنا على ان القواعد التي ارساها خليل ابن احمد لم تعد كافية لوصف موسيقى الشعر الجديد ، وعلى فرض انها كانت كافية لوصف وتقييم موسيقى الشعر التقليدي (وهذا محل نظر ايضا) ، ففي قصائد العدد الماضي أعماق اساسي على البحور ذات التفعيلة الواحدة بعد ان تحرر الشعراء من استخدام عدد التفعيلات في البيت وتصور اغلبهم ان الايقاع الذي يحدثه تكرار التفعيلات هو اساس موسيقى الشعر الجديد .

فهل هذا كاف ؟ وهل هذا صحيح ؟ ليس بكاف بدليل انهم انفسهم يخرجون في كثير من الاحيان عن التفعيلة الاصلية ولا يخل هذا بهوسيقى البيت في الاذن دائما . وليس بصحيح الا اذا ثبت ان (الميلودي) الذي تحدثه مجموعة من التفعيلات لا قيمة له وان النغمة شيء غريب على الشعر العربي ليكون الايقاع وحده اساس الموسيقى الوحيد وهذا ما لم يثبت بعد وما لم يحاول احد اثباته على اساس علمي حديث . الحروف ومناطق نطقها وطريقة تلاقيها ، الا يؤثر ذلك على الاذن ؟ وفيه يتعلق الامر ان لم يكن متعلقا بهوسيقى الشعر ؟ التقليديون الجدد يحاسبون الشاعر على اساس التزامه بالبحر العروضي او خروجه عنه واخرون يصنعون من تأثيراتهم مقاييس فنية ، فهذه موسيقى سريعة وتلك بطيئة تشير هذه العاطفة او تلك وفقت أو لم توفق ، ولكن هذا المستوى لم يعد يكفي . يجب دراسة بلاغة الشعر الجديد بالاستفادة من مكتسبات علم الجمال الحديث في تناول الشعر الجديد ، كما يجب دراسة

صدر حديثا :

النساء والطبيب

ديوان للشاعر :
راضي صدوق

منشورات دار الاداب

الثلث ٢٠٠ ق.ل

الاستاذ عبد الجيد لطفي الذي دحضه هو ، بابداعه الفني المتمتع ، في هذه القصة .

اما عن قصة الاستاذ فهمي حسين ، وعطاوى ، فقد أربكها هذا التداخل بين محاولة منحنا صورة « آنية » عن عطاوى ، وبين محاولة تلخيص عطاوى كله في الثلث الثاني من القصة ، ففي الثلث الاول ، يبدئنا ذلك الموقف « الدرامي » - والعذر في استخدام هذا المصطلح راجع الى القصة نفسها - الذي نسجه المؤلف باتقان كاد يبلغه هدفه الحقيقي من القصة ، ان نعرف عطاوى المهزوم ، وان نعرف هزيمته أمام العمر الزاحف والرغبات المحبطة . ولكن المؤلف يتوقف فجأة لينقلنا الى تاريخ عطاوى ، ليفصل مجموعة من تجارب الراوي معه ، او من تجارب عطاوى نفسه ، حصلنا نحن على معناها من خلال الموقف الدرامي النفسي الاول ، والموقف المشابه في نهاية القصة . ان محاولة المؤلف لان يمنحنا شخصية كاملة ، في حدث كامل ، من خلال بناء كامل يبدأ ويتناهى وينتهي ، ينسجه بالحوار والسرد ووصف جزئيات من العالم الخارجي او نقل صور لهذه الجزئيات اقول ان هذه المحاولة ما كان ينبغي ان نضم محاولة ثانية ، محاولة التوفيق بين اسلوب سيكولوجي يستلزم وضوحاً ومباشرة لا يستهان بهما . فقد انتجت هذه المحاولة تأثيراً مضاداً ، اذ قسمت القصة الى قسمين غير متلاحمين ، وبدت كما لو كانت تحمل طابع مؤلفين لم يتحقق لهما الاندماج . ولا يتحقق هذا الاندماج - في تقديري - الا بممارسة طويلة وصعبة لتخفيف لغة الاسلوب الواقعي التقليدية من أنفالت التعبير المباشر ، والا بتحقيق الوصول الى لفظة واحدة ، اداة تعبيرية واحدة ، لكل من الاسلوب الواقعي التقليدي والاسلوب السيكولوجي لتحقيق تكامل الرؤيتين ، في رؤية واحدة ، لتحقيق استهدافهما هدفاً فنياً واحداً ، في الشخصية والحدث والعلاقة بين الداخل والخارج في آن معا .

سامي خنينة

القاهرة

المعجوز ، فما يزال يريد استعادة ماضيه العظيم ومع هذا فهو غارق في « الان » حتى أذنيه . ها هو العالم الخارجي - عالم القصة الواقعية التقليدية - يريد ان يظل من وراء كل هذا الدوران وما هو وجه المعجوز الانساني يريد ان يظل كذلك من وراء ثرثرته ، كلاهما قابع وراء فناء الصور اللغوية او الحسية ، وراء التأملات او الذكريات او الرغبات الحسية التي لا يبين أنحقق أم ظلت في حدود الرغبة ، وما هو الحدث يوشك ان يتماسك او ان « يقع » ، ولكن دوامة التجربة السيكولوجية لا بد وان تدور في دوامة شكلية اخرى من قالب دائري لا بداية له ولا نهاية ، لا ارض يقف عليها ولا سقف ينتهي اليه - والاشارة هنا الى تعليق المؤلف في العدد الماضي نفسه - ويظل العالم الخارجي قائماً ولكن في حدود الصورة المتخيلة في الحاضر ، او المتوهمة في الماضي ، ويظل الوجه الانساني دون قسما واضحة وراء غلالته او قناعه اللغوي او الصوري الخصب والثري ، ويظل الحدث معلقاً ، بين الوقوع والامتناع بين الذكريات أو التأملات وبين الانغماس في اللحظة الحاضرة .

وهذا ما لم تعرفه القصة الواقعية التقليدية ابداً ، منذ عصر شيكوف حتى شهر صدور العدد الماضي من الاداب . ولكن هذا لم يمنع « دور » من ان تكون قصة واقعية بحكم استهدافها مزج العالم الخارجي بالشخصية الفنية ، من خلال تجربة هذه الشخصية مع هذا العالم وفي داخله ، ومن خلال « جدل » العلاقة بين العالم والانسان الفرد ، غير النموذجي او النمطي . ولتفسير نوعية مجال القصة الواقعية التقليدية ، مجال العالم الخارجي وحده والانكاس الخارجي لهذا العالم على وجدان الشخصية في حدث متعدد المعالم . لتغيير نوعية هذا المجال ، ليصبح مجالاً أكثر شمولاً ، مجال عالم الانسان النفسي ، تتجناه مؤثرات العالم الخارجي ، القائمة في الماضي او في الحاضر ، « هنا » او في مكان اخر ، وكل القصة نطل واقعية ، رغم انها لم تلتزم « الركائز الاساسية » ، وذلك هي القواعد العامة التي لا يجوز تجاهلها بالرة » ، على حد تعبير

الفكر العربي يواجه اقصى تجربة

صدر من قلم عبد الله القصيمي الكتابان المثيران : « كبرياء التاريخ في مأزق » و « هذا الكون ما ضميره » وقد يكون هذان الكتابان هما اصعب امتحان واجهه العقل العربي في كل تاريخه . والمرجو ان تكون مواجهته لهما مواجهة شجاعة وذكية ، تتكافأ مع ما عرف عن الانسان العربي من مزايا قوية وممن قدرة على المواجهات الصعبة .

وقد كان الانسان العربي محتاجاً دائماً الى هزات غير عادية من داخله لكي تضطره الى التخطي لمواقعه القديمة . ولقد جاءت هذه الهزات غير العادية بصور هذين الكتابين . انهما رجفان هائل ، انهما قادران على ان يزلزلا جميع تركيباته العقلية والنفسية والتاريخية والاخلاقية .

من فصول الكتاب الاول : « الى كل طغاة العالم » « عصر الصراصير الزعماء » « البطل طفل يذل كبرياء التاريخ » « الدعاية والمذهبية والثورية وحوش عالمية تفترس الانسان » « هل الحرية كسب للانسان ام للصوص » .

ومن فصول الثاني : « السوط اشهر كاتب للتاريخ » « يجيئون لهدم الوثنية فيصبجون اقوى الاوثان » « كن برغوثاً لئلا ترى في الكون شيئاً دميماً » « الاتقياء اكثر احتلاماً بجسد الشيطان » « الكون والانسان بلا نموذج » « لم ينتحر الكون لانه لا يحتاج » .

قال ادونيس عن المؤلف « انه لصعب ان يعدد العربي الذي لا يقرأه مثقفاً او انه يحيا على الارض العربية . عبد الله القصيمي في الفكر العربي حدث ومجيء . حدث لان صوت هذا الآتي من تحت سماء مكة والمدينة صوت هائل وفريد - ومجيء لان في هذا الصوت غضب الرؤيا والنبوة »